

31<sup>e</sup> édition Catalogue

5 \$

21 FÉVRIER > 3 MARS 2013

# LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS 31<sup>e</sup>

un évènement QUÉBEC CINÉMA

PRÉSENTÉ PAR



SAO

EN COLLABORATION AVEC





# LES CÉLÉBRATIONS SAQ

*La modération  
a bien meilleur goût.*

**Educ**  **alcool**

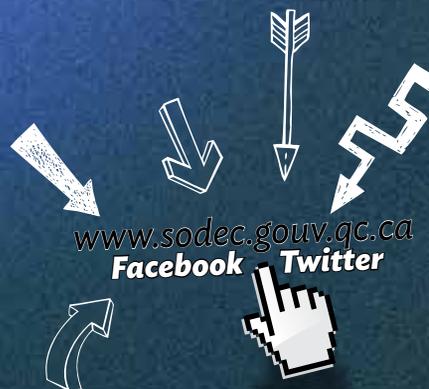
**18+**

  
**SAQ**

Notre **cinéma**, nos  
**histoires**, notre  
**culture**, notre **fierté**.

Bons **Rendez-vous**  
du **cinéma québécois**!

*La culture,  
par cœur.*





**PLEINS FEUX  
SUR LE TALENT  
D'ICI.**

**CLOSE UP  
ON CANADIAN  
TALENT.**

**TELEFILM  
C A N A D A**

Canada

DES HISTOIRES QUI NOUS RASSEMBLENT  
STORIES THAT BRING US TOGETHER



TELEFILM.CA



## TABLE DES MATIÈRES

---

|    |                            |
|----|----------------------------|
| 9  | Infos pratiques            |
| 12 | Mots de l'équipe           |
| 15 | Équipe                     |
| 18 | Mots des dignitaires       |
| 23 | Merci à nos partenaires    |
| 27 | Merci à nos collaborateurs |
| 31 | Prix                       |
| 32 | Jurys                      |
| 39 | Hommages                   |

### Sélection

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| 43  | Ouverture et clôture                 |
| 45  | Fiction   Long métrage               |
| 65  | Fiction   Court métrage              |
| 95  | Documentaire   Long métrage          |
| 113 | Documentaire   Court / moyen métrage |
| 129 | Art et expérimentation               |
| 143 | Animation                            |
| 149 | Étudiant                             |
| 157 | Projections spéciales                |

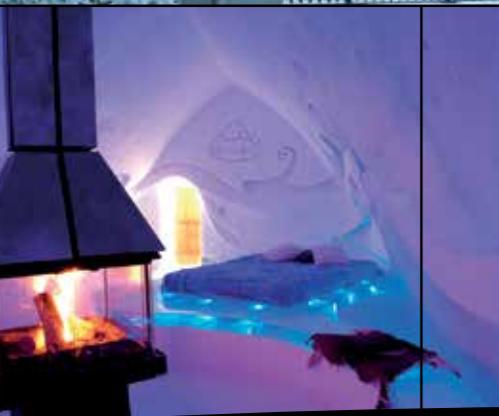
### Événements

|     |  |
|-----|--|
| 168 | 5 à 7  |
| 170 | Événements hors-piste                                |
| 173 | Nuits des Rendez-vous                                |
| 177 | Grand rendez-vous télé Radio-Canada                  |
| 177 | Grand rendez-vous Transmédia                         |
| 178 | Le Rendez-vous Pro                                   |
| 178 | Exposition Plan large III                            |
| 179 | Rendez-vous avec les Jutra                           |
| 179 | Rendez-vous de la jeune critique                     |
| 179 | Petit rendez-vous avec<br>la francophonie canadienne |

### Index

|     |           |
|-----|-----------|
| 184 | Films     |
| 188 | Cinéastes |

Planifiez et réservez en ligne



bonjour Québec .com

**Vos vacances  
commencent ici**

1 877-BONJOUR

Tourisme  
Québec 



**Fière partenaire**  
d'un festival **éclatant!**

Souper annuel 12 juin 2013



Ken  
Scott

Bobine d'or

Nicole  
Robert

Prix hommage



APCQ

LES ÉCRANS DU QUÉBEC  
FIERS PARTENAIRES  
DE LA RÉUSSITE  
DE NOTRE CINÉMA

Plus d'info [www.apcq.ca](http://www.apcq.ca)

## BILLETTERIE

### Régulier

- 10 \$ Billet projection
- 20 \$ Billet Soirée Tapis bleu (ouverture / primeurs / clôture)
- 50 \$ Ciné-carte 6 séances<sup>1</sup>
- 100 \$ Passeport Cinéphile<sup>2</sup> (accès aux projections régulières)

### Étudiant<sup>3</sup>

- 8 \$ Billet projection
- 40 \$ Ciné-carte 6 séances<sup>1</sup>
- 75 \$ Passeport Cinéphile<sup>2</sup> (accès aux projections régulières)

### 5 \$ Catalogue

### 15 \$ T-shirt

- 20 \$ **Sac**  
création originale faite à partir de bannières recyclées de notre cinéma

### Prévente à La Vitrine

- Du 1<sup>er</sup> au 11 février
- 80 \$ Passeport Cinéphile<sup>2</sup>



2, rue Sainte-Catherine Ouest  
[www.lavitrine.com](http://www.lavitrine.com)

### Prévente Admission

- Du 12 au 21 février
- 50 \$ Ciné-carte 6 séances<sup>1</sup>
- 40 \$ Ciné-carte 6 séances<sup>1</sup> tarif étudiant<sup>3</sup>
- 100 \$ Passeport Cinéphile<sup>2</sup>
- 75 \$ Passeport Cinéphile<sup>2</sup> tarif étudiant<sup>3</sup>



[www.admission.com](http://www.admission.com)  
514.790.1245 / 1.855.790.1245

### Billetterie centrale

#### Cinémathèque québécoise

Du 22 février au 2 mars de 12h30 à 22h  
335, boul. De Maisonneuve Est



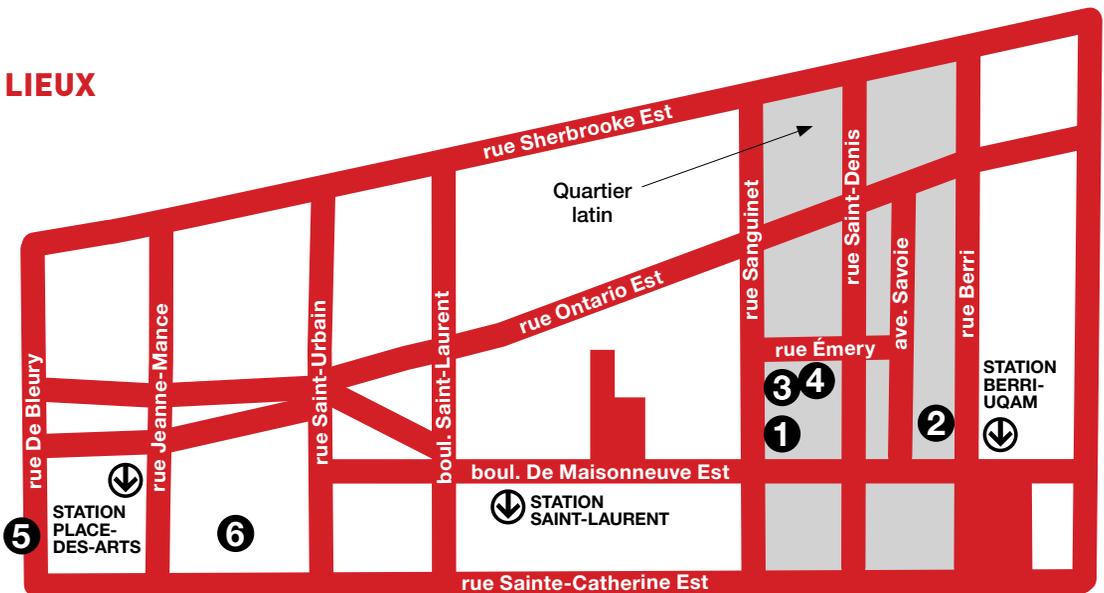
**rvcq.com**

<sup>1</sup> L'achat de la ciné-carte donne accès aux projections régulières uniquement.

<sup>2</sup> L'achat d'un passeport Cinéphile inclut également un sac, un catalogue, une affiche, des rabais ou des privilèges chez les commerçants participants et un tarif préférentiel de 20\$ pour un abonnement à la revue *24 images*. À moins d'avis contraire, les événements sur invitation sont exclus.

<sup>3</sup> 25 ans et moins, sur présentation d'une carte étudiante.

## LIEUX



**1. Cinémathèque québécoise**  
335, boul. De Maisonneuve Est

**2. Grande Bibliothèque**  
475, boul. De Maisonneuve Est

**3. Cineplex Odeon Quartier Latin**  
350, rue Émery

**4. Exposition Plan large III**  
350, rue Émery

**5. Impérial**  
Centre Sandra & Leo Kolber  
Salle Lucie et André Chagnon  
1430, rue De Bleury

**6. Place des Arts**  
Cinquième Salle  
175, rue Sainte-Catherine Ouest



**LES  
CÉLÉBRATIONS  
SAQ**

RENDEZ-VOUS AU **BISTRO SAQ**  
POUR Y DÉGUSTER UNE PANOPLIE DE PRODUITS  
SÉLECTIONNÉS POUR L'OCCASION.

OÙ : Cinémathèque québécoise

QUAND : 21 février au 3 mars, de 16h jusqu'à 3h du matin

*La modération  
a bien meilleur goût.*

**Educ**alcohol

**18+**



**SAQ**

**C'EST  
UN PEU  
LA FAUTE  
À L'INIS**

ROCHE PAPIER CISEAUX,  
LE PREMIER LONG MÉTRAGE  
DE YAN LANOUILLE TURGEON,  
FAIT L'OUVERTURE DES  
RENDEZ-VOUS.

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE CINÉMA / TÉLÉVISION / MÉDIAS INTERACTIFS

Culture  
et Communications  
Québec



aqtis



Notre culture est offerte  
au monde sur un plateau unique



Le dialogue que les artistes engagent avec le public d'ici et avec le reste de la planète est à la base de notre identité culturelle. Nous prenons plaisir à nous raconter au monde et nous le faisons avec un talent hors du commun.

[uda.ca](http://uda.ca)

**UDA**  
DEPUIS 1937

La culture  
est une force



Tous le savent, l'année 2012 a été difficile pour la fréquentation en salle des films québécois. Québec Cinéma a pour mission de faire la promotion de notre cinéma auprès de ses artisans, des professionnels et du public. À travers sa Tournée annuelle, Québec Cinéma présente des films à un jeune public qui n'a pas eu la chance de les voir en salles commerciales. Cette activité de développement du public est primordiale et nous apparaît comme une nécessité sans cesse renouvelée. Une nouvelle génération de cinéphiles atteint les salles de cinéma tous les sept ans, alors que le public le plus assidu a entre 18 et 25 ans. Ces jeunes, nous devons les amener vers notre cinéma dès l'adolescence. Peu avant Noël, l'école secondaire de ma fille a organisé une sortie cinéma pour les secondaires 1 et 2. Trois choix de films américains ont été proposés aux étudiants. La réponse que la directrice de niveau m'a donnée quand je lui ai fait part de mon étonnement à ce que ni *Les Pee-Wee 3D*, ni *Ésimésac* ne soient proposés, était fort simple : ce sont les élèves eux-mêmes qui ont choisi. Québec Cinéma peut et veut aider à faire en sorte que les jeunes cinéphiles choisissent un film québécois lors d'une sortie scolaire. C'est un grand défi que notre cinéma mérite et que nous nous engageons à relever, avec le support de toutes les forces de cette industrie. D'ici là, venez voir nos films aux Rendez-vous du cinéma québécois. La seule crise à laquelle vous aurez à faire face sera le choix trop difficile à faire parmi tant d'œuvres à voir. Bons Rendez-vous !

As everyone knows, 2012 was a disappointing year at the box office for Québec-made films. Québec Cinéma's mission is to promote our homegrown films to artisans, industry professionals and audiences. Through its annual Tournée, Québec Cinéma presents films to young audiences who do not have the opportunity to see them in commercial theatres. This is a crucial audience-development activity, and we see its constant renewal as a necessity. A new generation of movie lovers finds its way to the theatres every seven years, and the most avid moviegoers are those aged 18 to 25. We must attract these young people to our films as soon as they reach adolescence. Just before Christmas, my daughter's high school organized a movie trip for secondary 1 and 2 students. They were given their pick of three American movies. When I conveyed my shock to the principal, she told me that the reason neither *Les Pee-Wee 3D* nor *Ésimésac* was offered was quite simply that the students had chosen the three films themselves. Québec Cinéma is willing and able to make sure that young movie lovers choose Québec-made films on their school outings. It is a major challenge facing our cinema, and we are committed to facing it, with the support of every player in the industry. For now, we hope you'll enjoy our films at the Rendez-vous du cinéma québécois. Your only crisis will be making tough choices among so many great films. *Bon Rendez-vous !*

**Pierre Even**  
Président de Québec Cinéma  
Chair



Québec Cinéma, organisme voué à la promotion du cinéma québécois et de ses artisans, est fier de présenter cette 31<sup>e</sup> édition des Rendez-vous du cinéma québécois. Né de la volonté du milieu d'unir ses forces pour faire rayonner nos films et nos talents dans une perspective culturelle et à long terme, Québec Cinéma travaille sans relâche, à travers les événements qu'il organise, à générer la rencontre entre les créateurs et le grand public et à former ce dernier à mieux connaître et apprécier son cinéma. Que ce soit par le biais de la Tournée du cinéma québécois, du volet scolaire et ses activités de sensibilisation dans les écoles, de la Soirée des Jutra ou encore, bien sûr, à travers cette grande et incontournable fête que sont aujourd'hui les Rendez-vous, notre passion est de développer des liens solides avec le public et de faire rayonner sur toutes les plateformes les immenses talents que recèle notre cinéma. Une grande célébration, que nous vous invitons à vivre avec nous pendant ces dix prochains jours. Vive les Rendez-vous, vive le cinéma québécois !

Québec Cinéma, an organization dedicated to promoting Québec's films and the people who make them, is proud to present the 31st edition of the Rendez-vous du cinéma québécois. The organization was born of the film community's desire to showcase our films and people through a permanent, culturally oriented program. We work tirelessly, through our events, to bring together artists and audiences, and to guide audiences to deeper knowledge and appreciation of our cinema. Whether it is our Québec – and Canada – wide tours (the Tournée du cinéma québécois), our outreach work in schools, the Jutra Awards gala or, of course, the big, beautiful celebration the Rendez-vous has grown to become, we are driven to build strong ties with our audience, and to make sure our tremendously talented filmmakers are seen and enjoyed far and wide. Join us for ten thrilling days and nights of pure big-screen pleasure! Long live the Rendez-vous, and long live our movies!

**Ségolène Roederer**  
Directrice générale de Québec Cinéma  
Executive Director



© Marc-André Lapierre

Que retenir de cette année de cinéma 2012 ? Ne faut-il que s'arrêter aux résultats du box-office ? À cette courte vue, d'autres sont tentés d'y opposer la grande qualité des films lancés cette année, d'un *Rebelle* qui aura séduit la planète entière et trouvé son chemin jusqu'aux Oscars à un *Laurence Anyways* qui vient confirmer l'immense talent d'un jeune auteur d'exception, d'un *Camion* dont la justesse et la sensibilité en auront touché plus d'un à *L'Affaire Dumont* qui consacre les talents de son réalisateur et de son interprète principal, d'un *Roméo Onze* tout en finesse et en générosité au *Bestiaire* d'un cinéaste qui n'en finit plus de nous surprendre et de faire le tour du monde avec chacun de ses films, d'un *Inch'Allah* qui en aura ému plus d'un à des documentaires exceptionnels comme *Over My Dead Body*, *Carnets d'un grand détour* ou *China Heavyweight*. Nous sommes d'avis que, pour ceux qui aiment tout simplement le cinéma, l'année 2012 aura été un bon crû.

Mais pour les Rendez-vous, 2012 aura été une année remplie d'écueils importants dans l'élaboration de cette 31<sup>e</sup> édition du festival. À cet égard, nous ne pouvons que nous désoler des politiques du gouvernement canadien ayant eu comme conséquences d'obliger certaines institutions fédérales à faire des choix douloureux (fermeture du Cinéma ONF) ou à revoir leurs politiques et la philosophie les sous-tendant, ce qui a mené à des compressions importantes au financement des principaux festivals de cinéma au Québec.

Malgré ces contraintes, et avec l'arrivée de nouveaux partenaires, l'équipe des Rendez-vous a réussi une fois de plus à mettre sur pied une programmation alléchante qui témoigne de l'effervescence de la production cinématographique au Québec, tant en documentaire qu'en court métrage, qu'il soit narratif, expérimental ou d'animation, ou en long métrage. Avec près de 300 films présentés et plus d'une vingtaine d'événements, nous vous invitons donc à venir constater le foisonnement de notre cinéma et à rencontrer ses artisans, entre autres dans le cadre de la toute nouvelle série Rendez-vous avec les Jutra. Également, nous invitons chaleureusement tous les professionnels à assister à la 1<sup>re</sup> édition du Rendez-vous Pro, conçue expressément pour créer un espace de réflexion autour des enjeux actuels du cinéma québécois, et de rencontres avec une délégation de professionnels étrangers.

**Le cinéma québécois, c'est votre cinéma. Bienvenue à VOS Rendez-vous !**

How should we look back on 2012? Should we fret over the box-office numbers and leave it at that? Or should we focus on the high quality of the year's films? To name a few: *Rebelle*, which won hearts all over the world and scored an Oscar nomination; *Laurence Anyways*, a film that confirms the tremendous talent of an exceptional young actor; *Camion* and its touching honesty and sensitivity; *L'Affaire Dumont*, which reminds us that its director and lead actor will be wowing us for years to come; the fine, sensitive, *Roméo Onze*; *Bestiaire*, the work of a filmmaker who never ceases to amaze us and the rest of the world; *Inch'Allah*, which leaves no one indifferent; or exquisite documentaries like *Over My Dead Body*, *Carnets d'un grand détour* and *China Heavyweight*. We think those who simply enjoy films will find that 2012 was a fine year.

For the Rendez-vous, however, 2012 was a year full of major roadblocks as we assembled the Festival's 31st edition. At the top of the list, we can only lament the federal government policies that forced institutions to make painful decisions (like the closing of the NFB theatre) and review their policies and underlying philosophies, leading to deep funding cuts for Québec's main film festivals.

Despite those obstacles, and with the help of new partners, the Rendez-vous team has once again managed to assemble an excellent program that captures the vitality of Québec's filmmaking scene in all its forms, including documentaries, shorts and features, narrative and experimental works, and animated films. With nearly 300 films in the line-up along with more than 20 events – including our new series of special screenings, Rendez-vous avec les Jutra – you're invited to see for yourself that our cinema is alive and well, and meet the people who make the movies. We also want to extend an invitation to all industry professionals to attend the inaugural edition of Rendez-vous Pro, a new forum for discussion and reflection on the issues facing Québec cinema today, where you will also have the opportunity to meet a delegation of foreign professionals.

Québec cinema belongs to you. Welcome to YOUR Rendez-vous!

**Dominique Dugas**  
**Directeur des Rendez-vous du cinéma québécois**  
 Director

**LA  
PRESSE**

**LE CINÉMA  
COMME  
VOUS L'AIMEZ**

PAPIER / WEB / APPLICATIONS MOBILES





© Marc-André Lapierre

## Conseil d'administration

Président **Pierre Even**  
 Vice-présidente **Katerine Mousseau**  
 Trésorier **Maurice Prud'homme**  
 Secrétaire **Mario Fortin**  
 Administrateurs **Yves J. Beauchesne, Jean-Christian Céré, Sophie Deraspe, Caroline Fortier, Marcel Jean, Serge Paquette, Nicole Robert, Patrick Roy, Johanne Saint-Laurent**

## Direction générale de Québec Cinéma

**Ségoène Roederer**

## Administration

Directrice adjointe par intérim **Marie Dignard**  
 Secrétaire bureautique et préposée à l'informatique **Linda Laviguer**  
 Responsable des invitations **Linda Laviguer**  
 Réceptionniste **Brigitte Plamondon**  
 Commis-comptable **Chantal Huet**

## Direction des Rendez-vous du cinéma québécois

Directeur **Dominique Dugas**  
 Adjointe à la direction **Lyne Thériault**

## Programmation

Directeur de la programmation **Dominique Dugas**  
 Coordinatrice de la programmation **Jasmine Caron**  
 Assistante à la programmation **Jade Larochelle**  
 Programmateurs des documentaires **Frédéric Pelletier**  
 Programmeur des courts métrages de fiction, d'animation et d'art et expérimentation **Mathieu Grondin**  
 Programmatrice des courts métrages étudiants **Julie Demers**  
 Programmeur des événements **Mathieu Grondin**  
 Coordinatrice des événements **Catherine Bélanger**  
 Stagiaire aux événements **Jean-Philippe Morin**  
 Chargée de projet Plan large III **Marie-Hélène Marchand**  
 Chargée de projet du volet scolaire **Julie Demers**  
 Responsable des Rendez-vous de la jeune critique **Helen Faradji**

## Le Rendez-vous Pro

Responsable **Damien Detcheberry**  
 Coordinatrice **Apolline Caron-Ottavi**  
 Consultantes **Julie Bergeron, Emmanuelle Döry | Vision-in-motion**

## Communications / Marketing

Directrice communications et marketing **Diane Leblanc**  
 Chargée des communications **Jessica Viel**  
 Coordinatrice des communications **Caroline Galipeau**  
 Stagiaire aux communications **Alexandra Lagueste**  
 Coordinatrice des partenariats **Julie-Andrée Poitras**  
 Agent de promotion et de développement des publics **Yann Beaugard-Lemay**  
 Chargé de projet ventes et commandites **Guy Lambert**  
 Stagiaires au marketing **Nicolas Guillet, Fanny Lloret**  
 Relationnistes de presse **Mélanie Mingotaud, Geneviève Lefebvre | BBC**  
 Responsable des publications **Géraldine Pompon**  
 Graphistes **studio a&a, Catherine Vanier, Julien Berthier**  
 Rédacteurs **Helen Faradji, Jessica Viel, Catherine Bélanger, Mathieu Grondin**  
 Révisseur **Marie Mello**  
 Traducteur **Matt Sendbuehler**  
 Correctrice **Marie-Dominique Lahaise**  
 Réalisateur et monteur vidéo **Alexis Chartrand**  
 Chef photographe **Marc-André Lapierre**  
 Photographe **Renaud Sakelaris**

## Production

Directrice de production **Chantale Jean**  
 Coordinateurs de production **Bertrand Caussé, Alix Roederer-Morin**  
 Directeur technique **Jean-François Raby**  
 Chef son **Patrick Tousignant**  
 Gérante du bistro SAQ **Alix Roederer-Morin**  
 Responsable de la circulation des copies **James Galwey**  
 Direction artistique **APM300, MFBB**  
 Coordinatrice de l'accueil **Pamela Carpio**  
 Coordinatrice des invités internationaux **Diana Srougi**

Responsable des accréditations et du comptoir d'accueil **Marie-Lyne Lamarre**  
 Responsables de salle **Jade Larochelle, Evelyne Duquet, Margaux Latour, Jérôme Michaud**  
 Responsable des bénévoles **Catherine Légaré-Pelletier**  
 Direction vidéo **Cinéphonie**  
 Assistants de production **Simon Deraspe, Samuel Théberge**  
 Stagiaire à la production **Marc-Étienne Lefebvre**

## Crédits Affiche

Conception **Bos**  
 Photos **Alain Desjean**  
 Retouche photo **Claude Lafrance**  
 Montage graphique **M&H**

## Crédits Bande-annonce

Conception **Bos**  
 Production **Jet Films – Martin Henri**  
 Directrice de production **Joelle Raymond**  
 Réalisateur **Mathieu Grimard**  
 Directeur artistique **Sylvain Dion**  
 Styliste **Yola Van Leuwankamp**  
 Maquillage/coiffure **Tania Guarnaccia**  
 Directeur photo **Jean-Philippe Bernier**  
 Monteur **Jean-Pierre Demers**  
 Postproduction **Vision Globale**  
 Finition audio **Studio La Majeure**

## Crédits Site Web

Production **Turbulent**  
 Conception graphique **Akufen**  
 Application iPhone **Greencopper**

## Crédits Catalogue/grille-horaire

Conception **studio a&a, Catherine Vanier**  
 Graphistes **studio a&a, Catherine Vanier**  
 Impression **Jean-Marc Côté**

# QUÉBEC CINEMA



LA TOURNÉE  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

LES RENDEZ-VOUS  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS



LES JUTRA

DU CINÉMA QUÉBÉCOIS



LES TÊTE-À-TÊTE  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

productions **artifact**

UN FILM DE **CAROLINE MARTEL**



OFFICIAL SELECTION  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
ROTTERDAM  
2013

# LE CHANT DES ONDES

SUR LA PISTE DE MAURICE MARTENOT

**"AMAZING! A FILM AS BEAUTIFUL AND TENDER AS THE INSTRUMENT ITSELF."**

- JONNY GREENWOOD, COMPOSITEUR, MULTI-INSTRUMENTISTE (RADIOHEAD)

EXC3NTRIS

À L'AFFICHE LE 15 MARS 2013

ARTIFACTPRODUCTIONS.CA/LECHANTDESONDES



## MOTS DES DIGNITAIRES



Les Rendez-vous du cinéma québécois jouent un rôle de premier plan dans la promotion des œuvres de nos artistes depuis maintenant 31 ans. Cette longévité s'explique notamment par la passion et le professionnalisme qui animent ses organisateurs et qui en font un succès populaire. À titre de présentatrice depuis 13 ans, la SAQ est le témoin privilégié de l'évolution de la qualité et du rayonnement de l'industrie cinématographique québécoise. De nombreuses bobines ont tourné depuis les débuts de cette association, autant d'occasions pour les amoureux du grand écran de multiplier les découvertes mémorables. Du 21 février au 3 mars, laissez-vous transporter par les scénarios des réalisateurs d'ici ! La SAQ vous convie également au Bistro SAQ des Rendez-vous, où artistes et cinéphiles convergent pour échanger et partager leurs coups de cœur dans une ambiance des plus conviviales. Bon cinéma !

The Rendez-vous du cinéma québécois has played a key role in promoting the works of our artists for 31 years now. Its longevity says much about the passion and professionalism that drive its organizers and make it so successful with the public. As the Rendez-vous's presenter for the last 13 years, the SAQ has been witness to the rising quality and renown of Québec's film industry. Many reels have unspooled since this association began, providing film buffs with countless opportunities to make memorable discoveries. From February 21 to March 3, let yourself be transported by the works of local filmmakers. The SAQ also invites you to the SAQ Bistro of the Rendez-vous, where artists and fans gather to chat and to share their picks in a friendly setting. Enjoy the Rendez-vous!

**Philippe Duval**  
Président et chef de la direction  
Chief Executive Officer



Nous sommes très fiers de participer à cette 31<sup>e</sup> édition des Rendez-vous du cinéma québécois à titre de coprésentateur. À Radio-Canada, nous entretenons des liens étroits avec le cinéma québécois parce que nous voulons promouvoir la diversité des genres et soutenir le talent de nos créateurs et que nous croyons à la richesse des œuvres d'ici. La création cinématographique nourrit notre télévision, mais l'inverse est également vrai. C'est pourquoi nous sommes heureux de présenter en exclusivité, encore cette année, Le Grand rendez-vous télé de Radio-Canada. Je souhaite à chacun des découvertes mémorables et au festival, un succès digne du talent de nos créateurs.

We're very proud to co-present the 31st annual Rendez-vous du cinéma québécois. At Radio-Canada, we maintain close ties with the Québec movie industry because we want to promote greater diversity of genres, support the talent of local filmmakers and, most of all, because we firmly believe in the high quality of our homegrown productions. A vibrant film scene like ours benefits the small screen, but the reverse is also true. That's why we're pleased to present the exclusive Grand rendez-vous télé de Radio-Canada event for another year. I wish you all some memorable screenings and that the festival will be a success worthy of our creators' immense talent.

**Louis Lalonde**  
Vice-président principal  
Executive Vice-President



Les Rendez-vous du cinéma québécois favorisent non seulement la découverte de la qualité et de l'originalité des œuvres cinématographiques créées chez nous auprès du public, mais ils contribuent également au rayonnement de la créativité et du génie québécois au-delà de nos frontières. Par ailleurs, le volet Petit Rendez-vous avec la francophonie canadienne, présenté pour une 6<sup>e</sup> année consécutive, démontre la vivacité des créateurs francophones qui vivent dans les provinces et territoires du Canada, contribuant ainsi à l'épanouissement de l'espace culturel francophone hors Québec. Nous tenons à remercier celles et ceux qui œuvrent avec autant de conviction à l'essor de notre cinéma et de notre culture francophone. Nous invitons la population et les visiteurs à participer nombreux à la 31<sup>e</sup> édition de cet événement riche en découvertes. Félicitations aux organisateurs et merci de continuer à présenter des œuvres qui font le plus grand bonheur des cinéphiles de tous les âges.

The Rendez-vous du cinéma québécois not only encourages the public to discover quality, original cinematic works made right here at home, but also contributes to spreading Québec's creativity and spirit beyond our borders. The component known as Petit Rendez-vous avec la francophonie canadienne, presented for the sixth consecutive year, demonstrates the spark of Francophone filmmakers living in Canada who contribute to spreading Francophone culture outside of Québec. We would like to thank those who work so tirelessly towards the development of our cinema and Francophone culture. We invite Quebecers and visitors alike to participate in the 31st edition of an event that is always so rich in discoveries. Congratulations to all the organizers and thank you for continuing to present works that delight cinemagoers of all ages.

**Maka Kotto**  
Ministre de la Culture et des Communications  
Minister of Culture and Communications



**Pascal Bérubé**  
Ministre délégué au Tourisme  
Minister for Tourism



**Alexandre Cloutier**  
Ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes,  
à la Francophonie canadienne et à la Gouvernance souverainiste  
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs,  
the Canadian Francophonie and Sovereignist Governance



**Jean-François Lisée**  
Ministre des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur  
et Ministre responsable de la région de Montréal  
Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade  
and Minister responsible for the Montréal region

## MOTS DES DIGNITAIRES



**SODEC**  
Québec 

Le cinéma québécois se démarque par sa vitalité, sa signature et son caractère propre. Reconnus et appréciés de par le monde, nos créateurs proposent des univers singuliers, touchants, divertissants et vivants, autant de reflets de notre identité. Les Rendez-vous du cinéma québécois célèbrent depuis 31 ans ce talent dont nous sommes si fiers en nous permettant de vivre et d'apprécier la qualité et la diversité de notre production québécoise. Voir ou revoir ce qui se fait de mieux chez nous, découvrir de nouvelles voix, de nouvelles influences, discuter, rencontrer, s'émerveiller... toujours autour de notre cinématographie, c'est tout ça les Rendez-vous du cinéma québécois. Un lieu d'échange privilégié et unique où se côtoient, et se retrouvent professionnels et public... C'est bien connu, notre 7<sup>e</sup> art rassemble! Partenaire des Rendez-vous depuis leur création, la SODEC est fière de contribuer à l'affirmation et au rayonnement d'une industrie forte et en pleine effervescence. Je tiens à saluer le travail de toute l'équipe de Québec Cinéma et des Rendez-vous du cinéma québécois et à féliciter nos créateurs. Et vous, fidèles aux Rendez-vous, continuez d'apprécier cet élan de création bien de chez nous! Bon cinéma québécois!

Québec cinema is distinctive due to its vitality, its signature, and its unique character. Recognized and appreciated around the world, our creators craft touching, entertaining, and vibrant worlds that reflect our identity. The Rendez-vous du cinéma québécois has celebrated this talent of which we are so proud for thirty-one years by giving us the opportunity to appreciate the quality and diversity of Québec productions. The Rendez-vous du cinéma québécois enables us to see some of our best work for the first or the second time, to discover new voices and new influences, to come together and discuss films, or to be moved by them. It is a unique forum where both professionals and the public rub shoulders, brought together by their shared passion for our films! A partner of the Rendez-vous since the very beginning, the SODEC is proud to contribute to the affirmation of this incredibly successful industry and promote its reputation both here and abroad. I would like to applaud the work of Québec Cinéma and the Rendez-vous du cinéma québécois teams and congratulate our creators. And you, faithful Rendez-vous attendees, continue to appreciate this incredible homegrown creative initiative! Bon cinéma québécois!

**François Macerola**  
Président et chef de la direction  
President and Chief Executive Officer



**TELEFILM**  
C A N A D A

Téléfilm Canada est fière de s'associer aux Rendez-vous du cinéma québécois, une belle occasion de découvrir ce qui se fait de mieux du côté du cinéma québécois. Nos cinéastes conçoivent des histoires originales, prenantes, divertissantes et séduisantes, qui ont de plus en plus de succès au pays et rayonnent sur la scène internationale. Les films québécois font partie des sélections officielles des grands festivals, gagnent des prix importants et touchent les auditoires des quatre coins du monde. À Téléfilm, nous en sommes très heureux puisque la réussite du cinéma canadien constitue notre objectif principal. Félicitations aux organisateurs des RVCQ, et bon cinéma!

Telefilm Canada is proud to be associated with the Rendez-vous du cinéma québécois, a wonderful opportunity to discover the best in current cinema from Québec. Our filmmakers have stories to tell that are original, relevant, entertaining and compelling – stories that enjoy increasing success here at home and shine on the international scene. Films from Québec are official selections at film festivals worldwide, winning major awards – and the hearts of audiences wherever they are shown. At Telefilm this is great news, since the success of Canada's film industry is our primary purpose. Congratulations to the organizers of the RVCQ, and happy viewing!

**Carole Brabant**  
Directrice générale  
Executive Director





Montréal 

Le Québec a de quoi être fier de son cinéma dont les qualités sont reconnues dans le monde entier. Les Rendez-vous du cinéma québécois nous permettent chaque année de le célébrer en grand! Sa 31<sup>e</sup> édition va certainement animer l'hiver montréalais et lui donner des couleurs. En multipliant et en diversifiant les activités qu'il nous propose, ce festival donne à de plus en plus de monde le goût de notre cinéma. Bravo à l'équipe à la barre de cet événement majeur du calendrier des festivals montréalais qui consolide la réputation de Montréal comme métropole culturelle et contribue à son rayonnement international. Les cinéphiles attendent avec impatience ce rendez-vous! Je suis convaincu qu'encore une fois, ils ne seront pas déçus!

Québec can be proud of its internationally acclaimed cinema. No wonder our annual Rendez-vous du cinéma québécois is an occasion for great celebration! The 31st edition of this Rendez-vous will certainly bring life and colour to Montréal's winter. With its ever-expanding host of activities, the festival introduces growing audiences to Québec filmmaking. Congratulations to organizers of this not-to-be missed festival that builds on Montréal's reputation as a cultural metropolis and contributes to our city's international renown. I am sure that the Film lovers eagerly awaiting this event will once again be delighted!

**Michael Applebaum**  
Maire  
Mayor



CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Chaque hiver, c'est un réel plaisir de retrouver les Rendez-vous du cinéma québécois (RVCQ) qui célèbrent avec fougue et énergie nos créateurs du 7<sup>e</sup> art. Année après année, cet événement s'est inscrit dans la scène culturelle montréalaise avec une programmation riche et audacieuse à la portée de la main des cinéphiles montréalais. Ouverts à des cinéastes d'horizons différents et de tous âges, les RVCQ sont un moment fort pour quiconque s'intéresse aux productions québécoises, et souhaite voir une image en temps réel de notre création. Les RVCQ nous rappellent combien le cinéma d'ici mérite d'être toujours plus diffusé et mieux connu. Nous souhaitons féliciter chaudement toute l'équipe pour son travail sans relâche en ce sens.

Every winter, it is a real pleasure to rediscover the Rendez-vous du cinéma québécois (RVCQ), which celebrates our cinematic artists with passion and verve. Year after year, this event has been a fixture on the Montreal cultural landscape with its rich and daring program, within reach of all Montreal film-lovers. Open to filmmakers from diverse backgrounds and of all ages, RVCQ is a high point for all those interested in Québec productions, presenting an image in real time of the state of the art. The event forcefully reminds us how much our films deserve wider distribution and recognition. We offer our warmest congratulations to the entire team for its tireless efforts in this regard.

**L'honorable The Honourable Charles Lapointe, C.P.**  
Président  
Chairman



Conseil des arts  
du Canada Canada Council  
for the Arts

**Le Conseil des arts du Canada salue les Rendez-vous du cinéma québécois.**

Le mandat du Conseil des arts du Canada comporte deux volets : favoriser le développement créatif au Canada et promouvoir l'appréciation des arts par le public. À cette fin, nous sommes ravis d'appuyer une fois encore les RVCQ, événement phare de la communauté cinématographique et chef de file dans la promotion de l'excellence en cinéma québécois. Véritable incontournable pour les professionnels du film et le grand public, le festival est à la fois une tribune pour les œuvres indépendantes les plus récentes ainsi qu'un catalyseur d'échanges intellectuels et artistiques. Félicitations à tous ceux qui ont aidé à la réussite continue des RVCQ et bon festival!

**The Canada Council for the Arts salutes the Rendez-vous du cinéma québécois.**

The mandate of the Canada Council is two-fold: to foster creative development in Canada and to promote audience enjoyment of the arts. To this end, we are pleased once again to support the RVCQ, which has long been a landmark in the film community and a leader in promoting excellence in Québec cinema. A don't-miss event for both film professionals and the general public, the festival is both a conduit for the most recent independent work and a catalyst for intellectual and artistic exchange. Congratulations to all those who help make RVCQ an ongoing success.

**Robert Sirman**  
Directeur et chef de la direction  
Director and CEO





LE CLUB  
CHASSE  
ET PÊCHE



PIERRE PERRAULT, LA BÊTE LUMINEUSE, 1982

AUTHENTICITÉ - TRADITION - QUALITÉ - FLEUVES ET FORÊTS

RESTAURANT - SALON

---

423, RUE ST-CLAUDE

MONTREAL, QC

514 - 861-1112

[WWW.LECLUBCHASSEETPECHE.COM](http://WWW.LECLUBCHASSEETPECHE.COM)

# MERCI À NOS PARTENAIRES

## Présentateur



## Coprésentateur



## Premiers rôles



LOTO  
QUÉBEC



## Au cœur des Rendez-vous



## Rôles de soutien



Télé-Québec



TV5



TURBULENT

## Caméos

DentsuBos



L'inis



SSTSULPICE  
HOTEL MONTREAL



greencopper



American Apparel®

## Partenaires médias



Télé-Québec



TV5



SÉQUENCES LA REVUE  
DE CINÉMA



INFOPRESSE®



La référence cinéma au Québec

QUI FAIT QUOI



CULT  
#HTL

NIGHTLIFE.CA

24 iMAGES

## Partenaires diffuseurs



## Partenaires de l'exposition Plan large III



ENCADREX .com



## Partenaires publics et gouvernementaux



TELEFILM  
CANADA

Montréal

Québec



# CALQ

Le Conseil des arts et des lettres  
du Québec est fier de contribuer  
aux succès des créateurs du cinéma  
au Québec.

Félicitations aux cinéastes :

- **Jennifer Alleyn**  
*A Few Lost Words*
- **François Delisle**  
*Le Météore*  
Sundance 2013  
Berlinale 2013  
Film de clôture - RVCQ 2013
- **Mathieu Denis et Simon Lavoie**  
*Laurentie*
- **Serge Giguère**  
*Le Nord au cœur*
- **Brigitte Poupart**  
*Over My Dead Body*  
Prix du CALQ à la création artistique  
de Montréal 2012
- **Carlo Guillermo Proto**  
*El Huaso*

Le programme de bourses du CALQ en cinéma  
et vidéo vise à soutenir la recherche et la création  
d'œuvres d'art ou expérimentales comprenant  
des œuvres de fiction, des documentaires  
et des installations vidéo.

calq.gouv.qc.ca

Dave St-Pierre  
dans *Over My Dead Body*  
de Brigitte Poupart.  
Courtoisie : Coop Vidéo de Montréal

Conseil des arts  
et des lettres

Québec 

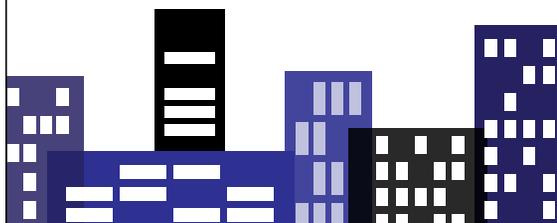
# caisse de la culture



« La solution pour les travailleurs autonomes »  
*Bon cinéma!*

Siège social  
215, rue Saint-Jacques Ouest, Bureau 200,  
Montréal (Québec) H2Y 1M6  
(514) CULTURE - 1 800 305-ARTS  
[caissedelaculture.com](http://caissedelaculture.com)

 Métro Place d'Armes



# SARTEC

Société des auteurs  
de radio, télévision et cinéma

*Bon Rendez-vous  
du cinéma québécois!*

AU SERVICE DES AUTEURS  
DEPUIS PLUS DE 60 ANS

Découvrez le nouveau [www.sartec.qc.ca](http://www.sartec.qc.ca)  
Un site Web pour les auteurs et par les auteurs

# CinéQuébec

LE  
RENDEZ-  
VOUS  
FESTIF &  
ECLATÉ

21  
22  
23  
24  
01/2014

[cine-quebec.com](http://cine-quebec.com)

BON RENDEZ-VOUS!



EN ACTION  
CINÉMA - TÉLÉVISION - WEB

ARRQ

ASSOCIATION DES  
RÉALISATEURS  
ET RÉALISATRICES  
DU QUÉBEC



## *Soyez aux premières loges avec Lanoue Taillefer Audet Inc.*

*Regroupement unique de spécialistes des taxes à la consommation canadiennes (TPS-TVQ-TVH)*



*équipe • éthique • expérience • engagement*

*[www.lanouetailleferaudet.com](http://www.lanouetailleferaudet.com)*



*2000 rue Peel, bureau 860, Montréal (Québec) H3A 2W5 – (514) 848-6220*

# PÉROU

## ROYAUMES DU SOLEIL ET DE LA LUNE

2 FÉVRIER – 16 JUIN 2013

[mbam.qc.ca/perou](http://mbam.qc.ca/perou)



Une présentation de



Une exposition conçue, produite et mise en tournée par le Musée des beaux-arts de Montréal.

Mochica, côte nord, peut-être La Mina, Ornement frontal en forme de tête de félin et tentacules de pieuvre se terminant en têtes de poisson-chat (détail), 100-800 apr. J.-C. Lima, Museo de la Nación. Photo Daniel Giannoni

# MERCI À NOS COLLABORATEURS

## Organismes

24 images – Jean-Marc Côté | **ABP** – Patrick Lelièvre, Cynthia Desjardins | **Agence artistique M** | **Agence Chantal David** | **Agence Ginette Achim** | **Agence Goodwin** | **Agence Hubert-Godard** | **Agence Micheline St-Laurent** | **Agence Mona Portelance** | **Agence MVA** | **Agence Premier Rôle** | **Agence Sonia Gagnon** | **Akufen** – Éric Hamelin | **Alliance Vivafilm** – Gabbie Corrente, Karine Denis | **Ambassade Boris** – Sacha Blotière | **American Appareil** – Emilie Braymand | **Anne ma sœur Anne** – Isabelle Embeno | **Accés Communications** – Jonathan Chatel | **Apple** – Mia Parang | **Association des propriétaires de cinémas du Québec** – Vincent Guzzo, Carole Boudreault | **Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec** – Caroline Fortier, Romy Belzile-Maguire | **Attraction Media** – Antonello Cozzolino | **Atuvu.ca** – Arnaud Nobile | **Au Petit Extra** – Pierre Charron | **Auberge Alternative** – Meggie Laplante | **Auberge Le Pomerol** – Daniel Racine | **Auberge Saint-Gabriel** – Gaétane Baril | **Avalanche Sound Publishing** – Plaster, Julien Bidar | **Bell** – Elaine Bissonnette, Louis Vachon | **Bibliothèque et Archives nationales du Québec** – Geneviève Dubuc | **BMW Canbec** – Ludovic Chacun | **Bos** – Alexandrine Perras, Maxime Jenniss, Martin Bernier | **Brioche Lyonnaise/Relais Lyonnais** – José Marrache | **Bureau du Québec à Barcelone** | **Caisse de la culture** – Claude Demers | **Camera Oscura** – Christine Falco | **Camuz** – Gwen Formal | **Chaire René-Malo** – Paul Tana | **CHOO.FM** – Annabelle Sirois | **CIBL** – Sarah-Geneviève Perreault | **Ciné-Campus** – Amélie Michaud | **Christal Films** – Sébastien Létourneau | **Cinémaéthèque québécoise** – Yolande Cadrin-Rossignol, Jeanine Basile, Fabrice Montal, Joanne Vincelette | **Cinéphonie Productions** – Olivier Ouellet, Nathalie Lebel | **Cineplex** – Daniel Séguin, Tania Cinquno, John Fortin | **Ciné-Québec** – Jean Colbert, Nathalie Fecteau | **Cinoche** – Karl Filion | **CISM** – Marc-André Laporte | **CJLO** – Sarah Robinson | **CKUT** – Louise Burns | **Club Chasse et Pêche** – Hubert Marsolais | **Code d'accès** – Maurice Duberger | **Collectif 3.14** – Colin Racicot | **Commensal** – Guylaine Duchesne | **Communauto** – François Pesant | **Conseil des arts de Montréal** – Réjane Bougé, Tania Omerjeste | **Conseil des arts du Canada** – James Missen, Barbara Benoit | **Conseil des arts et des lettres du Québec** – Yvan Gauthier, Christian O'Leary | **Coop Vidéo de Montréal** – Luc Vandal, Virginie Dubois, Stéphanie Morrissette, Karine Bélanger | **Cult MTL** – Shant Aghazarian | **Dare-to-Dare records** – Sonia Bergeron | **Délégation générale du Québec** – Bureau du Québec à Berlin | **Délégation générale du Québec à Bruxelles** | **Délégation générale du Québec à Mexico** | **Délégation générale du Québec à New York** | **Délégation générale du Québec en France** | **Domaine Pinnacle** – David Marino | **Emploi-Québec** – Eddy Louis | **Encadrex** – Rémi Bédard | **enRoute magazine** – Philippe Gohier | **Entreprises Vidéo Service** – Patrice Larose | **ESKA** – Sarah Fortin | **Europa Distribution** – Adeline Monzier | **Fauchois Fleurs** – Marie-Audile Fauchois | **FCTNM** – Micheline Cadieux | **FilmOption International** – Andrew Noble, Alexandra Wermester | **Les Films du 3 mars** – Anne Paré, Clothilde Vatrinet | **Films Séville** – Yoann Sauvageau, Chantale Pagé, Pascale Dubé, Chantal Crépeau | **Fonds des médias du Canada** – Pierre Campeau | **Fontaine Santé** – Jean-François Collette | **FRIC** – Carole Ducharme | **Funfilm Distribution** – Martin Desroches, Francis Ouellette | **Greencopper** – Gwenaél Le Bodic | **Grenadine** – Alex Duchastel de Montrouge | **Groupe intervention vidéo** – Liliana Nunez | **GURU** – Alexandre De Billy, Andrea Grosko | **Infopresse** – Estelle Durrieu | **INIS** – Michel G. Desjardins, Jean Hamel, Diya Angeli, Véronique Marino | **Insertech Angus** – Saad Sebtî | **Jet Films** – Martin Henri | **Journal Métro** – Martin Déziel | **K-Films Amérique** – Louis Dussault | **Lamcom** Technologies – Daniel Lefebvre, Raymond Cantin, Gabryelle Tardy | **Location d'outils Simplex** – David Allard, Marie-Pierre Beaudry | **Location Sauvageau** – Michel Laplante | **Loto-Québec** – Lucie Lamoureux, Danielle Légaré, Chantal Ferron | **m0851** – Francis Guindon | **McAuslan** – Claudie Mailloux | **Métropole Films Distribution** – Charles Tremblay, Ariane Giroux-Dallaire | **micro\_scope** – Elaine Hébert, Kim McCraw, Luc Déry | **Ministère de la Culture et des Communications du Québec** – Maryse Riel | **Secrétariat à la région métropolitaine** – Jean-François Lisée | **Musée d'art contemporain de Montréal** – Danielle Legentil | **Musée des beaux-arts de Montréal** – Marie-Claude Lizée | **Nightlife** – Marie-Ève Lessard, Marie-Claude Bourdeau | **Nuit blanche à Montréal** – Josiane Lapointe | **Les Offices jeunesse internationaux du Québec** – Monique Dairon-Vallières, Guillaume Bérubé | **ONF** – Cecilia Ramirez, Élise Labbé, Marie-Noëlle Clermont | **Pizzeria Dei Compari** – Stephano Scavella | **Prends ça court!** – Danny Lennon, Maxence Bradley | **La Presse** – Christiane Dubé, Paule Gagnon | **PRIM** – Julie René | **Prix collégial du cinéma québécois** – Simon Dugas, Richard Turmel | **Qui fait quoi** – Martial Brissonnet | **REMASTER** – Pascale Dubé | **Restaurant Mâche** – Olivier Dionne | **Restaurant Sinclair** – Gino Mourin | **Saint-Sulpice Hôtel** – Alexandre Tessier, Karin Janssen | **Saum-mom** – Daniel Ouimet | **Scène 1425** – Julien Aidelbaum | **Second Cup du Quartier latin** – Daniel Di Maurizio | **Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes** – Sylvie Lachance, Christine Gosselin, Christiane Bourque | **Séquences** – Antoine Zeind | **Société de développement du Quartier latin** – Caroline Tessier, Félix Duranceau | **Société des alcools du Québec (SAQ)** – Hélène Loyer, France Martel | **Société Radio-Canada** – Marc Pichette, Patrice St-Amour, Catherine Boivin, Pierre-Mathieu Fortin, Joanne Bertrand | **SODEC** – François Macerola, Catherine Loumède, Valeria Moro, Anne-Lyse Haket, Isabelle Melançon, Fannie Sénéchal | **Solotech** – Robert Toméo, Nicolas Downs | **Sorstu.ca** – Marc-André Mongrain | **SPACQ** – Mathieu Lavoie, Sébastien Charest | **Suite 88 Chocolatier** – Gerson Vineberg | **Super Écran** – Dominique Cornellier, Mylène Racine | **Tasso bar à mezza** – Constant Mentzas | **Téléfilm Canada** – Mélanie Hartley, Sheila de la Varenne, Florence Moureaux | **Télé-Québec** – Véronique Labonté | **Théâtre du Nouveau Monde** – Pascale Desgagnés, Loui Mauffette | **Tourisme Montréal** – Stéphanie Laurin | **Tourisme Québec** – Guylaine Lachance, Jessica Picard | **Travelling** – Catherine Thériault, Alexandre Dostie, Marie-Pier L. Couture | **Turbulent** – Marc Beaudet | **TV5** – Robert Duhamel, Sylvie St-Amand | **TVA Films** – Carole Labrie, Katia Nassif | **Urbania** – Joanie Guérin | **Vidéographe** – Denis Vaillancourt, Christian Morissette | **Ville de Montréal** – Daniel Bissonnette, Diane Régimbald, Alain Pétel | **Vision globale** – Paul Bellerose, Richard Bélanger, Maripier St-Jean, Samuel Malo | **Vision-in-Motion** – Julie Bergeron, Emmanuelle Döry | **La Vitrine** – Nadine Gelly, Frédéric Dufour, Mathilde Balli | **Voir** – Nathalie Rabbat | **Wapikoni mobile** – Virginie Michel, Nahka Bertrand | **Zéro 1** – Michèle Cantin

## Merci également à

Paul Ahmarani | Robin Aubert | Jean-Martin Aussant | Christian Bégin | Djemila Benhabib | Richard Bergeron | Mathieu Bock-Côté | Yves Boisvert | Daniel Boucher | Alexandre Boulérice | Denis Côté | Françoise David | Maël Demarcy-Arnaud | Sophie Desmarais | Xavier Dolan | Marc-André Grondin | Queen Ka | Amir Khadir | Andrée Lachapelle | Christian Larouche | Yanick Létourneau | Eric Martin | Alice Morel-Michaud | Alex Perron | David Richard | Lisa Sfriso | Odile Tremblay | Simon Tremblay-Pépin

## Et un gros merci à tous les stagiaires et à tous les bénévoles

TOUS NOS FILMS  
SONT RÉALISÉS GRÂCE  
— AU PLACEMENT  
DE PRODUITS.

**DentsuBos**

Heureuse agence des Rendez-vous



**JET FILMS**

**BONS RENDEZ-VOUS!**

Jet Films, fier producteur de la bande-annonce des RVCQ depuis 2007,  
salue les cinéphiles et les artisans du cinéma québécois fidèles aux Rendez-vous...

# UNE ANNÉE 2013 TOUTE QUÉBÉCOISE

  
ALLIANCE VIVAFILM



### **Prix Gilles-Carle présenté par Bell**

Assorti d'une bourse de 5 000 \$, remise par Bell au cinéaste du meilleur premier ou deuxième long métrage de fiction.

### **Prix Pierre et Yolande Perrault**

Assorti d'une bourse de 5 000 \$, remise par la famille Pierre et Yolande Perrault au cinéaste de la meilleure première ou deuxième œuvre documentaire.

### **Prix du public Télé-Québec**

Assorti d'une bourse de 1 500 \$, remise par Télé-Québec au cinéaste du meilleur documentaire choisi par le public.

### **Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec**

Assorti d'une bourse de 5 000 \$, remise par le CALQ à l'auteur de la meilleure œuvre d'art et expérimentation.

### **Prix Simplex**

Assorti d'une bourse de 2 500 \$, remise par Simplex au cinéaste du meilleur court métrage de fiction.

### **Prix à l'innovation ONF**

Assorti d'une bourse d'une valeur de 5 000 \$ en services de postproduction, remise par l'ONF au cinéaste du court métrage s'étant démarqué par son innovation dans le traitement formel.

### **Prix Coop Vidéo**

Assorti d'une bourse de 1 000 \$, remise par la Coop Vidéo au cinéaste du court métrage s'étant démarqué par la mise en scène.

### **Prix Journal Métro**

Assorti d'une bourse de 1 000 \$, remise par le Journal Métro au cinéaste de la meilleure œuvre étudiante.

### **Prix TV5**

Assorti d'une bourse de 1 500 \$, remise par TV5 au cinéaste de la meilleure œuvre franco-canadienne.

### **Prix LOJIQ/RVCQ**

Assorti d'une bourse de voyage remise par LOJIQ au meilleur critique étudiant, pour participer à un grand festival de cinéma européen.



# JURYS

Prix Gilles-Carle présenté par Bell



## Pierre Curzi

Bachelier de l'École nationale de théâtre en 1969, Pierre Curzi est acteur de cinéma, de théâtre et de télévision, en plus d'être syndicaliste et homme politique. Il a tenu des rôles dans une dizaine de films importants, dont *Les Plouffe*, *Le déclin de l'empire américain* et *Les invasions barbares* ainsi que dans plusieurs grandes séries télévisuelles. Président de l'Union des artistes de 1998 à 2006, il a siégé comme député dans la circonscription de Borduas de 2007 à 2012.

Since graduating from the National Theatre School in 1969, Pierre Curzi has led a long career in film, theatre, television, trade unionism and politics. He has appeared in a dozen major films, including *Les Plouffe*, *Le Déclin de l'empire Américain* and *Les invasions barbares*, as well as several popular television series. He was the president of the Union des artistes from 1998 to 2006, and represented the riding of Borduas in Quebec's National Assembly from 2007 to 2012.



## Sébastien Pilote

Sébastien Pilote vit et travaille à Chicoutimi. Après y avoir terminé des études universitaires en arts et cinéma, il a travaillé pendant plusieurs années comme programmeur pour le festival Regard sur le court métrage au Saguenay et comme réalisateur de reportages pour la télévision. Son court métrage *Dust Bowl Ha! Ha!* a été présenté notamment à Locarno, à Toronto et à Séoul. Il a réalisé deux longs métrages de fiction : *Le vendeur* (2011) et *Le démantèlement*, qu'il vient de terminer.

Sébastien Pilote lives and works in Chicoutimi. After studying art and film there, he spent several years working as a programmer for the Regard sur le court métrage au Saguenay short-film festival and as a director of television news reports. His short film *Dust Bowl Ha! Ha!* was selected by several international festivals, including Locarno, Toronto and Seoul. He has directed two fictional features: *Le vendeur* (2011) and the just-completed *Le démantèlement*.



## Lorraine Pintal

Comédienne, metteuse en scène, réalisatrice et auteure, Lorraine Pintal s'intéresse à plusieurs aspects de la création théâtrale, télévisuelle, radiophonique et cinématographique. Codirectrice du Théâtre de La Rallonge puis directrice artistique et générale du Théâtre du Nouveau Monde, on lui doit une centaine d'œuvres classiques et contemporaines. Elle a reçu le prix Gascon-Thomas en 2001, plusieurs prix de la critique, quelques Masques et deux prix Gémeaux pour ses réalisations télévisuelles. Elle est membre de l'Ordre du Canada depuis 2002.

Actor, theatre director, filmmaker and writer Lorraine Pintal is involved in several aspects of theatre, television, radio and film production. As the Co-director of Théâtre de La Rallonge and artistic and executive director of Théâtre du Nouveau Monde, she has guided more than a hundred classic and contemporary plays to the stage. She won the Gascon-Thomas award in 2001, and has also earned several critics' prizes and Masque awards, as well as two Gémeaux for her television productions. She has been a Member of the Order of Canada since 2002.



### Richard Brouillette

Richard Brouillette est producteur, réalisateur, monteur et programmeur. D'abord critique à l'hebdomadaire *Voir*, il a ensuite œuvré pour la société de distribution indépendante Cinéma Libre. En 1993, il a fondé le centre d'artistes La Casa Oscura, où il organise depuis un ciné-club hebdomadaire. Il a produit et réalisé les documentaires *Trop c'est assez* et *L'encerclément – La démocratie dans les rets du néolibéralisme*, de même que le court métrage expérimental *Carpe diem*. Il a aussi produit six longs métrages, dont cinq documentaires.

Richard Brouillette is a producer, director, editor and programmer. After working as a critic for the Montreal weekly *Voir*, he joined the independent distributor Cinéma Libre. In 1993 he founded La Casa Oscura, an artists' centre where he has held a weekly film club since the beginning. He produced and directed the documentaries *Trop c'est assez* and *L'encerclément – La démocratie dans les rets du néolibéralisme*, as well as an experimental short, *Carpe diem*. He has also produced six features, including five documentaries.



### Carlos Ferrand

Né à Lima, au Pérou, Carlos Ferrand vit et travaille à Montréal depuis 25 ans. En 40 ans de métier, il a scénarisé, réalisé et assuré la direction photo d'une quarantaine de films et de vidéos, parmi lesquels *Visionnaires*, *Casa Loma: Journal de bord* et *Americano*. Intéressé par le documentaire et par la fiction, il a également collaboré en tant que directeur photo à plus de 50 autres œuvres. Il est membre de Montfaucon Research Center depuis ses débuts.

Lima, Peru native Carlos Ferrand has lived and worked in Montreal for more than 25 years. During his 40-year film career, he has written, directed and served as cinematographer on more than 40 films and videos, including *Visionnaires*, *Casa Loma: Journal de bord* and *Americano*. He has been the cinematographer on more than 50 other films, including both documentaries and fictions. He is a charter member of the Montfaucon Research Center.



### Annie Jean

Annie Jean a d'abord été assistante au montage (*Léolo, Mouvements du désir*). Elle a également travaillé au montage sonore de plusieurs films à titre d'assistante au montage sonore et à la postsynchronisation (*Jésus de Montréal*) ou encore comme monteuse dialogues (*Octobre, L'enfant d'eau*). Depuis qu'elle s'est imposée comme chef monteuse, elle a signé le montage de nombreux documentaires d'auteur, dont *Gabrielle Roy, Ce qu'il reste de nous, De l'autre côté du pays, L'atelier de mon père* et *Ma vie réelle*.

Annie Jean started her career as an assistant editor (*Léolo, Mouvements du désir*). She also worked as an assistant sound and post-sync editor (*Jésus de Montréal*) and dialogue editor (*Octobre, L'enfant d'eau*). She has since become an editor, with credits including numerous auteur documentaries, among them *Gabrielle Roy, Ce qu'il reste de nous, De l'autre côté du pays, L'atelier de mon père* and *Ma vie réelle*.

## JURYS

### Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec



#### Étienne Desrosiers

Diplômé en communication et littérature comparée, Étienne Desrosiers a réalisé depuis 1995 une quinzaine de films qui ont notamment été diffusés à Rome, Huesca et Seattle. Plusieurs de ses œuvres ont été primées, parmi lesquelles *Nexite Haltstelle*, *Steam is Steam*, *Miroirs d'été* (avec Xavier Dolan) et *Portrait de l'artiste en muse*. Également photographe et commissaire indépendant, il a présenté des événements à New Delhi, Moscou et Dresde. Il a travaillé avec John Maybury, Todd Haynes et Doug Kraner.

A communications and comparative literature graduate, Étienne Desrosiers has made some 15 films since 1995. His works have been shown in Rome, Huesca and Seattle, among other places. His award-winning films include *Nexite Haltstelle*, *Steam is Steam*, *Miroirs d'été* (with Xavier Dolan) and *Portrait de l'artiste en muse*. He is also a photographer and independent curator, and has presented events in New Delhi, Moscow and Dresden. He has worked with John Maybury, Todd Haynes and Doug Kraner.



#### Ségolène Roederer

Née en France, Ségolène Roederer vit et travaille au Québec depuis 1990. Femme de cinéma, elle a entre autres œuvré en tant qu'agente de distribution chez Vidéographe, responsable des sections courts métrages et nouvelles technologies au Festival du nouveau cinéma et analyste au contenu à Téléfilm Canada. De 2000 à 2011, elle a occupé le poste de directrice des Rendez-vous du cinéma québécois. Depuis novembre 2011, elle dirige Québec Cinéma, un organisme voué à la promotion du cinéma québécois.

Ségolène Roederer moved from France to Québec in 1990, where she worked in the film industry as a distribution agent at Vidéographe, a short-film and new technology programmer at the Festival du Nouveau Cinéma and a content analyst at Telefilm Canada. From 2000 to 2011 she was the director of the Rendez-vous du cinéma québécois. In November 2011 she became the director of Québec Cinéma, an organization dedicated to promoting the province's films.



#### Suzan Vachon

Artiste interdisciplinaire, Suzan Vachon enseigne à l'École des arts visuels et médiatiques de l'UQAM. Elle a aussi enseigné la vidéo aux départements d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal. Considérant sa pratique comme un espace polyphonique de recherche, elle interroge certains rapports de résonance et d'interpénétration entre la littérature et divers médias. Sélectionnée pour le projet *Domaine public*, elle accorde une grande importance à l'archive dans ses réalisations. Ses vidéos ont été largement diffusées dans différents festivals internationaux.

Interdisciplinary artist Suzan Vachon teaches at UQAM's school of visual and media arts. She has also taught video in the art history and film departments at Université de Montréal. Viewing her practice as a polyphonic research space, she questions relations of resonance and interpenetration between literature and other media. Selected for the *Domaine public* project, she gives archival materials pride of place in her works. Her videos have been shown at numerous international festivals.

## Prix Simplex Prix à l'innovation ONF



### Louise Archambault

Louise Archambault a occupé diverses fonctions sur les plateaux de tournage avant de devenir scénariste-réalisatrice. Auteure de cinq courts (dont *Atomic saké*, prix Jutra du meilleur court métrage en 2010, et *Mensonges*), elle signe en 2005 *Familia*, son premier long métrage. Présenté au Festival de Locarno et primé au Festival international du film de Toronto, le film connaît une belle carrière internationale. Elle termine actuellement son deuxième long, *Gabrielle*, qui porte sur une chorale d'handicapés intellectuels et est produit par micro\_scope.

Louise Archambault did a variety of on-set jobs before becoming a writer-director. She has made five short films (including *Atomic saké*, 2010 Jutra for best short, and *Mensonges*). She completed her first feature, *Familia*, in 2005. The film was an international success, including selections for the Locarno Festival and the Toronto International Film Festival, where it won Best Canadian Feature Film. She has almost completed her second feature, *Gabrielle*, about a choir made up of intellectually handicapped people. The new film is being produced by micro\_scope.



### Stéphane Breton

Stéphane Breton a campé des rôles marquants au théâtre, à la télévision et au cinéma. Il a entre autres incarné Alain dans *Camion* de Rafaël Ouellet, un des films marquants de l'année 2012, Yves dans *Le bonheur des autres* de Jean-Philippe Pearson et Rivard dans *Québec-Montréal* de Ricardo Trogi. Gagnant d'un prix Gémeaux pour son rôle dans *Le négociateur*, il a pris part à plus d'une vingtaine de productions télévisuelles. Au théâtre, il s'est notamment fait remarquer dans *Une partie avec l'empereur* et *Le bourgeois gentilhomme*.

Stéphane Breton has given numerous memorable performances on stage, television and film. His roles have included Alain in *Camion* by Rafaël Ouellet, one of the best films of 2012, Yves in *Le bonheur des autres* by Jean-Philippe Pearson and Rivard in *Québec-Montréal* by Ricardo Trogi. The winner of a Gémeaux for his performance in *Le négociateur*, he has appeared on some 20 television programs. In the theatre, he won acclaim for *Une partie avec l'empereur* and *Le bourgeois gentilhomme*.



### Yvann Thibaudé

Depuis le début de sa carrière de monteur, Yvann Thibaudé a participé à une quarantaine de longs métrages, plusieurs bandes-annonces, plus de 100 heures de télévision, environ 1 200 publicités et 50 vidéos. Pour le grand écran, il notamment monté *Borderline* (Jutra du meilleur montage image, 2009), *Starbuck*, *Tout est parfait*, *Québec-Montréal*, *Horloge biologique*, *Ma vie en cinémascope*, *Funkytown*, *Les aimants*, *Ésimésac* et *Les Boys*. Et, pour le petit, il a signé le montage de *Rouge Brésil*, *Les invincibles* et *Les Lavigueur*.

Since launching his career as an editor, Yvann Thibaudé has worked on over 40 feature films, several trailers, more than 100 hours of television, around 1,200 advertisements and 50 videos. His big-screen editing credits include *Borderline* (Jutra for best editing, 2009), *Starbuck*, *Tout est parfait*, *Québec-Montréal*, *Horloge biologique*, *Ma vie en cinémascope*, *Funkytown*, *Les aimants*, *Ésimésac* and *Les Boys*. On television, his work includes *Rouge Brésil*, *Les invincibles* and *Les Lavigueur*.

# JURYS

## Prix Coop Vidéo



© Bertrand Calmeau

### Louis Bélanger

À ses tout débuts, le cinéaste Louis Bélanger crée avec Denis Chouinard trois courts métrages parmi lesquels *Les 14 définitions de la pluie*. Il réalise par la suite les films primés *Post-mortem*, *Lauzon Lauzone* et *Gaz Bar Blues*. Depuis, il a signé trois autres longs métrages de fiction ainsi que le documentaire *Louis Martin, journaliste*. Il travaille en ce moment au développement et à l'écriture de *Les mauvaises herbes* et *Vivre à cent milles à l'heure*.

Director Louis Bélanger launched his career by making, with Denis Chouinard, three short films including *Les 14 définitions de la pluie*. He went on to make the award-winning films *Post-mortem*, *Lauzon Lauzone* and *Gaz Bar Blues*. He has since directed three more fictional features plus the documentary *Louis Martin, journaliste*. Currently he is developing and writing *Les mauvaises herbes* and *Vivre à cent milles à l'heure*.



© Philippe Gagnon

### Virginie Dubois

Comédienne de formation, Virginie Dubois passe des planches aux coulisses du cinéma en 1997, d'abord à titre d'adjointe au producteur. Elle rejoint ensuite les rangs de la Coop Vidéo de Montréal à titre de coordonnatrice. En 2011, elle produit les documentaires *Carnets d'un grand détour* et *Over My Dead Body*. Elle accompagne actuellement les réalisateurs Richard Jutras et Lawrence Côté-Collins dans le développement de leurs projets, en plus de diriger le secteur recherche et création de la Coop.

An actress by training, Virginie Dubois moved behind the scenes in 1997, initially as a movie production assistant. She later joined the Coop Vidéo de Montréal as coordinator. In 2011 she produced the documentaries *Carnets d'un grand détour* and *Over My Dead Body*. She is currently working with directors Richard Jutras and Lawrence Côté-Collins on developing their new projects. She is the director of the Coop's research and creation division.



### Luc Vandal

Luc Vandal œuvre dans le milieu du cinéma depuis plus de 30 ans. Il débute comme assistant-réalisateur sur les films de Claude Gagnon avant de se diriger vers la production. En 1998, il se joint à Roger Frappier et travaille alors avec certains des plus grands noms du cinéma québécois. Puis, en 2012, il se joint à l'équipe de la Coop Vidéo de Montréal et continue son travail auprès des auteurs les plus novateurs de notre cinématographie.

Luc Vandal has worked in film for more than 30 years. He started his career as an assistant director for Claude Gagnon before moving into production. In 1998 he teamed up with Roger Frappier; together, they would work with some of the biggest names in Québec's film industry. In 2012 he joined the Coop Vidéo de Montréal team, continuing his work with Québec's cutting-edge artists.



### Anne-Camille Charliat

Étudiante à la Sorbonne-Paris IV, diplômée en philosophie et en histoire de l'art, Anne Camille Charliat, 24 ans, s'intéresse particulièrement à la théorie et à l'esthétique cinématographiques. Présente sur le tournage *Le temps qui reste* de François Ozon à l'âge de 14 ans, elle se passionne pour le cinéma. Depuis 2011, elle a ponctuellement rédigé des critiques de films pour le *Figaro Magazine* et a reçu le prix des meilleures critiques lors du Festival Paris Cinéma dirigé par Charlotte Rampling. Actuellement en stage à la Villa Médicis à Rome, elle poursuit ses recherches doctorales dans le domaine de la philosophie de l'art et vient de recevoir le prix d'excellence universitaire Thiessé de Rosemont-Demassieux.

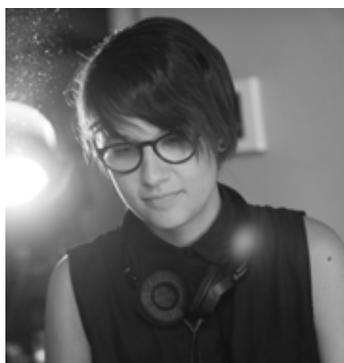
Anne-Camille Charliat has a degree in philosophy and art history, and is currently working on a doctorate at Université Paris-Sorbonne (Paris IV) while doing an internship at the Villa Medici in Rome. She is fascinated by cinema in both theoretical and aesthetic terms; she has written reviews for *Figaro magazine* and won the award for best critic at Festival Paris Cinéma. She recently won the Thiessé de Rosemont-Demassieux award for excellence in scholarship.



### Sophie Goyette

Présenté au Festival de Locarno, *La ronde* (2011), de Sophie Goyette, a été sélectionné au Top Ten Canada, a reçu une nomination aux Genie Awards 2012 et a remporté six prix dont celui de Meilleur court métrage de fiction aux RVCQ. Son dernier court métrage, *Le futur proche* (2012), a remporté le Grand prix national lors de sa première mondiale, est en compétition internationale au Festival de Sundance et en nomination pour les prix Écrans canadiens 2013. Scénariste et réalisatrice, elle est présentement en écriture de ses deux premiers longs métrages.

Presented at the Locarno Festival, Sophie Goyette's *La ronde* (2011) was selected for the Top Ten Canada list, received a 2012 Genie nomination and won six awards, including Best Fictional Short at the RVCQ. Her latest short, *Le futur proche* (2012) won the Grand Prix National following its world premiere, was in the international competition at Sundance and has been nominated for the 2013 Canadian Screen Awards. The writer-director is currently writing her first two feature films.



### Chloé Robichaud

Scénariste, réalisatrice et productrice, Chloé Robichaud, a vu ses courts métrages voyager dans plusieurs prestigieux festivals dans les dernières années, notamment au Festival de Cannes, où son court métrage *Chef de meute* était de la compétition officielle. Elle est bachelière en réalisation de l'Université Concordia ainsi que diplômée en réalisation de l'Institut national de l'image et du son. Son premier long métrage de fiction, *Sarah préfère la course* (production La Boîte à Fanny, distribution Les Films Séville) sortira sur nos écrans à l'automne 2013.

Robichaud's short films have been programmed by several major festivals, including Cannes, where *Chef de meute* was shown in the official competition. She has a bachelor's degree in film production from Concordia University as well as a diploma in directing from INIS. Her first fictional feature, *Sarah préfère la course* (prod. La Boîte à Fanny, dist. Les Films Séville) is scheduled for fall 2013 release.

## > APPEL DE CANDIDATURES

# Le PRIX ALBERT-TESSIER pour une carrière en cinéma

- > COMPOSITION MUSICALE
- > INTERPRÉTATION
- > PRODUCTION
- > RÉALISATION
- > SCÉNARISATION
- > TECHNIQUES CINÉMATOGRAPHIQUES

- > Les génériques de films sont révélateurs de l'immense travail d'équipe que nécessite la création d'une œuvre cinématographique. Parmi les artisans et les artisans du septième art se trouve une personnalité qui pourrait mériter ce prestigieux prix pour l'ensemble de sa carrière.

Proposer une candidature, c'est participer au geste de reconnaissance du gouvernement du Québec envers cette personnalité.



Félicitations à  
André Melançon,  
LAURÉAT DU PRIX  
ALBERT-TESSIER  
2012

- > Date limite pour faire parvenir un dossier de candidature :  
**le vendredi 19 avril 2013**
- > [www.prixduquebec.gouv.qc.ca](http://www.prixduquebec.gouv.qc.ca)
- > La lauréate ou le lauréat recevra une bourse de 30 000 \$ et une médaille en argent créée par une artisane ou un artisan québécois.

UN  
**QUÉBEC**  
POUR TOUS

  
LES PRIX DU QUÉBEC  
culture • science

Culture  
et Communications  
Québec 



présente

La soirée des  
**Jutra**

Dimanche  
17 mars  
à 19h30

en direct de la salle  
Pierre-Mercure du  
Centre Pierre-Péladeau

Billet Gala + réception **250 \$**

RÉSERVATION :

[lbouchard@rvcq.com](mailto:lbouchard@rvcq.com) / 514 289-9039

QUÉBEC  
CINÉMA

TELEFILM  
CANADA

VISION GLOBALE

SODEC  
Québec   
\*Membre de la CIBAC des communications  
et de la CIBAC des médias

### André Melançon prix Albert-Tessier Prix du Québec 2012



Réalisateur, acteur et scénariste, André Melançon est une figure marquante du milieu culturel québécois qui se distingue par son talent polyvalent et son engagement social. Né à Rouyn-Noranda, il a signé au cours des 45 dernières années plusieurs documentaires et fictions pour le petit et le grand écran. Passionné par le cinéma dès l'adolescence, il consacre de nombreuses années de sa vie à l'accompagnement et à la formation de jeunes en difficulté, en plus d'occuper les postes d'entraîneur pour la Ligue nationale d'improvisation et d'animateur des tournées de diffusion de films québécois en région. Après *Les vrais perdants* et *Comme les six doigts de la main*, il réalise en 1984 le film-culte primé *La guerre des tuques*, qui marque à jamais l'imaginaire québécois. Avec *Bach et Bottine* et *Fierro... L'été des secrets*, il continue de s'imposer en tant que cinéaste jeunesse dont les films sont diffusés partout dans le monde. Il signe aussi 16 autres productions, dont *Cher Olivier*, *Albertine en cinq temps* et *Printemps fragiles*, et entame une fructueuse carrière de comédien et de metteur en scène au théâtre. Riche et diversifié, l'ensemble de son œuvre dépeint les rapports humains et met le doigt avec bienveillance et humour sur des sujets parfois difficiles.

Director, actor and screenwriter André Melançon is a key figure in Québec's cultural world, known for his artistic versatility and his commitment to social justice. In the last 45 years this Rouyn-Noranda-born filmmaker has made several documentaries and fictional works, both on film and for television. He developed a passion for cinema in his teens, which later inspired him to spend many years providing guidance and training to troubled youth. He was also a coach in the Ligue nationale d'improvisation and hosted screening tours of Québec films in remote areas. In 1984, following up *Les vrais perdants* and *Comme les six doigts de la main*, he made the award-winning classic *La guerre des tuques*, which would earn a permanent place as one of Québec's most beloved movies. With *Bach et Bottine* and *Fierro... L'été des secrets*, he confirmed his status as a master of youth filmmaking whose work is appreciated around the world. He has directed 16 other films, including *Cher Olivier*, *Albertine en cinq temps* and *Printemps fragiles*, and launched a successful career as a theatrical actor and director. While his body of work is rich and varied, two common threads emerge: an eye for human relationships and a talent for tackling difficult subjects with compassion and humour.

### Michel Côté Jutra-Hommage 2013



Michel Côté a joué sur les scènes les plus prestigieuses du Québec : le Théâtre du Nouveau Monde, la Nouvelle Compagnie Théâtrale, le Théâtre de Quat'Sous et la Compagnie Jean Duceppe. En 1979, il crée avec Marc Messier et Marcel Gauthier la célèbre comédie *Broue* homologuée au Guinness comme la pièce la plus représentée avec distribution originale. À la télévision, ses prestations dans les *Bye Bye* de Radio-Canada, l'inoubliable Jean-Lou de *La Petite Vie* et le Pierre Gauthier des téléséries *Omertà* lui ont valu plusieurs prix Gémeaux. En plus d'avoir joué dans plus d'une quinzaine de films, il reçoit le titre de Meilleur acteur aux Jutra, aux prix Génie et au Vancouver Film Critics Awards pour *C.R.A.Z.Y.* (Jean-Marc Vallée). Il coécrit *Cruising Bar* (Robert Ménard) et *Cruising Bar 2* (qu'il coréalise également), en plus d'en tenir les quatre rôles principaux. Cet immense succès populaire vaut à ce dernier le Guichet d'or, remis par Téléfilm Canada, et le Billet d'or décerné par les Jutra. À l'été 2009, *De père en flic* (Émile Gaudreault), où il incarne le père, devient le plus grand succès de l'histoire du cinéma francophone au Canada et remporte à son tour le Guichet d'or et le Jutra Billet d'or. En juin 2006, Michel Côté recevait le prix hommage de la Bobine d'or pour son apport au cinéma.

Michel Côté has performed on Québec's most prestigious stages: Théâtre du Nouveau Monde, Nouvelle Compagnie Théâtrale, Théâtre de Quat'Sous and Compagnie Jean Duceppe. In 1979, he, Marc Messier and Marcel Gauthier created the famed comedy *Broue*, recognized by Guinness as the world's longest-running original-cast stage play. On television, he has won several Gémeaux for his work on Radio-Canada's New Years Eve special, *Bye Bye*, his unforgettable turn as Jean-Lou in *La Petite Vie*, and his portrayal of Pierre Gauthier in the *Omertà* series and miniseries. He has appeared in more than 15 films, and won three Best Actor Awards – Jutra, Genie and Vancouver Film Critics – for his role in Jean-Marc Vallée's *C.R.A.Z.Y.* He co-wrote the scripts for *Cruising Bar* (Robert Ménard) and *Cruising Bar 2* (which he also co-directed), and played the four main characters in both films. The latter film's tremendous popular success led to a Guichet d'or (Golden Box Office) from Telefilm Canada and the Billet d'or Jutra award. In the summer of 2009, he played the father in *De père en flic* (Émile Gaudreault), which went on to become Canada's all-time top-grossing French-language film, earning the same two top-box-office awards. In June 2006, Michel Côté was awarded the prix hommage de la Bobine d'or for his lifetime contribution to cinema.

# INFOPRESSE



La référence des professionnels des communications et du design

Concours Boomerang 2012

## LE MEILLEUR DE L'INTERACTIF

Marketing relationnel

## DEVENIR UNE MARQUE UTILE



En kiosques  
et sur  
[Infopresse.com](http://Infopresse.com)

LE MAGAZINE DES PROFESSIONNELS DES COMMUNICATIONS ET DU DESIGN

# Histoire à faire peur

EN SALLES  
DÈS LE 15 MARS



FRANCIS  
CLÉOPHAT

JULIE  
LE BRETON

MAXIME  
DUMONTIER  
PAUL  
DOUCET

LINA  
ROESSLER

STEPHEN  
McHATTIE

# EXIL

un film de CHARLES-OLIVIER MICHAUD  
produit par RÉAL CHABOT



BIENTÔT  
EN SALLES



FILM D'OUVERTURE

# LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

un événement QUÉBEC CINÉMA



ROYDUPUIS

REMOGIRONE

SAMIAN

# ROCHE PAPIER CISEAUX

un film de YANLANOUETTETURGEON

EN SALLES  
DÈS LE 22 FÉVRIER





Bell est fière d'être derrière les Rendez-vous du cinéma québécois.

la vie est **Bell**



SOIRÉE  
TAPIS  
BLEU

## ROCHE PAPIER CISEAUX

Yan Lanouette Turgeon

Québec | 2012 | 120 min | vof/sta

SCÉN. André Gulluni, Yan Lanouette Turgeon IMA. Jonathan Decoste MONT. Carina Baccanale D.A. David Pelletier MUS. Ramachandra Borcar INT. Roy Dupuis, Fanny Mallette, Samian PROD. Camera Oscura DIST. Filmoption International CONTACT Alexandra Wermester – Filmoption International – alex@filmoption.com

Yan Lanouette Turgeon est diplômé en communication, en psychologie et en réalisation (INIS). Après la réalisation de quatre courts métrages, il participe au tournage de *Silk* (François Girard) puis travaille en publicité. Depuis, il a signé *Papillons noirs*, *Le revenant* et la websérie *11 règles*. *Roche papier ciseaux* est son premier long métrage.

Présenté par **Bell**

En collaboration avec



Boucane, un jeune autochtone, décide de partir vers Montréal, en route vers une vie meilleure. En chemin, il rencontre Normand, portant pistolet et pompe à asthme. Vincent, lui, a été radié de l'Ordre des médecins et attend un enfant de Clara. Quant à Lorenzo, un vieil Italien, c'est pour satisfaire le dernier souhait de sa femme qu'il cherche à amasser de l'argent. Dans un monde interlope tenu par la mafia chinoise, ces hommes vont croiser leurs destins. Jusqu'à un certain soir d'éclipse lunaire... S'appropriant les codes du polar à la sauce québécoise, multipliant les clin d'œil au western ou au cinéma des frères Coen, Yan Lanouette Turgeon signe ici un premier film étonnant. Tourné entre Montréal et la Baie-James, baigné par la superbe photographie de Jonathan Decoste, *Roche papier ciseaux* compte sur la présence de Roy Dupuis, Roger Léger, Fanny Mallette, Remo Gironne et Samian, convaincant dans son premier rôle au cinéma.

Boucane, a young native man, decides to move to Montreal in search of a better life. On the way, he meets Normand, who's packing a gun and an asthma inhaler. Vincent, meanwhile, has been kicked out of the medical profession while he waits for Clara to give birth. Lorenzo, an old Italian man, is trying to raise money to fulfill his wife's dying wish. All these men's paths will cross in the shady world of the Chinese mafia. And then one night, there's a lunar eclipse. Giving caper-flick tropes a Québec twist, along with nods to everything from westerns to the Coen Brothers, Yan Lanouette Turgeon's first film is a stunner. Filmed in Montreal, James Bay and points between, and featuring wonderful cinematography by Jonathan Decoste, *Roche papier ciseaux*'s terrific ensemble cast includes Roy Dupuis, Roger Léger, Fanny Mallette, Remo Gironne and impressive newcomer Samian.

Jeudi 21 février | 19h | Impérial



## LE MÉTÉORE

François Delisle

Québec | 2012 | 85 min | vof

SCÉN. François Delisle IMA. François Delisle MONT. François Delisle D.A. Geneviève Lizotte SON Simon Gervais, Martin Allard, Bruno Bélanger, Stéphane Bergeron INT. Jacqueline Courtemanche, Dany Boudreau, Noémie Godin-Vigneau, François Delisle, Laurent Lucas, Stéphane Jacques, Andrée Lachapelle, Pierre-Luc Lafontaine, Dominique Leduc, François Papineau PROD. François Delisle – Films 53/12 DIST. Funfilm Distribution CONTACT François Delisle – Films 53/12 – films5312@me.com

François Delisle est cinéaste, producteur et défenseur du cinéma indépendant. Fondateur de Films 53/12, il a réalisé des courts et moyens métrages (*Beebe-Plain*) avant de se tourner vers le long métrage (*Ruth*, *Le bonheur c'est une chanson triste*, *Toi, 2 fois une femme*). *Le météore* a été sélectionné au Festival de Sundance.

Présenté par **Bell**

Pierre, la quarantaine, purge une peine de quatorze ans d'emprisonnement. Sa mère, qui a presque 80 ans, lui rend visite chaque semaine. Suzanne, la dernière femme de Pierre, tente de refaire sa vie depuis le jugement. Chacun des personnages nous raconte sans secret cette période de leur existence qui semble suspendue dans le temps, accrochée par ce lien fragile entre la vie du « dedans » et celle du « dehors ». Des destins liés par un crime, la culpabilité et la solitude, comme des naufragés de l'amour et du désir, qui se meurent de sortir la tête hors de l'eau pour respirer la vie.

Pierre is in his 40s and serving a 14-year sentence. His mother, who's pushing 80, visits him every week. Suzanne, his ex-wife, has been picking up the pieces since his conviction. Without holding anything back, the characters tell us about this time of their lives, seemingly frozen in time, connected by the delicate link between life "inside" and life "outside". Connected by a crime, guilt and solitude, they are souls pulled under by love and desire, desperate to surface and breathe.

Précédé de

**GASPÉ COPPER**  
Alexis Fortier-Gauthier

Québec | 2013 | 14 min | vof  
(voir page 74)

SOIRÉE  
TAPIS  
BLEU

Samedi 2 mars | 19h | Cineplex Odeon Quartier Latin

CINEPLEX EST FIÈRE  
D'APPUYER LE CINÉMA D'ICI



**CINEPLEX® ODEON**  
QUARTIER LATIN

PRÉSENTE LES SÉRIES

**LES RENDEZ-VOUS DU QUARTIER LATIN**  
**LES RENDEZ-VOUS AVEC LES JUTRA**

- 
- 
- CAMION • ÉSIMÉSAC • INCH'ALLAH
  - L'AFFAIRE DUMONT • LAURENCE ANYWAYS • LIVERPOOL
  - MARS ET AVRIL • OMERTÀ • PEE WEE 3D
  - REBELLE • TOUT CE QUE TU POSSÈDES
- 
- 

**FIÈRE PARTENAIRE DES RENDEZ-VOUS  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS.**



**CINEPLEX®**

MC Cineplex Divertissement ou utilisation sous licence.



**FICTION**  
LONG  
MÉTRAGE



## L'AFFAIRE DUMONT

Podz

Québec | 2012 | 120 min | vof

**SCÉN.** Danielle Dansereau **IMA.** Bernard Couture **MONT.** Valérie Héroux **D.A.** André Guimond **SON** Michel Lecoufle, Pierre-Jules Audet, Luc Boudrias **MUS.** Man an Ocean **INT.** Marc-André Grondin, Marilyn Castonguay, Kathleen Fortin, Sarianne Cormier, Martin Dubreuil, Geneviève Brouillette **PROD.** Nicole Robert – Go Films **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Daniel Grou, alias Podz, a réalisé plusieurs films publicitaires, vidéoclips et téléseries (*Minuit, le soir, C.A., 19-2*) ainsi que trois longs métrages de fiction : *Les 7 jours du talion*, *10 ½* et *L'affaire Dumont*. *10 ½* a remporté deux Génie, deux Jutra et plusieurs prix internationaux.

L'eau a, depuis, coulé sous les ponts. Mais le 25 juin 1991, lorsque Michel Dumont est déclaré coupable de menaces de mort, d'enlèvement et d'agression sexuelle armée puis condamné à une peine d'incarcération de 52 mois, c'est tout son univers qui s'écroule. Car les faits qui lui sont reprochés, il jure qu'il ne les a pas commis. Et la seule à le croire et à se battre pour que son innocence soit reconnue est Solange, une mère célibataire de trois enfants qu'il rencontre en pleine tourmente, mais qui l'épousera en prison envers et malgré tout. Un cauchemar, voilà ce qu'évoque *L'affaire Dumont*, troisième réalisation de Podz, mais également une passion amoureuse, plus forte que tout, ainsi que l'admirable détermination d'une femme-courage. Sobre et puissant, refusant avec raison tout sensationnalisme ou tout épanchement, le film offre aussi à Marc-André Grondin et Marilyn Castonguay deux rôles difficiles qu'ils défendent avec finesse et subtilité.

It might be water under the bridge now, but on June 25, 1991, when Michel Dumont was sentenced to 52 months in jail for death threats, kidnapping and rape, his entire world fell apart. He swears he didn't do it, but the only one who believes him, and who tirelessly fights to prove him innocent, is Solange, a single mother of three whom he meets and marries in the midst of all this turmoil. Does Podz's third film, *L'affaire Dumont*, sound like a living hell? Well, it is. But it's also a passionate love story about the wholehearted determination of a courageous woman. Simple and powerful, and short on melodrama, the film is also an opportunity for Marc-André Grondin and Marilyn Castonguay to develop two challenging characters that they play with assurance and subtlety.



## ANOTHER SILENCE

Santiago Amigorena

France/Québec/Argentine/Brésil | 2011 | 90 min | voa, vof, vo espagnole/stf

**SCÉN.** Santiago Amigorena, Nicolas Buenaventura **IMA.** Lucio Bonelli **MONT.** Véronique Bruque **SON** Catriel Vildosola, Claude La Haye, Marcel Pothier **MUS.** Yves Desrosiers **INT.** Marie-Josée Croze, Ignacio Rogers, Tony Nardi, Benz Antoine **PROD.** Max Films **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Yoann Sauvageau – Les Films Séville – ysauvageau@filmsseville.com

Né en Argentine, le journaliste, scénariste, réalisateur et écrivain Santiago Amigorena vit en France depuis 1973. Il a signé le scénario d'une vingtaine de longs métrages, parmi lesquels *Le péril jeune* et *Ni pour ni contre (bien au contraire)* de Cédric Klapisch. En 2006, il réalise son premier film, *Quelques jours en septembre*.

Marie est policière à Toronto, heureuse épouse de Joshua, un avocat, et mère d'un charmant petit garçon, Nicky. Mais un soir que ces deux-là s'en vont voir un match de hockey, l'édifice de son bonheur s'écroule. Joshua et Nicky sont sauvagement assassinés dans leur voiture. Incapable de trouver le repos, Marie va partir sur les traces des assassins. Une quête qui la mènera jusqu'en Argentine, où l'attend le neveu d'un narcotraffiquant qu'elle avait fait arrêter. Coproduction entre le Québec, la France, l'Argentine et le Brésil, ce deuxième long métrage du réalisateur et romancier Santiago Amigorena (*Quelques jours en septembre*) se tient au plus près de cette femme détruite pour mieux l'accompagner, en finesse et en retenue, sur son chemin de croix. Mis en scène avec une grande maîtrise, c'est aussi un film prenant et émouvant, porté de bout en bout par l'interprétation profonde et complexe de Marie-Josée Croze.

Marie is a Toronto cop, happily married to lawyer Joshua and the mother of a darling little boy, Nicky. But one night when father and son go to a hockey game, her world is shattered. Joshua and Nicky are brutally slaughtered in their car. Unable to find any peace, Marie makes it her mission to track down the killers. The quest will take her all the way to Argentina, where the nephew of a drug lord she busted awaits. A Québec/France/Argentina/Brazil co-production, this second feature by director and novelist Santiago Amigorena (*Quelques jours en septembre*) zeroes in on a broken woman with tact and subtlety, the better to stay by her side during her ordeal. This captivating, poignant, expertly directed film is carried by Marie-Josée Croze's deep, nuanced performance.



## APRÈS LA NEIGE

Paul Barbeau

Québec | 2012 | 73 min | vof/sta

**SCÉN.** Paul Barbeau **IMA.** Philippe Roy **MONT.** Salvador Valdez **D.A.** Ariane Dupuis **SON** Marcel Chouinard **MUS.** France Book **INT.** Émile Schneider-Vanier, Paul Barbeau, Isabelle O'Brien, Jean Larouche, Benz Antoine **PROD.** Paul Barbeau – Reprise Films **DIST.** Métropole Films Distribution **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films Distribution – ariane@metropolefilms.com

Après avoir produit plus de 700 vidéoclips avec sa compagnie NùFilms, Paul Barbeau fonde en 2009 la boîte de production Reprise Films, qui se spécialise en longs métrages de fiction. Il a notamment produit *Jo pour Jonathan* (Maxime Giroux) et *Roméo Onze* (Ivan Grbovic). Présentée à Shanghai, *Après la neige* est sa première réalisation.

Simon est producteur de vidéoclips, du moins l'était-il avant que la situation dans l'industrie de la musique ne le force à déclarer faillite. C'est le moment de changer de vie et de peut-être enfin concrétiser son rêve de réaliser un film. Mais ce désir pourra-t-il l'aider à recoller les morceaux qui doivent l'être? Avec patience, Simon tente également de se rapprocher de son père malade, mais aussi et surtout de Marc-Antoine, son fils rebelle et passionné par le rap qui refuse de lui adresser la parole. Producteur reconnu et respecté (*Roméo Onze, Jo pour Jonathan, Avant que mon cœur bascule*), Paul Barbeau se lance ici un double défi : réaliser son premier long métrage et interpréter lui-même Simon. Minimaliste et sensible, *Après la neige* est encore conçu, selon les mots mêmes de son réalisateur, comme un hommage au temps des phonographes, des vinyles et de la pellicule.

Simon is a music-video producer. Well, at least he was, until the music industry slump forced his company out of business. Now he has a chance to fulfill another dream and make a movie. But can his ambition help him put his life back together? Slowly, Simon is trying to reconnect with his ailing dad, and also, and more importantly, with Marc-Antoine, his rebellious son who loves rap and who is no longer speaking to him. Here, respected producer Paul Barbeau (*Roméo Onze, Jo pour Jonathan, Avant que mon cœur bascule*) gives himself the double challenge of directing his first film and also playing the lead. A simple and emotional story, *Après la neige* was conceived, in the words of its director, as a tribute to the era of turntables, vinyl and film.



## AVANT QUE MON CŒUR BASCULE

Sébastien Rose

Québec | 2012 | 96 min | vof/sta

**SCÉN.** Stéphanie Lasnier, Sébastien Rose **IMA.** Nicolas Bolduc **MONT.** Philippe Melançon **D.A.** Marjorie Rhéaume **SON** Gilles Corbeil **INT.** Sophie Lorain, Alexis Martin, Sébastien Ricard, Étienne Laforge, Clémence Dufresne-Deslières **PROD.** Paul Barbeau – Reprise Films **DIST.** Métropole Films Distribution **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films Distribution – ariane@metropolefilms.com

Formé en philosophie, le réalisateur Sébastien Rose amorce sa carrière cinématographique avec *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause*, lauréat du prix Claude-Jutra en 2004. Depuis, il a signé *La vie avec mon père* (Grand prix du public à Karlovy Vary), *Le banquet* et *Avant que mon cœur bascule*.

Sarah a 16 ans, l'âge où les lendemains sont en principe porteurs d'espoirs et d'avenir. Mais pour cette jeune fille rebelle, c'est plutôt au jour le jour que se vit son existence faite de vols et de petits trafics. Avec Louis, son ami, elle détrouse ceux qui ont eu la mauvaise fortune de la prendre en auto-stop. Jusqu'au jour où une de ces embrouilles tourne mal et cause la mort d'un homme. C'est alors que Sarah décide de se rapprocher de Françoise, la femme de la victime. Âpre, rugueux, sensible, *Avant que mon cœur bascule* prouve encore une fois la grande richesse et la variété de l'approche de Sébastien Rose (*Le banquet, Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause*). Aux côtés d'une Sophie Lorain à fleur de peau et d'un Sébastien Ricard terrifiant, ce long métrage révèle également la jeune Clémence Dufresne-Deslières, dont le charisme est aussi sauvage qu'émouvant.

At 16, Sarah's future should be full of hope and promise. But she's young and rebellious, and lives the life of a thieving petty criminal. Aided and abetted by her best friend, Louis, she robs the poor souls who are unlucky enough to pick her up hitchhiking. Until the day when something goes terribly wrong and a man dies. That's when Sarah decides to get close to Françoise, the victim's wife. *Avant que mon cœur bascule* is bitter, rough, sensitive – and another great example of Sébastien Rose's versatility (*Le banquet, Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause*). Alongside the sensitive Sophie Lorain and the terrifying Sébastien Ricard, charismatic newcomer Clémence Dufresne-Deslières shows uninhibited and compelling talent.



## CAMION

Rafaël Ouellet

Québec | 2012 | 95 min | vof

SCÉN. Rafaël Ouellet IMA. Geneviève Perron MONT. Rafaël Ouellet SON Daniel Fontaine-Bégin, Henry Godding Jr, Bernard Gariépy-Strobl MUS. Robin-Joël Cool, Viviane Audet, Éric West INT. Julien Poulin, Patrice Dubois, Jacob Tierney, Stéphane Breton PROD. Stéphanie Morissette – Coop Vidéo de Montréal DIST. K-Films Amérique CONTACT Louis Dussault – K-Films Amérique – ldussault@kfilmsamerique.com

Réalisateur, monteur et directeur photo, Rafaël Ouellet œuvre à la télévision et à la radio avant d'entamer sa carrière cinématographique. Depuis, il a signé *Le cèdre penché* (Prix du public des Rendez-vous du cinéma québécois), *Derrière moi*, *New Denmark* et *Camion*, primé au Festival international du film de Karlovy Vary.

Cette route, il la connaît par cœur. Ce camion, il l'a conduit mille fois. Pourtant, ce jour-là survient l'accident qui coûtera la vie à une femme. Et Germain, un camionneur veuf du Témiscouata, ne peut se résoudre à l'accepter. Homme de peu de mots, solitaire, il parvient néanmoins à se confier à son fils, Samuel, un employé d'entretien qui vit à Montréal. Si ce dernier se décide à lui rendre visite, il fait pourtant d'abord un détour par le Nouveau-Brunswick pour y retrouver son frère, Alain. Arpentant un univers résolument masculin, à l'inverse de ses films précédents (*Derrière moi*, *New Denmark*), Rafaël Ouellet signe là un film aussi émouvant que subtil. Récompensé du prix de la mise en scène et du prix oecuménique lors du dernier Festival international du film de Karlovy Vary, *Camion* trouve aussi en Julien Poulin, Stéphane Breton et Patrice Dubois trois interprètes attachants à la finesse de jeu plus qu'appropriée.

He's driven this truck a thousand times; he knows this road's every twist and turn by heart. Yet today, he has an accident that will cost a woman her life. Widowed trucker Germain from Témiscouata can't come to terms with what has happened; the reclusive 60-year-old reaches out to his son, Samuel, a janitor living in Montreal. Before going to visit his dad, Samuel decides to track down his brother, Alain, in New Brunswick. Unlike his previous films (*Derrière moi*, *New Denmark*), Rafaël Ouellet here explores a thoroughly masculine world, making a poignant yet subtle film. Julien Poulin, Stéphane Breton and Patrice Dubois deliver fine, winning performances. *Camion* won Best Director and the Ecumenical Jury Prize at the last Karlovy Vary International Film Festival.



## LA CICATRICE

Jimmy Larouche

Québec | 2012 | 80 min | vof/sta

SCÉN. Jimmy Larouche IMA. Glauco Bermudez MONT. Mathieu Demers D.A. Mylène Leboeuf-Gagné SON Andreas Mendritzki INT. Marc Béland, Patrick Goyette PROD. Patricia Diaz – Cicatrice Film DIST. Alma Film CONTACT Freya Mackenzie – Alma Film – freyamae@gmail.com

Jimmy Larouche est scénariste, réalisateur et producteur. Il a signé neuf courts métrages primés et présentés dans de nombreux festivals internationaux. Son premier long, *La cicatrice*, a été présenté en compétition au Festival international de Busan (Corée du Sud) et au Festival du nouveau cinéma.

Les raisons ne seront pas détaillées, mais le résultat, lui, ne laissera subsister aucune ambiguïté. Une restriction de la Cour empêche Richard Tremblay de revoir sa femme Marie et son fils Sébastien et de s'approcher de la maison familiale. Après plusieurs courts remarquables (*Désertion*, *De l'autre côté d'ici*), Jimmy Larouche chronique un véritable cauchemar au cœur duquel ce personnage effrayant, mystérieux et multidimensionnel se débat tant bien que mal. Superbement photographié par Glauco Bermudez dans la tradition des maîtres de la peinture flamande ou italienne, tourné entièrement dans le coin d'Alma, *La cicatrice* brise les frontières traditionnelles de la narration, de l'espace et du temps pour façonner une atmosphère prenante et anxiogène, évoquant le cinéma de David Fincher ou de David Lynch. Une plongée en enfer saisissante, aux côtés d'une distribution solide (Patrick Goyette, Normand D'Amour, Sébastien Ricard) menée par le charismatique et intense Marc Béland.

No reasons are given, but the results are crystal clear: by court order, Richard Tremblay must stay away from his wife, Marie, his son, Sébastien, and the family home. Following up a number of well-received shorts (*Désertion*, *De l'autre côté d'ici*), Jimmy Larouche puts his scary, mysterious, multifaceted protagonist into a perfectly crafted nightmare. Beautifully photographed by Glauco Bermudez in tones inspired by the Dutch and Italian master painters, and filmed in and around Alma, *La cicatrice* ignores all conventions of narration, space and time to create a taut, palpating atmosphere recalling Fincher or Lynch. The intense, charismatic Marc Béland leads a fine cast (Patrick Goyette, Normand D'Amour, Sébastien Ricard) on a white-knuckle ride to hell.



## COLUMBARIUM

Steve Kerr

Québec | 2012 | 86 min | vof/sta

SCÉN. Steve Kerr IMA. Jean-Philippe Pariseau MONT. Carl D'Amours, Guillaume Gauthier D.A. Sophie Rémillard SON Jérôme Boiteau INT. David Boutin, Gilbert Comtois, Maxime Dumontier, Mylène St-Sauveur, Janet Lane, Catherine Yale, Pierre Collin PROD. Sophie Rémillard – Valéa Productions DIST. FunFilm Distribution CONTACT Francis Ouellette – FunFilm Distribution – fouellette@cinemaginaire.com

Diplômé de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal et membre de l'Ordre des comptables agréés du Canada, Steve Kerr ne semblait pas prédestiné à une carrière de cinéaste. C'est d'abord en œuvrant à titre de producteur et de concepteur dans des boîtes de production télévisuelles et musicales qu'il entamera une transfiguration qui ne sera complète qu'avec *Columbarium*, son tout premier long métrage.

C'est une bien drôle de surprise qui attend Mathieu, ingénieur financier, et son demi-frère Simon, comédien, lorsqu'ils arrivent au chalet de leur père, mort dans des circonstances mystérieuses. Le défunt a en effet laissé des instructions bien précises : les deux frères doivent construire en une semaine un columbarium à sa mémoire et ne pas entrer en contact avec le monde extérieur durant cette période. Celui qui faillira à sa tâche n'aura pas droit à sa part d'héritage. Produit et réalisé de façon indépendante, ce premier film de Steve Kerr étonne tant par la finesse de son scénario retors que par l'inventivité de sa mise en scène soignée et oppressante. Présenté au dernier festival Fantasia, nageant dans les eaux troubles du *thriller* surnaturel et cauchemardesque, il offre également à David Boutin un rôle tendu et déséquilibré que le comédien habite avec toute son énergie et son intensité.

Financial hot-shot Mathieu and his half-brother, actor Simon, are in for quite a surprise when they show up at their father's cottage: the old man is dead, in mysterious circumstances. And it turns out the deceased left detailed instructions. For one week, the brothers must cut themselves off from the outside world while they build a mausoleum for their father. If either one fails, he will lose his share of the estate. Steve Kerr's independently produced first film is remarkable for its clever script and meticulously claustrophobic direction. Screened at Fantasia last year, this unabashedly nightmarish supernatural thriller gives David Boutin the kind of tense, unbalanced role he can really sink his teeth into.



## DEUX JOURS ET DEMI

Pablo Diconca

Québec | 2012 | 72 min | vof, vo espagnole/stf

SCÉN. Pablo Diconca IMA. Nicolas Canniccioni MONT. Diego Rivera Kohn SON Frederico O'Reilly, Bruno Bélanger, Sophie Cloutier MUS. Alejandra Odgers, Alejandro Pinnejas, Alephsus Valdes INT. Pablo Diconca, Étienne Boilard PROD. Productions Meakulpa DIST. Niagara Films CONTACT Michèle Laroche – Niagara Films – mlaroche@niagara-films.com

Actif dans le milieu de la danse et du cinéma, Pablo Diconca est scénariste, réalisateur, metteur en scène, chorégraphe et fondateur des Productions Meakulpa. Ses vidéos de danse, documentaires et fictions ont été largement diffusés dans le monde. *Deux jours et demi* est son premier long métrage.

À quoi tiennent le bonheur, les souvenirs, la tendresse ? À peu de choses. Un canot sur un lac tranquille, propice à l'échange. Une tente que l'on monte sous la pluie en s'amusant. Un poisson pêché patiemment, que l'on transforme en festin avec les moyens du bord. Une histoire que l'on raconte au clair de la lune, toute imagination déployée. Une fin de semaine, pas tout à fait comme les autres, durant laquelle Pablo décide d'emmener dans la nature son fils Léon, 5 ans, et leur vieille chienne Mara. Son fils qu'il ne voit qu'un week-end sur deux... Entre approche documentaire, fiction et essai personnel, le danseur, chorégraphe et comédien Pablo Diconca signe là un premier long métrage touchant. Avec tendresse, baigné dans la photographie lumineuse de Nicolas Canniccioni, il fait de la simplicité sa meilleure alliée pour signer cette lettre d'amour, belle et mélancolique, méditative et lancinante, à son fils.

What do you need for happiness, fond memories, tenderness? Not much. A canoe on a calm lake, where you can talk. A tent that you pitch in the rain, laughing. A fish caught patiently, the centre of a feast using whatever else you've got. A story told by a full moon, your imagination running wild. One weekend not quite like another, Pablo and his 5-year-old son, Léon, go camping with their old dog, Mara. Pablo and Léon are only together every other weekend. Blending documentary, fiction and a personal essay, the dancer, writer and actor Pablo Diconca has made a deeply touching first feature. Tenderly, wrapped in Nicolas Canniccioni's luminous photography, Diconca's exquisite simplicity results in a beautiful, melancholy, meditative and haunting love letter to his son.



## L'EMPIRE BOSSÉ

Claude Desrosiers

Québec | 2012 | 94 min | vof

**SCÉN.** Yves Lapierre, Luc Déry, André Ducharme **IMA.** Martin Falardeau **MONT.** Dominique Champagne **D.A.** Jean Babin **SON** Martin C. Desmarais, Robert Labrosse, Martin M. Messier **MUS.** Christian Clermont **INT.** Guy A. Lepage, Claude Legault, Valérie Blais, Élise Guilbault, James Hyndman **PROD.** Lyla Films **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Formé à l'Université de New York, Claude Desrosiers a réalisé plusieurs documentaires, dont *Les 50 ans du TNM* et *Danse maintenant!*, avant de réorienter sa carrière vers la fiction. Réalisateur télévisuel (*Vice caché*, *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, *Aveux*), il a signé le film *Dans une galaxie près de chez vous*.

Bernard Bossé est un richissime homme d'affaires québécois. Mieux que ça, il incarne à lui seul le mythe du *self-made man*, parti de rien, arrivé à tout. Mais l'argent n'a jamais protégé contre le coma. Alors qu'il y est plongé depuis sept ans et qu'on s'appête à abrégé ses souffrances, une équipe de télévision décide de réaliser un reportage sur son parcours exceptionnel, de ses meilleurs à ses pires coups. C'est à travers ce personnage haut en couleur que Claude Desrosiers (*Dans une galaxie près de chez vous*), aidé par le trio de scénaristes de *Camping sauvage* (Yves Lapierre, Luc Déry et André Ducharme), dessine une certaine histoire du Québec contemporain. Multipliant les clins d'œil à l'actualité, évoquant tant notre rapport à la masculinité que les commissions anticorruption, *L'empire Bossé* compte encore sur la présence de Guy A. Lepage, de Valérie Blais, de James Hyndman, d'Élise Guilbault et de Claude Legault pour parfaire sa satire.

Bernard Bossé is a fabulously rich Québec businessman. Better yet, he alone embodies the myth of the self-made man – having started with nothing, he has everything. But money can't protect him forever. In a coma for seven years, and on the verge of being unplugged, a television crew decides to shoot a news story about all the ups and downs of his exceptional career. Through this very colourful character, Claude Desrosiers (*Dans une galaxie près de chez vous*), with the help of the three writers behind *Camping sauvage* (Yves Lapierre, Luc Déry and André Ducharme), draws a wry picture of contemporary Québec. With a nudge and a wink to current events – from our relationship with masculinity to the anti-corruption commissions – *L'empire Bossé* makes the most of the satirical chops of Guy A. Lepage, Valérie Blais, James Hyndman, Élise Guilbault and Claude Legault.



## ÉSIMÉSAC

Luc Picard

Québec | 2012 | 104 min | vof

**SCÉN.** Fred Pellerin **IMA.** François Dutil **MONT.** Yvann Thibaut **D.A.** Nicolas Lepage **SON** Pierre Bertrand **MUS.** Michel Corriveau **INT.** Nicola-Frank Vachon, Gildor Roy, Luc Picard, Maude Laurendeau, Sophie Néllisse, René-Richard Cyr **PROD.** Lorraine Richard, Luc Martineau – Cité-Amérique **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Formé au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Luc Picard est un acteur prolifique tant au cinéma qu'à la télévision et au théâtre. En 2005, il scénarise et réalise son premier long métrage, *L'audition*, puis entame une collaboration avec Fred Pellerin qui donne naissance à *Babine* (2008) et à *Ésimésac* (2012).

Les temps sont rudes à Saint-Élie-de-Caxton. Les villageois n'ont que la misère pour se remplir la panse, la pluie ne pleut plus et les jardins restent désespérément vides. Benjamin d'une fratrie de dix, dépourvu d'ombre, mais fort comme un bœuf, Ésimésac a pourtant une idée : et si, tous ensemble, les villageois créaient un jardin communautaire ? La force du nombre peut venir à bout de bien des tourments... La fable, la poésie, l'inventivité : nul doute à avoir, la nouvelle collaboration entre Luc Picard et Fred Pellerin (*Babine*) porte encore une fois de bien jolis fruits. Pourtant plus sombre, politique et ancré dans un contexte de crise, cet *Ésimésac* gagne aussi en émotion et en richesse de sens. Magnifiquement photographié par François Dutil, le film révèle encore tout le talent, sensible et puissant, de Nicola-Frank Vachon, aux côtés d'une distribution convaincue et convaincante (Luc Picard, Gildor Roy, René-Richard Cyr, Maude Laurendeau).

Times are tough in Saint-Élie-de-Caxton. The villagers barely have enough to eat, the rain never comes, and the gardens are beyond forlorn. Ésimésac may be the youngest of a brood of ten, no shade, but strong as an ox, and inspired: what if everyone got together to plant a community garden? When you work together, no challenge is too great. Fable, poetry, creativity: there is no doubt, this new collaboration between Luc Picard and Fred Pellerin (*Babine*) is another tasty delight. It is darker, more political and dramatic than its predecessor, but *Ésimésac* also has greater emotional depth and a rich sense of place. Beautifully shot by François Dutil, the film shows off the powerful yet nuanced talent of Nicola-Frank Vachon and boasts a terrific supporting cast (Luc Picard, Gildor Roy, René-Richard Cyr, Maude Laurendeau).



## LA FERME DES HUMAINS

Onur Karaman

Québec | 2012 | 86 min | vof/sta

SCÉN. Onur Karaman IMA. Pawel Pogorzelski MONT. Onur Karaman SON Matt Sherman INT. Karim Jallal, Raphaël Lacaille, Dominic Quarré PROD. Onur Karaman – Productions Karaman CONTACT Onur Karaman – onur@karamanproductions.com

Né en Turquie, le réalisateur Onur Karaman s'est installé au Canada avec sa famille à l'âge de 8 ans. Depuis, il continue de faire des aller-retour dans son pays d'origine. Il signe avec *La ferme des humains* la réalisation d'un premier long métrage de fiction.

Karim, un immigré marocain, et J-P, qui gagne sa vie à vendre de la drogue, ont beau passer leur temps à se houspiller, les deux jeunes hommes sont inséparables et n'imaginent pas passer leurs grandes journées d'été à faire autre chose que traîner ensemble sur des bancs de parc de la Rive-Sud, sacrer, fumer des joints, agacer les filles ou les passants avec leurs blagues sexistes et racistes. Une vie de débauche insouciant et vaine qui terrorise les parents de Karim, mais qui emplit le vide. En attendant qu'elle révèle ses limites et parte en fumée. Évoquant le *Clerks* de Kevin Smith, cette première réalisation d'Onur Karaman a pourtant les deux pieds bien ancrés dans la réalité québécoise, en particulier son multiculturalisme. Assurément original, tendre et critique, *La ferme des humains* compte sur la chimie évidente entre ses deux acteurs principaux : Karim Jallal et Raphaël Lacaille.

Moroccan immigrant Karim and drug dealer J.P. can insult each other all day, but in the end the men are inseparable and love nothing better than to spend their days lounging on park benches, swearing, smoking joints, and annoying passers-by with dirty come-ons, racist jibes or cruel remarks. It's a carefree, selfish life of debauchery that Karim's parents detest, but it passes the time – until it reaches its limits and everything goes up in smoke. While it's reminiscent of Kevin Smith's *Clerks*, this first film by Onur Karaman is firmly grounded in today's Québec, especially its particular brand of multiculturalism. Confidently original, tender and critical, *La ferme des humains* benefits from the obvious chemistry between its leads, Karim Jallal and Raphaël Lacaille.

PRÉ  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE



## THE GOOD LIE

Shawn Linden

Québec | 2012 | 120 min | voa

SCÉN. Shawn Linden IMA. Marc Charlebois MONT. Benjamin Duffield D.A. David Blanchard SON Philippe Attié MUS. Normand Corbeil INT. Thomas Dekker, Matt Craven, Julie Le Breton, Spiro Malandrakis PROD. Suki Films DIST. Filmoption International CONTACT Alexandra Wermester – filmoption@filmoption.com

Né à Winnipeg, Shawn Linden a étudié le cinéma et la philosophie à l'Université du Manitoba avant de faire carrière dans l'industrie cinématographique. En 2007, il a réalisé le long métrage autoproduit *Nobody*, présenté dans une cinquantaine de festivals et lauréat de 12 prix. Il est également auteur et scénariste.

Notre ADN détermine-t-il entièrement notre identité ? C'est à cette question troublante que se trouve confronté Cullen Francis, un jeune homme issu d'un milieu privilégié. Six mois après le décès de sa mère dans un accident de voiture, il tombe en effet sur une cassette vidéo où cette dernière lui avoue son terrible secret : Cullen n'est pas le fils de Richard, mais le fruit d'un viol particulièrement vicieux qui a failli coûter la vie à sa mère et dont l'auteur croupit en prison. Pour Cullen, les choses deviennent alors claires : il doit retrouver le coupable. Menée en parallèle avec différentes histoires horribles contées par des amis de Cullen lors d'une fin de semaine en pleine nature, cette quête lui fera découvrir bien plus qu'il ne le voulait. Après le remarqué *Nobody*, le cinéaste de Winnipeg Shawn Linden signe un thriller prenant, porté par un Thomas Dekker aussi troublé que troublant.

Does our DNA program our entire identity? That's the disturbing question facing Cullen Francis, a young man from a wealthy family. Six months after his mother dies in a car crash, he discovers a videotape in which she spilled her dark secret: Cullen's father is not the Richard he knows and loves, but a brutal rapist who almost killed her and who is still alive, in prison. Cullen decides he must meet the man. His quest, undertaken in the shadow of horrifying campfire stories told by Cullen's friends, leads him to discoveries he'd rather not make. Following up his well-received *Nobody*, Winnipeg-based Shawn Linden's new film is a gripping thriller starring Thomas Dekker as a character who's disturbed and disturbing in equal measure.

PRÉ  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE



## GOON : DUR À CUIRE

Michaël Dowse

Canada/Québec | 2011 | 92 min | voa/stf

**SCÉN.** Evan Goldberg, Jay Baruchel **IMA.** Bobby Shore **MONT.** Reginal Harkema **MUS.** Ramachandra Borcar **INT.** Seann William Scott, Jay Baruchel, Alison Pill, Marc-André Grouin, Liev Schreiber **PROD.** André Rouleau – Caramel Films, David Gross, Don Carmody, Jay Baruchel, Ian Dimmerman **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Né à Calgary de parents irlandais, Michael Dowse travaille comme monteur avant de réaliser de nombreux courts métrages et vidéoclips. Depuis 2000, il a signé plusieurs longs, dont *Fubar*, *It's All Gone Pete Tong* et *Take Me Home Tonight*, ainsi que la minisérie télévisuelle *The Foundation*.

Videur dans une boîte de nuit, Doug Glatt est le genre d'armoire à glace qu'on préfère ne pas indisposer. Lorsqu'il assiste à un match de hockey local dans la petite ville d'Orangetown, New York, il se retrouve mêlé à une bagarre et impressionne l'entraîneur de l'équipe. Mais rapidement, son talent pour les coups est remarqué par d'autres et il est repêché par une équipe des ligues mineures à Halifax. Il aura alors pour mission de protéger Xavier Laflamme, un joueur vedette traumatisé par le placage que lui a fait subir Ross Rhea, véritable terreur de la ligue. Avec un humour de vestiaire aussi délicat que les coups qu'on peut y voir, sa vivacité certaine et ses actives en pleine forme (Seann William Scott, Jay Baruchel et Marc-André Grouin), *Goon : Dur à cuire* s'inscrit dans la droite ligne d'un film culte comme *Slap Shot*: il tape fort et juste dans le politiquement correct.

Built like a fridge, bouncer Doug Glatt is just the kind of guy you wouldn't want to mess with. When he goes to a hockey game in the small town of Orangetown, New York, he gets in a fight and impresses the team's coach. His talent for fighting is quickly noticed by others, and he's drafted by a minor league team in Halifax to protect Xavier Laflamme – a star player who lost his nerve after getting creamed by league terror Ross Rhea. With locker-room humour that packs as hard a punch as the fists on screen, loads of energy and an exceptional cast (Seann William Scott, Jay Baruchel and Marc-André Grouin), *Goon* is very much in the vein of movies like *Slap Shot*, taking the same glee in kicking political correctness square in the pants.



## HORS LES MURS

David Lambert

Québec/Belgique/France | 2012 | 120 min | vof/sta

**SCÉN.** David Lambert **IMA.** Mathieu Poirot Delpech **MONT.** Hélène Girard **SON** Jean-Sébastien Roy, Quentin Colette, Benoît Biral, Patrick Hubart **MUS.** Valleys **INT.** Guillaume Gouix, Matila Malliarakis, Mélissa Désormeaux Poulin, David Salles **PROD.** Frakas Productions (Belgique), Boréal Film (Canada), Productions Balthazar (France) **DIST.** Filmoption International **CONTACT** Alexandra Wermester – Filmoption International – alex@filmoption.com

Né en Belgique, David Lambert est diplômé de l'Université de Liège en langues et littératures romanes. D'abord dramaturge et metteur en scène, il se tourne vers la scénarisation d'émissions de télévision pour enfants et de longs métrages cinématographiques. *Vivre encore un peu*, son premier court à titre de réalisateur, a remporté plusieurs prix.

Il aura suffi d'une soirée un peu arrosée pour paver le chemin à leur rencontre. Idir, un jeune homme d'origine albanaise, est barman et bassiste dans un groupe de rock. Paulo, lui, est un jeune pianiste en couple avec une dessinatrice de mode. Mais entre les deux hommes, l'attraction est trop forte et l'amour ne tardera pas à imposer ses raisons. Dans le studio d'Idir, la belle histoire commence. Jusqu'à ce que ce dernier soit arrêté en possession de stupéfiants et incarcéré pour 18 mois. Récompensé d'un prix du public à la dernière Semaine de la critique du Festival de Cannes, *Hors les murs* est la première réalisation, touchante et sensible, de David Lambert. Mis en scène avec beaucoup d'intelligence, sincère sans être complaisant et émaillé de références à la Nouvelle Vague, le film compte sur la présence particulièrement attachante et naturelle de ses deux comédiens principaux : Guillaume Gouix et Matila Malliarakis.

It took just one boozy evening to bring them together. Idir is a young Albanian man, a bartender who plays bass in a rock band. Paulo is a young pianist whose girlfriend is a fashion designer. But the two men's attraction is too strong, and love quickly overwhelms every possible objection. The romance starts in Idir's studio, and continues until he's arrested for drug possession and sent to jail for 18 months. The winner of an audience award at Critics' Week in Cannes, *Hors les murs* is David Lambert's touching and sensitive first film. Lambert's direction is intelligent and direct, with more than a few French New Wave references, and blessed by the considerable charisma of co-leads Guillaume Gouix and Matila Malliarakis.



## INCH'ALLAH

### Anaïs Barbeau-Lavalette

Québec | 2012 | 101 min | vf

**SCÉN.** Anaïs Barbeau-Lavalette **IMA.** Philippe Lavalette **MONT.** Sophie Leblond **SON** Jean Umansky **MUS.** Levon Minassian **INT.** Evelyne Brochu, Sabrina Ouazani, Sivan Levy, Yousef Sweid **PROD.** Luc Déry, Kim McCraw – micro\_scope **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Yann Sauvageau – Les Films Séville – ysauvageau@filmsseville.com

Formée à l'INIS, Anaïs Barbeau-Lavalette a entamé sa carrière de réalisatrice au tournant des années 2000 avec plusieurs documentaires, dont *Buenos Aires, no llores* et *Si j'avais un chapeau*. En 2007, elle réalise la fiction *Le ring*, présenté et primé dans plusieurs festivals internationaux, puis *Les petits géants* et *Se souvenir des cendres*.

Chloé, une jeune obstétricienne, travaille pour une ONG dans un camp de réfugiés en Cisjordanie ressemblant à un véritable dépotoir. Mais elle habite de l'autre côté du Mur de séparation, en Israël. Chaque jour, à travers son regard, par ses allers-retours d'un côté et de l'autre du *check-point*, se dessine la réalité plus que complexe de ce coin du monde. L'enfance, la souffrance, la guerre, la misère... Anaïs Barbeau-Lavalette retrouve ici plusieurs des thèmes qu'elle abordait dans son premier essai-choc *Le ring*. Le cœur à la bonne place, elle filme les humains comme autant de fourmis prises au piège du cercle vicieux qu'est devenu ce conflit contre lequel plus personne ne semble pouvoir se dresser. Tourné en Jordanie dans une mise en scène à l'épaule nerveuse et anxiogène, *Inch'Allah* est encore porté par le charisme sauvage et émouvant de la comédienne Evelyne Brochu, qui trouve enfin ici un premier rôle à sa mesure.

Chloé, a young obstetrician, works for an NGO in a grim refugee camp in the West Bank. But she lives on the other side of the separation barrier, in Israel. Through her daily comings and goings from one side of the checkpoint to the other, she starts to grasp the region's complex realities. Childhood, suffering, war, misery... Anaïs Barbeau-Lavalette revisits several of the same themes that she tackled in her first gritty work of fiction, *Le ring*. Her heart in the right place, she films humans like so many ants stuck in the vicious circle of a conflict that no one seems able to rise above. Shot in Jordan using a hand-held camera, giving the film appropriately anxious verisimilitude, *Inch'Allah* is further supported by the wild, emotionally rich charisma of Evelyne Brochu, who has finally found a starring role worthy of her talents.



## L'INCRÉDULE

### Federico Hidalgo

Québec | 2012 | 95 min | vo espagnole/stf

**SCÉN.** Federico Hidalgo **IMA.** Glauco Bermúdez **MONT.** Diego Rivera Khon **D.A.** Amy Keith **SON** Frédéric Cloutier **MUS.** Yoel Diaz **INT.** Marcelo Arroyo, Marcela Pizarro, Francesca Bárcenas, Claudio Cáceres, Luz Tercero, Leo Argüello **PROD.** Federico Hidalgo – Another City **DIST.** Atopia **CONTACT** Federico Hidalgo – Another City – hidalgofederico@yahoo.ca

Né en Argentine, Federico Hidalgo a étudié la production cinématographique à l'Université Concordia, où il enseigne actuellement. Il a été auteur, metteur en scène et dramaturge avant de devenir réalisateur. Son premier long métrage, *Un amour muet*, a été présenté au Festival de Sundance et au Musée d'art moderne de New York.

Sofia et Thomas sont tous les deux photographes. Originaires d'Amérique latine, ils se sont installés à Montréal il y a plusieurs années. Toujours prêts à aider leurs concitoyens, ils prennent sous leur aile Mariano, un conseiller financier récemment arrivé dans la métropole et rencontré lors des Journées internationales au Y, et sa femme Luisa. Lors d'un souper, cette dernière leur parle de la Charuflauta, un procédé traditionnel sud-américain censé consoler les mélancoliques et les solitaires. Emballés, les quatre amis décident de fonder une entreprise qui offrira ce mystérieux service. Après *Un amour muet*, Federico Hidalgo plonge à nouveau au cœur de la communauté latino-américaine de Montréal pour évoquer les désillusions, mais aussi les bonheurs rendus possibles par l'exil. Marcela Pizarro, Marcelo Arroyo, Francesca Bárcenas et Claudio Cáceres y forment un quatuor convaincant, apportant charme et tonus à cette fable douce-amère singulière, empruntant autant au théâtre qu'à la philosophie.

Sofia and Thomas are photographers. They're originally from Latin America and have been living in Montreal for a few years. Always willing to help people in need, they meet a pair of new immigrants at the Y and take them under their wing: financial planner Mario and his wife, Luisa. One night at dinner, Luisa tells them about the Charuflauta, a traditional South American procedure said to alleviate melancholy and loneliness. Excited, the four friends decide to open a company to sell the mysterious service. Following up *Un amour muet*, Federico Hidalgo takes us back inside Montreal's Latin American community, exploring both the disillusionment and joy of expatriate life. Marcela Pizarro, Marcelo Arroyo, Francesca Bárcenas and Claudio Cáceres are a credible foursome, bringing charm and energy to a bittersweet fable as philosophical as it is theatrical.



## J'ESPÈRE QUE TU VAS BIEN

David La Haye, Jay Tremblay

Québec | 2012 | 87 min | vof

SCÉN. David La Haye, Marie-Chantal Perron IMA. Jay Tremblay SON Renaud Lussier INT. Marie-Chantal Perron, David La Haye, Richard Robitaille PROD. David La Haye – Aviva Communications DIST. Aviva Communications CONTACT David La Haye – Aviva Communications – dlahaye@avivacorp.com

David La Haye est reconnu pour son travail d'acteur, tant au petit qu'au grand écran, notamment dans *L'enfant d'eau*, *Un crabe dans la tête*, *Full blast* et *Nouvelle-France*. Il dirige aussi sa boîte de production Aviva Communications. *J'espère que tu vas bien* est sa première réalisation. Après des études en production vidéo, Jay Tremblay s'installe à Montréal pour travailler dans le domaine de la télévision et de la publicité. Producteur, réalisateur, scénariste et monteur, il a signé plusieurs vidéoclips et le long métrage documentaire *Star-Apoplexie*.

Dimanche 8 avril, le jour de Pâques. Minou, une actrice, sort d'une pharmacie en face du métro Mont-Royal, l'air bouleversé. Mais quelques pas plus loin, en donnant de l'argent à un mendiant, elle réalise que ce dernier n'est autre que Dave, un confrère qu'elle n'a pas vu depuis dix ans et qui, après une commotion cérébrale causée par une chute sur un trottoir verglacé, vit dans la rue, sans aucun moyen. Sous le choc, mais refusant de laisser son ami ainsi, elle le convie à marcher, et surtout à parler, avec elle dans les rues de Montréal. Deux acteurs, une caméra, un plan-séquence de 87 minutes et Montréal... il n'en fallait pas plus à David La Haye (qui interprète également Dave, aux côtés de Marie-Chantal Perron) et à son coréalisateur Jay Tremblay pour parachever cet objet insolite, un hommage senti à la métropole, à l'amitié et à l'amour.

April 8, Easter Sunday. Minou, an actor, steps out of a pharmacy across the street from Mont-Royal metro, clearly upset. A few steps later, she hands a vagrant some change before realizing it's none other than Dave – a friend she has not seen for ten years who, after slipping on an icy sidewalk and suffering a devastating concussion, is now homeless and destitute. Shocked, and unable to leave her friend there, she encourages him to come walk, and more importantly talk, with her through the streets of Montreal. Two actors, one camera, an 87-minute single sequence shot, and Montreal... David La Haye (who plays Dave alongside Marie-Chantal Perron) and his co-director Jay Tremblay didn't need anything else to complete this unusual piece. It is a heartfelt tribute to the city, to friendship and to love.



## KARAKARA

Claude Gagnon

Québec/Japon | 2012 | 101 min | vof, voa, vo japonaise/stf

SCÉN. Claude Gagnon IMA. Michel St-Martin MONT. Claude Gagnon D.A. Tomoyuki Hamada SON Louis Collin MUS. Yukito Ara INT. Gabriel Arcand, Youki Kudoh PROD. Samuel Gagnon – Zuno Films, Yuri Yoshimura – Kukurū Vision DIST. Métropole Films Distribution CONTACT Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films Distribution – ariane@metropolefilms.com

Au cours des années 1970, Claude Gagnon séjourne au Japon et tourne *Keiko*, récompensé par la Guilde des réalisateurs du Japon. Depuis, il a scénarisé et réalisé plusieurs longs métrages parmi lesquels *Visage pâle*, *Kenny* et *Kamataki*. Ce dernier a été diffusé et primé par plusieurs festivals internationaux.

Karakara est le nom que l'on donne au Japon à de petites cruches en terre cuite destinées à verser l'alcool de riz. Le genre d'objet que va découvrir Pierre, un retraité soixantenaire parti pour un long voyage à Okinawa, archipel du sud du Japon. Il y rencontrera notamment Junko, une femme de 40 ans en plein désordre amoureux qui lui servira de guide. Et plus si affinités. Choc des cultures, spleen, crise existentielle et bien sûr Japon... Claude Gagnon (*Kamataki*) suit avec tendresse et émotion le parcours d'un homme en quête de paix, de sérénité et de calme dans un monde toujours plus étourdissant. Récompensé par le prix de l'ouverture sur le monde et par le prix du public au dernier Festival des films du monde, le film compte également sur la présence, toujours hypnotisante, de Gabriel Arcand et sur celle, enthousiaste et vive, de Youki Kudoh, découverte chez Jim Jarmusch.

Karakara is the name of the little Japanese earthenware jugs used to serve sake. This is the kind of discovery that 60-year-old pensioner Pierre will make on his long trip to Okinawa, an archipelago in southern Japan. Junko, a 40-year-old woman whose love life is a shambles, will become his guide – and maybe something more. Culture shock, melancholy, existential crises and, of course, Japan: Claude Gagnon (*Kamataki*) delicately follows the steps of a man in search of inner peace, serenity and calm in an increasingly bewildering world. Winner of the Openness to the World Award and the Most Popular Canadian Feature at the last edition of the Montreal World Film Festival, the film also features the ever-hypnotic Gabriel Arcand and the enthusiastic and lively Youki Kudoh of Jim Jarmusch's *Limits of Control*, among others.



## LAURENCE ANYWAYS

Xavier Dolan

Québec/France | 2011 | 159 min | **vf**

**SCÉN.** Xavier Dolan **IMA.** Yves Bélanger **MONT.** Xavier Dolan **D.A.** Anne Pritchard **SON** François Grenon, Olivier Goinard **MUS.** Noia **INT.** Melvil Poupaud, Suzanne Clément, Nathalie Baye, Monia Chokri, Xavier Dolan **PROD.** Lyla Films, MK2 **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Acteur depuis l'enfance, Xavier Dolan a réalisé, scénarisé et produit *J'ai tué ma mère* et *Les amours imaginaires*, deux longs métrages dans lesquels il tient le rôle principal. En plus d'être largement diffusées dans les festivals internationaux, ses œuvres ont notamment été primées à Cannes. *Laurence Anyways* est son troisième film.

À Montréal, en 1989, Laurence, un enseignant de littérature au cégep, vit une passion amoureuse avec Fred, une assistante-réalisatrice haute en couleur. Mais un jour, n'en pouvant plus, Laurence lui avoue son secret : son corps ne lui correspond pas, il se sent, se sait femme. Plutôt que de l'abandonner, Fred résiste à l'incompréhension de son entourage et décide d'accompagner son amour dans sa transformation, peu importe les qu'en-dira-t-on. Jusqu'à ce qu'elle doive faire face aux réelles conséquences de ce processus. Troisième long métrage de Xavier Dolan, présenté dans la section Un certain regard du Festival de Cannes où il a permis à Suzanne Clément de remporter un prix d'interprétation, *Laurence Anyways* est un film aussi fougueux qu'ambitieux, aussi tempétueux qu'assumé. Fresque sentimentale et psychologique complexe, il étonne aussi par sa maîtrise, par son inventivité visuelle et par l'interprétation de Melvil Poupaud, d'une justesse et d'une sobriété rares dans un rôle difficile.

Montreal, 1989: Laurence, a college literature professor, is passionately in love with Fred, a colourful and feisty assistant film director. One day, no longer able to keep it a secret, he reveals to her that his body is, in fact, not the one that he should have been born with. He feels – no, he knows – that he is a woman. Rather than pack up and leave him, Fred decides to support her lover in the transformation regardless of what people might say. Eventually, however, she has to face what it really means for her. Presented in the Un certain regard section of the Cannes Film Festival, where Suzanne Clément won the award for Best Actress, Xavier Dolan's third feature, *Laurence Anyways*, is a film as fiery as it is ambitious, as turbulent as it is assured. A complex psychological and sentimental tableau, it is amazing for its sheer skill, visual creativity and Melvil Poupaud's astounding precision and control in a difficult role.



## LIVERPOOL

Manon Briand

Québec | 2012 | 115 min | **vf**

**SCÉN.** Manon Briand **IMA.** Claudine Sauvé **MONT.** Richard Comeau **D.A.** David Pelletier **SON** Pierre-Jules Audet **MUS.** Ramachandra Borcar **INT.** Stéphanie Lapointe, Charles-Alexandre Dubé, Louis Morissette, Gilles Renaud **PROD.** Luc Vandal, Roger Frappier – Max Films **DIST.** Remstar **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar – pdube@remstarfilms.com

Scénariste et réalisatrice, Manon Briand a réalisé quelques courts et moyens métrages avant de participer au film collectif *Cosmos*, récompensé à Cannes en 1995. Depuis, elle a réalisé les longs métrages *2 secondes* et *La turbulence des fluides*, ainsi que le téléfilm *Heart: The Marilyn Bell Story*.

Émilie est le genre de fille discrète que personne ne remarque. Le genre qui peut tenir le vestiaire de Liverpool, une boîte de nuit branchée, sans jamais faire de vagues. Mais Thomas, lui, l'a bien vue. Tellement même que de loin, sans jamais oser l'approcher, il en est tombé amoureux. Un soir, un manteau restera dans le vestiaire, celui d'une cliente victime d'une surdose qu'Émilie se met en tête de retrouver pour lui rendre son bien. Un geste gentil dont elle n'imagine pourtant pas une seconde les conséquences rocambolesques. *Liverpool* marque le retour de Manon Briand derrière la caméra depuis *La turbulence des fluides* en 2001. Rythmé par la musique de Ramachandra Borcar, son film est autant une fable amoureuse remplie de péripéties qu'un regard tendre et amusé sur la jeunesse et ses drôles de rites, porté par deux acteurs au charme indéniéable : Stéphanie Lapointe et Charles-Alexandre Dubé.

Émilie is the kind of shy girl who doesn't get noticed. The kind of girl who can manage the coat check at a popular nightclub like Liverpool, and keep her mouth shut. But Thomas notices her. So much so that from afar, never having had the nerve to talk to her, he's already fallen in love with her. One night, a coat belonging to a woman who overdosed in the club is left behind. Émilie takes it upon herself to track the woman down to return it. A thoughtful gesture, whose unlikely consequences she could never have anticipated. *Liverpool* marks Manon Briand's first film as a director since *La turbulence des fluides* in 2001. With a soundtrack by Ramachandra Borcar and two thoroughly charming leads, Stéphanie Lapointe and Charles-Alexandre Dubé, the film is as much a love fable filled with adventures, as it is a tender and amusing look at youth and its strange rituals.



## MARS ET AVRIL

Martin Villeneuve

Québec | 2012 | 90 min | vof/sta

**SCÉN.** Martin Villeneuve **IMA.** Benoît Beaulieu **MONT.** Mathieu Demers **D.A.** Martin Tessier, Patrick Sioui, Elisabeth Williams **SON** Olivier Calvert, Pascal Beaudin, Luc Boudrias **MUS.** Benoit Charest **INT.** Jacques Languirand, Caroline Dhavernas, Paul Ahmarani, Robert Lepage **PROD.** EMA films **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Réalisateur, directeur artistique et auteur, Martin Villeneuve a fait ses études universitaires en cinéma et en design graphique. Après quelques années dans le domaine publicitaire, il écrit la bande dessinée *La voix du tonnerre* et le photo-roman *Mars et Avril*, sur lequel se base son premier long métrage de fiction.

Dans un Montréal du futur, Avril, une jeune photographe au souffle court, a bien du mal à trancher. Son cœur est partagé. D'un côté, il y a Arthur, fantasque créateur d'instruments à vent modelés sur les formes féminines dont le charme hirsute l'amuse. De l'autre, il y a Jacob Obus, légendaire musicien septuagénaire capable de tirer de ces instruments d'hypnotiques mélodies et qu'elle admire de tout son être. Alors que les premiers humains se dirigent vers la planète Mars, sur Terre, la collision des sentiments est également de dimension astrale. Adapté de son propre roman-photo paru en 2002, le film de Martin Villeneuve s'aventure sur les terres de la science-fiction en excellente compagnie : l'univers visuel riche et inspiré est conçu en collaboration avec le grand bédéiste François Schuiten, la musique envoûtante est de Benoit Charest et les rôles sont interprétés par Caroline Dhavernas, Paul Ahmarani et Jacques Languirand.

In a futuristic Montreal, Avril, a short-of-breath young photographer, has a tough decision to make. Her heart is torn in two. There's Arthur, a whimsical designer of wind instruments inspired by the female form, whose scruffy charm amuses her. And there's the legendary septuagenarian musician, Jacob Obus, who can tease the most hypnotic melodies out of his instruments and whom she admires with all her heart. While the first human beings are headed for Mars, back on Earth emotions are also at an all-time high. Adapted from his own 2002 fotonovela, Martin Villeneuve's film ventures into the land of science fiction in good company: the rich and inspirational visual universe was designed in collaboration with the great cartoonist François Schuiten, with spellbinding music courtesy of Benoit Charest and the fine acting of Caroline Dhavernas, Paul Ahmarani and Jacques Languirand.



## MESNAK

Yves Sioui Durand

Québec | 2012 | 96 min | vof, vo innue/stf

**SCÉN.** Yves Sioui Durand, Louis Hamelin, Robert Morin **IMA.** Stefan Ivanov **MONT.** Louise Côté **SON** Pierre Blain, Claude Beaugrand, Hans Laitres **MUS.** Bertrand Chénier **INT.** Victor Andes Trelles Turgeon, Eve Ringuette, Marco Collin, Kathia Rock, Marco Poulin **PROD.** Ian Boyd – Les films de l'isle **DIST.** K-Films Amérique **CONTACT** Louis Dussault – K-Films Amérique – idussault@kfilmsamerique.com

Huron-Wendat originaire de Wendake, Yves Sioui Durand est auteur, metteur en scène, acteur, producteur de théâtre et réalisateur. En 1985, il a cofondé Ondinnok, première compagnie professionnelle de théâtre autochtone d'expression française du Québec. Depuis, il a écrit plusieurs œuvres pour le théâtre, la radio et la télévision. *Mesnak* est sa première réalisation cinématographique.

Adopté à 3 ans, Dave a grandi à Montréal, en ignorant tout de sa culture d'origine. Pendant qu'il répète le rôle de *Hamlet*, Dave, acteur autochtone dans la vingtaine, reçoit une photo de sa mère biologique, Gertrude, dont il ignorait l'existence. Il part donc à sa recherche dans la réserve de Kinogish où il est né. Les retrouvailles ne se déroulent pas tout à fait comme prévu. Il réalise qu'elle est mariée au chef du clan et qu'il n'est pas le bienvenu dans la réserve. Dave, en perte de repères, est confronté à un univers qui lui est hostile et étranger. Son retour impromptu dans un lieu dévasté provoquera bouleversements et réactions en chaîne, ravivant un passé douloureux marqué par le mensonge et le secret. Une tragédie toute shakespearienne ancrée dans la réalité autochtone d'aujourd'hui.

Dave was 3 when he was adopted. He grew up in Montreal, oblivious to his own culture. Now an aboriginal actor in his 20s, he's rehearsing the title role in *Hamlet*. One day he receives a photo of his birth mother, Gertrude, whom he has never known. He sets out to find her on the Kinogish reserve, where he was born. The reunion is not what Dave had hoped for. He learns that Gertrude is now married to the chief, and that he isn't welcome on the reserve. Adrift in a strange, hostile place, Dave finds that his trip to his derelict birthplace has set off a chain reaction, forcing everyone to revisit a painful past steeped in secrets and lies. A tragedy with Shakespearean echoes, grounded in today's aboriginal reality.



## LA MISE À L'AVEUGLE

Simon Galiero

Québec | 2012 | 80 min | vof/sta

SCÉN. Simon Galiero IMA. Nicolas Canniccioni MONT. Simon Galiero D.A. Caroline Alder MUS. Domenico Scarlatti INT. Micheline Bernard, Louis Sincennes, Julien Poulin, Christine Beaulien, Marc Fournier, Pierre-Luc Brillant PROD. Simon Galiero – Les Films de l'Autre DIST. Funfilm Distribution CONTACT Francis Ouellette – Funfilm Distribution – fouellette@cinemaginaire.com

Simon Galiero réalise à partir de 1998 plusieurs courts métrages documentaires et de fiction. En 2008, il remporte le Jutra du meilleur court métrage pour son film indépendant *Notre prison est un royaume*. Son premier long, *Nuages sur la ville*, remporte le Grand prix Focus au Festival du nouveau cinéma en 2009.

Son ex-mari ne la prend pas au sérieux, son fils la méprise, ses anciens collègues ont pitié d'elle. Sa retraite d'un boulot de directrice financière semble pesante. Alors, Denise retourne en arrière, dans le quartier de son enfance, là où elle pourra peut-être enfin sortir de sa prison. Et finalement, c'est sur son palier, derrière la porte de son voisin Paul, qu'elle découvrira une nouvelle famille : celle, bancale et chaleureuse, qui se réunit chaque soir autour d'une table de poker. Après le remarquable *Nuages sur la ville*, Simon Galiero signe un film tendre et populaire, au sens noble du terme, inscrivant sa *Mise à l'aveugle*, choisi comme film d'ouverture du dernier Festival du nouveau cinéma, dans le sillon tracé par le cinéma d'André Forcier. Aux côtés de Louis Sincennes et de Julien Poulin, Micheline Bernard trouve enfin un premier rôle à la hauteur de son talent, plein et émouvant.

Her ex-husband refuses to take her seriously, her son is openly hostile toward her, her ex-colleagues think she's pathetic. All in all, her retirement from her job as chief financial officer is not going very well. So Denise decides to go back to her childhood neighbourhood looking for freedom and a fresh start. And, finally, it is behind her neighbour Paul's door that she finds a new family: an imperfect but warm one that meets every night around a poker table. After the remarkable *Nuages sur la ville*, Simon Galiero delivers a tender and down-to-earth film, putting *Mise à l'aveugle* (opening film at the last Festival du nouveau cinéma) in the same company as the works of filmmakers such as André Forcier. Supported by Louis Sincennes and Julien Poulin, Micheline Bernard has finally found a rich, poignant leading role worthy of her talent.



## MISOGYNY / MISANDRY

Erik Anderson

Québec | 2012 | 78 min | voa

SCÉN. Erik Anderson IMA. Josh Usheroff MONT. Erik Anderson D.A. Laura Nhem SON Gord Allen MUS. Matt Raudsepp INT. Melissa Paulson, Dan Beirne, Katie Nolan PROD. Erik Anderson – 1stofjulyfilms CONTACT Erik Anderson – 1stofjulyfilms – 1stofjulyfilms@gmail.com

Erik Anderson est un cinéaste dont le premier long métrage (*The Second Times of Troubles*), tourné avec un budget très limité, s'est mérité le prix du meilleur film au WT Os International Film Festival et au Hamilton Film Festival. *Misogyny/Misandry*, son second, a été financé collectivement par des internautes.

Jeffrey revient pour l'été chez lui après avoir décroché son diplôme en philosophie. Ses plans pour la suite sont encore flous. Un voyage au Moyen-Orient, une maîtrise... les voies sont multiples. Mais une chose reste intangible : l'amour qu'il porte secrètement à Alex, avec qui il est impatient de passer la soirée, une fois que sera achevé son éreintant souper de famille. Filmé dans l'esprit naturaliste du Dogme, porté par l'énergie d'une caméra à l'épaule ultra-fébrile, *Misogyny/Misandry* est la deuxième réalisation du montréalais Erik Anderson après le remarquable *The Second Times of Troubles*. Mais il est aussi, et surtout, l'occasion pour le jeune réalisateur de s'intéresser avec humour et profondeur à la problématique du genre en 2012. Sexualité, emploi, études, inégalités, discrimination, préjugés : a-t-on vraiment évolué ? C'est avec originalité et franchise que ce film se penche sur les nouvelles réalités féminines et masculines.

Jeffrey goes home after finishing his philosophy degree, his plans for the future still up in the air. Maybe a trip to the Middle East, maybe a master's... there are plenty of options. But one thing is in doubt: his secret love for Alex, with whom he desperately wants to spend the night after a tiresome family dinner. Shot in naturalist Dogme style, with a nervous handheld camera, *Misogyny/Misandry* is the second film by Montreal's Erik Anderson, after his well-received *The Second Times of Troubles*. Above all, this is an opportunity for the young filmmaker to tackle, with depth and humour, the problem of gender in the present day. Sexuality, work, school, inequality, discrimination, prejudice: have we really made any progress? This frank, original film explores the realities of femininity and masculinity today.



## OMERTÀ

Luc Dionne

Québec | 2012 | 107 min | vof

**SCÉN.** Luc Dionne **IMA.** Bernard Couture **MONT.** Jean-François Bergeron **D.A.** Michel Proulx **SON** Philippe Scultéty, Louis Gignac, Hans Laitres, Marie-Claude Gagné **MUS.** Michel Cusson **INT.** Michel Côté, Patrick Huard, Rachelle Lefebvre, Stéphane Rousseau, René Angélil **PROD.** Denise Robert – Cinémaginaire **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Après avoir travaillé dans le domaine politique, Luc Dionne se lance dans l'écriture dramatique, signant plusieurs séries télévisées (*Omertà*, *Le dernier chapitre*, *Bunker le cirque*). Il scénarise *Monica la mitraille* de Pierre Houle, puis réalise et scénarise *Aurore* ainsi que *L'enfant prodige*. *Omertà* est son troisième long métrage.

Treize ans. Treize ans qu'il n'est plus membre de l'escouade de lutte contre le crime organisé. Treize ans qu'il pense avoir refermé cette porte. Mais Pierre Gauthier, désormais propriétaire d'une agence de sécurité privée, n'a évidemment pas tourné la page. Dès que son ex-supérieur Gilbert Tanguay l'approche pour vérifier si Steve Bélanger, un restaurateur, blanchit bien l'argent de la mafia, la tentation de frayer à nouveau avec ses meilleurs ennemis est trop forte. Sophie, une de ses agentes les plus efficaces, va alors réussir à se faire embaucher dans le restaurant de Bélanger. Réalisé par le créateur même de la série qui a fait la joie de milliers de téléspectateurs, *Omertà* a également la bonne idée de réinventer sa propre mythologie en plaçant face à l'indéboulonnable et charismatique Michel Côté de nouveaux venus, comme le solide Patrick Huard, les dynamiques Stéphane Rousseau et Rachelle Lefebvre, ainsi que René Angélil lui-même en parrain de la mafia!

Thirteen years. Thirteen years that he hasn't been on the organized crime squad. Thirteen years that the book has supposedly been closed. But Pierre Gauthier, now the owner of a private security company, has obviously not turned the page. As soon as his ex-superior Gilbert Tanguay approaches him to find out if restaurateur Steve Bélanger is laundering mafia money, the temptation to check in on his favourite enemies is too strong. And Sophie, one of his best officers, manages to get herself hired at Bélanger's restaurant. Directed by the mastermind behind the television series that delighted legions of viewers, *Omertà* has reinvented its own mythology by pairing the irreplaceable and charismatic Michel Côté with new faces like the solid Patrick Huard, the dynamic Stéphane Rousseau and Rachelle Lefebvre – and none other than René Angélil as the godfather!



## LES PEE-WEE 3D : L'HIVER QUI A CHANGÉ MA VIE

Éric Tessier

Québec | 2012 | 120 min | vof

**SCÉN.** Emmanuel Joly, Martin Bouchard, Jean-Sébastien Poirier **IMA.** Bernard Couture **MONT.** Alain Baril **D.A.** David Pelletier **SON** Mathieu Beaudin **MUS.** Christian Clermont **INT.** Normand Daneau, Rémi Goulet, Claude Legault, Alice Morel-Michaud, Antoine Olivier Pilon **PROD.** Christian Larouche – Films Christal **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Yoann Sauvageau – Les Films Séville – ysauvageau@filmsseville.com

Après avoir signé le court métrage *Viens dehors!*, Éric Tessier entame en 2003 sa carrière de réalisateur de longs métrages de fiction (*Sur le seuil*, *5150 rue des Ormes*, *Vendus*). Il a aussi participé aux séries télévisées *La chambre n° 13*, *3 x rien*, *Rumeurs* et *Sophie*.

Pour les Lynx de Mont-Saint-Hilaire et en particulier leur gardienne de but Julie, le tournoi pee-wee organisé chaque année à Québec et où s'affrontent les meilleures équipes juniors au monde est plus qu'une étape : c'est un rêve. Du genre qu'on fait en mille et une couleurs. Et lorsque Julie réalise que son nouveau voisin Janeau, qui vient de perdre sa mère, est un petit prodige sur patins, elle emploie tous les moyens pour qu'il intègre l'équipe. Au risque de déstabiliser Joey, le capitaine... Réalisé en 3D avec fougue et sens du spectacle, *Les Pee-Wee 3D : L'hiver qui a changé ma vie* fait la part belle au dynamisme du hockey, rendant les parties disputées particulièrement enlevantes. Mais ce nouveau film d'Éric Tessier (*Sur le seuil*, *5150 rue des Ormes*) compte aussi sur une dimension humaine émouvante grâce aux présences attachantes et charismatiques des jeunes Antoine Olivier Pilon, Rémi Goulet et Alice Morel-Michaud.

For the Mont-Saint-Hilaire Lynx, and especially the goalie, Julie, the annual Québec City pee-wee tournament, featuring the world's best teams, is not just another road trip, it's a dream. A big, Technicolour dream. When Julie finds out that her new neighbour, Janeau, whose mother has just died, is a dynamo on skates, she pulls out all the stops to get him on the Lynx, even if it means she has a big problem with the captain, Joey. Shot in energetic, entertaining 3D, *Les Pee-Wee 3D : L'hiver qui a changé ma vie* captures the excitement of hockey with a number of wonderfully immersive action sequences. This new movie by Éric Tessier (*Sur le seuil*, *5150 rue des Ormes*) also has an emotionally rich human side thanks to the endearing and charismatic young stars Antoine Olivier Pilon, Rémi Goulet and Alice Morel-Michaud.



## LA PEUR DE L'EAU

### Gabriel Pelletier

Québec | 2012 | 115 min | vof

**SCÉN.** Gabriel Pelletier, Marcel Beaulieu **IMA.** Nicolas Bolduc **MONT.** Glenn Berman **D.A.** Jean Babin **INT.** Pascale Bussièrès, Pierre-François Legendre, Brigitte Pogonat, Normand D'Amour, Stéphanie Lapointe **PROD.** Nicole Robert – Go Films **DIST.** Remstar **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar – pdube@remstarfilms.co

Réalisateur de vidéoclips, de publicités et de films de fiction, Gabriel Pelletier écrit et tourne son premier long métrage, *L'automne sauvage*, en 1992. Depuis, il a scénarisé et réalisé *Karmina* et *Karmina 2*, en plus de réaliser *La vie après l'amour*, *Ma tante Aline* et quelques séries pour la télévision.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la vie professionnelle du sergent de la Sûreté du Québec aux Îles-de-la-Madeleine André Surprenant n'a rien de palpitant. Jusqu'au jour où la fille du maire est retrouvée morte au pied d'une falaise. La partie ne sera pas facile pour le sergent inexpérimenté. Entre la présence du détective Gingras, parachuté de Montréal pour résoudre l'affaire, sa relation difficile avec sa fille adolescente et sa phobie paralysante de l'eau, il n'a que peu de répit. Pourtant, l'aide viendra de façon inespérée de sa jeune collègue Geneviève Savoie, qui ne le laisse pas indifférent. Adaptant un roman de Jean Lemieux, Gabriel Pelletier signe là un polar qui lui fait renouer avec la veine plus sombre de son tout premier, *L'automne sauvage*. Mettant en valeur les magnifiques paysages des Îles, le film navigue alors en eau noire sous la direction d'un Pierre-François Legendre particulièrement attachant.

It's an understatement to describe the professional life of one André Surprenant – a Sûreté du Québec constable in the Magdalen Islands – as uneventful. At least until the mayor's daughter is found dead at the foot of a cliff. It won't be an easy case for the inexperienced detective. Between the meddlesome Detective Gingras, sent from the big city to solve the case, his difficult relationship with his teenage daughter and his paralyzing fear of water, Surprenant doesn't have much breathing room. Help will come unexpectedly from his young colleague, Geneviève Savoie, who is hopelessly and secretly in love with him. Adapted from a novel by Jean Lemieux, Gabriel Pelletier's film is a much darker thriller than his previous one, *L'automne sauvage*. Highlighting the islands' beautiful landscapes, the film sails its dark waters with a particularly engaging Pierre-François Legendre in the lead.



## REBELLE

### Kim Nguyen

Québec | 2012 | 90 min | vof

**SCÉN.** Kim Nguyen **IMA.** Nicolas Bolduc **MONT.** Richard Comeau **D.A.** Emmanuel Fréchette **SON** Martin Pinsonnault **INT.** Rachel Mwanza, Alain Bastien, Serge Kanyinda, Ralph Prosper, Mizinga Mwinga **PROD.** Pierre Even, Marie-Claude Poulin – Item 7 **DIST.** Métropole Films Distribution **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films Distribution – ariane@metropolefilms.com

Après des études en cinéma, Kim Nguyen fonde la compagnie Studios Shen, crée deux courts puis propose en 2002 son premier long métrage, *Le marais*. Depuis, le réalisateur a signé *Truffe*, *La cité* et *Rebelle*, qui a remporté deux prix à la Berlinale en 2012 et qui est en nomination aux Oscars en 2013.

« Quand tu vas sortir, je ne sais pas si le bon Dieu va me donner assez de force pour t'aimer. » Le propos est dur, mais évidemment compréhensible. Komona, 14 ans, est enceinte. Et son enfant à naître n'est pas le fruit de l'amour, mais du viol dont elle a été victime par un chef de guerre, en Afrique subsaharienne, qui l'a enrôlée de force comme enfant-soldat dans son armée de fortune. Empruntant à la tradition orale africaine, œuvre forte et poétique à la fois, *Rebelle* est aussi un cri d'espoir. De ceux qui laissent croire avec intelligence et sans complaisance que même au cœur de la brutalité la plus odieuse, la beauté reste possible. Réalisé par Kim Nguyen, représentant le Canada aux prochains Oscar, ce film révèle le talent unique et la justesse époustouflante de la jeune Rachel Mwanza, récompensée par un prix d'interprétation à la Berlinale.

"When you come out, I don't know if the good Lord will give me the strength to love you." Hard to hear, but understandable under the circumstances. 14-year-old Komona is pregnant, but her child is not from love; it is from the rape she suffered at the hands of a warlord in Sub-Saharan Africa, who forced her to join his army as a child soldier. Borrowing from African oral tradition, *Rebelle* is at once a strong and poetic piece, and a cry of hope. It is for those who wisely believe that even amidst the most heinous brutality, beauty is still possible. Directed by Kim Nguyen, and representing Canada at the next Academy Awards, this film reveals the unique and stunning talent of the young Rachel Mwanza, awarded Best Actress at the Berlin International Film Festival.



## ROMÉO ONZE

Ivan Grbovic

Québec | 2011 | 91 min | vof, vo arabe/sta

SCÉN. Ivan Grbovic, Sara Mishara IMA. Sara Mishara MONT. Hubert Hayaud D.A. Patricia McNeil INT. Ali Ammar, Joseph Bou Nassar, Sanda Bourenanen PROD. Paul Barbeau – Reprise Films DIST. Métropole Films Distribution CONTACT Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films Distribution – ariane@metropolefilms.com

Formé en cinéma à Montréal et à Los Angeles, Ivan Grbovic a signé la direction photo de plusieurs courts métrages avant de proposer *La tête haute*, la première œuvre qu'il réalise et scénarise, puis *Les mots* et *La chute*. Primé à Karlovy Vary, *Roméo onze* est son premier long métrage.

Les préparatifs du mariage de sa sœur aînée vont bon train. Les cours de maths qu'il suit pour préparer son entrée aux HEC l'accaparent. Son atrophie musculaire l'empêchant de se déplacer avec aisance le fait souffrir. Et son père ne cache plus son inquiétude pour son avenir. Mais la nuit, Rami oublie tout et se réinvente entièrement, chattant avec Malaury26 comme dans un rêve, en empruntant l'identité fictive d'homme d'affaires séduisant et prospère. Remarqué pour ses courts *La chute* et *Les mots*, Ivan Grbovic signe là un premier long sensible et délicat, coécrit avec la directrice photo Sara Mishara. Récompensé d'une mention spéciale du prix œcuménique au Festival de Karlovy Vary, mis en lumière avec élégance et douceur, ce récit initiatique émouvant offre également une incursion dans la communauté libanaise de Montréal, en compagnie de deux acteurs tout en présence et en puissance rentrées : Joseph Bou Nassar et le jeune Ali Ammar.

The plans for his big sister's wedding are coming together. He's tormented by the math class he needs to pass to get into business school. The muscular atrophy that makes it so hard to get around is making him suffer. And his father can't hide how much he worries about his son's future. But at night, Rami reinvents himself and leaves it all behind, dreamily chatting with Malaury26, assuming the identity of a suave and successful businessman. Lauded for his shorts *La chute* and *Les mots*, Ivan Grbovic delivers a fine and sensitive debut feature co-written with cinematographer Sara Mishara. This elegant, softly lit film is a touching coming of age story and a portrait of Montreal's Lebanese community. Starring two powerful, charismatic actors in Joseph Bou Nassar and young Ali Ammar. Special mention, Ecumenical Jury, Karlovy Vary Film Festival.



## SOFT GUN

Alexandra Bégin, Guillaume Collin, Jesse Kray

Québec | 2012 | 78 min | vof

SCÉN. Guillaume Collin, Alexandra Bégin, Jesse Kray IMA. Isabelle Stachtchenko Sirois MONT. Daniel Dietzel SON Dejan Pavlovic INT. Jesse Kray, Alexandra Bégin PROD. Production indépendante CONTACT Guillaume Collin – guillaume.collin87@gmail.com

Scénariste, réalisatrice et productrice, Alexandra Bégin a signé quelques courts métrages étudiants. Elle a récemment reçu un prix pour sa performance dans le programme de production cinématographique de l'Université Concordia. Étudiant à Concordia, Guillaume Collin a réalisé et produit de nombreux courts métrages au cours des dernières années, dont certains ont été présentés dans les festivals du Québec et à Cannes. Né au Manitoba, Jesse Kray déménage à Atlanta durant son enfance puis s'installe à Montréal pour étudier à l'Université Concordia. Réalisateur des courts expérimentaux *Meldrum* et *Rainwater*, il est aussi acteur.

Partir sur un coup de tête... L'idée est aussi terrifiante que séduisante, notamment pour Alex, jeune vingtenaire montréalaise qui, une nuit apparemment comme une autre, décide de prendre la route. Arrivée à Atlanta, elle débarque sans prévenir chez son cousin Jesse, qu'elle n'a pas vu depuis huit ans. Il y a longtemps, ces deux-là étaient inséparables, et c'est en souvenir de ces liens forts que Jesse accepte finalement de partir avec elle, vers le Sud. Sans plan, sans direction, sans but... mais avec une seule idée en tête : explorer. Produit grâce aux dons d'internautes qui ont accepté de financer le projet un peu fou de trois étudiants de l'Université Concordia (Alexandra Bégin – qui joue également Alex –, Jesse Kray – qui joue Jesse – et Guillaume Collin), *Soft Gun* est un road-movie conçu en toute liberté sur près de 7 000 km, entre Montréal, Memphis, Nashville et New York.

Impulsively packing up and leaving is both tempting and terrifying, especially for a young twenty-something Montrealese named Alex. On a night seemingly like any other, she decides to hit the road and drives straight to Atlanta, arriving unannounced at her cousin Jesse's house. They haven't seen each other for eight years but were once inseparable. It is the memory of that bond that gets Jesse to agree to a road trip deeper into the South. They have no plan, no itinerary, no destination, just a desire to explore. Made possible by donations from the online community who generously agreed to fund this unlikely project by three Concordia University students (Alexandra Bégin, who plays Alex; Jesse Kray, who plays Jesse; and Guillaume Collin), *Soft Gun* is an unfettered road movie made on a 7,000 km trek between Montreal, Memphis, Nashville and New York.





## LE TORRENT

### Simon Lavoie

Québec | 2012 | 153 min | vof

**SCÉN.** Simon Lavoie, d'après la nouvelle d'Anne Hébert **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Nicolas Roy **D.A.** Éric Barbeau **SON** Patrice Leblanc **MUS.** Normand Corbeil **INT.** Victor Andrés Trelles Turgeon, Laurence Leboeuf, Dominique Quesnel **PROD.** Jacques Blain – Lusio Films, Sylvain Corbeil – Metafilms **DIST.** Remstar **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar – pdube@remstarfilms.com

Originaire de Charlevoix, Simon Lavoie s'installe à Montréal en 1998 pour étudier le cinéma et la scénarisation à l'Université du Québec à Montréal. Depuis 2003, il a signé plusieurs courts et moyens métrages ainsi que son premier long métrage de fiction, *Le déserteur*. En 2010, il écrit et tourne *Laurentie* avec Mathieu Denis.

Nous sommes en 1922, quelque part dans la campagne québécoise. Claudine Perreault en a décidé ainsi : son fils deviendra prêtre et purifiera alors peut-être sa faute de l'avoir laissé naître hors des liens sacrés du mariage. Mais, à 17 ans, François refuse d'entrer au séminaire. De rage, Claudine le frappera au point de le rendre sourd. À la mort de cette dernière, François retrouvera pourtant la compagnie féminine en achetant Amica, une jeune femme sauvage. À la suite de Claude Jutra (*Kamouraska*) et d'Yves Simoneau (*Les fous de Bassan*), Simon Lavoie adapte à son tour Anne Hébert en mettant en images son recueil de nouvelles paru en 1950. Entre histoire et poésie, brutalité et beauté, entre les approches du *Déserteur* et de *Laurentie* (coréalisé avec Mathieu Denis), le jeune cinéaste plonge dans l'âme québécoise en offrant à Dominique Quesnel, Laurence Leboeuf et Victor Andrés Trelles Turgeon des rôles forts et mythiques.

It's 1922 in the Québec countryside, and Claudine – seeking atonement for the terrible sin of having a child out of wedlock – has decided that her son is to become a priest. But 17-year-old François refuses to enter the seminary. Enraged, Claudine beats him so severely he goes deaf. After she dies, François will nonetheless find female companionship by buying Amica, a young aboriginal woman. Like Claude Jutra (*Kamouraska*) and Yves Simoneau (*Les fous de Bassan*), Simon Lavoie bases his film on Anne Hébert's 1950 collection of short stories. A blend of the historical and the poetic, of the brutal and the beautiful, and of the approaches he took in both *Le déserteur* and *Laurentie* (co-directed with Mathieu Denis), the young filmmaker delves into the Québécois soul, giving Dominique Quesnel, Laurence Leboeuf and Victor Andrés Trelles Turgeon strong, mythical roles to play.



## TOUT CE QUE TU POSSÈDES

### Bernard Émond

Québec | 2012 | 101 min | vof

**SCÉN.** Bernard Émond **IMA.** Sara Mishara **MONT.** Louise Côté **D.A.** Gaudeline Sauriol **SON** Marchel Chouinard, Martin Allard, Stéphane Bergeron **MUS.** Robert M. Lepage **INT.** Patrick Drolet, Willia Ferland-Tanguay, Gilles Renaud, Isabelle Vincent **PROD.** Bernadette Payeur – ACPAV **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Yoann Sauvageau – Les Films Séville – ysauvageau@filmsseville.com

Anthropologue de formation, Bernard Émond travaille pendant les années 1980 dans le Grand Nord canadien comme formateur à la télévision inuite. Il réalise ensuite cinq documentaires puis se tourne vers la fiction en 2001 avec *La femme qui boit*. On lui doit notamment *La neuvaine*, *Contre toute espérance* et *La donation*.

Pierre Leduc est professeur de littérature et aspirant au doctorat à l'université. Las de ses collègues, de sa vie universitaire, de sa vie tout court, il préfère la compagnie des livres à celles des hommes, en particulier celle du poète polonais Edward Stachura dont il traduit les œuvres. Alors que son père mourant lui annonce qu'il héritera sous peu de l'immense fortune qu'il a acquise dans l'immobilier, Pierre découvre également l'existence d'Adèle, sa fille, née après qu'il ait abandonné sa mère enceinte. Après sa trilogie sur les valeurs théologiques (*La neuvaine*, *Contre toute espérance* et *La donation*), Bernard Émond explore à nouveau la profondeur et la complexité du vivre-ensemble par une mise en scène d'une épure quasi absolue. Sobriété des sentiments, refus de tout artifice, introspection et détails révélateurs : la table est mise pour offrir à Patrick Drolet l'un de ses rôles les plus intenses et puissants.

Pierre Leduc is a literature professor and PhD candidate at the university. Weary of his colleagues, academic life and life in general, he prefers the company of books to that of people – in particular, those of Polish poet Edward Stachura, whose works he is translating. Around the same time his dying father tells Pierre he will soon inherit his great real estate fortune, he learns that he has a daughter, Adèle, born after he abandoned her pregnant mother. Following his trilogy on the virtues (*La neuvaine*, *Contre toute espérance* and *La donation*), Bernard Émond revisits the depth and complexity of coexistence in this meticulous piece. Emotionally reserved, real, introspective and telling, the stage is perfectly set for one of Patrick Drolet's strongest and most intense performances.



## LA VALLÉE DES LARMES

Maryanne Zéhil

Québec/Liban | 2012 | 95 min | vof

SCÉN. Maryanne Zéhil IMA. Pierre Mignot MONT. Lorraine Dufour D.A. Mario Hervieux SON Claude Hzanavicius MUS. Nathalie Coupal INT. Nathalie Coupal, Joseph Antaki, Nathalie Mallette, Janine Sutto PROD. Maryanne Zéhil – Mia Productions DIST. Les Films Séville CONTACT Yoann Sauvageau – Les Films Séville – ysauvageau@filmsseville.com

Née à Beyrouth, Maryanne Zéhil entame une carrière de journaliste au Liban avant de s'établir à Montréal en 1997. D'abord spécialisée en documentaires sociopolitiques, elle se tourne ensuite vers la fiction avec le court métrage *Le prix* (2004) puis *De ma fenêtre, sans maison...* (2006), son premier long.

Marie Simard est éditrice à Montréal. Spécialisée dans les récits de survivants de conflits internationaux, elle s'étonne tout de même de recevoir anonymement, et par bribes, le témoignage d'un jeune homme relatant les massacres des camps de réfugiés palestiniens de Sabra et Chatila en 1982. Mais l'auteur de ces lignes, Joseph, un immigrant libanais qu'elle finit par identifier, disparaît subitement. Elle décide alors de se rendre au Liban pour rencontrer sa famille et mieux comprendre cette réalité tragique, un voyage qui lui fera revisiter son propre passé et ses propres traumatismes. Entre l'intime et le collectif, entre petite et grande histoires, entre devoir de mémoire et besoin d'avenir, la cinéaste d'origine libanaise Maryanne Zéhil (*De ma fenêtre, sans maison...*) signe un deuxième long métrage émouvant et ambitieux. Stigmatisant sans ambages les violences religieuses d'ici ou d'ailleurs, *La vallée des larmes* est porté par l'interprétation solide et charismatique de Nathalie Coupal.

Marie Simard is a publisher in Montreal. Though she specializes in the stories of war survivors, she is still astonished by an anonymous story she receives piece by piece: a young man's account of the 1982 massacres in the Sabra and Shatila Palestinian refugee camps. She identifies the author, a Lebanese immigrant called Joseph, but he suddenly disappears. She decides to go to Lebanon to meet his family and learn more about the tragic events; the trip will force her to reopen her own past and its traumas. Lebanese-Canadian filmmaker Maryanne Zéhil's second feature (after *De ma fenêtre, sans maison...*) strikes a balance between the personal and the political, stories intimate and grand, rumination on the past and hope for the future, resulting in an ambitious and powerful film. Unreservedly condemning sectarian violence in all its forms, *La vallée des larmes* is anchored by Nathalie Coupal's steady, charismatic performance.

RENDEZ-VOUS  
AU CŒUR DU  
CINÉMA QUÉBÉCOIS!

Surveillez nos offres spéciales :  
Préventes, forfaits, concours  
et exclusivités

LA  
VITRINE  
.COM

INFORMATION CULTURELLE  
BILLETS AU TARIF RÉGULIER  
ET DE DERNIÈRE MINUTE

2, RUE SAINTE-CATHERINE EST

📍 Saint-Laurent | 514.285.4545

📌 vitrineculturelle 📌 la\_vitrine



# QUI FAIT QUOI

Votre partenaire média depuis près de 30 ans,  
**Qui fait Quoi vous accompagne  
toute l'année avec ses publications**

- la revue mensuelle  
(8 fois par an, sur abonnement, en pdf et imprimé en kiosque)
- le Quotidien par courriel  
(230 numéros par année)
- le Guide annuel  
(en ligne et imprimé)
- [www.qfq.com](http://www.qfq.com) actualisé en continu  
(plus de 50 000 articles)

Qui fait Quoi est fier de figurer parmi les partenaires des principaux événements des industries de l'image et du son: Rendez-vous du cinéma québécois, Vues d'Afrique, Soirée des Jutra, Rétrospective des films de l'UdeM, Gala FCTNM, Festival des films sur l'art, Colloque annuel de stratégies de production de l'UQAM, Cartoon Connection, Fantasia, Festival des films du monde de Montréal, Festival du nouveau cinéma, Rencontres internationales du documentaire de Montréal, etc.

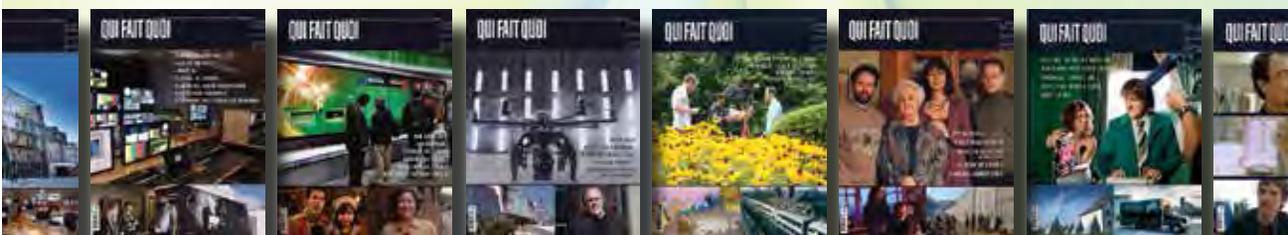
**Seule publication de nos industries culturelles présente dans  
les grands rendez-vous locaux, nationaux et internationaux,  
Qui fait Quoi est là partout où ça compte!**



Qui fait Quoi vient de publier la 29<sup>e</sup> édition de son indispensable Guide annuel répertoriant

- 5000 entreprises
- 7500 professionnels
- 300 catégories

Info et commandes:  
[www.qfq.com](http://www.qfq.com)  
[info@qfq.com](mailto:info@qfq.com)  
514-842-5333, poste 4





---

TOUS LES DIMANCHES SOIR

# LE COURT SUIT LE LONG

---



À REVOIR

Les meilleurs courts métrages  
de la nuit blanche sur

**TV5** VIDÉO  
.ca



# FICTION COURT MÉTRAGE



## 3 HOMMES ET UN MASQUE DE FER

Steve Carnior

Une comédie noire très librement inspirée des *Trois mousquetaires* d'Alexandre Dumas. Dans cette adaptation, les mousquetaires sont à la retraite et ils reprennent du service pour une dernière fois. A black comedy loosely based on Alexandre Dumas' *Three Musketeers*. In this version, the Musketeers are retired and offer their services one last time.

Créateur de *Phylactère Cola*, Carnior a étudié le graphisme puis travaillé dans le milieu de la bande dessinée et du dessin animé. Depuis 2005, il réside à Montréal et réalise des publicités et des courts.

Québec | 2012 | 22 min | vof/sta

SCÉN. Steve Carnior IMA. Thomas Walser MONT. Steve Carnior D.A. Christophe Ropers SON Keith McMullen MUS. François Leclerc INT. Marc Andreoni, Jean-Pierre Lazzarini, Jacques Chambon, Bob Levasseur PROD. Steve Carnior – Association Off DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



## À L'AUBE

Émilie Lemay

À l'aube, Émilie se rend à l'étable pour prendre soin des animaux. Ce matin pourrait être comme les autres, mais un drame pèse sur son existence et celle de sa famille... At dawn, Émilie visits the stable to care for the animals. This morning seems like any other, but a tragedy is weighing on her and her family.

Émilie Lemay a étudié le cinéma et la scénarisation à l'UQAM, à l'Université Concordia et à l'INIS. Elle est l'auteure de deux courts métrages: *Loin de chez nous* et *À l'aube*.

Québec | 2012 | 17 min | vof/sta

SCÉN. Émilie Lemay IMA. Jessica Lee Gagné MONT. Élisabeth Olga Tremblay D.A. Marjorie Rhéaume SON Federico O'Reilly MUS. Jean-Pascal Saint-Cyr INT. Camille Rousseau, Stéphane Franche, Enrica Boucher PROD. Anh Nguyen – Greenground Productions DIST. La Distributrice CONTACT Andrée-Anne Roussel – La Distributrice – aaroussel@ladistributrice.ca



## ACROBAT

Eduardo Menz



## LES ADIEUX DE LA GRISE

Hervé Demers



## ALGONQU'HINDOU

Simon Coutu, Valérie Duhaime,  
Paul Tom



## ANATA O KOROSU

Philippe David Gagné, Jean-Marc E. Roy

Cinq vignettes nous plongent pour un bref instant dans l'univers de personnages qui ne se connaissent pas, mais entretiennent tous une relation singulière avec les modes de communication modernes. Through five vignettes, we briefly visit the worlds of people who don't know each other, but who all have a unique relationship with modern communications.

Né à Edmonton, Eduardo Menz vit et travaille à Montréal, où il utilise conjointement les médias traditionnels et électroniques. Il a notamment réalisé *Mechanism / Organism*, *Las mujeres de Pinochet* et *Fracas*.

Québec | 2012 | 28 min | voa, vof/stf  
SCÉN. Eduardo Menz IMA. Philippe Roy MONT. Nicholas Roy D.A. Anette Belley SON Dominique Greffard, Marie Pierre Grenier MUS. Tomas Brabec INT. Catherine Guyot PROD. Nancy Grant – Metafilms, Annick Blanc DIST. Vidéographe CONTACT Eduardo Menz – eduardomenz@gmail.com

L'insouciance d'une vie paisible sur la ferme familiale. Un hiver froid et lumineux. Noémy, 9 ans, fait ses premiers pas hors de l'enfance. A peaceful life on a family farm. A cold, clear winter day. Nine-year-old Noémy is about to leave behind the carefree world of childhood.

Cinéaste et photographe, Hervé Demers fait partie du conseil d'administration de la compagnie Les Films de l'Autre. Il a réalisé *Sur la terre comme au ciel* et *Le Grand Saut*.

Québec | 2012 | 14 min | vof/sta  
SCÉN. Jean-Philippe Boudreau, Hervé Demers, Xavier Lechasseur IMA. Hong An Nguyen MONT. Hervé Demers D.A. Josie-Anne Lemieux SON Mélanie Gauthier, Claude Beaugrand INT. Noémy Petit, Claude Petit, Jérémy Dupré, Éloïdy Petit, Rosaly Petit PROD. Hervé Demers – Les Films de l'Autre DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

À la réserve de Pikogan, rencontre avec les habitants de la communauté autochtone abitibiwinini qui partagent une passion commune pour la musique et les films de type Bollywood. In the village of Pikogan, members of the Abitibiwinini First Nation share a passion for Bollywood movies and music.

Simon Coutu est réalisateur et journaliste multimédia. Il raconte des histoires, peu importe la plateforme. Valérie Duhaime a été journaliste pour le service radio de La Presse Canadienne. Elle travaille maintenant pour Radio-Canada. Montréalais d'origine cambodgienne, Paul Tom dessine, écrit et monte des films d'animation, de fiction et des documentaires.

Québec | 2012 | 8 min | vof  
SCÉN. Simon Coutu, Valérie Duhaime, Paul Tom IMA. Simon Coutu MONT. Paul Tom INT. Communauté abitibiwinini PROD. Émilie Villeneuve – Les Racamés/Festival du DocuMenteur de l'Abitibi-Témiscamingue DIST. Les Racamés/Festival du DocuMenteur de l'Abitibi-Témiscamingue CONTACT Jessy Poulin – Les Racamés/Festival du DocuMenteur de l'Abitibi-Témiscamingue – info@documenteur.com

Il parle catalan, elle parle japonais. Il est chômeur, elle est hôtesse de l'air. Elle le menace de mort. Blague? Paranoïa? He speaks Catalan, she speaks Japanese. He's unemployed, she's a flight attendant. She threatens to kill him. Joke? Paranoia?

Philippe David Gagné est réalisateur pour la télévision. Il a également signé plusieurs courts métrages qui ont parcouru le globe et remporté moult prix. Jean-Marc E. Roy a notamment réalisé *Panorama: Seeking Voivod* et *Life and Death of Yul Brynner*. Il est journaliste-réalisateur pour la télévision et scénariste.

Québec/Espagne | 2012 | 6 min | vo catalane/sta, stf  
SCÉN. Philippe David Gagné, Jean-Marc E. Roy IMA. Philippe David Gagné, Jean-Marc E. Roy MONT. Philippe David Gagné, Jean-Marc E. Roy SON Christian Rives INT. Ramon Canals, Eriko Takeda PROD. Jean-Marc E. Roy, Philippe David Gagné DIST. Jean-Marc E. Roy, Philippe David Gagné CONTACT Jean-Marc E. Roy – elvysroy@gmail.com



**ANIMAL**  
Mario Ramos

Un écrivain en retraite dans un chalet tente d'entamer sa nouvelle œuvre, mais en vain. Un soir, il fait la rencontre inattendue d'une femme qui semble avoir régressé à un état sauvage. A writer shuts himself in a cabin to start his latest book, but it's no use. One night, he is surprised to encounter a wild woman.

Diplômé en cinéma de l'UQAM, Mario J. Ramos a écrit et réalisé plusieurs courts. Il a également scénarisé la deuxième et la troisième saison de la série *Temps mort*.

**Québec | 2012 | 13 min | vof**

**SCÉN.** Mario Ramos **IMA.** Shawn Pavlin **MONT.** Mario Ramos **D.A.** Roberto Mei **SON** Simon Gaudreau **MUS.** Karine Bétournay **INT.** André Nadeau, Valérie Gervais-Lillo **PROD.** Marco Frascarelli – Productions Babel **CONTACT** Mario Ramos – Productions Babel – mario@productionsbabel.com



**L'APPARTEMENT**  
Michel Lam

Une jeune femme effectue péniblement des travaux de rénovation dans son appartement lorsque sa sœur sonne à la porte. Elles sont en retard à un événement important. A young woman is struggling to renovate her apartment. She is interrupted by the arrival of her sister. They are late for an important event.

Originaire de Sherbrooke, Michel Lam a étudié le cinéma à l'UQAM et à l'INIS. Il a notamment réalisé le long métrage *...et la musique* et cofondé Laterna Films.

**Québec | 2012 | 12 min | vof/sta**

**SCÉN.** Michel Lam **IMA.** Julien Fontaine **MONT.** Alexandre Leblanc **D.A.** Guillaume Couture **SON** Stéphane Barsalou, Patrice Leblanc, Louis Desparois **MUS.** Philippe Brault **INT.** Evelyne Brochu, Julie Le Breton **PROD.** Ian Jacquier – Laterna Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**ATTACK OF THE BRAINSUCKER**  
Sid Zanforlin

Ne laissez surtout pas le cyclo cerveau entrer dans vos pensées ! Dans les années 1960, Samantha, une petite fille passionnée par les films d'horreur de série B et les monstres, mène une existence sans histoire... jusqu'à ce qu'ils envahissent sa chambre. Whatever you do, don't think about the brainsucker! It's the 1960s, and Samantha is just an ordinary little girl who loves scary B movies and monsters – until they find their way into her room.

Réalisateur et musicien canadien d'origine chilienne, Sid Zanforlin a étudié à l'Université Concordia et au Canadian Film Centre. Il a signé plusieurs courts métrages, pièces de théâtre, vidéoclips et émissions de télévision pour enfants.

**Québec | 2012 | 14 min | vof/stf**

**SCÉN.** Sid Zanforlin, Chris Bavota **IMA.** Bobby Shore **MONT.** Alexandre Mailhot **D.A.** Katka Hubacek **SON** Marie-Pierre Grenier **MUS.** Michael Plowman **INT.** Keyanna Fielding, Alex Weiner, Arthur Holden **PROD.** Marie-Claire Lalonde, Martin Henri – Voyous Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**AU TEMPS DES COLONIES**  
Charlotte Beaudoin Pelletier

Katerine, une jeune fille de la Nouvelle-France opprimée par les conventions de son époque, ne rêve que d'amour et de liberté. Alors qu'elle est promise à Florimond, elle s'éprend de Siméon. In New France, young Katerine is shackled by society's rules and expectations. While she dreams of love and freedom, she is betrothed to Florimond but in love with Siméon.

Charlotte Beaudoin Pelletier écrit, réalise et produit des courts métrages indépendants depuis 2009. Ses films ont été présentés au Canada, aux États-Unis, en Italie et en Espagne.

**Québec | 2012 | 8 min | vof**

**SCÉN.** Charlotte Beaudoin Pelletier **IMA.** Gabriel Brault-Tardif **MONT.** Charlotte Beaudoin Pelletier **D.A.** Sylvie Desmarais **SON** Guillaume Daoust **INT.** Fanny Migneault-Lecavalier, Claudia Hurtubise, Pierre-Olivier Fortier, Renaud Langevin **PROD.** Charlotte Beaudoin Pelletier, Kino Montréal **CONTACT** Charlotte Beaudoin Pelletier – charlottebeaudoinpel@gmail.com





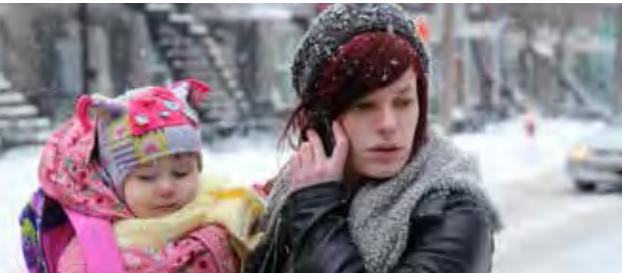
**AVEC JEFF, À MOTO**  
Marie-Ève Juste

Jeff, à moto, et Nydia derrière lui. Ils filent entre les voitures. Le temps se suspend. La balade terminée, c'est le retour du quotidien. Mais tout ira bien, Jeff reviendra. Jeff is driving. Nydia is behind him. The motorcycle glides between cars and time stands still. The trip ends and Nydia goes back to her dull routine. But everything is fine, Jeff will come back.

Marie-Ève Juste pratique le journalisme, la médecine et le cinéma. Après avoir cosigné avec Félix Dufour-Laperrière le court métrage *Canicule* en 2011, elle réalise *Avec Jeff, à moto*, présenté à Cannes.

Québec | 2012 | 15 min | vof/sta

SCÉN. Marie-Ève Juste IMA. Ian Lagarde MONT. Félix Dufour-Laperrière D.A. Renaud Gauthier SON Dominique Greffard, Marie-Pierre Grenier MUS. Jérôme Guillaume INT. Lary Verdieu, Liridon Rashiti PROD. Gabrielle Tougas-Frêchette – Voyous films DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca



**BABY BLUES**  
Pascal Plante

Mélissa a 22 ans, deux enfants, des parents distants et un amant. Un soir, pour retrouver l'homme qui lui permettrait enfin de vivre gaiement, elle laisse ses enfants seuls dans l'appartement. After running out of options, Mel, 22, leaves her two young children alone in her apartment for the night and goes to meet the man she loves.

Pascal Plante a étudié le cinéma à l'Université Concordia, où il a reçu le Mel Hoppenheim Award. Il a réalisé *La fleur de l'âge* et *Je suis un château de sable qui attend la mer*.

Québec | 2012 | 22 min | vof/sta

SCÉN. Pascal Plante IMA. Marina Klimoff MONT. Rémi Fréchette D.A. Julien Cadieux SON Pascal Plante, Arnaud Allary MUS. Dominique Plante INT. Chloé Bourgeois, Jessy Gagnon, Félix Brière, Marc Beaupré, Martin Rouette, Dji Haché PROD. Pascal Plante – Nemesis Films DIST. Nemesis Films CONTACT Pascal Plante – Nemesis Films – pascal@nemesisfilms.com



**BÉCYK**  
Simon Lacroix

Trois amis de longue date se réunissent et se rappellent certains événements anodins qui ont marqué leur passé. Three old friends get together and reminisce about ordinary events that shaped their lives.

Simon Lacroix réalise des courts métrages, des vidéoclips et des dessins animés. Il est cocréateur des soirées Total Crap, qui présentent le pire de la télévision et du cinéma.

Québec | 2012 | 12 min | vof

SCÉN. Simon Lacroix IMA. Gabi Kislal, Patrick Pérès MONT. Simon Lacroix, Patrick Pérès D.A. Simon Lacroix, Pierrot Néron SON Keith McMullen INT. Rémi-Pierre Paquin, Martin Dubreuil, Olivier Morin, Suzie Mc Lelove PROD. Simon Lacroix – Production Gumbolo CONTACT Simon Lacroix – Production Gumbolo – simon.lacroix@videotron.ca



**BÊTES HUMAINES**  
Hala Alsalmán

De parfaits inconnus sont simplement liés par l'univers coloré du transport en commun souterrain. Un film omnibus sur le métro de Montréal, lieu populaire où se réunissent tous les états d'âme. Total strangers are connected by the colourful world of subways. An anthology film about the Montreal metro, a public place where every human emotion can be found.

Formée en journalisme, Hala Alsalmán est une réalisatrice montréalaise d'origine iraquienne. Elle a signé le court métrage *Phatwa* et la série web *Bêtes humaines*, à l'origine de son second film.

Québec | 2012 | 30 min | vof

SCÉN. Hala Alsalmán, Sarah Olivia Mizrahi IMA. Gabi Kislal MONT. Hala Alsalmán, Alexandre Lachance, Jean-André Fourestié D.A. Hala Alsalmán SON Emory Murchison, Gilles Matte MUS. Yassin Alsalmán INT. Monique Mercure, Ben Shaouli, Nadia Essadiqi, Sabrina Jasmine PROD. Hala Alsalmán – Productions Stéréotype CONTACT Sarah Olivia Mizrahi – so.mizrahi@gmail.com



**LA BOUTIQUE DE FORGE**  
Olivier Godin

**Le forgeron revient à Montréal avec le feu et l'épée. Il retrouve sa vieille boutique abandonnée et les souvenirs qu'elle contient.** The blacksmith returns to Montreal with fire and sword. He finds his old shop, now abandoned, and all the memories it holds.

Formé en cinéma à l'Université Concordia, Olivier Godin a fondé la compagnie Cheminée Deux. Il a notamment réalisé *Baube le cosmonaute* et *Le pays des âmes*, son premier long métrage de fiction.

**Québec | 2012 | 16 min | vof/sta**

**SCÉN.** Olivier Godin **IMA.** Miryam Charles **MONT.** Théodore Goodwin **D.A.** Maxime Brouillet **SON** Bruno Colpron **MUS.** Ellen Gibling **INT.** Rose-Maïté Erkoreka, Étienne Pilon, Ève Duranceau **PROD.** Miryam Charles – Cheminée Deux **DIST.** Cheminée Deux **CONTACT** Olivier Godin – Cheminée Deux – olivier\_godin5@hotmail.com



**C'EST JUSTE PARCE QUE  
ÇA GOÛTE PAS BON**  
Marie-Eve Lavoie

**On entre dans l'intimité d'un jeune couple équilibré qui fait l'expérience d'un moment que plusieurs auront à vivre, un jour ou l'autre.** A look at the private life of a well-adjusted young couple experiencing something most of us will have to face eventually.

Marie-Eve Lavoie est réalisatrice et scénariste. *C'est juste parce que ça goûte pas bon* est le premier film qu'elle signe.

**Québec/Belgique | 2012 | 6 min | vof**

**SCÉN.** Marie-Eve Lavoie **IMA.** Magali Hervieu **MONT.** Sandranne Ducimètre **SON** Jonathan Benquet **INT.** Judith Faraoni, Yohan Guignard **PROD.** Poussin **CONTACT** Marie-Eve Lavoie – marieve.lavoie11@gmail.com



**C'EST LA FIN**  
Audrey Gauthier

**Une femme, un homme et les derniers moments, tendus et maladroits, de leur relation.** A woman, a man and their relationship's tense and awkward final moments.

Audrey Gauthier a étudié le cinéma et la scénarisation à l'UQAM. Elle a produit et réalisé de manière indépendante ses projets cinématographiques personnels. *C'est la fin* est son deuxième court métrage.

**Québec | 2012 | 8 min | vof**

**SCÉN.** Audrey Gauthier **IMA.** Donat Chabot **MONT.** Audrey Gauthier, Fabien Côté **D.A.** Aude Rioland **SON** Marc Larouche **MUS.** Sophie Fortier, Audrey Gauthier **INT.** Simon-Xavier Lefebvre, Aude Rioland **PROD.** Audrey Gauthier – Carton Jaune **CONTACT** Audrey Gauthier – gauthieraud@hotmail.com



**CATARACTE**  
Jules Saulnier

**Une nuit passée dans les cauchemars éveillés d'un insomniaque.** A short trip through an insomniac's waking nightmares.

Jules Saulnier écrit et réalise des courts métrages depuis 2001 (*The Incident*, *Toxine*, *La tanière*). Il participe activement au mouvement Kino, tout en menant une carrière de monteur.

**Québec | 2012 | 4 min | vof**

**SCÉN.** Jules Saulnier **IMA.** Lawrence Côté-Collins **MONT.** Jules Saulnier **SON** François Lafrenière **INT.** Jules Saulnier **PROD.** Jules Saulnier – 10-25 **CONTACT** Jules Saulnier – 10-25 – jules@kino00.com



**CHEF DE MEUTE**  
Chloé Robichaud

Clara mène une vie solitaire, au grand malheur de sa famille qui souhaiterait la voir s'épanouir au bras de quelqu'un. Après le décès de sa tante, elle hérite de son animal de compagnie... Clara is a lone, much to the chagrin of her family, who wish she could find happiness with a partner. After her aunt dies, she inherits a pet...

Réalisatrice formée à l'Université Concordia et à l'INIS, Chloé Robichaud a signé plusieurs courts métrages dont *Moi non plus*. *Chef de meute* a été présenté au Festival de Cannes en 2012.

Québec | 2012 | 13 min | vof

SCÉN. Chloé Robichaud IMA. Jessica Lee Gagné MONT. Chloé Robichaud D.A. Bruno-Pierre Houle SON Jean-Philippe Villemure MUS. Amour à jeun INT. Jean-Sébastien Courchesne, Eve Duranceau, Richard Fréchette, Monique Gosselin, Guillaume Lambert, France Pilote, François Jaros, Geneviève Boivin-Roussy PROD. Fanny-Laure Malo – La Boîte à Fanny, Sarah Pellerin, Chloé Robichaud – Les films de la meute DIST. Locomotion CONTACT Colin Racicot – Locomotion – cracicot@locotionfilms.com



**LES CHOSES HORRIBLES**  
Vincent Biron

Tout le monde fait des choses horribles, de temps en temps. Dédé, Carole et Steve cherchent à racheter leurs fautes dans une tentative désespérée et pathétique d'apaisement de leur conscience. Everybody does horrible things sometimes. Dédé, Carole and Steve each try to fix their mistakes in a desperate, pathetic attempt to salve their consciences.

Après des études en cinéma à l'Université Concordia, Vincent Biron collabore à plusieurs films à titre de directeur photo. *Les choses horribles* est son troisième court métrage.

Québec | 2012 | 12 min | vof/sta

SCÉN. Vincent Biron, Anh Minh Truong MONT. Maryse Hébert-Tétrault D.A. Isabelle Caron SON Simon Gervais INT. Suzanne Lemoine, Sébastien David, Marc-Antoine Beaudette PROD. Carolyne Goyette – 4C Productions CONTACT Vincent Biron – vincent@vbiron.com



**LE CLAPLOCK**  
Francis Lachaine, Sébastien Mancini

Clapclapclap vous présente sa toute nouvelle invention : le « claplock », le cadenas pour vélo le plus novateur... ou presque. Introducing the Claplock, the most innovative bicycle lock ever... Not!

Formé en graphisme et en scénarisation, Francis Lachaine s'intéresse à la parodie, au pastiche et à l'absurde. Il a notamment signé *La mimerie* et *Pierre Lapierre*. Sébastien Mancini a réalisé six clips musicaux et trois courts métrages avant de réorienter sa carrière en post production. Après deux années comme monteur en cinéma, il se tourne vers la télévision.

Québec | 2012 | 2 min | vof

SCÉN. Francis Lachaine, Sébastien Mancini IMA. Francis Lachaine, Sébastien Mancini MONT. Sébastien Mancini INT. Francis Lachaine, Sébastien Mancini PROD. Francis Lachaine – Les Productions Francis Lachaine CONTACT Francis Lachaine – Les Productions Francis Lachaine – francis@francislachaine.com



**CLIMAX**  
Jules Saulnier

Lorsque la poussière finit par retomber, tout est bien qui finit bien pour nos deux héros, dans le dénouement de cette saga que vous ne verrez jamais. When the dust settles, all's well that ends well for our two heroes, in the resolution of a saga you will never see.

Jules Saulnier écrit et réalise des courts métrages depuis 2001 (*The Incident*, *Toxine*, *La tanière*). Il participe activement au mouvement Kino, tout en menant une carrière de monteur.

Québec/Belgique | 2011 | 5 min | vof

SCÉN. Jules Saulnier IMA. Fiona Brailon MONT. Jules Saulnier SON François Lafrenière INT. Thomas Leruth, Jana François PROD. Jules Saulnier – 10-25 CONTACT Jules Saulnier – 10-25 – jules@kino00.com

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE

## LE COMMENCEMENT N'EXISTE PLUS

Marie-Ève Crépeau

Dans l'urgence, sceller le passé pour ne plus y revenir. De cette façon, le commencement n'existera plus. Profiter du moment labile. À pas muets et au souffle maintenu, s'en sortir. Urgently locking the past away, forever. That way, the beginning will no longer exist. Enjoying the unstable moment. Silent steps, holding breath, getting away.

Marie-Ève Crépeau a étudié les arts plastiques et le cinéma. Elle a collaboré à plusieurs courts métrages, notamment à titre de directrice artistique, avant de se lancer en réalisation.

Québec | 2012 | 8 min | sans paroles

SCÉN. Marie-Ève Crépeau IMA. Isabelle Stachtchenko Sirois MONT. Ariel Desbiens D.A. Marie-Lou Thomassin SON Guillaume Guérette INT. Sylvie De Morais-Nogueira, Alexandre Bergeron PROD. Les Productions Memento mori CONTACT Marie-Ève Crépeau – meve.c@hotmail.com

Un homme se laisse lentement prendre par l'illusion romanesque d'un récit dont les images s'organisent et acquièrent progressivement couleur et vie. Inspiré d'une nouvelle de Julio Cortazar. A man slowly succumbs to the illusory world of a story whose images progressively take on colour and life. Inspired by a story by Julio Cortazar.

Gabriel Argüello Tercero termine en ce moment un baccalauréat à l'Université de Montréal. Il a réalisé deux courts métrages indépendants basés sur des nouvelles littéraires : *L'oiseau moqueur* et *Continuité des parcs*.

Québec | 2012 | 10 min | sans paroles

SCÉN. Gabriel Argüello Tercero IMA. Gabriel Argüello Tercero MONT. Gabriel Argüello Tercero D.A. Luz Tercero SON Gabriel Argüello Tercero, Raffael Cavaliere MUS. Maëva Clermont-Giguère INT. Nelson Villagra, Victor Andrés Trelles Turgeon, Mirelle Camier PROD. Gabriel Argüello Tercero CONTACT Gabriel Argüello Tercero – gabarg@gmail.com

## CONTINUITÉ DES PARCS

Gabriel Argüello Tercero

À l'approche de leurs 30 ans, deux amis se rendent à Daytona Beach pour vivre un dernier trip de jeunesse : le *Spring Break* à l'américaine. Two best friends have always dreamed of experiencing Spring Break, Daytona-style. They're almost 30, so it's now or never.

Réalisateur, François Jaros a signé plusieurs publicités, vidéoclips et émissions pour la télévision. Il est l'auteur de *Je suis un homme* et d'*Un Canadien errant*.

Québec | 2012 | 23 min | vof, voa/sta

SCÉN. François Jaros, Sarah Pellerin IMA. François Jaros MONT. François Jaros, Paul Jutras INT. Maxime Desbiens Tremblay, Fred-Éric Salvail PROD. Laurent Allaire – Les films de la meute CONTACT François Jaros – fjaros@videotron.ca

## DAYTONA

François Jaros

La jeunesse contemple la nature où se mêlent les échos du silence et les plaintes d'une brutalité nécessaire. Un portrait cruel de l'humanité sous l'emprise d'un temps qui ne croit qu'en la mort. Youth contemplates nature, with its silences and lamentations of necessary brutality. A cruel portrait of humanity trapped in a time when death is the only belief.

Cinéaste et musicien, Mirek Hamet a réalisé les courts *S'oublier* et *Comment se noie une légende* durant ses études à l'Université Concordia. Il poursuit aujourd'hui sa formation à l'INIS.

Québec | 2012 | 8 min | sans paroles

SCÉN. Clara L'Heureux-Garcia, Mirek Hamet IMA. Olivier Gosso MONT. Mirek Hamet D.A. Clara L'Heureux-Garcia SON Gordon Neil-Allen INT. Laetitia Isambert-Denis, Nathalie Naubert PROD. Edith Côté-Demers – Productions Miclo CONTACT Mirek Hamet – Productions Miclo – diptyquefilm@gmail.com

## DIPTYQUE

Mirek Hamet



PREMIÈRE  
MON  
DIALE

## DISSONANCE

Alejandro Jiménez

Un père tortionnaire et obsédé de musique contraint ses filles à jouer jusqu'à la perfection. Une vengeance s'amorce chez les deux sœurs quand l'une d'elles décide d'aller plus loin encore. A brutal, music-obsessed father forces his daughters to practice until they've made perfect. The girls hatch their revenge, and one of them decides to take it to another level.

Né au Mexique, Alejandro Jiménez s'initie à la réalisation et à la scénarisation par le biais de courts métrages indépendants. En 2009, il s'installe à Montréal, où il complète une formation à l'INIS.

Québec | 2012 | 9 min | sans paroles

SCÉN. Laetitia Toussaint, Virginie Bordeaux, Wary Nichen, Alejandro Jiménez **IMA**. Nayan Ducruet **MONT**. Alejandro Jiménez **D.A.** Virginie Bordeaux **INT**. Karl P. Werleman, Frédérique Proulx, Alice Tran **PROD**. François Toussaint – Kino'00 **CONTACT** Alejandro Jiménez – info@alejandro-jimenez.com



PREMIÈRE  
CANA  
DIENNE

## DOGGONED

Arshad Khan

Étudiante internationale contrainte de travailler au noir à Montréal, Maria accepte un petit emploi de gardienne de chien. La mort subite du chien l'obligera à faire preuve de débrouillardise. As a foreign student in Montreal, Maria must work under the table to make ends meet. She accepts a dogsitting assignment. She's going to have to be resourceful after the dog's sudden death.

Arshad Khan est un scénariste, réalisateur, monteur et producteur canadien né au Pakistan. Il a entre autres réalisé les films *Zen*, *Brownie*, *Can* et *Stubborn Girl*.

Québec | 2012 | 16 min | vo

SCÉN. Arshad Khan **IMA**. Oliver Millar **MONT**. Joanne Barnard **D.A.** Arshad Khan **SON** Gordon Neil Allen **MUS**. Michael Robert Snow **INT**. Ulka Simone Mohanty, Karl Phillip Werleman, Andrei Fasola, Steve Marsh **PROD**. Arshad Khan – Gray Matter Productions **CONTACT** Arshad Khan – Gray Matter Productions – cameraaction@gmail.com



## ÉCHO D'UN MOMENT

Sébastien Duguay

Entre les souvenirs d'un premier amour et la réalité d'un jeune homme roulant à vélo dans une ville enneigée se développe une histoire sombre et lumineuse, troublante, mais pleine d'espoir. Memories of first love, a young man riding his bike through a snowy city: a dark yet luminous, grim yet hopeful story emerges.

Formé à l'Université, Sébastien Duguay a scénarisé, réalisé et monté son premier court métrage à l'âge de 17 ans. Depuis, il a signé des films, des vidéoclips et des vidéos commerciales.

Québec | 2012 | 11 min | vof

SCÉN. Sébastien Duguay **IMA**. Jérémy Comte **MONT**. Sébastien Duguay **D.A.** Christophe Lennox **SON** NookaAD **INT**. Eric Bruneau, Mylène St-Sauveur **PROD**. Sébastien Duguay – LOUD productions **CONTACT** Sébastien Duguay – s.duguay@hotmail.com



## EL PRESIDENTE

Maxence Bradley,  
Elisabeth Olga Tremblay

Tout va pour le mieux sur l'île volcanique d'Ometepe, au Nicaragua. L'harmonie règne parmi les animaux. L'harmonie ? Non ! À l'approche des prochaines élections, la tension monte. All's well on the volcanic island of Ometepe, in Lake Cocibolca, Nicaragua. All the animals are living in harmony. Harmony? What?! There's an election coming and tensions are rising.

Maxence Bradley est producteur indépendant et réalisateur. Il a notamment coréalisé le court métrage *Nostradamus*, primé au Festival du DocuMenteur de l'Abitibi-Témiscamingue. Monteuse et réalisatrice, Elisabeth Olga Tremblay a reçu en 2012 le prix Jutra du meilleur montage pour le long métrage *Snow and Ashes* (Charles-Olivier Michaud).

Québec/Nicaragua | 2012 | 4 min | vo espagnole/stf

SCÉN. Maxence Bradley **IMA**. Jonathan Fournier **MONT**. Elisabeth Olga Tremblay **SON** Bernard Gariépy-Strobl **MUS**. Uberko **PROD**. Maxence Bradley – Maxence Bradley Media, Yannick Nollin – Kinomada **DIST**. Prends ça court! **CONTACT** Maxence Bradley – Maxence Bradley Média – maxencebradley@gmail.com



**ENERMANN**  
Julien Hurteau

Coincés dans un cinéma après un violent tremblement de terre, des individus luttent pour survivre. Assoiffé d'attention, un jeune homme décide de divertir les troupes en imitant tous les grands classiques cinématographiques. Trapped in a movie theatre after a violent earthquake, a group of people struggle to survive. A young man entertains the group by acting out the great movie classics in front of the dead screen.

Julien Hurteau pratique la réalisation depuis son adolescence. En 2009, il s'inscrit au Conservatoire d'art dramatique de Montréal en interprétation théâtrale. Depuis sa sortie de l'école, il a créé la série web *DEEP*.

Québec | 2012 | 6 min | vof

**SCÉN.** Marie-Lise Chouinard, Julien Hurteau **IMA.** Hugo B. Lefort **MONT.** Julien Hurteau **D.A.** Sylvain Genois **SON** Jules Saulnier **MUS.** William Kraushaar **INT.** Charles-Alexandre Dubé, Maxime Renée De Cotret, Louis Labarre, Arthur Roy Lachapelle, Nathalie Doumard, Tanya Brideau, Catherine Paquin-Béchar, Simon Lacroix, Olivier Barrette, Gilles Cormier **PROD.** Julien Hurteau – Kelvin **CONTACT** Julien Hurteau – Kelvin – julienhurteau@gmail.com



**L'ÉTÉ INDIEN**  
Yanie Dupont-Hébert

Une jeune mime et un apprenti indien se rencontrent dans la forêt et passent un moment ensemble. A young mime and an Indian meet in the forest and spend a little time together.

Cinéaste, grande voyageuse et membre active du mouvement Kino, Yanie Dupont-Hébert réalise des documentaires, des publicités et des fictions. Elle a collaboré au collectif artistique Farine orpheline cherche ailleurs meilleur.

Québec | 2013 | 7 min | vof

**SCÉN.** Yanie Dupont-Hébert **IMA.** Philippe Roy **MONT.** Albert Kwan **D.A.** Greg Nowak **SON** Daniel Fontaine-Bégin **MUS.** Steeve Dumas **INT.** Ines Lepage, Ludovic Drapeau **PROD.** Yanie Dupont-Hébert – Les productions de l'On dine **DIST.** Les productions de l'On dine **CONTACT** Yanie Dupont-Hébert – Les productions de l'On dine – ondineinc@hotmail.com



**FAILLIR**  
Sophie Dupuis

Ariane se prépare à quitter Val-d'Or pour la grande ville. Alors qu'elle doit faire ses adieux à son frère, la tension sexuelle qui s'est toujours dressée entre eux semble vouloir prendre toute la place... Ariane is about to move to the city. As she tries to say goodbye to her brother, the sexual tension they've always felt becomes overwhelming.

Sophie Dupuis est une jeune cinéaste de Val-d'Or qui a étudié à l'Université Concordia et à l'UQAM. Elle a réalisé les courts métrages *J'viendrai t'chercher*, *Si tu savais Rosalie* et *Félix et Malou*.

Québec | 2012 | 24 min | vof/sta

**SCÉN.** Sophie Dupuis **IMA.** Marie Davignon **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **D.A.** Nadine Lisée **SON** Patrice Leblanc **MUS.** Sébastien Tremblay, Jim Angellito, Dominic Pigeon **INT.** Noémi Lira, Antoine Paquin, Sonia Vigneault **PROD.** Nancy Grant – Metafilms **DIST.** Travelling **CONTACT** Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**LA FANTASIE**  
Louis-Thomas Pelletier

En République démocratique de Fantaisie, le courrier est livré par des poulets en scooter, la loi de la gravité ne s'applique pas les jours fériés et on peut agrandir n'importe quelle image avec ses doigts. In the Democratic Republic of Whimsya, chickens on scooters deliver the mail, the law of gravity is not enforced on holidays, and any picture can be resized with the fingers.

Louis-Thomas Pelletier est concepteur-réalisateur dans le domaine de la publicité et du jeu vidéo. Ses créations ont été récompensées à maintes reprises. Il a signé deux romans et plusieurs courts métrages.

Québec | 2012 | 5 min | vof

**SCÉN.** Louis-Thomas Pelletier **IMA.** Louis-Thomas Pelletier **MONT.** Louis-Thomas Pelletier **D.A.** Louis-Thomas Pelletier **SON** Louis-Thomas Pelletier **MUS.** Julien-Robert **INT.** Catherine Beauvais, Janie Blouin, Stéphanie Breton, Maxime Cormier, Loïc David, Sabrina Dina, Anne-Marie Dupras **PROD.** Louis-Thomas Pelletier **CONTACT** Louis-Thomas Pelletier – ltpelletier@me.com



**FILMSTRIBE**  
John Blouin

Plongée dans la transformation de la cabine de projection, du passage de la pellicule au numérique, et de ses effets sur la présence du projectionniste. Un hommage à ce métier et au cinéma ONF. A look at the transformation of the projection booth with the demise of film and the rise of digital, and the effects on the projectionist's role. A tribute to a profession and to the NFB Cinema.

Lors de ses études en littérature et sémiologie, John Blouin est devenu projectionniste à l'ONF. Fondateur de Cabina Obscura, il a réalisé *Change over* et *Filmstripe* (trilogie *La mort d'un cinéma*).

Québec | 2012 | 18 min | vof

SCÉN. John Blouin, Martin Legault IMA. Nicolas Bilodeau MONT. John Blouin SON François Boulé MUS. Bernard Falaise INT. Martin Legault, Antoine Touchette PROD. Claudine Thériault – Cabina Obscura DIST. Cabina Obscura CONTACT John Blouin – Cabina Obscura – cabina.obscura@gmail.com



**FUSION**  
Érik Papatie



Lorsqu'Érik se réveille, il a perdu la mémoire. Grâce aux conseils de Beaver le chien, il se lance dans une étrange course contre la montre. When he wakes up, Érik can't remember anything. On the advice of Beaver the dog, he starts a bizarre race against time.

Érik Papatie vit dans la communauté du Lac Simon, de la nation anishnabe. Il est l'auteur des courts métrages *Bienvenue dans mon monde 1 et 2*, *Glitch* et *Souviens-toi*.

Québec | 2012 | 5 min | vof/stf, sta

SCÉN. Érik Papatie IMA. Brandon Papatie, Serge Bordeleau, Kerry Wabanonik MONT. Serge Bordeleau SON Brandon Papatie, Julie Côté MUS. Kevin Macleod INT. Érik Papatie PROD. Wapikoni mobile DIST. Wapikoni mobile CONTACT Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



**LE FUTUR PROCHE**  
Sophie Goyette

Robin, un pilote français expatrié au Québec, reçoit au travail un appel téléphonique qui fait basculer son monde intérieur. Il faudra bien laisser entrer cette douleur, mais pas maintenant. Robin is a French pilot living in Québec. One day, a phone call at work devastates his inner self. He will have to let the pain in, but not right now.

Réalisatrice-scénariste, Sophie Goyette a signé plusieurs courts métrages largement diffusés, dont *La ronde* (Canada's Top Ten 2011). *Le futur proche* a remporté le Grand prix national à Regard sur le court métrage au Saguenay.

Québec | 2012 | 19 min | vof/sta

SCÉN. Sophie Goyette, Madeleine David IMA. Philippe Roy, Neil Oakshott MONT. Jules Saulnier MUS. Éliane Préfontaine INT. Patrice Berthomier DIST. Vidéographe CONTACT Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca



**GASPÉ COPPER**  
Alexis Fortier Gauthier



Murdochville, 1957. Rompu par une longue grève, un mineur s'est trouvé un nouvel emploi dans la capitale. Jocelyne, Pierre et René, ses trois enfants, se préparent au grand déménagement. Murdochville, 1957. A family is forced to move, as the father, pained by a long miners' strike, finds a new job in the city.

Formé à l'UQAM et à l'INIS, Alexis Fortier Gauthier a coréalisé *Sur le quai de la gare*, primé aux RVCQ. Il a aussi signé *Après tout* (prix Génie) et *Dans la neige*.

Québec | 2013 | 14 min | vof

SCÉN. Alexandre Auger IMA. Julien Fontaine MONT. Myriam Magassouba D.A. Caroline Alder SON Martine Morin, Patrice Leblanc, Jean-Paul Vialard INT. Mathieu Gagné, Laurie Bissonette, Dérick Livernoche, Martin Desgagné, Annick Bourassa PROD. Yanick Létourneau – Périphéria DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clothilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca



**GRAVITÉ**  
Jérémy Comte

PRE  
MIÈRE  
CANADIENNE

Le rêve de David est bouleversé par un atterrissage inattendu. David's dream is disrupted by an unexpected landing.

Jérémy Comte entame sa carrière cinématographique à 19 ans avec un documentaire présenté au Banff Mountain Film Festival. Depuis, il a réalisé les courts métrages *Rueda* et *Gravité*.

Québec | 2012 | 11 min | vof/sta

SCÉN. Jérémy Comte IMA. Sébastien Duguay MONT. Jérémy Comte D.A. Laurence Ward, Fabrice Laroche SON Curtis Ladouceur INT. Louis-David Leblanc, Lucas Grenon, Karine Lemieux PROD. Audrey Marin-Marcoux – Comte Productions CONTACT Audrey Marin-Marcoux – Comte Productions – audreymarin@me.com



**THE GRILLED CHEESE TRILOGY**  
Alex Epstein

PRE  
MIÈRE  
MONDIALE

Des morceaux de fromage débattent de questions politiques, sociales et affectives. Pieces of cheese struggle with politics, class and love.

Originaire de New York, Alex Epstein est scénariste, auteur d'ouvrages sur la scénarisation, réalisateur et romancier. Il a scénarisé *Bon cop, bad cop* et signé quelques courts métrages.

Québec | 2012 | 5 min | voa, vof

SCÉN. Alex Epstein, Lisa Hunter IMA. Michel St-Martin MONT. Simon Webb D.A. Paola Ridolfi INT. Alexandre Beaulieu, Johanna Nutter, Olivier Lamarche, Paul Van Dyck PROD. Alex Epstein – Muse of Fire CONTACT Alex Epstein – Muse of Fire – craftyscreenwriting@gmail.com



**HÉRITAGE**  
Thomy Laporte

PRE  
MIÈRE  
MONDIALE

Au cœur du territoire rural québécois, un producteur laitier prépare son dernier labour. Ce film pose un regard qui ne se détourne pas du silence de nos dépossessions. Deep in rural Québec, a dairy farmer gets ready to work the land one last time. An unflinching look at the terrible silence of dispossession.

Réalisateur autodidacte, Thomy Laporte agit à la fois comme producteur, scénariste, réalisateur, caméraman et monteur pour plusieurs de ses fictions, documentaires et vidéos expérimentales. Il travaille aussi dans le domaine télévisuel.

Québec | 2012 | 13 min | sans paroles

SCÉN. Thomy Laporte IMA. Philippe Chaumette MONT. Thomy Laporte SON Robin Servant, Guillaume Lévesque INT. Thierry Leuzy PROD. Thomy Laporte – Magtogoek Films CONTACT Thomy Laporte – Magtogoek Films – thomylaporte@globetrotter.net



PRE  
MIÈRE  
QUÉBÉCOISE

**THE HORSE LATITUDES**  
Duncan McDowall

Troublé parce que sa mère a envoyé son frère Morris dans un établissement de soins de santé mentale, Philly fait l'école buissonnière et rencontre un personnage haut en couleur qui lui raconte un incident éclairant. Philly is deeply troubled that his mother sent his older brother, Morris, to a mental health facility. While playing hooky, Philly learns of a historical incident that sheds light on his brother's and mother's predicament.

Duncan McDowall a étudié l'histoire et a œuvré pendant plusieurs années en tant que rédacteur pour des projets documentaires. Depuis 2010, il scénarise et réalise des fictions (*The Horse Latitudes*).

Québec | 2012 | 16 min | voa/stf

SCÉN. Duncan McDowall IMA. Christophe Collette MONT. Joseph Baron D.A. David Drury, Chris Olsen SON David Drury MUS. David Drury INT. Robert Naylor, Kristian Hodko PROD. Antler Films DIST. Locomotion Distribution CONTACT Colin Racicot – Locomotion Distribution – cracicot@locomotionfilms.com



## IL ÉTAIT UN FOIE

David Lebrun

Pour leur première sortie en tête-à-tête, Christian a décidé d'inviter Isabelle au restaurant. La soirée s'annonçait assez bien jusqu'à ce qu'un homme plutôt étrange vienne malheureusement tout gâcher. Christian takes Isabelle to a restaurant for their first date. Things are going well until a rather strange man comes along and ruins everything.

Né à Sherbrooke, David Lebrun est un réalisateur qui vit et travaille à Montréal.

Québec | 2012 | 17 min | vof

SCÉN. David Lebrun IMA. Justin Antippa MONT. David Lebrun SON François Bélanger MUS. Jérôme Dupuis-Couturier, Mathieu Roberge INT. Isabeau Blanche, Richard Fréchette, François Maranda PROD. David Lebrun – Les Spartes CONTACT David Lebrun – david.dabrown@gmail.com



## INA LITOVSKI

Anaïs Barbeau-Lavalette, André Turpin

Sophie vit avec sa mère, dans un petit appartement d'un quartier populaire. Ce soir, elle jouera du violon au concert de l'école. Avec les enfants normaux. Sophie lives with her mother in a small apartment in a working-class neighbourhood. Tonight, she'll play violin in the school concert. With normal children.

Réalisatrice formée à l'INIS, Anaïs Barbeau-Lavalette a réalisé plusieurs documentaires et fictions. Ses longs métrages *Le ring* et *Inch Allah* ont été primés et largement diffusés. André Turpin a signé la direction photo de plusieurs longs métrages, dont *Congorama* et *Incendies*, ainsi que la réalisation d'*Un crabe dans la tête*.

Québec | 2012 | 11 min | vof/stf

SCÉN. Anaïs Barbeau-Lavalette, André Turpin IMA. André Turpin MONT. Éric Robichon D.A. David Pelletier SON Sylvain Bellemare MUS. George Pearlman INT. Marine Johnson, Geneviève Alarie PROD. Stéphanie Verrier – Productions Flow DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



## ISTORI

Hugues Lictévout

PREMIÈRE MONDIALE

Après l'effondrement de la civilisation, une jeune femme et un enfant errent de ville en ville. Elle propose aux compagnies de propagande ses talents afin de réécrire des pans de l'Histoire mondiale. After civilization's collapse, a young woman wanders from town to town, a child in tow, offering her historical knowledge to companies that are rewriting some chapters of world history.

Après une maîtrise en cinéma à la Sorbonne, Hugues Lictévout entame une carrière de réalisateur de documentaires et de bandes-annonces de films. Né en France, il réside désormais à Montréal.

Québec | 2012 | 9 min | vof/sta

SCÉN. Hugues Lictévout IMA. Donat Chabot MONT. Hugues Lictévout D.A. Virginie Bordeaux SON Julia Innes MUS. Frédéric Reddy INT. Isabelle Laurier, Thomas Reddy PROD. François Toussaint – Kino'00 Montréal DIST. Hugues Lictévout CONTACT Hugues Lictévout – Kino'00 – huglic@gmail.com



## ISTVAN ET LA TRUITE À FOURRURE

Sophie Farkas Bolla

Au cœur d'une vallée profonde se dresse un arbre singulier. Dans celui-ci, Istvan, un petit garçon aux cheveux en or, doté de la sagesse infinie, garde la Porte des peuples... A special tree grows in a deep valley. Within the tree, golden-haired Istvan, a child of infinite wisdom, guards the Door.

Cinéaste et monteuse, Sophie Farkas Bolla s'intéresse aux arts visuels, au théâtre et au cinéma. Formée à l'Université Concordia, elle a créé plusieurs courts métrages, dont *Les chroniques de l'autre*.

Québec | 2012 | 21 min | vof/sta

SCÉN. Sophie Farkas Bolla IMA. Vincent Biron MONT. Véronique Barbe D.A. Alexandre Juneau SON Guillaume Daoust MUS. Mihaly Vig INT. Vassili Schneider, Aliocha Schneider, Mark Krupa, Kyle Gatehouse PROD. Sophie Farkas Bolla – Frakas Production DIST. Frakas Production CONTACT Sophie Farkas Bolla – sophiefarkas@gmail.com

PREMIÈRE CANADIENNE



**LA JOIE ET L'ALLÉGRESSE**  
Alain Chevarier

PREMIÈRE MON DIALE

Jérémie, un jeune homme dépressif guidé par un rêve absurde, tente sans succès de trouver le bonheur. Jusqu'au jour où il confronte sa destinée dans une allée du supermarché. Jérémie is a depressive young man with an absurd dream. He tries and tries, but cannot find happiness. Until the day he meets destiny in the supermarket.

Artiste multidisciplinaire, Alain Chevarier a étudié au Nova Scotia College of Arts and Design puis à l'INIS. Il a réalisé les courts métrages primés *L'effet secondaire* et *Who Killed Mr. Dead Bird?*

Québec | 2012 | 10 min | vof

SCÉN. Alain Chevarier IMA. Julien Fontaine MONT. Geneviève Philippon D.A. Guillaume Couture SON Louis Desparois INT. Alexandre Leblanc, Micheline Lancôt, Norman Helms, Marie-Eve Larivière, Dominique Langlois, Peter James PROD. Ian Jaquier – Laterna Films CONTACT Alain Chevarier – achevarier@yahoo.ca



**JULIE AU BOIS**  
Julien Cadieux

SÉLECTION FRANCO-CANADIENNE

La veille de ses 18 ans, Julie quitte sa région acadienne pour aller célébrer avec sa cousine à Québec, dans de vrais bars, avec du vrai alcool et de vraies cartes d'identité. With her 18th birthday almost here, Julie travels to Québec to celebrate with her cousin. In real bars, with real booze and real ID.

Julien Cadieux étudie la production cinématographique à l'Université Concordia, puis scénarise, réalise et monte plusieurs courts métrages. Coréalisateur d'une série télévisée, il collabore à des spectacles mariant vidéo et danse.

Nouveau-Brunswick/Québec | 2012 | 17 min | vof

SCÉN. Julien Cadieux IMA. François Gamache MONT. Karim Haroun D.A. Amélie Bédard SON Pascal Plante, Juan Fernandez MUS. Émilie Serri, Greg Smith INT. Claudie Landry, Pascal Plante PROD. Catherine Benoit – Spirafilm, Marie-Renée Duguay – FICFA CONTACT Claudine Thériault – Spirafilm – da@spirafilm.com



**JUSTIN ET JULIE**  
Thierry Paradis

PREMIÈRE MON DIALE

Pour célébrer certains anniversaires de leur vie de couple, Julie et Justin passent la soirée au restaurant. Mais depuis leur rencontre il y a cinq ans, leurs destins ont évolué de façon bien différente. Julie and Justin sometimes go to a restaurant to celebrate their anniversary. But since their first date five years ago, their careers have followed different paths.

Thierry Paradis a étudié l'informatique et le cinéma à l'Université Laval. De 2010 à 2012, il produit, scénarise et réalise son premier film, *Justin et Julie*. Il réside et travaille à Québec.

Québec | 2012 | 18 min | vof/sta

SCÉN. Thierry Paradis IMA. François Gamache MONT. Benoît Côté D.A. Sylvain Décarie SON Jean-Philippe Jourdain MUS. Kim Gaboury INT. Sébastien Huberdeau, Christine Beaulieu PROD. Thierry Paradis – Abnégation Films DIST. Abnégation Films CONTACT Thierry Paradis – Abnégation Films – thierryparadis@abnegationfilms.com



**KAPADOKYA**  
Syned Sindrajed

PREMIÈRE QUEBÉ COISE

À Istanbul, Deniz apprend que son père a quitté la ville sans laisser d'adresse. Sur les routes de la Turquie, il suit les traces de cet homme qu'il n'a pas connu. In Istanbul, Deniz learns that his father has skipped town without leaving a forwarding address. The son sets out on the trail of a man he never knew.

Né à Izmir (Turquie), Syned Sindrajed est un artiste multidisciplinaire ayant grandi au Canada. Il a étudié la musique et la littérature avant de découvrir le cinéma.

Québec | 2012 | 12 min | vof, voa, vo turque/sta

SCÉN. Syned Sindrajed IMA. Syned Sindrajed MONT. Syned Sindrajed SON Syned Sindrajed MUS. Mercan Dede, Sjahin During INT. Ibrahim Bahsi, Ezcan, Denys Desjardins PROD. Syned Sindrajed – Cabonga Films DIST. Sinema Films CONTACT Syned Sindrajed – Kabonga Films – d2d@videotron.ca



**LÀ OÙ JE SUIS**  
Myriam Magassouba

Durant l'hiver de 1995, Mimi, une adolescente âgée de 14 ans, vit le deuil de sa meilleure amie, Julie, décédée brutalement dans un accident de voiture. In the winter of 1995, 14-year-old Mimi grieves for her best friend, Julie, who died in a terrible car accident.

Originaire de Rouyn-Noranda, Myriam Magassouba est réalisatrice, scénariste et monteuse. Elle a signé quelques courts métrages de fiction et coréalise le documentaire *Sur le quai de la gare*, primé aux RVCQ.

Québec | 2012 | 25 min | vof/sta

**SCÉN.** Myriam Magassouba **IMA.** Geneviève Perron **MONT.** Isabelle Malenfant, Sarah Fortin, Myriam Magassouba **SON** Martyne Morin, Marie-Pierre Grenier **MUS.** Daniel Campbell **INT.** Virginie Léger, Marie Brassard **PROD.** Gabrielle Tougas-Frêchette, Marie-Claire Lalonde – Voyous Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**LÉONE, GÉRARD ET LES AUTRES**  
Julie Roy

À travers les sons de la nature, un tracteur gronde. Léone veut s'en éloigner, comme elle s'éloigne de tout le reste... Elle n'aime que son cheval Gérard, qui est finalement aussi sauvage qu'elle. A rumbling truck disrupts nature's gentle sounds. Léone wants to get away from it, like everything else. She only loves her horse Gérard, who is just as wild as she is.

Après un baccalauréat en histoire de l'art, Julie Roy étudie l'écriture cinématographique à l'INIS. Depuis, elle est auteure pour une émission jeunesse et scénariste-réalisatrice de courts métrages.

Québec | 2012 | 7 min | sans paroles

**SCÉN.** Julie Roy **IMA.** Jean-Sébastien Caron **MONT.** Julie Roy **D.A.** Julie Roy **SON** Philomène Dorion-Laurendeau **MUS.** Maëva Clermont-Giguère **INT.** Geneviève Boivin-Roussy **PROD.** Julie Roy – Bambi Films **CONTACT** Julie Roy – julie.roy.3@hotmail.com



**LIBRE SERVICE**  
Jean-Paul Botelho, David Gascon,  
Emmanuel McEwan

Un commis d'une station-service essaye de compléter son quart de travail de nuit. A gas station attendant tries to work his night shift.

Formé à l'Institut Trebas, Jean-Paul Botelho a réalisé, monté et produit plusieurs vidéos (*Ezekiel, 0<sup>e</sup> étage*). Directeur photo et enseignant à Trébas, David Gascon a réalisé des films d'animation, des documentaires et des fictions. Emmanuel McEwan est comédien et réalisateur. Il travaille dans le domaine de la télévision et du web.

Québec | 2012 | 5 min | vof

**SCÉN.** Jean-Paul Botelho **IMA.** David Gascon **MONT.** Max Rhéault **D.A.** Anabelle Gosselin **SON** Sébastien Froment **MUS.** Darren Fung **INT.** Pierre André Côté **PROD.** David Gascon – Los Pistoleros **DIST.** Los Pistoleros **CONTACT** Alexandre Boutet – Los Pistoleros – boutet.alex@gmail.com



**LA LISTE**  
Catherine Breton

Rachel doit placer sa mère dans un centre pour personnes âgées, mais cette dernière décide de prendre sa destinée en main en programmant sa propre mort à l'aide d'une liste. Rachel is compelled to put Adrienne, her mother, in a retirement home. But Adrienne decides to plan his own death, and makes a list to be sure nothing is overlooked.

Diplômée de l'UQAM et de l'INIS, Catherine Breton est scénariste pour la télévision, comédienne et réalisatrice. Cofondatrice des Productions Far Est, elle a produit la websérie *Fard West*.

Québec | 2012 | 11 min | vof

**SCÉN.** Catherine Breton **IMA.** Julie Pelletier **MONT.** Céline Pardoux, Catherine Breton **D.A.** Céline Pardoux, Catherine Breton **SON** Réjean Gagnon **INT.** Louise Portal, Natalie Tannous **PROD.** Catherine Breton – Productions Far Est **CONTACT** Catherine Breton – Productions Far Est – productionsfarest@gmail.com



PRE  
MIÈRE  
CANADIENNE

## LUCIOLES

Yann-Manuel Hernandez

**La veille d'un soulèvement, un groupe d'amis décide de passer une dernière nuit dans la montagne la plus près de la ville.** On the eve of an uprising, a group of friends decides to spend one last night on the mountain nearest the city...

Yann-Manuel Hernandez est directeur photo et étudiant à la maîtrise en cinéma à l'Université de Montréal. Il réalise à l'occasion des courts métrages de fiction.

Québec | 2012 | 13 min | vof

**SCÉN.** Yann-Manuel Hernandez **IMA.** Yann-Manuel Hernandez **MONT.** Yann-Manuel Hernandez **D.A.** Yann-Manuel Hernandez **SON** Guillaume Guérette, Yann-Manuel Hernandez **INT.** Charles-André Coderre, Marie-Ève Crépeau, Gabrielle Dupont, Ines Guennaoui, Ariel Desbiens, Guillaume Guérette **PROD.** Yann-Manuel Hernandez – Penombra **CONTACT** Yann-Manuel Hernandez – yannmanuel@gmail.com



## LUDIVINES

Terence Chotard

**Ludivine raconte à Ludivine sa dernière histoire d'un soir.** Ludivine tells Ludivine about her latest one-night stand.

Terence Chotard est monteur, étalonneur, scénariste et réalisateur. Il réside et travaille à Montréal.

Québec | 2012 | 3 min | vof

**SCÉN.** Terence Chotard, Mylène Mackay **IMA.** Annick Marion **MONT.** Emmanuelle Lane **D.A.** Annick Marion, Caroline Bergoin **SON** Caroline Bergoin **INT.** Mylène Mackay **PROD.** Raphaël J. Dostie – Gauche Cadre **CONTACT** Emmanuelle Lane – Gauche Cadre – emma.lane@hotmail.com

PRE  
MIÈRE  
MONDIALE



## THE MAN WHO LIVED ON HIS BIKE

Guillaume Blanchet

**Ode au vélo, passion et passe-temps libérateur que le cinéaste a hérités de son père. Après 382 jours passés à déambuler dans les rues de Montréal, il lui dédie ce film.** A paean to cycling, a passion and liberating pastime the filmmaker inherited from his father, to whom this film was dedicated, after 382 days spent riding through the streets of Montreal.

Concepteur-rédacteur publicitaire, Guillaume Blanchet travaille deux ans à Paris puis s'installe au Québec en 2003. Il a créé plusieurs courts métrages indépendants, dont *Laika*, *Snowmotion* et *A Girl Named Elastika*.

Québec | 2012 | 4 min | vof, voa/sta

**SCÉN.** Guillaume Blanchet **IMA.** Minh Tran **MONT.** Guillaume Blanchet **SON** Pascal Desjardins **MUS.** Maco Paul, Prod Bam **INT.** Guillaume Blanchet, Renée Lacombe **CONTACT** Guillaume Blanchet – gblanchet.cr@gmail.com



## MAXLOVE

David Paré

PRE  
MIÈRE  
MONDIALE

**Après sa rupture avec Catherine, Max décide de lui écrire une lettre pour lui demander quelque chose d'important.** After breaking up with Catherine, Max decides to write a letter to ask her something important.

Depuis 1996, David Paré réalise des fictions autoproduites qui ont été présentées dans divers festivals québécois. Il travaille en tant que directeur photo et assistant caméra tout en développant ses projets personnels.

Québec | 2012 | 9 min | vof

**SCÉN.** David Paré **IMA.** François Gamache **MONT.** David Paré **D.A.** Besma Boukhri **SON** Guillaume Birster **MUS.** Yana Ouellet **INT.** Klervi Thienpont, Claude Montminy **PROD.** David Paré – Deadpixel Films **CONTACT** David Paré – Deadpixel Films – davidpare55@gmail.com



**MIKKA**  
Alexandre Carrière



PREMIERE CANA DIENNE

**MILA**  
Kristina Wagenbauer



**LA MORT DE JOHN KORDIC**  
Robin Aubert



PREMIERE CANA DIENNE

**MOTHER'S DAY**  
Jesse Klein

**Un homme mourant réfléchit aux dernières heures tumultueuses de sa vie.** Through a series of flashes, a dying man relives the last few hours of his life.

Scénariste, romancier jeunesse et réalisateur de documentaires, Alexandre Carrière a étudié à la Vancouver Film School et à l'UQAM en communications. Il vit et travaille à Gatineau.

**Québec | 2012 | 6 min | voa**  
**SCÉN.** Alexandre Carrière **IMA.** Michael Tien, Pascal Raymond **MONT.** Alexandre Carrière **D.A.** Jocelyn Galipeau **SON** Luc Grégoire **MUS.** Michel DeMars **INT.** Roc Lafortune, Kari Townsend, Tobi Bisson **PROD.** Ghislain Simard – CS1 Films **CONTACT** Ghislain Simard – CS1 Films – ghsimard@cs1films.com

**Mila, 10 ans, enregistre des sons à l'école et à la maison. À l'aide de la petite enregistreuse qui l'accompagne partout, elle capte tout, y compris les chicanes de ses parents.** Mila is 10. Using a small device, she records everything in her life, including her parents' arguments.

Originaire de la Suisse italienne, Kristina Wagenbauer réalise son premier film à 17 ans puis se joint au mouvement Kino. Elle a terminé en 2010 sa formation en réalisation à l'INIS.

**Québec/Suisse | 2012 | 17 min | vof/sta**  
**SCÉN.** Geneviève Simard **IMA.** Michel St-Martin **MONT.** Jules Saulnier **D.A.** Ariane Drapeau **SON** Dominique Chartrand **MUS.** André Ouellette **INT.** Leelaa Selakun, Pierre-Olivier Fortier, Vanessa Brown **PROD.** Nicola Bernasconi – Ventura Film **CONTACT** Kristina Wagenbauer – kwistina@me.com

**Insatisfait des résultats de l'enquête suivant le décès de John Kordic (ancien joueur vedette des Nordiques de Québec), le détective privé René Beauchamps décide d'investiguer lui-même.** Dissatisfied with the official investigation of the death of hockey tough guy John Kordic, private investigator René Beauchamps decides to launch his own investigation.

Robin Aubert mène de front une carrière d'acteur et de scénariste-réalisateur. Il a notamment signé *Saints-Martyrs-des-Damnés*, *À quelle heure le train pour nulle part* (prix Gilles-Carle aux 28<sup>es</sup> RVCQ) et *À l'origine d'un cri*.

**Québec | 2012 | 11 min | vof**  
**SCÉN.** Robin Aubert, Luis Bertrand **MONT.** Robin Aubert, Luis Bertrand **INT.** Luis Bertrand, Patrice Gingras **PROD.** Robin Aubert – Lynx Films, Luis Bertrand – Les Productions du Beau-père **CONTACT** Luis Bertrand – luis.bertrand@videotron.ca

**Un homme songe à se suicider, mais doit d'abord accompagner sa sœur chez sa mère parce que c'est la fête des Mères. Ce n'est pas exactement une belle journée.** A man wants to commit suicide, but it's Mother's Day so first he has to visit his mother with his overbearing sister. It's all uphill (or downhill) from there.

Jesse Klein est un scénariste-réalisateur dont le premier long métrage, *Shadowboxing*, a été présenté aux RVCQ en 2011. Il collabore aux publications *This Recording*, *Hammer to Nail* et *Ioncinema*.

**Québec | 2012 | 14 min | voa**  
**SCÉN.** Jesse Klein **IMA.** Tomasz Werner **MONT.** Jesse Klein **D.A.** Ben Slamka **SON** Eric Friend **INT.** Paul Zinno, Guy Sprung, Marie Turgeon **PROD.** Marley Sniatowsky – Tête Carrée Films **CONTACT** Jesse Klein – jessenoahklein@gmail.com



**NE PAS RECULER**  
Dominique Laurence

Un père et son fils oublient leurs tourments pendant un court instant, alors qu'ils prétendent voler à travers un orage. A father and son temporarily forget the turmoil in their lives by pretending to fly through a storm.

Dominique Laurence a réalisé une trentaine de vidéoclips et de captations de spectacles pour des artistes français et québécois. Cofondateur du mouvement Kino, il réalise des séries documentaires pour la télévision.

Québec | 2012 | 6 min | vof/sta

SCÉN. Dominique Laurence, Christophe Redmond IMA. Jean-François Lord MONT. Dominique Laurence D.A. Dominique Laurence SON Dominique Laurence INT. Paul Ahmarani, Aymeric Montaz PROD. Dominique Laurence, Patrick Chevrier DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**NEWTON LUX**  
Philippe David Gagné



À 14h32, le soleil s'éteindra. Par chance, Lucas et sa famille ont obtenu une place dans un abri aménagé sous terre. Contrairement à la famille de Salomé, sa copine... At 2:32 p.m., the sun will die. Fortunately, 14-year-old Lucas and his family got a place in one of the underground shelters – unlike his girlfriend, Salomé, and her family.

Détenteur d'un baccalauréat interdisciplinaire en cinéma, Philippe David Gagné est réalisateur pour la télévision et le web. Il a également signé plusieurs courts métrages qui ont parcouru le globe et remporté moult prix.

Québec | 2012 | 20 min | vof/sta

SCÉN. Philippe David Gagné IMA. Dominic Leclerc MONT. Philippe David Gagné SON Billy Larivière MUS. Dominic Lavoie INT. Joseph Vachon, Rosaëlle Perreault PROD. Philippe David Gagné CONTACT Philippe David Gagné – phildavidgagne@gmail.com



**LA NOCE**  
Simon Bérubé

Le soir du mariage, un couple prend la route. A couple hits the road on their wedding night.

Dépense la fin de ses études en cinéma, Simon Bérubé travaille au développement de plusieurs projets. *La noce* est son premier court métrage.

Québec | 2011 | 23 min | vof/sta

SCÉN. Simon Bérubé IMA. Ménad Kesraoui MONT. Cristel Bergeron D.A. Chloé St-Laurent Lapointe SON Mark Durand MUS. Sidney C. Nadon INT. Marie-Claude Guérin, Pierre-Yves Cardinal, Véronique Pinette, Benoit Mauffette PROD. Stéphanie Soulière CONTACT Stéphanie Soulière – stephanie.souliere@me.com



**THE ONLY BAR IN TOWN**  
Adam Budd

Un jeune homme quitte sa ville natale pour se joindre à l'armée canadienne. Un an plus tard, de retour chez lui durant le temps des fêtes, il est confronté aux conséquences de ses choix. A young soldier from a small town begins to realize the impact of his choices and the emotional pull of the people closest to him.

Originaire de la Saskatchewan, Adam Budd est un cinéaste montréalais qui fait des films sur sa région natale. Réalisateur de *The Whole Day Through*, il enseigne le cinéma au cégep.

Québec | 2012 | 11 min | vof

SCÉN. Adam Budd IMA. Jan Belina-Brzozowski MONT. Arthur Tarnowski D.A. Lea Nakonechny SON Frédéric Cloutier INT. Thomas Vallières, Amber Goldfarb, Jonathan Dubsky, Alex Harrouch, Kyle Pelletier PROD. Simon Nakonechny – Arid Sea Films CONTACT Simon Nakonechny – Arid Sea Films – simon@aridsea.com



SÉLECTION  
FRANCO-  
CANADIENNE



## OUT OUEST

Jean-Michel Vienneau

À contrecœur, un jeune Acadien se retrouve dans le territoire du pétrole. Il y trouve l'abondance du travail et la solitude qu'apporte le nouveau mode de vie du *fly in fly out*. Reluctantly, a young Acadian goes to oil country, where the fly-in/fly-out lifestyle offers work – and plenty of solitude.

Jean-Michel Vienneau a fait ses débuts en télévision et en cinéma en tant qu'assistant à la production. Il est désormais coordonnateur et directeur de production pour des séries télévisées. *Out ouest* est sa première réalisation.

**Nouveau-Brunswick | 2012 | 4 min | vof**

**SCÉN.** Jean-Michel Vienneau **IMA.** François Gamache **MONT.** François Mercier **SON** Georges Hannan **INT.** Nick Locke, Éric Arseneault, Yolande Bourgeois, Marc Chops Arseneault **PROD.** Marie-Renée Duguay – Film Zone, Catherine Benoit – Spirafilm **CONTACT** Marie-Renée Duguay – Film Zone – marie-renee@ficfa.com



Le parachutisme est une activité qui peut vraiment rapprocher un couple. À condition de choisir la bonne compagnie. Skydiving can really bring a couple together. As long as you choose the right outfitter.

Martin Thibaudeau a étudié le jeu à New York et la création littéraire à l'UQAM. Scénariste du long métrage *Lucidité passagère*, il a réalisé plusieurs courts diffusés en Europe, en Asie et en Amérique.

**Québec/France | 2012 | 6 min | vof**

**SCÉN.** Martin Thibaudeau **IMA.** François Gamache **MONT.** Martin Thibaudeau **MUS.** Josué Beaucage **INT.** Christine Beaulieu, Louis Tremblay, Kenza Laala **PROD.** Martin Thibaudeau **DIST.** Drama Club Films **CONTACT** Martin Thibaudeau – martinthibaudeau@me.com

## PARACHUTE

Martin Thibaudeau



Julien et Guillaume sont deux frères convaincus que leur temps viendra à l'âge de 30 ans. Sous le regard d'un documentariste, ils expliquent leur théorie. Julien and Guillaume are brothers who believe they will die at 30. They explain their theory to a documentary filmmaker.

Olivier Labonté LeMoynes a fait ses études en production cinématographique à l'Université Concordia. Il réalise des courts métrages, des publicités et des vidéoclips tout en pratiquant occasionnellement la photographie.

**Québec | 2012 | 9 min | vof**

**SCÉN.** Sarah Pellerin **IMA.** Simon Lamarre-Ledoux **MONT.** Olivier Labonté LeMoynes **D.A.** Sarah Pellerin **SON** Olivier Labonté LeMoynes **INT.** Xavier Malo, Maxime Laurin, Marie-Laurence Lévesque **PROD.** Laurent Allaire – Les films de la meute **DIST.** La Distributrice **CONTACT** Andrée-Anne Roussel – La Distributrice – aaroussel@ladistributrice.ca

## PÉRIMÉS

Olivier Labonté LeMoynes



Rongé par la peur, un boxeur latino-américain traverse illégalement la frontière avec la complicité de son entraîneur pour venir livrer un combat sous un faux nom. A Latin American prizefighter is smuggled into Canada by his trainer for a minor bout. He must overcome terrible, gut-wrenching fear inside the ring and out.

François Fournier étudie le cinéma puis se consacre à l'écriture, aux voyages et à la boxe. *La peur au ventre* complète son diptyque sur la boxe et l'exil amorcé avec *La nuit finira*.

**Québec | 2012 | 35 min | vof/sta**

**SCÉN.** François Fournier **IMA.** Étienne Boillard **MONT.** Louis-Philippe Râthé **D.A.** Valérie-Jeanne Mathieu **SON** Bruno Pucella **MUS.** François Rossignol **INT.** Éric Hoziel, Jorge Banos **PROD.** Constant Mentzas – Les Films Cosmodéons **DIST.** Travelling **CONTACT** Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com

## LA PEUR AU VENTRE

François Fournier

PREMIÈRE  
QUÉBÉ  
COISE



**LE PHILANTHROPE**  
Pier-Philippe Chevigny

**Un petit garçon parcourt les rues de Montréal et tente désespérément de vendre du chocolat au profit des enfants du Tiers-Monde. Une rencontre inattendue l'incitera toutefois à prendre lui-même les choses en main.**  
A little boy walks the streets of Montreal, trying desperately to sell chocolate to raise money for children in developing countries. A surprise encounter will push him to take control of the situation.

Pier-Philippe Chevigny est réalisateur, vidéaste, scénariste, monteur et musicien. Il a créé plusieurs courts métrages, dont le documentaire *Las voces de Chile* et la fiction *Mise à pied*.

Québec | 2012 | 5 min | vof

**SCÉN.** Pier-Philippe Chevigny **IMA.** Félix Hamel-Lucas, Benoit Mineau **MONT.** Pier-Philippe Chevigny **D.A.** Caroline Laberge **SON** Hugo Montembeault **INT.** Josquin Beauchemin, Jacques Allard **PROD.** Geneviève Gosselin-G. – Films Six **DIST.** Films Six **CONTACT** Pier-Philippe Chevigny – Films Six – pier\_philippe88@hotmail.com



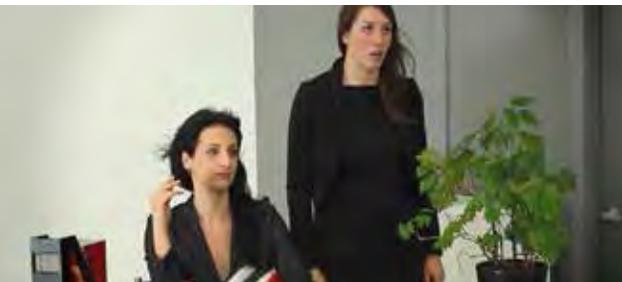
**PLANCHE À L'ŒIL**  
Ian Lagarde

**Seule dans les ruines d'un monde qu'elle n'a jamais connu, une fillette sort de sa caravane rouillée. Dehors, juste de la fumée, une imagination tranquille et sa seule confidente: la planche à l'œil...** Alone in the ruins of a world she never knew, a little girl copes with time and solitude with nothing but a sprawling scrapyard, a calm imagination and her lone confidant, a Board with an eye carved on it.

Réalisateur et directeur photo, Ian Lagarde a étudié la production cinématographique à Concordia. Après avoir cosigné le documentaire *La savane américaine*, il crée plusieurs publicités, vidéoclips et courts, dont le film primé *Vent solaire*.

Québec | 2012 | 11 min | sans paroles

**SCÉN.** Ian Lagarde **IMA.** Van Royko **MONT.** Alexandre Leblanc **D.A.** Geneviève Parent **SON** Zoe Mapp, Simon Gervais **INT.** Anne Morency **PROD.** Ian Lagarde **CONTACT** Annick Blanc – boardfilm@gmail.com



**POISSON D'AVRIL**  
Catherine Breton

**Un coursier à vélo cherche l'agence où il doit livrer un colis.** A bike courier hunts for an office where he is supposed to make a delivery.

Diplômée de l'UQAM et de l'INIS, Catherine Breton est scénariste pour la télévision, comédienne et réalisatrice. Cofondatrice des Productions Far Est, elle a produit la websérie *Fard West*.

Québec | 2012 | 4 min | vof

**SCÉN.** Sunny Breuil, Catherine Breton **IMA.** Élias Djemil, Gabrielle Demers **MONT.** Louis Blackburn **SON** Céline Duvivier **INT.** Véronique Daudelin, Gabriel Fournier, Claude Breton-Potvin **PROD.** Yannick Nolin – Kinomada, Catherine Breton – Productions Far Est **DIST.** Kinomada **CONTACT** Yannick Nolin – Kinomada – info@kinomada.org



**POST-**  
Jean-François Cameron,  
Guillaume Harvey

**Après l'échec d'un projet, un jeune héritier se tourne vers une vie plus modeste. Avec son meilleur ami, il parcourt Montréal en voiture et écoute la radio policière.** After his project fails, a young heir simplifies his life. He and his best friend drive around Montreal listening to a police scanner.

Formé en conception sonore, Jean-François Cameron a occupé divers postes dans le domaine télévisuel avant de faire ses débuts en réalisation. Il a tourné plusieurs courts métrages, captations et vidéoclips. Originaire du Saguenay, Guillaume Harvey a travaillé en ingénierie au cinéma, en enseignement et en musique. *Post-* est son premier court.

Québec | 2012 | 22 min | vof

**SCÉN.** Guillaume Harvey, Jean-François Cameron, Marc-André Charpentier **IMA.** Audrey Lapointe, François Ubald Brien **MONT.** Guillaume Harvey, Jean-François Cameron **SON** Dominik Heizmann, Simon-Olivier Richer, Alexis Maurice Brien, Pierre-Hugues Rondeau, Gabriel Gagnon **MUS.** Jon Reinhard, François Bélanger **INT.** Mickaël Gouin, Alice Tikidre, Marc-André Charpentier **PROD.** Jean-François Cameron – A Take Apart **CONTACT** Guillaume Harvey – franco.montrealer@gmail.com



**PREMIÈRE NEIGE**  
Michaël Lalancette

Une famille désunie se retrouve dans la salle d'attente d'un hôpital. Le père, mourant, a un urgent besoin d'un rein, et les membres de la famille sont tous des donneurs compatibles. A dysfunctional family gathers in a hospital waiting room. The father is in urgent need of a kidney transplant and all the family members are compatible donors.

Depuis ses études en télévision, Michaël Lalancette a réalisé une quinzaine de courts métrages. Ses dernières productions ont parcouru les festivals québécois et internationaux, en plus d'être diffusées à la télévision.

Québec | 2012 | 14 min | vof/sta  
SCÉN. Yan Binsse, Guillaume Girard IMA. Ronald Plante MONT. Élizabéth Olga Tremblay  
SON Pierre Bertrand, Christian Rivest, Gavin Fernandes INT. Benoit Gouin, David Boutin, Louise Latraverse, Marie-Laurence Moreau, François Bernier, Larine Gonthier-Hyndman, Noémie Yelle PROD. Michaël Lalancette – Kramptemps Productions DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**PREMIERS MOTS**  
Fabien Melanson



Un Canadien français vit un cauchemar quand son fils prononce ses premiers mots en anglais. A French-Canadian father's worst nightmare comes true when his son's first word is in English.

Monteur et acteur, Fabien Melanson vit et travaille à Halifax. Il a entre autres joué dans le film *Charlie Zone* de Michael Melski. *Premiers mots* est le premier court qu'il scénarise et réalise.

Nouvelle-Écosse | 2011 | 8 min | vof, voa/stf  
SCÉN. Fabien Melanson IMA. Ken Leblanc MONT. Chris Kingston D.A. Natalia Diaz-Insensé SON Graham Colwell MUS. Angèle Arseneault, Sound Village INT. Éric Noël, Beth Amiro, Matéo Melanson, Pascale Roger-McKeever, Isaac MacDougall PROD. Atlantic Filmmakers Cooperative DIST. Ouat Media CONTACT Fabien Melanson – AFCOOP – fmelanson@hotmail.com



**PROPRE**  
Sophie B. Jacques



Reposant dans sa baignoire, vulnérable, elle est saisie par l'angoisse d'une peur récurrente. While she relaxes in the bath, an old fear comes back to haunt her.

Sophie B. Jacques est photographe et réalisatrice. Dans le cadre de ses études en réalisation à l'INIS, elle a signé les courts métrages *La trappe* et *Le trou-normand*.

Québec | 2012 | 4 min | sans paroles  
SCÉN. Sophie B. Jacques IMA. William Mazzoleni MONT. Sandrane Ducimetière D.A. Sophie B. Jacques SON Gordon Neil Allen, André Ouellette MUS. Catherine Servedio INT. Catherine Servedio, Pierre-André Sigouin PROD. Sophie B. Jacques – Mélodies visuelles CONTACT Sophie B. Jacques – Mélodies visuelles – info@melodiesvisuelles.com



**PURPL LOVE**  
Pierre-Luc Lafontaine

Un petit moment idyllique entre Ambre et Romarik évoluera, entre les propos incoercibles et spirituels de ceux-ci, vers les abords de l'orgasme tantrique. L'histoire suit inexorablement son cours. A sweet little moment between Ambre and Romarik edges toward the verge of tantric orgasm. The story runs its inevitable course.

Né à Ottawa, Pierre-Luc Lafontaine est acteur pour la télévision (*La galère*) et le cinéma (*Tout est parfait*, *Le poil de la bête*, *Coteau Rouge*). Il a fondé Éphémère Films et réalisé deux courts.

Québec | 2012 | 14 min | voa, vof/stf  
SCÉN. Pierre-Luc Lafontaine IMA. Phillip Grondin MONT. Pierre-Luc Lafontaine, Phillip Grondin D.A. Sabrina Chamberland SON Jesse Ds MUS. François Jolin INT. Pierre-Luc Lafontaine, Ariane Sarah PROD. Laurent Allaire – Les films de la meute DIST. La Distributrice CONTACT Andrée-Anne Roussel – La Distributrice – aaroussel@ladistributrice.ca



**RÉFLEXIONS**  
Martin Thibaudeau

**Durant des funérailles, la sombre vérité se révèle alors que la famille endeuillée prend un moment de réflexion.** The ugly truth reveals itself at a funeral when the family of the deceased takes a moment to reflect.

Martin Thibaudeau a étudié le jeu à New York et la création littéraire à l'UQAM. Scénariste du long métrage *Lucidité passagère*, il a réalisé plusieurs courts diffusés en Europe, en Asie et en Amérique.

**Québec | 2012 | 6 min | voa/stf**

**SCÉN.** Martin Thibaudeau **IMA.** Jean Déraps **MONT.** Martin Thibaudeau **D.A.** Martine Kazemirchuk, Géraldine Denis **MUS.** Jacinthe Brassard **INT.** Tony Robinow, Nathalie Breuer **PROD.** Martin Thibaudeau **DIST.** Locomotion Distribution **CONTACT** Colin Racicot – Locomotion Distribution – cracicot@locomotionfilms.com



**RENT ME**  
Éliot Laprise

**Deux associés montent une petite entreprise au concept révolutionnaire : louer un ami. Leur premier contrat s'avère cependant plus compliqué que prévu.** Two partners start a revolutionary small business: rent-a-friend. But their first contract turns out to be complicated.

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec, Éliot Laprise a joué dans plusieurs pièces de théâtre. Il a scénarisé et réalisé les courts métrages *Choc* et *Congratulations Fuckers*.

**Québec | 2012 | 12 min | vof**

**SCÉN.** Éliot Laprise **IMA.** Nicola-Frank Vachon, Louis Blackburn **SON** Éliot Laprise, Jean-René Moisan, Ludovic Fleury **MUS.** Stéphane Caron **INT.** Éric Leblanc, Sylvio Arriola, Maryulis Alfonso Yero, Luis Cifuentes, Catherine Breton **PROD.** Yannick Nolin – Kinomada **DIST.** Kinomada **CONTACT** Yannick Nolin – Kinomada – info@kinomada.org



**RETOUR AU MONT NOSHAQ**  
Simon Beaupré

**Un alpiniste téméraire tente d'atteindre seul le sommet du légendaire mont Noshag en Afghanistan. Abandonnée depuis 1979, la montagne cache un défi de taille.** A daring climber attempts to reach the summit of Mount Noshag in northern Afghanistan. Deserted since 1979, the mountain holds a daunting challenge.

Après avoir été designer graphique à Québec, Simon Beaupré étudie le cinéma et réalise des courts métrages de fiction. Il participe activement au mouvement Kino.

**Québec | 2012 | 5 min | vof**

**SCÉN.** Simon Beaupré **IMA.** Lawrence Côté-Collins **MONT.** Simon Beaupré **D.A.** Gabi Kislat, Simon Beaupré **SON** François Lafrenière **MUS.** Julien-Robert Legault-Salvail **INT.** Christophe Amsil **PROD.** Simon Beaupré – Productions Tie-wrap **CONTACT** Simon Beaupré – Productions Tie-wrap – simon.beaupre@gmail.com



**LES ROYAUMES DE KROMAKI**  
Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon,  
Éric K. Boulianne

**Une équipe de tournage dérive dans la confusion la plus totale alors que le réel s'efface devant le virtuel.** A film crew drifts into total confusion as special effects take over.

Après des études cinématographiques, Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon occupe divers postes techniques et développe deux webséries. Il est cofondateur du collectif Romance Polanski. Éric K. Boulianne étudie le cinéma puis scénarise le court métrage *Marshmallow* (RVCQ 2010). Il a aussi écrit quatre webséries de fiction, dont *Jampack.tv* et *Le pixel mort*.

**Québec | 2012 | 8 min | vof**

**SCÉN.** Éric K. Boulianne **IMA.** Alexis Fortier Gauthier **MONT.** Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon **SON** Laurent Ouellette **INT.** Geneviève Fontaine, Mathieu Beauchemin, Simon Pierre Lambert, Denis Harvey, LeLouis Courchesne, Éric K. Boulianne **PROD.** Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon – Romance Polanski **CONTACT** Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon – Romance Polanski – jeansebastienbg@gmail.com

PRE  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE



**Que se passe-t-il sur la rue de la Longue Haie?** What's going on in Rue de la Longue Haie?

Originaire de l'Abitibi, Jesse Malcolm Sweet étudie le cinéma à Montréal puis travaille dans le domaine du jeu vidéo. Après quelques années aux États-Unis, il revient au Québec et réalise des courts métrages.

Québec/Belgique | 2012 | 8 min | vof

SCÉN. Jesse Malcolm Sweet IMA. Sébastien Tran, Jesse Malcolm Sweet MONT. Jesse Malcolm Sweet D.A. Jesse Malcolm Sweet SON Julien Vanhée, Jesse Malcolm Sweet INT. Pierre Lekeux, Denis Leluc, Aurélien Caeyman, Stéphan Vallot PROD. Kino'00 CONTACT Jesse Malcolm Sweet – jessemalcolm.sweet@gmail.com

## LA RUE DE LA LONGUE HAIE

Jesse Malcolm Sweet



PRE  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE

## S'OUBLIER

Anh Minh Truong

**Une froide nuit hivernale, une rupture, une douleur sans mots. Dans un stationnement anonyme, un couple se laisse, tiraillé entre la douceur des souvenirs heureux et les débris de leur relation.** One night, a breakup, a silent pain. In an anonymous parking lot, a couple breaks up. Sweet memories clash with the ruins of their relationship.

Anh Minh Truong est un cinéaste de fiction et un réalisateur pour la télévision et pour le web. Au cours des 10 dernières années, il a créé plusieurs courts métrages, publicités et vidéoclips.

Québec | 2012 | 6 min | vof

SCÉN. Anh Minh Truong, Danièle Simon, Francis Cantin IMA. Luc St-Pierre MONT. Anh Minh Truong SON Marc-Antoine Beaudette, Anh Minh Truong MUS. David Elias INT. Danièle Simon, Francis Cantin PROD. Anh Minh Truong DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



## SANS TITRE

Jessica Louisé

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE

**Un poème, une maladie, une vie.** A poem, a disease, a life.

Jessica Louisé est une jeune cinéaste indépendante d'origine haïtienne qui a entamé en 2009 une série de six courts métrages ayant pour thème la maladie mentale.

Québec | 2011 | 8 min | vof/sta

SCÉN. Jessica Louisé IMA. Jonathan Seaborn MONT. Jessica Louisé D.A. Noémie Poulin SON Guy Pelletier INT. Dylan Hétu, Maxime Morin, Danny Gilmore, Kristina Sandev, Alessandra Rigano, Magaly Gate, Émilie Barette PROD. Jessica Louisé – Black Woman Productions, Jonathan Seaborn – Les Studios Seaborn DIST. Black Woman Productions CONTACT Jessica Louisé – Black Woman Productions – black.woman.prod@gmail.com



## SINUSOÏDE

Olivier Bonenfant

**Tout le monde a déjà connu des matins difficiles. Justement, un jeune homme cherche par tous les moyens possibles à sortir de sa torpeur matinale avant d'aller travailler.** Everyone has had their share of rough mornings. Today, a young man tries everything to shake off his grogginess and go to work.

Olivier Bonenfant est réalisateur, artiste 2D et 3D et directeur photo dans les domaines du jeu vidéo et du multimédia. Intéressé par les effets spéciaux, il réalise des courts métrages de fiction.

Québec | 2012 | 8 min | vof

SCÉN. Olivier Bonenfant IMA. Olivier Bonenfant MONT. Olivier Bonenfant MUS. Aliceffekt INT. Jean-René Moisan PROD. Yannick Nolin – Kinomada DIST. Kinomada CONTACT Yannick Nolin – Kinomada – info@kinomada.org



## STEVE POULIOT

Hugo Matte



## SUKI

Maxime-Claude L'Écuyer



## SULLIVAN'S APPLICANT

Jeanne Leblanc



## TALE

Ragnar Keil

Un constable profite d'une situation catastrophique et du fait qu'il a l'attention du public pour réaliser son rêve. A cop takes advantage of a catastrophe, and public attention, to fulfill his dream.

Hugo Matte travaille en publicité et en télévision. Depuis 1998, il a réalisé plusieurs courts métrages et des épisodes de séries diffusées sur Artv, Télé-Québec et Télétoon.

Québec | 2012 | 5 min | vof

SCÉN. Hugo Matte IMA. François Messier-Rheault MONT. Hugo Matte D.A. Hugo Matte SON François Lafrenière INT. Yannick Chapdelaine PROD. François Toussaint – Kino'00 DIST. Kino'00 CONTACT Hugo Matte – hugomatte@bell.net

Mathieu doit prendre une décision capitale : mettre fin aux jours de sa chienne Suki. Malgré la douleur, il trouve le courage et la compassion nécessaires pour assumer ce geste irrévocable. Mathieu grapples with the ultimate decision: to end the life of his faithful companion, his dog Suki. Overcoming his heartbreak, he finds the strength and compassion to live with his decision.

Réalisateur et monteur, Maxime-Claude L'Écuyer a écrit et réalisé quatre courts métrages, dont *La cloison*, *Sheng Qi* et *L'état des lieux*, tous présentés dans différents festivals.

Québec | 2012 | 13 min | vof/sta

SCÉN. Maxime-Claude L'Écuyer IMA. Maxime-Claude L'Écuyer MONT. Maxime-Claude L'Écuyer SON Martin Messier, Daniel Toussaint MUS. Carl Bastien INT. Benoit Saint-Hilaire PROD. Maxime-Claude L'Écuyer – Tulp Films DIST. Tulp Films CONTACT Maxime-Claude L'Écuyer – Tulp Films – tulp1632@videotron.ca

En route vers une importante entrevue pour un nouvel emploi, Lucy est sur le point d'être en retard. Dans le brouhaha de la circulation, elle tente de se frayer un chemin. Lucy is on her way to a job interview with only minutes to spare, no thanks to her mother's incessant criticism of her wardrobe choices. Slowed by every possible obstacle, fate has a surprise for her.

Après une résidence artistique à Madrid en 2003, Jeanne Leblanc décide de se consacrer au cinéma. Les rencontres fortuites et la cruauté sourde des rapports humains sont ses sujets de prédilection.

Québec | 2011 | 11 min | vof/stf

SCÉN. Kevin Coughlin IMA. Louis-Phillipe Blain MONT. Jeanne Leblanc D.A. Jeanne Leblanc SON Kyle Switzer MUS. Snailhouse, Matt Craig INT. Judith Baribeau, Graham Cuthbertson PROD. Katie Nolan – 10X10 Productions CONTACT Katie Nolan – kathrynolan@gmail.com

PRÉMIÈRE QUÉBÉ COISE

Une petite fille s'évade dans un conte de fées quand la réalité de sa vie devient insupportable. When the reality of her life becomes unbearable, a little girl seeks refuge in a fairy tale.

Né en Allemagne, le jeune réalisateur Ragnar Keil voyage dans plusieurs pays d'Europe avant de s'installer à Montréal pour étudier le cinéma à l'Université Concordia.

Québec | 2012 | 10 min | vof/stf

SCÉN. Ragnar Keil IMA. Étienne Boilard MONT. Reda Enan D.A. Charlotte Greenwood SON Bruno Bélanger, Bruno Pucella MUS. David Darling INT. Alexis Bélec, Alexandra Cohen, Laurence Dauphinais PROD. Ragnar Keil – Randfilm Productions CONTACT Ragnar Keil – Randfilm Productions – ragnarkeil@gmail.com



**TALOCHÉ ET CURE-DENT**  
Vincent Ethier, Philippe Lupien

Elle c'est Taloché, lui c'est Cure-Dent. Ils ont 10 ans et ont sacré leur camp. Dans les ruelles et les poubelles, ils fondent leur petite famille. She's Taloché, he's Cure-Dent. They're 10 and they've run away. They start their own little family amidst the garbage cans in the back alley.

Directeur photo, Vincent Ethier termine un baccalauréat en cinéma. Il a participé à plusieurs projets avec Philippe Lupien (*L'Halloween de Monsieur Simard, Le diable en personne*). Bachelier en cinéma, Philippe Lupien a scénarisé et réalisé *L'Halloween de Monsieur Simard*. Il est cocréateur de la série web *Taloché et Cure-Dent*.

Québec | 2011 | 20 min | vof

SCÉN. Philippe Lupien, Vincent Ethier IMA. Vincent Ethier MONT. Vincent Ethier, Philippe Lupien D.A. Madeleine Plante SON Étienne Bergeron MUS. Paul Bellemare, Maxime Ethier INT. Paul Bellemare, Karyanne Guérin D'Avril, Clifford Leduc-Vaillancourt PROD. Vincent Ethier – Lupeth Films, Judith Brès – TV5 DIST. Lupeth Films CONTACT Vincent Ethier – Lupeth Films – vincentethier@hotmail.com



**LA THÉORIE DU PAREIL**  
Simon Lacroix

Une équipe d'observateurs scientifiques se promène dans un monde minuscule. Un hommage aux émissions québécoises pour enfants de la fin des années 1960, dont les auteurs semblaient consommer beaucoup de drogue. A scientific research team explores a microscopic world. A tribute to late-60s Québec children's TV, which often seemed heavily drug-influenced.

Simon Lacroix réalise des courts métrages, des vidéoclips et des dessins animés. Il est cocréateur des soirées Total Crap, qui présentent le pire de la télévision et du cinéma.

Québec | 2012 | 6 min | vof

SCÉN. Simon Lacroix IMA. Pierre-Luc Asselin MONT. Simon Lacroix D.A. Simon Lacroix SON Keith McMullen MUS. Najah Zaoude INT. Isabelle Giroux, Pierrot Néron, Vincent Wilson, Pierre-Olivier Fortier, Guiz De Pessemier PROD. Simon Lacroix – Production Gumbolo CONTACT Simon Lacroix – Production Gumbolo – simon.lacroix@videotron.ca



**TOUT VA MIEUX**  
Robin Aubert

Court métrage d'anticipation dans lequel une petite fille relate une histoire qu'on lui a racontée. A little girl retells a story through her own eyes.

Robin Aubert mène de front une carrière d'acteur et de scénariste-réalisateur. Il a notamment signé *Saints-Martyrs-des-Damnés, À quelle heure le train pour nulle part* (prix Gilles-Carle aux 28<sup>e</sup> RVCQ) et *À l'origine d'un cri*.

Québec | 2012 | 5 min | vof/sta

SCÉN. Robin Aubert IMA. Steeve Desrosiers MONT. Robin Aubert SON Bruno Bélanger INT. Alphéa Bélanger PROD. Robin Aubert – Lynx Films, Julie René – PRIM CONTACT Robin Aubert – Lynx Films – robinaubert@hotmail.com



**TU PEUX PAS DIRE À UNE POULE DE PONDRE DES ŒUFS CARRÉS**  
David Émond-Ferrat

Deux boxeurs se battent fermement. Un entraîneur les surveille en commentant du bas du stand. Derrière, Alex passe le balai. Plus loin, Alex s'entraîne au punching bag... Two boxers spar. A trainer watches, shouting comments from outside the ring. In the background, Alex sweeps the floor. Behind him, Alex pounds a punching bag.

David Émond-Ferrat est réalisateur, scénariste, directeur photo, directeur artistique, cadreur, monteur, graphiste et acteur. Il s'intéresse aux films qui évoluent sur la frontière entre le réel et le fantastique.

Québec | 2012 | 7 min | vof

SCÉN. David Émond-Ferrat IMA. Pierre-Luc Gosselin MONT. Juliette Guérin D.A. Séverine Niot SON Pascal Plante MUS. Julien-Robert INT. Isabelle Giroux, Martin Joseph PROD. David Émond-Ferrat – Productions Davulia CONTACT David Émond-Ferrat – Productions Davulia – productionsdavulia@gmail.com





**LES VESTIGES**  
Sarianne Cormier

**Newport, octobre 1990. Un mois après le décès de sa mère Marie, Alice est emmenée à la pêche à la morue par son père Benoît.** Newport, October 1990. One month after her mother's death, Alice's father takes her cod fishing.

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Sarianne Cormier a joué dans la série *19-2* et dans le long métrage *L'affaire Dumont*. Elle est cofondatrice de la plateforme web *Nous sommes les filles*.

**Québec | 2012 | 14 min | vof/sta**

**SCÉN.** Sarianne Cormier **IMA.** Vincent Biron **MONT.** Sophie Farkas Bolla **D.A.** Josianne Poirier **SON** Mélanie Gauthier **INT.** Émilie Leblanc, Blaise Tardif **PROD.** Sarianne Cormier – Sc Films **DIST.** La Distributrice **CONTACT** Andrée-Anne Roussel – La Distributrice – aaroussel@ladistributrice.ca



**LE VOILE**  
Maxim Rheault

**Anne est une jeune religieuse. Une nuit, elle doit prendre soin d'un mourant. Mais l'homme devant elle est celui qui a volé sa jeunesse.** Anne is a young nun. One night, she must care for a dying man. The man on his deathbed turns out to be the man who stole her youth.

Diplômé en cinéma de l'Université Concordia, Maxim Rheault est réalisateur et monteur. En 2008, il a réalisé son premier court métrage, *Les gratteux*, présenté aux RVCQ.

**Québec | 2012 | 13 min | vof/sta**

**SCÉN.** Max Rheault **IMA.** David Gascon **MONT.** Max Rheault **D.A.** Judith Léonard **SON** Jean-François Girard **INT.** Catherine Bérubé, Véronique Beaudet, Emmanuel Pimentel, Leia Scott **PROD.** Maxim Rheault – MxM Films **DIST.** MxM Films **CONTACT** Maxim Rheault – maxrheault@yahoo.ca



**VOIR LE CIEL**  
Joëlle Desjardins Paquette

**Une fillette de 8 ans a horreur des mouettes....** An 8-year-old girl is petrified of seagulls.

Réalisatrice et scénariste, Joëlle Desjardins Paquette a notamment signé les courts métrages *Timbré* et *Paparmane*. Elle élabore présentement une trilogie de courts fantastistes qui aura pour titre *Sans dehors ni dedans*.

**Québec/France | 2012 | 3 min | vof/sta**

**SCÉN.** Joëlle Desjardins Paquette **IMA.** Philippe Arsenault **MONT.** Joëlle Desjardins Paquette **D.A.** Joëlle Desjardins Paquette **SON** Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon **INT.** Bénédicte Leclerc, Alexis Aurey **PROD.** Joëlle Desjardins Paquette – Kino'00 **CONTACT** Joëlle Desjardins Paquette – joelledp@gmail.com



**LE VOL DU GOÉLAND**  
Philippe Arsenault

**Afin d'obtenir le poste de trésorier du syndicat des pompiers, Jean Harvey doit se livrer à l'enregistrement d'une vidéo de promotion qui devra refléter la sincérité de ses intentions.** If he wants to be treasurer of the firefighters' union, Jean Harvey must make a campaign video showing just how sincere he is.

Philippe Arsenault est directeur photo et réalisateur. Moqueur de nature, il aime relever chez les êtres humains leurs contradictions et leurs travers avec humour et tendresse.

**Québec | 2012 | 11 min | vof**

**SCÉN.** Philippe Arsenault, Guillaume Girard **IMA.** Francis Fortin **MONT.** Philippe Arsenault **D.A.** Ariane Thibodeau **SON** Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon **INT.** Patrice Leblanc, Isabelle Gaumont, Luc-Martial Dagenais **PROD.** Mathilde Brotier – La Guerilla **CONTACT** Philippe Arsenault – philarsenault@gmail.com



**LES VOLEURS DU DIMANCHE**  
Alexandre Leblanc

Un jeune homme tente de convaincre son ex-copine de coucher avec lui, et ce, le jour même où les deux planifient de commettre un crime avec le nouveau petit ami de celle-ci. A guy tries to convince his ex-girlfriend to have sex with him, on the same day they both plan to commit a robbery with her new boyfriend.

Alexandre Leblanc étudie la communication à l'UQAM puis monte des fictions et des documentaires. Il a réalisé un documentaire et quatre courts métrages, dont *Surmenage*, primé au Festival des films du monde.

Québec | 2012 | 18 min | vof/sta

SCÉN. Alexandre Leblanc IMA. Étienne Roussy MONT. Alexandre Leblanc SON Geneviève Philippon, Julien Grégoire, Alexandre Leblanc INT. Mathieu Quesnel, Léa Simard, Jean-Sébastien Courchesne PROD. Alexandre Leblanc DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie - Travelling - coordo@travellingdistribution.com



**WELCOME YANKEE**  
Benoit Desjardins

Amant et Aslan sont persécutés. Leur vie et celle de leur enfant sont menacées. Isolés et oubliés du monde entier, leurs appels à l'aide demeurent sans réponse. Amant and Aslan are persecuted. At stake are their lives and the life of their child. Isolated from and forgotten by the rest of the world, their pleas for help go unanswered.

Anthropologue et cinéaste, Benoit Desjardins vit et travaille à Montréal, sa ville natale. Sa passion pour le cinéma découle directement de sa fascination pour l'être humain.

Québec | 2012 | 30 min | vof/sta

SCÉN. Benoit Desjardins, Vuk Stojanovic MONT. Alexandre Chartrand D.A. Sylvain Lemaitre SON Simon Poudrette INT. Noémie Godin-Vigneau, Danny Gilmore, Frédéric Blanchette, Louis-David Leblanc PROD. Benoit Desjardins - Les Productions 3i DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie - Travelling - coordo@travellingdistribution.com



20\$  
QUANTITÉS  
LIMITÉES!

**PROCUREZ-VOUS  
UN SAC UNIQUE  
CRÉÉ À PARTIR  
DE BANNIÈRES  
RECYCLÉES DE  
NOTRE CINÉMA!**

Les sacs seront en vente au comptoir d'accueil du festival, du 22 février au 2 mars 2013, à la Cinémathèque québécoise (335, boul. de Maisonneuve Est)

**LES RENDEZ-VOUS  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS**

un événement QUÉBEC CINÉMA





## GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Bibliothèque et Archives nationales du Québec accueille avec plaisir

# les 31<sup>es</sup> Rendez-vous du cinéma québécois

Saviez-vous que BANQ vous offre gratuitement un vaste éventail de films québécois et étrangers dans la section Musique et films, située au niveau 4 de la Grande Bibliothèque ?

- Empruntez-les pour les regarder à la maison.
- Visionnez sur place un des 1000 films d'ici et d'ailleurs que nous avons sélectionnés pour vous. Mieux encore, utilisez notre salle de visionnement, équipée d'un système de projection et d'une chaîne haute fidélité ambiophonique, qui permet à des groupes de 5 à 20 personnes de regarder ensemble un de ces films.



Les enfants de 13 ans et moins sont loin d'être oubliés ! Une riche collection de films à emprunter ou à visionner sur place est mise à leur disposition à l'Espace Jeunes, au niveau M.

### Grande Bibliothèque

475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

☎ ☎ Berri-UQAM

514 873-1100 ou 1 800 363-9028

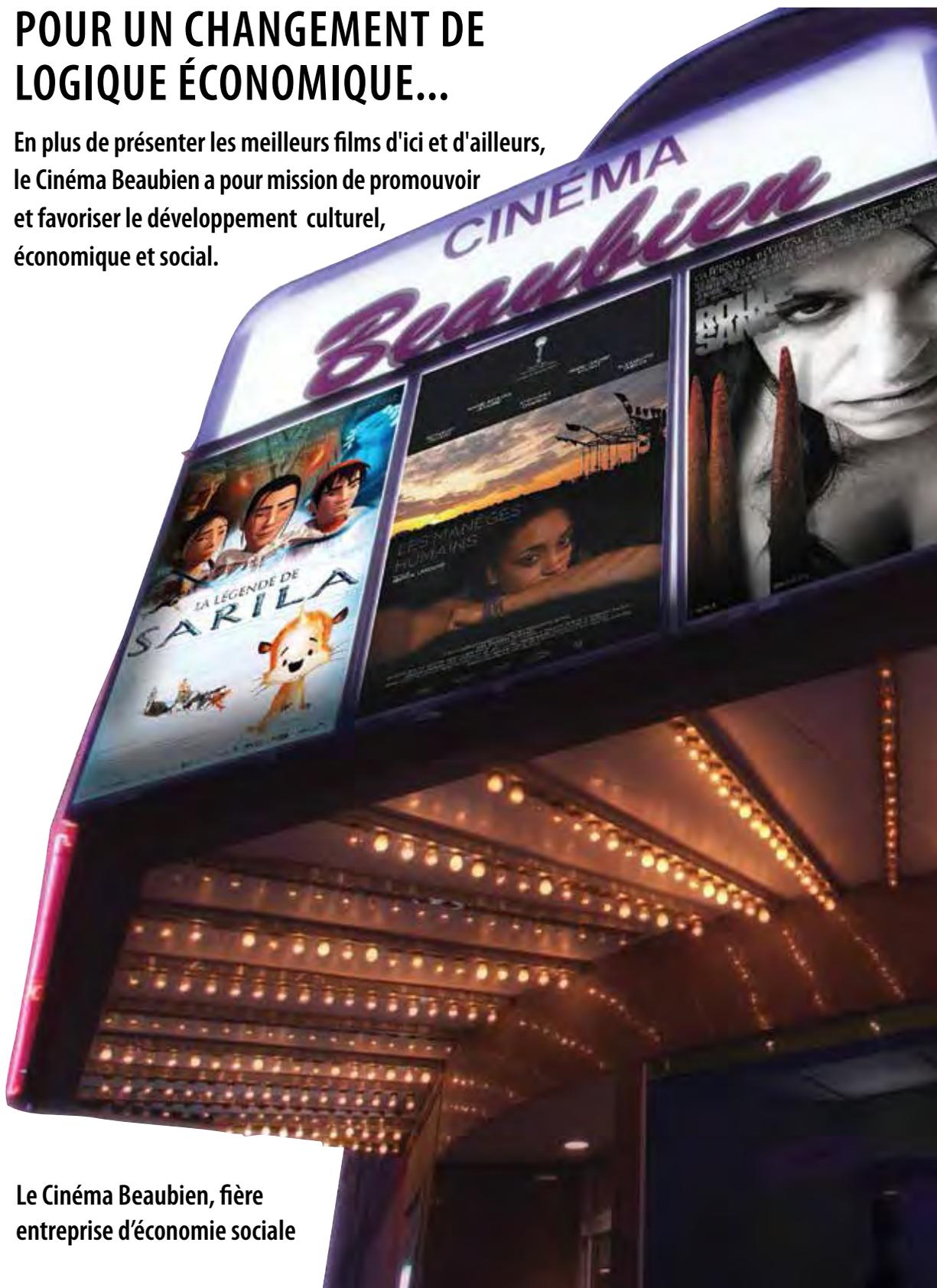
[banq.qc.ca](http://banq.qc.ca) •  

*Bibliothèque  
et Archives  
nationales*

Québec  

# POUR UN CHANGEMENT DE LOGIQUE ÉCONOMIQUE...

En plus de présenter les meilleurs films d'ici et d'ailleurs, le Cinéma Beaubien a pour mission de promouvoir et favoriser le développement culturel, économique et social.



Le Cinéma Beaubien, frère  
entreprise d'économie sociale



2396, rue Beaubien Est, Montréal, H2G 1N2  
514.721.6060 – [www.cinemabeaubien.com](http://www.cinemabeaubien.com)



Disponible sur  
App Store



# La boîte à outils pour gérer votre évènement

One toolbox to manage your event



**apps  
mobiles**  
mobile apps



**modules  
web**  
web widgets



**apps  
facebook**  
facebook apps

Ils nous font confiance  
 they trust us



KYGG



Film M du  
Plateau à l'écran



ADISQ



Festival International  
de Jazz de Montréal



Nuit  
Blanche



Francos



igloo fest



OutParty



HOP Montréal



Rejoignez-nous  
Be the best



# Zoom sur le documentaire québécois

**Télé-Québec**  
salue le travail  
des documentaristes  
en présentant  
**le volet documentaire.**



**Télé-Québec**

**Christian Bégin** anime **Le combat des films**  
Mardi 26 février · 21 h · Bistro SAQ





**DOCUMENTAIRE**  
**LONG**  
**MÉTRAGE**

Présenté par



Télé-Québec



## À CONTRE-COURANT

Lisa Sfriso

Québec | 2012 | 86 min | vof/sta

IMA. Ève Lamont, Lisa Sfriso MONT. Annie Deniel SON Martyne Morin, Mélanie Gauthier, Mylène Girard MUS. James Duhamel PROD. Les Productions des Films de l'Autre DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clothilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

Lisa Sfriso scénarise et réalise depuis 1999 des documentaires d'auteur et des œuvres de fiction, dont *La casa del nonno*, primé au Providence Rhode Island International Film Festival. Son scénario pour *Les adieux* a aussi remporté le concours Cours écrire ton court! *À contre-courant* est son premier long métrage documentaire.

À force de suivre l'actualité, il n'est pas rare que le cynisme s'invite dans les discussions lorsque vient le temps d'évoquer le monde politique, ce qui y grouille et ce qui y grenouille. Pourtant, c'est tout idéalisme dehors que Lisa Sfriso a décidé de consacrer son premier long documentaire à la création d'un nouveau parti de gauche au Québec. Aux côtés de Françoise David, d'Amir Khadir, de leurs proches collaborateurs et des militants engagés, elle chronique cette entrée de Québec solidaire dans l'arène politique québécoise. Une arène complexe et dangereuse où l'utopie des messages doit aussi apprendre à être tempérée par la réalité et où le slogan choisi par la nouvelle équipe, « Un autre monde est possible! », est mis à rude épreuve. Portrait intimiste et collectif, *À contre-courant* est une incursion rare dans cette aventure humaine, aussi complexe que singulière, qu'est la politique.

Thanks to the media, cynicism is not uncommon when we talk politics, with all its irritating and infuriating foibles. And yet, Lisa Sfriso didn't check her idealism at the door when she decided to make the founding of a new left-wing party in Québec the subject of her first feature documentary. Following Françoise David, Amir Khadir, their cohorts and a group of committed activists, she chronicles the arrival of Québec solidaire on the province's political scene. It's a complex, dangerous arena where utopian messages need to be tempered with a dose of reality, and the new team's slogan – declaring the possibility of a different world – is harshly put to the test. An intimate portrait of a passionate group, the film is an uncommon behind-the-scenes look at the uniquely complex human drama of politics.

PREMIÈRE MON DIALE



## ALPHÉE DES ÉTOILES

Hugo Latulippe

Québec | 2012 | 82 min | vof

SCÉN. Hugo Latulippe IMA. Hugo Latulippe, Philippe Lavalette MONT. Annie Jean SON Alain Auger, Luc Raymond MUS. Alain Auger PROD. Office national du film du Canada, Esperamos DIST. Office national du film du Canada CONTACT Èlise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

Après des études en arts et en cinéma, Hugo Latulippe participe à La Course destination monde et entame une carrière cinématographique. Il a entre autres signé *Bacon*, *Ce qu'il reste de nous* et *République : un abécédaire populaire*. Le collectif Esperamos, qu'il a cofondé en 2005, réunit plusieurs documentaristes québécois.

Alphée a 5 ans. Son grand frère Colin, 8 ans, et ses deux parents l'aiment sans compter. Papa, c'est Hugo Latulippe, le documentariste (*Bacon, le film*, *République : un abécédaire populaire*) et maman, Laure Waridel, l'activiste qui n'a pas l'habitude de baisser les bras. Tous deux ont d'ailleurs dû faire preuve de beaucoup de courage, car Alphée, petit bout de femme énergique et joyeuse, est atteinte d'une rarissime maladie génétique qui empêche son plein développement neurologique et musculaire. Parce que le temps et la vie leur appartiennent, ses parents ont refusé le placement dans une école spécialisée, préférant emmener toute la petite famille un an dans le village natal de Laure Waridel dans les Alpes suisses. Dans cette bulle bucolique qu'ils se sont créée, au milieu des montagnes et des prés, ils offrent à Alphée d'évoluer à son rythme et lui font ainsi le plus beau des cadeaux.

Alphée is 5. Her big brother Colin, 8, and parents love her to bits. Dad is documentary filmmaker Hugo Latulippe (*Bacon, le film* and *République : un abécédaire populaire*) and mom is Laure Waridel, an activist who never, ever gives up. Both have had to muster plenty of courage, because Alphée is an energetic and happy little girl who has a rare genetic condition that will stop her nervous system and musculature from developing fully. Wanting to make the most of their time together, Alphée's parents decide not to place her in a special school, opting instead to move the family to Waridel's birthplace in the Swiss Alps for a year. In their idyllic bubble amidst mountains and meadows, they give Alphée the best gift of all: the chance to live life at her own pace.



## ANNE DES VINGT JOURS

### Michel Langlois

Québec | 2012 | 90 min | vof  
 IMA. Michel La Veaux MONT. Avdè Chiriaeff PROD. Les Films Lycaon Pictus, Sherpas Film DIST. Filmoption International CONTACT Alexandra Wermester – Filmoption International – alex@filmoption.com

Coscénariste des premiers films de Léa Pool, Michel Langlois amorce sa carrière de cinéaste en 1988 avec le court métrage *Sortie 234*. Depuis, il a réalisé plusieurs longs métrages remarquables, dont *Cap Tourmente* (1993) et la trilogie de films-témoignages *Le fil cassé* (2003), *Mère et monde* (2007) et *Anne des vingt jours* (2012).

Après Simon Lavoie (*Le torrent*), au tour de Michel Langlois (*Cap Tourmente*, *Mère et monde*) d'exposer sa fascination pour la figure tutélaire d'Anne Hébert. C'est l'été 1975, alors qu'il travaille comme serveur dans une auberge de Saint-Joseph-de-la-Rive, que le cinéaste fait la connaissance de la romancière. Durant vingt jours, leur amitié prendra forme au point de se poursuivre par lettres pendant des années. C'est aussi durant les années 1970 que la comédienne Andrée Lachapelle entre en contact avec Anne Hébert en l'interprétant dans la scandaleuse pièce de Jovette Marchessault, *La saga des poules mouillées*. Trente-cinq ans plus tard, Michel Langlois invite Andrée Lachapelle dans un voyage réel et imaginaire, retournant sur les lieux qui ont marqué leur rencontre, dans la région de Charlevoix ou à Paris. Entre chaleur et mélancolie, les deux artistes dessinent un portrait du mythe, tout en devisant avec profondeur et dynamisme de la vie, de l'art et de l'engagement.

After Simon Lavoie's *Le torrent*, it's time for Michel Langlois (*Cap Tourmente*, *Mère et monde*) to explore his fascination with the legendary Anne Hébert. The filmmaker first met the novelist in the summer of 1975, while he was working as a waiter at an inn in Saint-Joseph-de-la-Rive. Over 20 days, their friendship grew so strong that it led to a correspondence lasting years. Also in the 1970s, actress Andrée Lachapelle came into contact with Hébert after portraying her in Jovette Marchessault's controversial play, *La saga des poules mouillées*. Three and a half decades later, Langlois invited Lachapelle on a literal and figurative journey back to the places central to his friendship with Hébert, from Charlevoix to Paris. Together, the artists create a warm yet melancholy portrait of the legend and enjoy deep, engaging conversations about life, art and commitment.



## AU REVOIR MA LOU

### Isabelle Darveau, Christine Doyon

Québec | 2012 | 77 min | vof  
 SCÉN. Christine Doyon, Isabelle Darveau IMA. Christine Doyon MONT. Christine Doyon, Isabelle Darveau SON Isabelle Darveau MUS. Robert Marcel-Lepage PROD. Stéphanie Verrier – Les Productions Flow DIST. Bunbury Films CONTACT Stéphanie Verrier – Les Productions Flow – info@productionsflow.ca

Isabelle Darveau est une jeune cinéaste diplômée du programme de cinéma de l'UQAM en 2008. Depuis, elle a participé à titre de monteuse à une douzaine de courts métrages et de films documentaires, dont *Anna*, *Sanctuaire* et *Je m'appelle Denis Gagnon*, qui lui permettent d'expérimenter et de raconter autrement. Formée en histoire de l'art et en arts visuels, Christine Doyon bifurque vers le cinéma après la découverte de *Pour la suite du monde* (Pierre Perrault) et de la démarche d'Agnès Varda. À l'issue d'études en cinéma à l'UQAM, elle coréalise son premier long métrage, *Au revoir ma Lou*.

Un couple, ensemble depuis 25 ans, se voit condamné par un cancer féroce. Louise et Marc se préparent ensemble et à leur façon à se quitter. À chaque saison qui passe, ils gagnent du temps grâce aux traitements et à la médication, essoufflant tranquillement corps et moral. L'impuissance face à la maladie renforce leurs convictions profondes : Marc puise dans la foi à laquelle Louise refuse de se convertir. Afin d'alléger le quotidien de chacun, Venyse, la nounou de 20 ans, assiste Louise tous les jours. Pour elle qui a perdu son père récemment, le deuil prend un autre sens. La mort devient une poésie rythmée par la nature, et le film, une réflexion intimiste sur le sens de la vie, la spiritualité et l'amour.

After 25 years together, a couple is torn asunder by a horrific cancer. Louise and Marc are preparing, each in their own way, to say goodbye. With each passing season, they buy a little time through treatment and medication, as Louise's body and soul are slowly taken away by the disease. Their powerlessness against the illness strengthens their deepest beliefs: Marc turns to his faith, while Louise rejects all attempts to convert her. To lighten the burdens of daily life, 20-year-old caregiver Venyse helps Louise. The young woman recently lost her father, giving her another perspective on grief. Death becomes poetry cadenced by nature, resulting in an intimate reflection on the meaning of life, spirituality and love.





## AUJOURD'HUI POUR MOI, DEMAIN POUR TOI, L'ÉCOLE DE LA MONTAGNE ROUGE

Maël Demarcy-Arnaud

Québec | 2012 | 120 min | vof/sta

**SCÉN.** Maël Demarcy-Arnaud **IMA.** Maël Demarcy-Arnaud **MONT.** Maël Demarcy-Arnaud, Jérémie Nolet  
**D.A.** Maël Demarcy-Arnaud **SON** Aude Renaud-Lorain, Guillaume Guérette **MUS.** Mathieu Magny **PROD.**  
Maël Demarcy-Arnaud – Davai Production d'images **CONTACT** Cécile Monteillet – Davai Production d'images  
– cecile@davai.ca

Réalisateur globe-trotteur né à Montréal, Maël Demarcy-Arnaud s'éprend de l'œuvre de Pierre Perrault alors qu'il étudie le cinéma à Paris. Il revient ensuite au Québec, poursuit ses études cinématographiques et cofonde en 2011 la compagnie Davai, par le biais de laquelle il développe et produit ses projets documentaires.

Leur nom est désormais associé pour toujours au « printemps érable ». L'École de la montagne rouge, désignant ce collectif d'étudiants en design graphique réunis pour et par la grève étudiante du printemps 2012, aura en effet donné un visage aux manifestations, les éclairant de leurs slogans inspirés et de leurs images et designs inspirants. Mais ce déferlement créatif a-t-il réellement pu contribuer à l'éveil politique d'une génération ? Une révolution en est-elle vraiment une sans images ? La créativité est-elle nécessairement liée au bouillonnement des idées contestatrices ? Ce sont ces questions, ainsi que plusieurs autres, qu'aborde avec intelligence et dynamisme *Aujourd'hui pour moi, demain pour toi, l'École de la montagne rouge*, empruntant son nom au credo que s'était donné le regroupement d'étudiants. Le film rappelle aussi que le design, bien loin d'être purement décoratif, peut aussi porter le souffle dont une société a besoin pour changer d'air.

Their name will forever be associated with the "printemps érable" – the mass protests led by Québec's student movement in 2012. L'École de la montagne rouge was a group of graphic design students brought together by and for the student strike, who gave the movement a face by crafting clever slogans and inspiring imagery. But did their creative spark really contribute to a generation's political awakening? Without images, is a revolution still a revolution? Is creativity necessarily linked to a surge of dissenting ideas? These and other questions are deftly tackled in *Aujourd'hui pour moi, demain pour toi, l'École de la montagne rouge* – a film whose title adopts the students' credo ("today for me, tomorrow for you"). The film also reminds us that design is more than mere decoration: it can also be at the forefront of much-needed social change.



## BESTIAIRE

Denis Côté

Québec | 2012 | 72 min | vof

**IMA.** Vincent Biron **MONT.** Nicolas Roy **SON** Frédéric Cloutier **PROD.** Denis Côté, Sylvain Corbeil **PROD.**  
Sylvain Corbeil – Métafilms **DIST.** Funfilm Distribution **CONTACT** Francis Ouellette – Funfilm Distribution  
– fouellette@cinemajnaire.com

Fondateur de nihilproductions, Denis Côté signe plusieurs courts avant de proposer six longs métrages primés et diffusés par les grands festivals internationaux : *Les états nordiques*, *Nos vies privées*, *Elle veut le chaos*, *Carcasses*, *Curling* et *Bestiaire*. *Curling* a remporté le prix de la mise en scène au Festival de Locarno en 2010.

À l'intérieur, quelques traits de dessin esquissés pour capter ce qui reste de l'âme d'un animal empaillé. Dehors, des buffles, des chevaux, des lamas et toutes sortes de bêtes à cornes, à poils et à plumes, bien vivants, qui s'adaptent à l'hiver. Et puis, tranquillement, le Parc Safari reprend vie, les animaux s'ébrouent à l'air libre, alors que les premiers rayons de soleil ramènent les visiteurs. Les cycles se confondent. La nature et la civilisation vibrent au même rythme. Les animaux, les employés du zoo, les visiteurs, le cinéaste : tous ces regards se croisent et se décroisent dans *Bestiaire*, sixième ovni signé Denis Côté (*Curling*). Présenté au Festival de Sundance en 2012 ainsi qu'à l'ouverture des 30<sup>e</sup> RVCQ, ce ballet serein et étrangement hypnotique avançant au gré de plans fixes et silencieux d'une grande maîtrise interroge frontalement la condition même du spectateur, aussi captif que les bêtes qu'il regarde, aussi libre que son imagination le lui permet.

Inside, the minimal lines of a sketch capture the lingering spirit of a stuffed and mounted animal. Outside, bison, horses, llamas and all kinds of animals with horns, fur or feathers, all very much alive, adapt to winter as best they can. And then, slowly, Parc Safari comes back to life: the animals wander around in the more comfortable air, and the first warmth of spring brings the visitors back. The cycles of nature and civilization come into sync. Animals, zoo employees, visitors, and a filmmaker: their gazes all meet and avert themselves in *Bestiaire*, Denis Côté's (*Curling*) sixth otherworldly film. Shown at the previous edition of Sundance, this serene, strangely hypnotic waltz progresses through a series of expertly filmed still, silent shots, cutting straight to the heart of the condition of the spectator, as captive as the animals under their gaze, only as free as imagination allows.



## BREAKING THE FRAME

### Marielle Nitoslawska

Québec | 2012 | 100 min | voa

SCÉN. Marielle Nitoslawska IMA. Marielle Nitoslawska MONT. Monique Dartonne SON Catherine Van Der Donkt, Benoît Dame MUS. James Tenney PROD. Marielle Nitoslawska – Mouvements possibles DIST. Picture Palace Pictures CONTACT Marielle Nitoslawska – Mouvements possibles – mmitosla@gmail.com

Marielle Nitoslawska est cinéaste et enseigne le cinéma à l'Université Concordia. Après des études cinématographiques à Łódź (Pologne), elle réalise de nombreux courts et longs métrages sur des mouvements d'avant-garde et des artistes. Parmi ses films, on distingue *Bad Girl*, *Sky Bones* et *Options : Portrait d'un artiste dans l'Europe des ignorés*.

Son travail a été présenté et récompensé partout sur la planète. Il faut dire que le discours qu'elle y tient, à travers ses œuvres multidisciplinaires sur le corps, le genre et la sexualité féminine, a de quoi impressionner. Des années 1960 à nos jours, de son film *Fuse* à ses liens avec le mouvement Fluxus ou le néo-expressionnisme, l'Américaine Carolee Schneemann, considérée comme une pionnière des arts performatifs, est assurément l'une des voix les plus précieuses du monde de l'art contemporain. Mêlant extraits de ses œuvres, documents d'archives, rencontres ou méditations dans son atelier, *Breaking the Frame* refuse l'approche chronologique pour mieux restituer une expérience inédite. Avec sensibilité et inventivité, c'est autant un magnifique hommage qu'un portrait intime et une mise en lumière éclairante de son travail qu'elle offre là Marielle Nitoslawska (*Bad Girl*, *Sky Bones*), qui comme à son habitude repousse avec finesse les frontières du documentaire.

Her work has been seen and won awards all over the world, and there's no denying the impressiveness of her multidisciplinary works' engagement with questions of body, gender and women's sexuality. From the 60s to the present, from her film *Fuse* to her ties to the Fluxus movement and neo-expressionism, pioneering American artist Carolee Schneemann is a key voice in contemporary art. Combining excerpts, archival footage, interviews and meditations in her studio, *Breaking the Frame* rejects a chronological approach, instead creating a unique experience. Marielle Nitoslawska's (*Bad Girl*, *Sky Bones*) film is an inventive, sensitive work; at once a soaring tribute, an intimate portrait and an enlightening look at Schneemann's work. In keeping with the filmmaker's previous efforts, it deftly pushes the boundaries of documentary.



## BUZKASHI

### Najeeb Mirza

Québec | 2012 | 82 min | vo russe, tadjike, ouzbèke/stf

IMA. Randy Kelly, Jimmy Bustos, Francis Hanneman MONT. Omar Majeed, Cameron Esler SON Cory Rizos MUS. Farangis Nurulla-Khoja PROD. Najeeb Mirza – Oxus Film DIST. EyeSteelFilm CONTACT Damien Detcheberry – EyeSteelFilm – damien@eyesteelfilm.com

Réalisateur de documentaires, Najeeb Mirza a un lien privilégié avec l'Asie centrale, au carrefour de riches croisements entre l'Orient et l'Occident où il a voyagé et tourné plusieurs films. Il a notamment réalisé *The Sweetest Embrace: Return to Afghanistan*, *Falak: Song of the Soul* et *Herders' Calling*.

Bienvenue au Tadjikistan. Ses montagnes, son histoire, sa culture. Et son sport national... le buzkashi! Un sport très particulier, inédit hors des frontières du pays, qui déchaîne les passions, et qui consiste pour les cavaliers collés les uns aux autres à s'emparer d'une carcasse de chèvre pour la déplacer jusqu'aux limites de la surface de jeu. Les hommes là-bas, comme Azam, un éleveur de moutons, Askar-Ali, un père attentif et Khursed, un homme riche, en ont conscience : le buzkashi n'est pas qu'un passe-temps. Mais, à l'image de la société, le sport nourri d'une pratique et de règles ancestrales est lui aussi en train de changer. L'argent y a pris sa place. C'est au cœur de ce monde tiraillé entre modernité et tradition, rythmé par les images saisissantes de parties de buzkashi, que nous emmène le nouveau documentaire de Najeeb Mirza (*Falak: Song of the Soul*, *Herders' Calling*).

Welcome to Tajikistan and its mountains, history and culture. And its national sport, buzkashi. It is an unusual contest, unknown beyond the country's borders. Its devotees are as passionate as any sports fan as they cheer on the horseback riders who must jostle for position and be the first to drag a goat carcass off the playing field. Men like Azam, a sheep farmer; Askar-Ali, a doting father; and Khursed, a very wealthy man, all know buzkashi is much more than a pastime. But, like the society that spawned it, the sport, steeped in ancient traditions and rules, is changing: money has found its way in. This new documentary by Najeeb Mirza (*Falak: Song of the Soul*, *Herders' Calling*) takes us to the heart of a world torn between modernity and tradition, paced by stunning images of buzkashi matches.



## CARNETS D'UN GRAND DÉTOUR

Catherine Hébert

Québec | 2012 | 90 min | vof, vo bambara/stf

IMA. Catherine Hébert **MONT.** Annie Jean **SON** Catherine Hébert **MUS.** Florencia Di Concilio **PROD.** Karine Bélanger – Coop Vidéo de Montréal **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Karine Bélanger – Coop Vidéo de Montréal – info@coopvideo.ca

Après des études en journalisme international, Catherine Hébert développe une passion pour le continent africain, où elle tourne plusieurs reportages et documentaires, dont *De l'autre côté du pays* (2008). Ses préoccupations pour les droits de la personne, mais aussi pour l'histoire et la politique nourrissent tout son travail.

C'est presque le début d'un conte inspiré de la tradition orale : armé de ses seuls pieds, un homme a eu un jour l'étrange idée de partir de Saint-Malo, en France, pour rejoindre Bamako, au Mali. Durant la traversée, qui lui fera arpenter le territoire de cinq pays, il a décidé d'offrir 160 lectures à ceux qui croisaient sa route. Pourtant, cet homme existe. Et Catherine Hébert (*De l'autre côté du pays*) l'a rencontré. Aux côtés de Marc Roger, un griot blanc né en Afrique, la documentariste a ainsi marché de 15 à 30 km par jour durant 8 mois, se laissant nourrir par sa compagnie singulière et les rencontres de passage. Entre road-movie inspiré et récit d'initiation hors du commun, ses *Carnets d'un grand détour* (Grand prix de la compétition nationale aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal, 2011), relatent cette aventure aussi émouvante qu'originale.

It's like a tale from ancient oral tradition: a man gets the strange notions that he must travel, on nothing but his two feet, from Saint-Malo, France, to Bamako, Mali. As he crosses five countries, he will stop 160 times to give public readings to the people he meets. But this is no tale. The man exists, and Catherine Hébert (*De l'autre côté du pays*) knows him. Walking beside Marc Roger, a white, African-born griot (a kind of wandering storyteller), the filmmaker covered 15 to 30 km a day for eight months, absorbing Roger's unique company and enjoying many chance encounters. A different kind of road movie, and a voyage of self-discovery, the film (Best Canadian Film, Montreal International Documentary Festival 2011) is both highly original and deeply moving.



## LE CHANT DES ONDES

Caroline Martel

Québec | 2012 | 97 min | vof, voa/stf

IMA. Geoffroy Beauchemin, Yoan Cart, Alex Margineau **MONT.** Annie Jean **SON** Clovis Gouaillier **MUS.** Suzanne Binet-Audet **PROD.** Productions Artifact, Office national du film du Canada **DIST.** Office national du film du Canada **CONTACT** Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

Doctorante en recherche-création à l'Université Concordia, Caroline Martel s'intéresse au cinéma et aux arts médiatiques. Son premier long métrage, *Le fantôme de l'opératrice*, a été diffusé dans plusieurs festivals et événements internationaux. Ses sujets de prédilection sont le patrimoine audiovisuel et sonore, les histoires occultées, les archives et nos rapports aux technologies.

Elles ont beau dater de 1928, elles continuent à fasciner. Depuis leur dévoilement triomphal à l'Opéra de Paris, les ondes Martenot, baptisées en l'honneur de leur créateur, le musicien et pédagogue français Maurice Martenot (1898-1980), semblent encore très mystérieuses. Si bien que nombreux sont ceux qui cherchent toujours à percer le secret de cet instrument électronique aussi rare que fragile, utilisé tant dans les premiers films sonores que dans les œuvres d'Edith Piaf ou Radiohead. Dans des studios de musique, des laboratoires scientifiques ou des ateliers de luthiers, entre cinéma direct et rares documents d'archives, Caroline Martel (*Le fantôme de l'opératrice*) nous invite à suivre les traces de cette incroyable invention. Pour ce faire, la réalisatrice fait appel à des passionnés, parmi lesquels l'éminent Jonny Greenwood, l'ondiste québécoise Suzanne Binet-Audet ou Jean-Louis Martenot, qui persévère à garder vivant le legs des innovations musicales et pédagogiques de son illustre père.

They're still as fascinating as they were at their invention back in 1928. Ever since their triumphant debut at the Paris Opera, the ondes Martenot – named after their inventor, the French musician and teacher Maurice Martenot (1898-1980) – still have an air of mystery about them. Many are still trying to grasp the secret of this rare, delicate electronic musical instrument featured in everything from the earliest film soundtracks to the recordings of Edith Piaf and Radiohead. From recording studios to laboratories to luthiers' workshops, Caroline Martel (*Le fantôme de l'opératrice*) invites us to learn all about the remarkable invention. In the process, we hear from devotees like Radiohead's Jonny Greenwood, Québec *ondiste* Suzanne Binet-Audet and Jean-Louis Martenot, who works tirelessly to protect the legacy of his illustrious father's musical and pedagogical innovations.



## CHINA HEAVYWEIGHT

### Yung Chang

Québec/Chine | 2012 | 89 min | vo mandarin/stf  
IMA. Sun Shaoguang MONT. Hannele Halm SON Fan Liming MUS. Olivier Alary PROD. EyeSteelFilm DIST. EyeSteelFilm CONTACT Damien Detcheberry – EyeSteelFilm – damien@eyesteelfilm.com

Formé en production cinématographique à l'Université Concordia, Yung Chang entame sa carrière de cinéaste documentaire en 2002 avec *Earth to Mouth*. Depuis, il a réalisé les longs métrages *Up the Yangtze* (Génie du meilleur documentaire, 2009), *China Heavyweight* et *The Fruit Hunters*. Il prépare en ce moment un long métrage de fiction.

Yunfei Miao et He Zhongli ont 19 ans. L'âge où tout est encore possible, où l'on a encore le droit à l'erreur. Mais pas eux. Recrutés par la Huili Boxing Team dans le canton rural de Huili (province du Sichuan), ils sont soumis à la sévère discipline que leur imposent Qi Moxiang, un ancien pro devenu entraîneur, et Zhao Zhong, le directeur de l'école. Tous deux savent bien que la boxe, plus qu'un sport, est aussi un moyen d'espérer un meilleur avenir. Alors que leurs vies deviennent dédiées à la boxe, les deux jeunes aux caractères opposés prennent également exemple sur Qi, qui a décidé de reprendre l'entraînement afin de remonter lui-même sur le ring. Deuxième long métrage de Yung Chang (*Up the Yangtze*), *China Heavyweight* réussit à brosser un portrait fin et prenant, tout en dessinant les contours d'une Chine écartelée entre ses traditions et son désir de modernité.

Yunfei Miao and He Zhongli are 19, the age when everything is possible and mistakes are not final. But not for them. Recruited by the Huili Boxing Team in rural Huili, Sichuan Province, they are subjected to the harsh tutelage of Qi Moxiang, a pro boxer turned trainer, and Zhao Zhong, the school's principal. Both young men know boxing is more than just a sport: it is also the hope for a brighter future. In dedicating their lives to it, the two very different boys both look to the example set by Qi, who has decided to start training for a comeback bout. This second feature film by Yung Chang (*Up the Yangtze*) is a closely observed, captivating portrait not only of two young men, but of a China perched between ancient tradition and the hunger for modernization.



## CONTE DU MILE-END

### Jean-François Lesage

Québec | 2012 | 68 min | vof  
IMA. Jean-François Lesage MONT. Mathieu Bouchard-Malo, Ariane Pétel-Despots SON Bruno Bélanger, Alexis Pilon-Gladu PROD. Jean-François Lesage DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clothilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

Jean-François Lesage aime filmer les trains, les chats et les saules pleureurs, la nuit. *Conte du Mile-End* est son premier documentaire dans sa langue maternelle



Cinquante nuits dans le quartier Mile-End à Montréal, durant lesquelles cet endroit chéri des musiciens en devenir et des magazines branchés est devenu un grand studio de cinéma à ciel ouvert. Cinquante nuits durant lesquelles la vie qui passe a repris ses droits, les transformant en un cocon aussi singulier que conceptuel. Cinquante nuits durant lesquelles Jean-François Lesage, pour son premier documentaire, a en réalité choisi d'enregistrer la fânerie d'un jeune homme à une heure tardive. Au hasard des rues et des appartements, ce sont les rencontres de ce dernier avec des inconnus ou des amis se racontant qui tissent la toile de ce film qui cherche réponse avec originalité à cette question pourtant éternelle: comment guérir un cœur brisé? L'amour, la solitude, la jeunesse, la nuit et Montréal... c'est un portrait doux et amer à la fois que dessine *Conte du Mile-End*, projet aussi libre que sincère.

For fifty nights, Montreal's hip, artsy Mile End becomes an open-air studio, where ordinary life is captured, making the neighbourhood a unique conceptual space. For his first documentary, Jean-François Lesage documented a young man's late-night meanderings. As we follow him through streets and into apartments, his encounters with friends and strangers weave the fabric of a film that seeks an original answer to an eternal question: how do you mend a broken heart? Love, loneliness, youth, night and Montreal: a bittersweet tale, as free as it is sincere.



## LE COSAQUE ET LA GITANE

### Nadine Beaudet

Québec | 2012 | 77 min | vof, vo ukrainienne, russe/stf

SCÉN. Nadine Beaudet IMA. Christian M. Fournier MONT. René Roberge SON Claude Beaugrand MUS. Charles Papisoff PROD. Nadine Beaudet – Les vues du fleuve DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

Née sur la Côte-Nord, Nadine Beaudet possède une maîtrise de recherche en sciences appliquées (aménagement du territoire), qui l'a menée à découvrir le cinéma documentaire en collaborant aux films *Avant le jour* et *Le père de Gracie*, réalisés par Lucie Lambert. *Le cosaque et la gitane* est sa première œuvre.

Régine Gabrysz et Lev Chayka font partie de ce que l'on peut appeler les « derniers des premiers » arrivants immigrants en Abitibi. Aujourd'hui, à presque 90 ans, ils se souviennent de leur enfance partagée entre l'Ukraine et l'Union soviétique, des guerres et des dictatures qui ont secoué l'histoire de l'Europe de l'Est et la leur. Mais ils se remémorent aussi leur arrivée dans ce *Far North* québécois bouleversant tous leurs repères. Pendant que Lev mène un combat pour faire reconnaître la présence ukrainienne en Abitibi, Régine raconte ses souvenirs : arrivée à Val-d'Or en 1952 avec son mari et trois enfants, elle a immédiatement été choisie comme maman de cœur et interprète des nombreux immigrants. À travers cette génération en train de disparaître, ce premier long de Nadine Beaudet lève le voile avec une tendresse non feinte sur une partie oubliée de l'histoire du Québec.

Régine Gabrysz and Lev Chayka are among the last survivors of the first wave of Eastern European immigrants to settle in Abitibi. Now approaching 90, they remember childhood in Ukraine and the USSR, and the wars and dictatorships that shaped Eastern Europe and them along with it. But they also have many memories of their arrival in northern Québec and the way it changed everything for them. Lev is leading a campaign for official recognition of the Ukrainian presence in the region, while Régine tells her story: after arriving in Val-d'Or in 1952 with her husband and three children, she immediately became a den mother and interpreter for countless immigrants. Through the prism of an almost vanished generation, Nadine Beaudet's first feature documents a forgotten chapter of Québec history with genuine affection.



## DÉRAPAGES

### Paul Arcand

Québec | 2011 | 94 min | vof

SCÉN. Paul Arcand IMA. Jean-François Perreault, Luc St-Louis, Patrick Villeneuve MONT. Jean-François Bergeron, Marjolaine Beaudet SON Marie-Claude Gagné MUS. Mario Sévigny PROD. Denise Robert – Cinémaginaire DIST. Alliance Vivafilm CONTACT Gabbie Corrente – Alliance Vivafilm – gabbie.corrente@alliancefilms.com

Diplômé de l'Université de Montréal en sciences politiques, Paul Arcand a fait sa marque dans les milieux radiophonique (CKAC, 98,5FM) et télévisuel (TVA) en tant qu'animateur et présentateur de nouvelles. Depuis 2005, il a scénarisé et réalisé trois documentaires : *Les voleurs d'enfance*, *Québec sur ordonnance* et *Dérapages*.

Au cours des cinq dernières années, 725 jeunes âgés de 16 à 24 ans ont perdu la vie dans des accidents de la route au Québec. Cela donne une moyenne de trois morts par semaine. Deux mille six cent vingt-trois autres ont survécu avec des blessures graves, des traumatismes sérieux ou des séquelles permanentes. Malgré tout le bon vouloir et les 47 millions de dollars dépensés par la Société de l'assurance automobile du Québec en 10 ans dans la conception et la diffusion de messages pour sensibiliser les conducteurs à la vitesse et à la conduite avec facultés affaiblies, le message ne semble pas passer. Les jeunes sont toujours surreprésentés dans le bilan des tragédies.

In the last five years, 725 young people aged 16 to 24 have died on Québec's roads – an average of three a week. An additional 2,623 survived road accidents with serious injuries, major trauma or permanent disabilities. Despite \$47 million worth of well-intentioned public-service messages about the perils of speeding and impaired driving put out by the Société de l'assurance automobile du Québec over the last 10 years, the message doesn't seem to be sinking in. Young people are still involved in more than their share of tragic road accidents.

PREMIÈRE  
MONDIALE

## EN ATTENDANT LE PRINTEMPS

### Marie-Geneviève Chabot

Québec | 2013 | 79 min | vof

**SCÉN.** Marie-Geneviève Chabot **IMA.** Karine Van Amerigen **MONT.** Natalie Lamoureux **SON** Iphigénie Marcoux-Fortier, Martin Allard, Jean-Pierre Bissonnette **MUS.** Freeworm **PROD.** Virginie Neveu – Productions InformAction **DIST.** Productions InformAction **CONTACT** Virginie Neveu – InformAction Films – vneveu@informactionfilms.com

Originaire de Montréal, Marie-Geneviève Chabot est cinéaste documentaire et formatrice en cinéma auprès des jeunes. Après des études artistiques et cinématographiques à l'UQAM, elle réalise des courts métrages, plusieurs reportages pour Télé sans frontières et le long métrage *Bonne chance*, tourné en Afrique. Depuis 2010, elle réside dans le Nord-du-Québec.

En 2010, Marie-Geneviève Chabot (*Bonne chance*) décide de quitter sa ville natale, Montréal, pour venir s'installer dans le Nord-du-Québec. Là, dans le village de Chapais près de Chibougamau, au bout du monde, elle rencontre notamment Berny, Pico, Jean-Yves et leurs voisins du lac Cavan, d'anciens mineurs qui ont préféré rester dans la région après la fermeture de la mine d'or et le départ de leurs proches. Durant un hiver, et en attendant le printemps, elle a décidé d'en faire les héros de son film. La cinéaste les accompagne ainsi dans leur préparation au « rallye des minoues » ou dans leurs expéditions de pêche sur la glace, trompant l'ennui et la solitude, déterminés à rester debout et vivants quoiqu'il arrive. Car le Nord leur est non seulement rentré dans le corps, mais aussi dans le cœur. Et ça, aucun coup du sort ne peut en venir à bout.

In 2010, Marie-Geneviève Chabot (*Bonne chance*) decided to leave her hometown, Montreal, for northern Québec. In the remote village of Chapais, near Chibougamau, she met Berny, Pico, Jean-Yves and their Lac Cavan neighbours, all retired miners who decided to stay behind when the gold mine closed and many of their friends left. Over the course of a winter, while waiting for the spring, she decided to make them the protagonists of her film. She accompanied them as they prepared for the "kitty rally" or went ice fishing – their ways of beating boredom and loneliness, following through on their determination to stand tall and alive come what may. The far north has not only affected their bodies, it has earned a place in their hearts. And that is something that can't be beaten.



## L'ÉTAT DU MONDE

### Hubert Caron Guay, Rodrigue Jean

Québec | 2012 | 80 min | vof

**SCÉN.** Collectif **IMA.** Mathieu Laverdière, Léna Mill-Reuillard, Étienne Roussy **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo, Ariane Pétel-Despots **SON** Cyril Bourseaux, Marie-Hélène L. Delorme **PROD.** Rodrigue Jean – Projet Épopée **DIST.** Collectif Épopée **CONTACT** Sylvie Roy – Projet Épopée – foskifo@videotron.ca

De 2006 à 2009, Hubert Caron Guay a réalisé des études en communication, profil cinéma à l'Université du Québec à Montréal. Depuis 2010, il anime des ateliers d'écriture et travaille en tant que réalisateur (*Trajets*), assistant à la réalisation et coordonnateur au sein du collectif Épopée. Rodrigue Jean est réalisateur, scénariste et producteur. Après des études en biologie, sociologie et lettres, il devient danseur et chorégraphe dans les années 1980. En 1989, il se tourne vers le cinéma, puis signe quatre documentaires (dont *Hommes à louer*) et les fictions *Full Blast*, *Yellowknife* et *Lost Song*.

Après *L'état du moment*, le projet collectif de web-cinéma Épopée, dirigé par Hubert Caron Guay, Rodrigue Jean et François Tremblay, accouche d'une nouvelle réalisation nécessaire : *L'état du monde*. Coréalisé par Rodrigue Jean (*Full Blast*, *Yellowknife*) et Hubert Caron Guay (*Trajets*), le film, violent et vibrant, suit la trajectoire de sept individus vivant dans le quartier Centre-Sud de Montréal. Tous victimes d'exclusion, tous entretenant des rapports plus ou moins tendus avec la police, tous pleins d'un désir de s'arracher à cette existence empesée par la pauvreté ou la toxicomanie. Récompensé d'une mention spéciale dans la compétition nationale des dernières Rencontres internationales du documentaire de Montréal, *L'état du monde* n'a rien d'un film facile. Regardant la souffrance droit dans les yeux, mais sans complaisance ou misérabilisme, tendant un miroir incroyablement lucide et cru à nos sociétés, il fait pourtant preuve d'un humanisme qui ne peut que toucher droit au cœur.

A follow up to the Épopée collective's web/cinema project *L'état du moment* (Hubert Caron Guay, Rodrigue Jean, François Tremblay), *L'état du monde* is an essential work, co-directed by Jean (*Full Blast*, *Yellowknife*) and Caron Guay (*Trajets*). In this violent, vibrant piece we follow seven residents of Montreal's Centre-Sud. All live on the margins, all are "known to the police", all have a burning desire to escape a life scarred by poverty and addiction. The recipient of a special mention at last fall's Montreal International Documentary Festival, *L'état du monde* is anything but easy viewing. Neither condescending nor sensational, it looks straight into the eyes of suffering, taking a raw, lucid look at society. Its profound humanity goes straight to the heart.



## LES ÉTATS-UNIS D'AFRIQUE

Yanick Létourneau

Québec | 2011 | 75 min | vof

**SCÉN.** Yanick Létourneau, Sébastien Tétrault, Hany Ouichou **IMA.** Geoffroy Beauchemin, Alexandre Margineau **MONT.** Sophie Farkas Bolla **SON** René Portillo, Marie-Claude Gagné **MUS.** Ghislain Poirier **PROD.** Office national du film du Canada, Yanick Létourneau – Périphéria productions **DIST.** Office national du film du Canada **CONTACT** Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

Après des études en communication à l'Université Concordia, Yanick Létourneau collabore à la réalisation du court métrage *514-50 Hip hop*, puis signe son premier long, *Chronique urbaine* (prix Pierre et Yolande Perrault du meilleur espoir documentaire, RVCQ 2004). Il est également coréalisateur du documentaire *Je porte le voile* et cofondateur de Périphéria productions.

Didier Awadi est rappeur. Mais pour ce Sénégalais, le hip-hop est bien plus qu'une attitude : c'est l'arme d'un combat politique qu'il ne peut oublier. À ses yeux, et à la suite de nombreux leaders qui poursuivent cet idéal depuis les années 1950, l'Afrique doit tout mettre en œuvre pour réaliser son indépendance et son unité. C'est dans cet esprit qu'Awadi a réalisé l'album *Présidents d'Afrique*, nourri de nombreuses collaborations dans une quarantaine de pays. Un combat musical et social, idéologique et rythmique, que Yanick Létourneau (*Chronique urbaine*) accompagne avec fougue dans ce documentaire récompensé du prix de la critique et de la Cinémathèque québécoise lors des Rencontres internationales de documentaire de Montréal en 2011. Des rues vibrantes de Dakar jusqu'à celles, emplies d'émotion, de Washington où avait lieu l'investiture d'Obama, en passant par des remises de prix musicaux à Ouagadougou, *Les États-Unis d'Afrique* dévoile un visage nouveau et fier de ce continent.

For Senegalese rapper Didier Awadi, hip-hop is not just an attitude, it's an indispensable political weapon. Following in the footsteps of many African leaders who have pursued the dream since the 1950s, Awadi believes Africa needs to do everything possible to achieve independence and unification. With that goal in mind, he produced an album called *Présidents d'Afrique*, the result of a long series of collaborations in some 40 countries. It is a musical, social, ideological and rhythmic struggle that Yanick Létourneau (*Chronique urbaine*) documents with intensity in this film, which won the critics' prize and Cinémathèque québécoise award at the 2011 Montreal International Documentary Festival. From the pulsating streets of Dakar to jubilant Washington during Obama's first inauguration, to a music awards ceremony in Ouagadougou, *Les États-Unis d'Afrique* reveals a continent's proud new face.



## FIGURE D'ARMEN

Marlene Edoyan

Québec | 2012 | 74 min | vo arménienne/stf

**IMA.** Ashot Movsesian **MONT.** Jonathan Durand **MUS.** Stephen de Oliveira **PROD.** Marlene Edoyan – Fauvefilm **DIST.** Diffusion Multi-Monde **CONTACT** Nadine Gomez – Diffusion Multi-Monde – ngomez@diffusionmultimonde.com

Cinéaste documentaire d'origine arménienne, Marlene Edoyan a grandi au Liban. Elle vit actuellement à Montréal, où elle travaille en tant que productrice de films chez Productions Multi-Monde et de contenu pour diverses chaînes de télévision (APTN, TV5, Radio-Canada, Canal D). *Figure d'Armen* est le premier long métrage dont elle assure la réalisation.

Le terrible tremblement de terre de 1988. La guerre dévastatrice avec l'Azerbaïdjan. La chute de l'Union soviétique en 1991. Inutile de dire que les bouleversements sociaux et géopolitiques qu'a pu connaître l'Arménie dans les dernières décennies sont légion. Mais aussi puissants soient-ils, ces drames n'auront pas empêché les Arméniens de revendiquer fièrement la richesse de leur longue histoire, ni de croire, malgré les moments de doute, en la possible renaissance de leur pays. C'est à leur rencontre que nous emmène Marlene Edoyan, qui retourne dans son pays natal pour signer un premier film sensible et émouvant. Au gré de rencontres fortes et singulières dans les villes et les villages, jusqu'aux frontières avec les territoires voisins de la Géorgie et de Nagorno-Karabakh, le portrait des habitants se double d'un portrait collectif, nourri de contes et de poèmes. Et il pose avec pertinence et profondeur les questions de l'héritage et de l'identité.

The horrific earthquake in 1988. A devastating war with Azerbaijan. The collapse of the Soviet Union in 1991. It goes without saying that Armenia has been subjected to countless social, natural and geopolitical upheavals. Major though they may have been, these tragedies have not stopped Armenians from taking pride in their long, rich history, nor from believing, despite occasional doubts, in the possibility of a renaissance in their country. Marlene Edoyan returned to her native land and met its people, resulting in this poignant first film. As she travels through towns and villages, all the way to the borders with Georgia and Nagorno-Karabakh, her portraits of individual Armenians become a group portrait woven from stories and poems. It all comes together as a pointed, in-depth exploration of questions of heritage and identity.

SÉLEC  
TION  
FRANCO-  
CANA  
DIENNE

## FRÉDÉRIC BACK : GRANDEUR NATURE

Phil Comeau

Nouveau-Brunswick | 2012 | 78 min | vof, voa/stf

SCÉN. Cécile Chevrier IMA. Bernard Fougères MONT. Marie Hamelin SON Georges Hannan MUS. Claude Fournier PROD. Carol Babin – Phare-Est Média CONTACT Nadia Sauvageau – Phare-Est Média – phareest@nbnet.nb.ca

Né en Nouvelle-Écosse, Phil Comeau a habité Moncton, Halifax et Paris. Désormais à Montréal, il a signé plus d'une centaine de réalisations dans 23 pays, soit des longs métrages de fiction (*Le secret de Jérôme*), des séries et des documentaires. *Frédéric Back : Grandeur nature* est son premier long documentaire.

Un Oscar pour *Crac!* Puis un autre pour *L'homme qui plantait des arbres*. Un prix Albert-Tessier, un autre du Gouverneur général, un Jutra-hommage, les titres honorifiques de Chevalier de l'Ordre du Québec et d'Officier de l'Ordre des arts et des lettres... Et tant d'autres reconnaissances nationales et internationales encore dont aucune ne peut légitimement être jugée non méritée. Plus qu'un artiste d'exception, plus qu'un cinéaste d'animation hors du commun, plus encore qu'un militant écologiste de la première heure, Frédéric Back est un véritable trésor du patrimoine du Québec, dont il nous fait reconnaître l'influence et l'importance capitales. Retraçant son parcours, de son enfance en France à son arrivée au Québec, en passant par ses sources d'inspiration et son engagement pour la Terre, *Frédéric Back : Grandeur nature* rend hommage autant à l'homme qu'à son message fait de valeurs universelles et simples, d'idées inspirées ainsi que d'images poétiques et lumineuses.

First there was an Oscar for *Crac!*, then there was one for *L'homme qui plantait des arbres*. An Albert-Tessier Award, a Governor General's Award, a lifetime achievement Jutra, the titles of Chevalier de l'Ordre du Québec and Officier de l'Ordre des arts et des lettres, along with a multitude of other Canadian and international honours, each and every one of them richly deserved. More than just an exceptional artist or an extraordinary animated filmmaker, more than a pioneering environmentalist, Frédéric Back is a treasure of Québec's heritage, a heritage whose importance he consistently brought to the fore. This film looks back on his life, from his childhood in France to his arrival in Québec, exploring his sources of inspiration and his concern for the Earth. It is a tribute not only to the man, but to his message of simple universal values, inspired ideas and poetic, luminous images.



## THE FRUIT HUNTERS

Yung Chang

Québec | 2012 | 92 min | voa

IMA. Mark Ellam MONT. Omar Majeed, Hannele Halm, Mila Aung-Thwin SON Tod Van Dyk MUS. Olivier Alary, Johannes Malfatti PROD. EyeSteelFilm DIST. EyeSteelFilm CONTACT Damien Detcheberry – EyeSteelFilm – damien@eyesteelfilm.com

Formé en production cinématographique à l'Université Concordia, Yung Chang entame sa carrière de cinéaste documentaire en 2002 avec *Earth to Mouth*. Depuis, il a réalisé les longs métrages *Up the Yangtze* (Génie du meilleur documentaire, 2009), *China Heavyweight* et *The Fruit Hunters*. Il prépare en ce moment un long métrage de fiction.

Qu'ont en commun la vedette de cinéma Bill Pullman, les aventuriers Noris Ledesma et Richard Campbell, le scientifique Juan Aguilar et l'historienne de l'art Isabella Dalla Ragione? Tous sont passionnés par les fruits! Rares ou communs, inusités ou banals, exotiques ou rarissimes, les fruits sont en effet au cœur de *The Fruit Hunters*, une odyssée fruitière qui expose avec minutie et dynamisme comment ces cadeaux de la nature ont pu marquer tant l'histoire que la géographie ou la culture de nos sociétés. Inspiré par le *best-seller* canadien *The Fruit Hunters: A Story of Nature, Obsession, Commerce and Adventure*, ce nouveau film de Yung Chang (*China Heavyweight, Up the Yangtze*) se balade entre les jardins communautaires d'Hollywood, les jungles de Bornéo (où les mangues ont besoin de protection) et les peintures de la Renaissance (où se dénichent des fruits oubliés). Un film alléchant, sensuel, militant et original, à consommer sans modération.

What do actor Bill Pullman, adventurers Noris Ledesma and Richard Campbell, scientist Juan Aguilar and art historian Isabella Dalla Ragione have in common? They're all mad about fruit! Common or rare, ordinary or unusual, exceptionally hard to find or merely exotic, *The Fruit Hunters* loves them all. This is a lively, carefully crafted odyssey that takes an in-depth look at the how these natural treats have so deeply influenced history, geography and culture. Inspired by Canadian bestseller *The Fruit Hunters: A Story of Nature, Obsession, Commerce and Adventure*, this new film by Yung Chang (*China Heavyweight, Up the Yangtze*) visits community gardens in Hollywood, the jungles of Borneo (where the mangoes require protection) and Renaissance paintings depicting near-forgotten fruits. A tasty and original bit of cinema, by turns sensual and activist, to be enjoyed as indulgently as possible



## LE HORSE PALACE

Nadine Gomez

Québec | 2012 | 68 min | vof, voa/stf

SCÉN. Nadine Gomez IMA. David Marescot, Saël Lacroix MONT. Natalie Lamoureux SON Xavier Constant, Frédéric Julien, Luc Bouchard, Martin Allard, Patrice Leblanc MUS. Rafaël Proutx-Langlois PROD. Carmen Garcia – Argus Films DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

Passionnée d'urbanisme et de cinéma, Nadine Gomez a développé au fil des années un intérêt marqué pour l'image photographique et audiovisuelle. Diplômée de l'UQAM en journalisme et en communication, elle travaille en distribution chez Diffusion Multi-Monde. *Le Horse Palace* est le premier documentaire qu'elle réalise.

Griffintown. Pour les promoteurs immobiliers, le nom de ce quartier du sud-ouest de Montréal, premier quartier ouvrier du pays, est synonyme d'aubaine. En ruines, les lieux sont propices à de tels bouleversements. Mais avec la disparition de ces endroits, c'est aussi tout un état d'esprit qui s'évanouit doucement sous la pression du développement urbain. Un état d'esprit notamment incarné par Leo Leonard, propriétaire du Horse Palace, l'une des dernières écuries de Montréal construite il y a près de 150 ans. C'est là notamment que les caléchiars du Vieux-Montréal se rejoignent, une fois les touristes partis. Mais Leo est aujourd'hui un vieil homme et a décidé de se séparer de son palace. Avec une tendresse mêlée d'une nostalgie palpable, Nadine Gomez signe un premier long métrage en forme d'hommage à cet homme et à ce quartier. Un hommage senti qui rappelle que la préservation du patrimoine tant matériel qu'immatériel est essentielle.

Griffintown: to real estate developers, the name of Canada's oldest working-class neighbourhood, in south-western Montreal, conjures up visions of dollar signs. In its run-down condition, it's ripe for gentrification. But as these kinds of places disappear, a state of mind is also yielding to the pressures of urban redevelopment. That state of mind is embodied in Leo Leonard, the owner of the Horse Palace, one of Montreal's last stables, in operation for nearly 150 years. When the tourists go home, this is where Montreal's carriage drivers come to board their animals. Leo is now an old man, and he's decided to sell. Nadine Gomez's first feature is an affectionate, deeply nostalgic tribute to the man and his neighbourhood, and a reminder of the importance of preserving our heritage in all its forms, whether physical or not.



## JEPPE ON A FRIDAY

Shannon Walsh

Québec/Afrique du Sud | 2012 | 87 min | vof/stf

SCÉN. Shannon Walsh, Arya Laloo IMA. Paul Kell MONT. Vuyani Sondlo SON Langa Dube, Gaelan Timm, Nami Mhlongo, Daniel Lagacé PROD. Selin Murat – Parabola Films, Elias Ribeiro – Uruca Media CONTACT Selin Murat – Parabola Films – selin@parabolafilms.ca

Cinéaste et chercheuse postdoctorale à Johannesburg, Shannon Walsh voit dans le cinéma un outil d'engagement social, et son parcours conjugue créativité et activisme. Diplômée en ethnologie et en éducation, elle s'implique sur plusieurs fronts : lutte contre le sida en Afrique du Sud (*Fire and Hope*), dénonciation des effets des sables bitumineux en Alberta (*H<sub>2</sub>Oil*).

En 1962, Hubert Aquin filma le quotidien d'un quartier populaire de Montréal dans *À Saint-Henri le cinq septembre*, donnant envie à Shannon Walsh et 15 autres réalisateurs de poursuivre ce travail d'observation unique en 2010 dans *À Saint-Henri, le 26 août*. Cette année, c'est animé de la même envie collaborative et de la même justesse de regard que Shannon Walsh et sa scénariste sud-africaine Arya Laloo ont voulu poursuivre l'expérience ailleurs. Elles ont convaincu plusieurs jeunes réalisateurs du coin d'installer leurs caméras pour une journée dans le quartier de Jeppe, le *Downtown Eastside* de Johannesburg. Dans la tradition du cinéma direct, sans misérabilisme ni surenchère, *Jeppe on a Friday*, présenté aux dernières Rencontres internationales du documentaire de Montréal, nous emmène à la rencontre de cinq habitants. Ceux-ci incarnent chacun à leur façon une facette de la vie quotidienne sud-africaine, aussi complexe que vibrante, aussi diversifiée que fascinante.

In 1962, Hubert Aquin captured daily life in working-class Montreal with *À Saint-Henri le cinq septembre*. Almost 50 years later, Shannon Walsh and 15 other filmmakers decided to repeat the observational experiment by returning to the area in 2010 to make *À Saint-Henri, le 26 août*. This year, Walsh and South-African co-writer Arya Laloo took that same collaborative spirit to another country. They enlisted several young filmmakers to roll the cameras in the Jeppe neighbourhood, Johannesburg's Downtown Eastside. In the best direct-cinema tradition, showing admirable restraint and respect, *Jeppe on a Friday*, recently seen at the Montreal International Documentary Festival, gets up close and personal with five residents. In their own way, each one represents an aspect of daily life in South Africa in all its fascinating complexity, vibrancy and diversity.



## JOIE!

### Joe Balass

Québec | 2012 | 71 min | voa/stf

SCÉN. Joe Balass IMA. Joe Balass MONT. Annie Jean SON Claude Beaugrand, Luc Boudrias MUS. Tim Rideout PROD. Joe Balass – Compass Productions DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

Cinéma indépendant, monteur, photographe et caméraman, Joe Balass s'intéresse tant à la fiction qu'au documentaire. Il a réalisé et produit plusieurs films et vidéos qui ont remporté de nombreux prix, dont *Nana*, *George et moi* (1997), *Le diable dans l'eau bénite* (2002) et *Baghdad Twist* (2007).

Sa barbe blanche, ses lunettes en forme de cœur et sa cornette géante pourraient laisser deviner l'hurluberlu. Pourtant, l'homme, membre fondateur des Sœurs de la perpétuelle indulgence, une organisation mondiale qui regroupe pas moins de 400 nonnes activistes, a accompagné autant que personnifié les grands mouvements de lutte pour les droits des homosexuels avec un panache toujours assumé. Sous le pseudonyme de Sœur Missionary P. Delight, et aux côtés de ses camarades Sœur Hysterectoria ou Sœur Clara Cum Passionata, Mish était en effet aux premières loges de ce combat essentiel dans le San Francisco des années 1980. Pendant sept ans, avec tendresse et émotion, Joe Balass a observé le quotidien de celui qui vit désormais avec sa communauté dans le sud profond des États-Unis, entre fêtes et militantisme toujours vibrant, au rythme d'un slogan parfaitement heureux : « propager la joie et expier la culpabilité stigmatisante ! ».

His white beard, heart-shaped glasses and outsized cornette might lead you to believe he's just an eccentric. But this founding member of the Sisters of Perpetual Indulgence, a global organization with no fewer than 400 activist nuns in its ranks, has participated in, and personified, struggles for gay rights with unwavering dedication. Under the nom de guerre of Sister Missionary P. Delight, with comrades such as Sister Hysterectoria and Sister Clara Cum Passionata, he was on the front lines of the movement in San Francisco in the 80s. For seven years, Joe Balass affectionately filmed the daily life of "Mish" and the Sisters' community in the Deep South. Behind their whimsy is serious activism, as they work tirelessly to "spread universal joy and expiate stigmatic guilt."



## KIVALINA V. EXXON

### Ben Addelman

Québec | 2011 | 80 min | voa/stf

IMA. Steve Cosens MONT. Hannele Halm SON Sylvain Bellemare MUS. Tim Hecker PROD. Emmanuelle Héroux – Phi Group DIST. Phi Group CONTACT Danny Lennon – Phi Group – dboylennon@gmail.com

Ben Addelman est le réalisateur des documentaires primés *Discordia* (2004), *Bombay Calling* (2006) et *Nollywood Babylon* (2008), tous largement diffusés dans des festivals internationaux et à la télévision (National Geographic International, Sundance Channel et Documentary). Tourné en Alaska, le long métrage *Kivalina v. Exxon* est le quatrième film qu'il présente.

Sur une petite île au large de la côte nord-ouest de l'Alaska, le village de Kivalina, particulièrement touché par le réchauffement climatique, est menacé de disparition. Mais les 400 résidents n'ont pas dit leur dernier mot. Ils sont bien décidés à se battre contre les grandes compagnies polluantes exploitant le gaz et le pétrole, parmi lesquelles ExxonMobil, Shell Oil ou BP, qu'ils jugent responsables de la situation. En février 2008, avec l'aide des avocats Steve Berman et Steve Susman, ils ont ainsi décidé de porter plainte devant une cour de San Francisco afin que ces compagnies assument les coûts de déplacement de leur village dans un endroit sûr et sain. C'est ce combat épique, et l'aventure de ce procès historique, que chronique Ben Addelman (*Discordia*, *Bombay Calling*, *Nollywood Babylon*) dans *Kivalina v. Exxon*, récompensé du prix du meilleur documentaire au Festival du film de Whistler.

On a small island off the Alaska mainland, the village of Kivalina is facing potential disappearance thanks to global warming. But the 400 inhabitants aren't going down without a fight. They've decided to take on the big polluters – oil companies like ExxonMobil, Shell and BP – they blame for the situation. In February 2008, with the help of attorneys Steve Berman and Steve Susman, they filed a suit in a San Francisco court, demanding the companies pay for the village's relocation to a safe place. In *Kivalina v. Exxon*, Ben Addelman (*Discordia*, *Bombay Calling*, *Nollywood Babylon*) chronicles the epic battle; the film earned the award for best documentary at the Whistler Film Festival.



## MA VIE RÉELLE

Magnus Isacsson

Québec | 2012 | 90 min | vof/sta

SCÉN. Magnus Isacsson IMA. Martin Duckworth MONT. Annie Jean SON Olivier Calvert MUS. Don Karnage, Robert Marcel Lepage PROD. Jeannine Gagné – Amazone Film DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

Décédé en août 2012, Magnus Isacsson a œuvré dans l'univers du documentaire depuis tout jeune. Ancien réalisateur de radio et de télévision, cinéaste indépendant depuis 1986, ses films soulèvent des questions sociales et politiques. Il s'est spécialisé dans le documentaire au « long cours », aimant suivre – dans leur durée réelle et sur plusieurs années – des situations conflictuelles. Ses films ont été primés au Canada et à l'étranger.

Un quartier que l'on dit pudiquement « défavorisé » : Montréal-Nord. Là où la drogue, la pauvreté, la délinquance, les suicides et les dysfonctions en tous genres sont quotidiens, presque dramatiquement banals. C'est là que le regretté Magnus Isacsson a décidé d'installer ses caméras durant 18 mois pour nous faire rencontrer quatre adolescents. Quatre jeunes hommes de 17 à 22 ans, Danny, Alex, Mickerson et Michael, pour qui la musique est devenue très importante. Plus qu'un passe-temps, le hip-hop incarne un véritable exutoire où exorciser leurs démons. Aidés par leur professeur, mentor et ami Don Karnage, et animés par une rage de s'en sortir incompréhensible, ils apprennent aussi à devenir adultes. Récompensé du Grand prix de la compétition nationale longs métrages aux dernières Rencontres internationales du documentaire de Montréal, *Ma vie réelle* est un document sensible et rare qui fait de l'écoute et de la générosité des armes bien plus puissantes que la misère.

Montréal-Nord is one of those areas we euphemistically call "disadvantaged." A place where drugs, poverty, delinquency, suicide and all kinds of dysfunction are depressingly commonplace. This is where the late Magnus Isacsson decided to film 18 months in the lives of four young men aged 17 to 22: Danny, Alex, Mickerson and Michael. Music is central to all of their lives. More than just a pastime, hip-hop is their outlet for coping with their demons. With the help of their teacher, mentor and friend Don Karnage, and driven by a fierce desire to overcome hardship, they learn to be adults. Winner of the award for Best Canadian Feature Film at the most recent Montreal International Documentary Festival, *Ma vie réelle* is an exceptionally astute document in which listening and generosity gain the power to defeat misery.



## LE NORD AU CŒUR

Serge Giguère

Québec | 2012 | 85 min | vof

SCÉN. Serge Giguère IMA. Serge Giguère MONT. Louise Dugal SON Claude Beaugrand MUS. René Lussier PROD. Films du Rapide-Blanc DIST. Productions du Rapide-Blanc CONTACT Amélie Lambert Bouchard – Productions du Rapide-Blanc – productions@rapideblanc.ca

Cofondateur des Productions du Rapide-Blanc, Serge Giguère est l'une des figures majeures du documentaire québécois. Depuis la fin des années 1970, il a signé plusieurs œuvres primées, dont *À force de rêves* (Jutra du meilleur documentaire et prix spécial du jury à Hotdocs) et *Le roi du drum* (prix Gémeaux).

Le cinéaste Serge Giguère nous offre une fois de plus un personnage plus grand que nature qui, du haut de ses cinq pieds, est un géant, un pionnier québécois de la géographie nordique et de sa terminologie, ainsi qu'un ardent défenseur de l'autochtonie : Louis-Edmond Hamelin. Ce géographe, économiste et linguiste, est ce que l'on appelle un « inconnu célèbre » : il demeure discret, mais son œuvre est publique. Qui ne connaît pas, aujourd'hui, le mot « nordicité » ? Ce terme et des dizaines d'autres qui manquaient à notre vocabulaire ont été façonnés par ce créateur de mots inspiré, amoureux de la langue autant que du territoire. Qu'il s'intéresse à notre nordicité, au phénomène des rangs dans le pays rural ou à l'importance historique des Premières Nations, Hamelin, 89 ans, nous ouvre des portes, bouscule les idées reçues et introduit l'imaginaire dans notre conception du Québec.

Filmmaker Serge Giguère is back with another larger-than-life character: Louis-Edmond Hamelin, Québec's greatest pioneer of northern geography and its terminology and a fierce defender of aboriginal rights. The geographer, economist and linguist is what you might call an "anonymous celebrity": he keeps a low profile, but his work is public. As inspired by language as he is by the land, he coined the well-known term "nordicity" along with dozens of other words that enrich our thinking about the land and its people. Whether studying our own nordicity, Québec's rural property divisions or the historic significance of the First Nations, at 89 Hamelin opens his door to us, challenges conventional wisdom, and shapes our collective notion of what Québec is and means.



## LA NOUVELLE RUPERT

Nicolas Renaud

Québec | 2012 | 68 min | v.o.a., v.o.f., v.o. crle/stff  
IMA. Carlos Ferrand MONT. Nicolas Renaud SON Kyle Stanfield, Philippe St-Gelais MUS. Steve Rioux PROD. Jean-Simon Chartier – MC2 Communication Média CONTACT Nicolas Renaud – MC2 Communication Média – nicolas@horschamp.qc.ca

Diplômé en cinéma et chargé de cours à l'Université Concordia, Nicolas Renaud a réalisé depuis 1998 plusieurs installations vidéo et films expérimentaux. Métais huron-wendat, il s'intéresse aux rencontres entre les Blancs et les peuples autochtones, un sujet qui a également nourri son premier documentaire, *La bête du lac*.

Au début, il y a avait une rivière majestueuse et tourbillonnante, parmi les 10 plus grandes au Québec. Aujourd'hui déviée pour alimenter le barrage électrique Eastmain, la rivière Rupert a perdu de sa grandeur. Sur ses rives cohabitent ouvriers d'Hydro-Québec et Cris dont les ancêtres ont occupé ce territoire de la Baie-James depuis des millénaires. Pourtant, si leurs intérêts divergent nécessairement, tous semblent animés par la même question : comment s'assurer que l'exploitation de nos ressources ne nuise ni aux droits de la personne, ni aux revendications ancestrales, ni aux préoccupations environnementales ? Entre les promesses, les bonnes intentions et la réalité, le fossé est grand. Mettant en valeur les superbes paysages du coin par le travail remarquable du directeur photo Carlos Ferrand, monté avec une intelligence rare, *La nouvelle Rupert* de Nicolas Renaud (*La bête du lac*) met à jour ces rapports de force nourris de questions identitaires, sociales et politiques particulièrement profondes.

Once there was a majestic torrent of a river, one of Québec's ten largest. After being diverted to drive the Eastmain hydro-electric plant, the Rupert River has been reduced to a trickle. Its banks are home to both Hydro-Québec employees and the Cree, whose roots in the James Bay region go back thousands of years. While their interests are unquestionably different, both groups are preoccupied by the same question: how can natural resources be used without trampling human rights, aboriginal heritage or the environment? A chasm separates well-intentioned promises from reality. With fine cinematography by Carlos Ferrand showcasing the area's splendid landscapes, and expert editing, *La nouvelle Rupert*, by Nicolas Renaud (*La bête du lac*), exposes power struggles grounded in particularly thorny questions of politics, society and identity.



## OVER MY DEAD BODY

Brigitte Poupart

Québec | 2012 | 84 min | v.o.f.  
SCÉN. Brigitte Poupart IMA. Brigitte Poupart, Jean Ranger, Dave St-Pierre MONT. Alexis Landriault, Jean Ranger SON Sylvain Bellemare, Olivier Léger, Catherine Van Der Donckt MUS. Misteur Valaire PROD. Stéphanie Morissette, Virginie Dubois – Coop Vidéo de Montréal DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Karine Bélanger – Coop Vidéo de Montréal – info@coopvideo.ca

Artiste multidisciplinaire formée au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Brigitte Poupart a participé à plusieurs productions théâtrales et conçu de nombreux spectacles de musique depuis les années 1990. Elle est aussi membre des Zapartistes et cofondatrice de la compagnie Transthéâtre. *Over My Dead Body* est le premier long métrage qu'elle réalise.

Le corps a trahi, mais le regard, lui, dit encore l'envie et le désir. Ceux de parler, de rire, de danser. Dave St-Pierre avait 17 ans lorsqu'il a appris que son espérance de vie ne dépasserait pas la trentaine, des suites d'une fibrose kystique. Depuis décembre 2007, il est sur la liste d'attente pour une greffe des poumons. Mais malgré la peur, la tristesse et la solitude, l'artiste a pris le dessus, transcendant cette vie en sursis dans ses chorégraphies libres et charnelles. Brigitte Poupart, amie et complice, a suivi ces années partagées entre les couloirs d'hôpital et la scène dans un documentaire bouleversant qui lui a valu le premier prix à la création du Conseil des arts et des lettres du Québec. Pulsant au rythme de la musique de Misteur Valaire, *Over My Dead Body* est un chant d'amour à la vie, dans ce qu'elle a de plus puissant et de plus fragile. Présenté en première mondiale à la soirée de clôture des RVCQ 2012.

His body has failed him, but his eyes still burn with the desire to talk, laugh, dance. Dave St-Pierre was 17 when he learned cystic fibrosis would probably kill him in his 30s. In December 2007, he went on the waiting list for a double lung transplant. Despite fear, sadness and loneliness, the artist triumphed over misery by choreographing gloriously free and carnal dances. His friend and artistic collaborator Brigitte Poupart filmed him during years spent shuttling between hospitals and theatres, resulting in this gut-wrenching documentary that earned the inaugural Creation award presented by the Conseil des arts et des lettres du Québec. With Misteur Valaire's throbbing music setting the tone, *Over My Dead Body* is a love song to life in all its power and fragility. Closing film, RVCQ 2012 – world première.



## PLAYA COLONIALE

Martin Bureau, Luc Renaud

Québec/Cuba | 2012 | 81 min | vof, vo espagnole/stf

**SCÉN.** Martin Bureau, Luc Renaud **IMA.** Martin Bureau, Luc Renaud **MONT.** Martin Bureau, Luc Renaud **D.A.** Martin Bureau, Luc Renaud **SON** Martin Bureau, Luc Renaud **MUS.** Fred Fortin, Olivier Langevin, Dan Thouin **PROD.** Luc Renaud – Taupe Vidéo **DIST.** La Bande Vidéo **CONTACT** Mélissa Landry – La Bande Vidéo – info@labandevideo.com

Le premier film de Martin Bureau et Luc Renaud, *Une tente sur Mars*, a obtenu une mention spéciale dans la catégorie du meilleur espoir documentaire aux RVCQ 2009 en plus d'être nommé au Gala des prix Jutra 2010 pour le documentaire de l'année. Poursuivant leurs recherches sur le colonialisme, ils récidivent en 2012 avec leur deuxième long métrage documentaire, *Playa Coloniale*. Ils mènent respectivement une carrière d'artiste visuel et de géographe.

Pourquoi endurer l'hiver et les durs labeurs de nos vies éfrénées quand on peut se payer une semaine de rêve au soleil dans un tout inclus, à ne rien faire, à tout boire et à tout manger ? Relaxer enfin ! Cuba ! La turquoise et authentique Cuba ! Mettant à l'épreuve le paradigme tenace du tourisme salvateur, *Playa Coloniale* se veut un regard grinçant sur une industrie qui n'a pas l'habitude de s'interroger et dont les usagers ne semblent pas se remettre en question non plus. Le droit aux vacances est légitime sans aucun doute. Par contre, que faisons-nous du droit aux vacances de nos hôtes ? Notre argent dépensé chez eux est-il réellement source de progrès ou d'émancipation économique ? Le documentaire donne la parole aux protagonistes de cette problématique. Voyager et « touristiser » deviennent ici deux manières d'envisager la dynamique géopolitique de nos déplacements. Pour le gain des uns, face au péril des autres.

Why put up with winter and daily drudgery when you can treat yourself to a week in the sun at an all-inclusive resort, where there's nothing to do but eat and drink all day? At last, relaxation! Cuba! The real Cuba and its turquoise sea! Putting the persistent myth of the tourist-saviour to the test, *Playa Coloniale* is an unflinching look at an industry that's short on self-reflection, whose customers don't seem inclined to examine their actions either. There's no question that people have the right to take time off. But what about the people who serve us? Is the money we spend really their ticket to progress and economic freedom? In this documentary, we hear from the people in question. Here, travel and tourism become two ways of looking at the geopolitical implications of our pleasure trips. For the benefit of some, and others' risk.



## QUAIS-BLUES

Richard Lavoie

Québec | 2012 | 100 min | vof

**SCÉN.** Richard Lavoie **IMA.** Richard Lavoie **MONT.** Richard Lavoie **SON** Adam Pajot Gendron **MUS.** Claude Fradette **PROD.** Geneviève Lavoie – Production des Années lumière **DIST.** K-Films Amérique **CONTACT** Louis Dussault – K-Films Amérique – ldussault@kfilmsamerique.com

Auteur de plus de 100 œuvres cinématographiques, Richard Lavoie a réalisé son premier film alors qu'il n'avait que 17 ans. Il réalise surtout des documentaires, qui ont été présentés et honorés partout dans le monde, notamment *Le temps des Madelinots*.

En Gaspésie, sur la Côte-Nord, aux Îles-de-la-Madeleine, dans les petits villages côtiers de Godbout, Port-au-Persil, Port-Cartier ou Carleton, le constat est tristement le même : partout, les quais, dans un état de délabrement honteux, sont sur le point de rendre leur dernier soupir, faisant décliner avec eux l'âme de ces endroits. Pour les riverains, la perte de ces lieux de rassemblement, d'échange et de travail, où se fortifie le tissu social, est un véritable drame. Mais les gouvernements, eux, font la sourde oreille devant les demandes urgentes de réfection. Durant plusieurs années, Richard Lavoie (*Le temps des Madelinots*) a suivi l'évolution de ces situations, nous faisant comprendre les rôles symboliques et culturels des quais. C'est aussi avec émotion et sincérité qu'il nous fait partager l'indignation et le combat acharné de ces populations du bord de l'eau qui se battent pour que soit préservé notre patrimoine maritime à tous.

The Gaspé, the north shore of the St. Lawrence, the Magdalen Islands; the coastal hamlets of Godbout, Port-au-Persil, Port-Cartier and Carleton: all are facing the same sad situation as their wharves' terrible state of disrepair points to eventual collapse. When they go, they will take their towns' souls with them. For coastal residents, the loss of a wharf – places where people meet, socialize and work, strengthening the social fabric – is a real tragedy. But every level of government has met urgent calls for help with stony silence. Richard Lavoie (*Le temps des Madelinots*) has been following the situation for several years, in the process revealing the wharves' symbolic and cultural importance. With real emotion and sincerity, he conveys the indignation and tireless work of coastal folks who are fighting to save pieces of maritime heritage that belong to all of us.



## QUE VIVE LA MER MORTE

German Gutierrez

Québec/France | 2012 | 85 min | vof

**SCÉN.** German Gutierrez, Howard Goldberg, Serge Gordey **IMA.** Philippe Bellaïche **MONT.** Dominique Sicotte **D.A.** German Gutierrez **SON** Yves-Marie Omnes, Frederic Ullmann **MUS.** Olivier Alary **PROD.** Christine Rocheleau – Intuitive Pictures, Serge Gordey – Alegria Productions **DIST.** Intuitive Pictures **CONTACT** Christine Rocheleau – Intuitive Pictures – christine@intuitivepictures.ca

Après des études en cinéma, German Gutierrez travaille comme caméraman pour Radio-Canada, l'Office national du film du Canada et diverses maisons de production. Réalisateur (*L'affaire Coca-Cola, Qui a tiré sur mon frère ?*), il s'intéresse aux sujets sociaux et politiques. Son travail le mène aux quatre coins du monde, souvent dans des zones de conflits.

L'histoire, il faut bien l'avouer, fait rarement la une des journaux. Pourtant, c'est bel et bien une réalité, depuis 1950, la mer Morte, aux rives d'Israël, de la Palestine et de la Jordanie, a perdu 60 milliards de mètres cubes. Un mètre de profondeur de moins par an. Les chiffres sont affolants, et l'avenir est bien sombre, car l'évaporation de ces eaux n'étant pas compensée par l'arrivée d'eaux neuves, on estime que d'ici environ 40 ans, cette mer majestueuse et mythique ne sera plus qu'un étang minuscule. Comment en sommes-nous arrivés là ? Quelles sont les réelles conséquences d'une telle situation ? Quelles solutions peuvent être envisagées ? Avec finesse et patience, German Gutierrez (*L'affaire Coca-Cola, Qui a tiré sur mon frère ?*) aborde ces questions de front en véritable enquêteur. Il nous fait prendre conscience de l'importance capitale de cette mer, que plusieurs se battent pour faire inscrire au patrimoine mondial.

It's true, this story doesn't often make the front page. And yet it's also true that since 1950, the Dead Sea – with Israel, Palestine and Jordan on its shores – has lost 60 billion cubic metres of water. One metre of depth every year. Whichever way you look at it, the numbers are mind-boggling and the future is grim, because there isn't nearly enough water entering the sea to replace the water lost to evaporation. According to the latest projections, within 40 years a mythical, majestic sea will be reduced to a tiny pond. How did this happen? What are the implications? Are there any solutions? German Gutierrez (*L'affaire Coca-Cola, Qui a tiré sur mon frère ?*) tackles these questions with impressive investigative zeal, conveying the critical importance of a sea that some want to have declared a World Heritage Site.

PRÉMIÈRE MONDIALE



## TRENTE TABLEAUX

Paule Baillargeon

Québec | 2011 | 82 min | vof

**SCÉN.** Paule Baillargeon **IMA.** François Delisle **MONT.** Michel Giroux **D.A.** Philippe Vaucher **SON** Luc Mandeville **MUS.** Blanche Baillargeon **PROD.** Colette Loumède – Office national du film du Canada **DIST.** Office national du film du Canada **CONTACT** Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

Née en Abitibi, Paule Baillargeon s'illustre depuis plus de 40 ans devant et derrière la caméra ainsi qu'au théâtre (*Le Grand Cirque Ordinaire*). Depuis les années 1970, elle a signé plusieurs fictions et documentaires, dont *Claude Jutra, portrait sur film* et *Le petit Jean-Pierre, le grand Perreault*. Elle a reçu le prix Albert-Tessier en 2009.

Elle est femme, féministe, artiste, cinéaste, comédienne, mère... Elle a 37, 11, 65 ans... Paule Baillargeon, cofondatrice du Grand Cirque Ordinaire, lauréate en 2009 du prestigieux prix Albert-Tessier, a tous ces visages. Et c'est à travers 30 tableaux, images filmées, animées, dessinées ou extraits de films ou de pièces qu'elle a habités de sa présence unique, qu'elle se révèle et se raconte avec émotion. Trente vignettes pour parcourir le temps, sans chronologie fixe, qui nous ramènent en Abitibi, au temps de son enfance, chez elle à la campagne, ou encore au cœur du décevant projet *La cuisine rouge* dont elle a été dépossédée. Trente instants pour mieux comprendre l'âme de cette femme douce et rebelle portant tout autant dans sa chair que dans sa mémoire l'histoire de toutes les femmes du Québec. À la fois autobiographique et collectif, *Trente tableaux* est un conte envoûtant et imprévisible où il fait bon trouver sa place.

Woman, feminist, artist, filmmaker, actor, mother. She's 37, and 11, and 65. Paule Baillargeon, co-founder of the Grand Cirque Ordinaire and 2009 winner of the prestigious Albert-Tessier Award, is all of that. Through 30 tableaux – filmed images, animations, drawings and excerpts from films and plays marked by her unique presence – she gives us an emotional self-portrait. In these 30 vignettes we travel through time and space, but not in chronological order; we visit Abitibi and her childhood, her home in the country, the profound disappointment of *La cuisine rouge*, a project she had taken from her. We come to a better understanding of the spirit of a gentle but rebellious woman, whose flesh and memory are inscribed with the history of all Québec women. Both autobiographical and collective, *Trente tableaux* is an absorbing, unpredictable work that speaks to all of us.



## URANIUM, P.Q. Stanley Brown, Luc Cyr

Québec | 2012 | 87 min | vof

SCÉN. Luc Cyr, Stanley Brown IMA. Stanley Brown MONT. Stanley Brown SON Luc Cyr, Éric Tessier MUS. Anthony Rozankovic PROD. Luc Cyr – Ad Hoc Films CONTACT Luc Cyr – Ad Hoc Films – ad.hoc.f@sympatico.ca

Monteur émérite, Stanley Brown a contribué à une vingtaine de documentaires. *Uranium, P.Q.* est le premier qu'il réalise. Issu du journalisme, Luc Cyr compte une quinzaine de documentaires uniques et trois séries documentaires à son actif. Plusieurs d'entre eux ont été primés ou sélectionnés par des festivals canadiens et internationaux.

Exploration et exploitation d'uranium. Les simples mots font peur et évoquent toutes sortes de dérives. Et pourtant, ils sont bien ce que certaines entreprises entendent mettre en place sur la côte nord du fleuve Saint-Laurent, arguant que la mise en place de telles mines aurait un impact plus que positif. Mais dans ce beau coin de pays, la Minganie, chérie et chantée par Gilles Vigneault, la grogne populaire se fait entendre. Le monteur Stanley Brown et le réalisateur Luc Cyr (*Le cœur d'Auschwitz*, coréalisé avec Carl Leblanc) se sont unis pour suivre pas à pas l'évolution de ce projet à haut risque. Donnant la parole autant aux promoteurs d'un tel projet, qui en font valoir les bienfaits économiques sur toutes les tribunes, qu'aux opposants qui en décrivent les possibles méfaits écologiques et sociaux, *Uranium, P.Q.* pose sans détour la question qui fâche : mais à qui, au juste, appartient le territoire ?

Uranium exploration and mining. Four words that spark fears and conjure up all kinds of nightmare scenarios. And yet, that is what certain companies are planning to do on the north shore of the St. Lawrence River, arguing that the new mines will bring plenty of benefits. Many people in Minganie, the beautiful countryside celebrated in many a Gilles Vigneault song, aren't buying it. Editor Stanley Brown and director Luc Cyr (*Le cœur d'Auschwitz*, co-directed with Carl Leblanc) joined forces to follow the high-risk project's every step. By giving equal time to supporters, who are always eager to trumpet the economic benefits, and to opponents who warn of grave social and environmental consequences, *Uranium, P.Q.* cuts to the heart of the matter: just who does the land belong to, really?

# Technologies de pointe. Possibilités infinies.

Son Éclairage Vidéo



[www.solotech.com](http://www.solotech.com)



L'expérience amplifiée



# DOCU MENTAIRE COURT MOYEN MÉTRAGE



**ACA**  
Marie-Eve Tremblay

En avril 2010, une nouvelle loi très sévère sur l'immigration est annoncée en Arizona. Gerardo, un Mexicain qui y vit illégalement depuis quatre ans, décide donc de retourner dans son pays d'origine. In April 2010, Arizona passed a harsh new immigration law. Gerardo, a Mexican citizen who has lived in Arizona illegally for four years, decides to return to his home country.

Native du Lac-Saint-Jean, Marie-Eve Tremblay a étudié à l'École de cinéma Mel Hoppenheim. Réalisatrice du long métrage *Viaje silencioso*, elle a également travaillé pour les compagnies de production Amazone Films et EyeSteelFilm.

**Québec/Mexique | 2013 | 26 min | vo espagnole/stf**  
**IMA.** Marie-Eve Tremblay, Gerardo Gonzalez **MONT.** Marie-Eve Tremblay **SON** Alexis Demers **MUS.** Antoine Goeffroy-Chaput **PROD.** Marie-Eve Tremblay **CONTACT** Marie-Eve Tremblay – marie\_e.tremblay@yahoo.ca

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE



**ALLÉLUIA**  
Jean-Simon Chartier

Ils sont dans la vingtaine. Ils ont vécu le boom technologique et l'attrait des jeunes femmes. Puis, à la différence de leurs amis, ils ont choisi de devenir religieux... They're in their 20s and have experienced the tech boom and been exposed to young women's beauty. Unlike their friends, they've decided to become monks.

Documentariste, scénariste et producteur, Jean-Simon Chartier dirige la boîte de production MC2 Communication Média. Il a réalisé *À la rencontre de l'homme qui brûle*, finaliste aux Géméaux en 2010.

**Québec | 2012 | 55 min | vof**  
**SCÉN.** Jean-Simon Chartier **IMA.** Nicolas Canniconni, Maxime Pilon Lalanne **MONT.** Dominic Rioual **SON** Benoit Coallier **MUS.** Guy St-Pierre **PROD.** Jean-François Chartier, Nathalie Doyon – MC2 Communication Média **CONTACT** Jean-Simon Chartier – MC2 Communication Média – jeansimon@mc2.ca



## L'ANGE DES GRONDINES

Christian Mathieu Fournier

L'enfance éternelle de Joseph Étienne, 73 ans, lui permet de vivre le moment présent et de découvrir des territoires imaginaires. Joseph Étienne, 73, is in a state of permanent childhood, allowing him to live in the moment and explore imaginary places.

Réalisateur de documentaires, Christian Mathieu Fournier a entre autres signé *Maudite machine!*, *Make money, salut, bonsoir!*, *Léandre Bergeron: Avec conviction sans espoir* et *Ma maison à moi*.

Québec | 2012 | 62 min | vof

SCÉN. Christian Mathieu Fournier IMA. Christian Mathieu Fournier MONT. René Roberge SON Claude Beaugrand MUS. Martin Léon PROD. Christian Mathieu Fournier – Les vues du fleuve CONTACT Christian Mathieu Fournier – Les Vues du fleuve – christianmfournier@yahoo.ca



## AUTO VIE

Alex B Martin



À Montréal, les entreprises établies tombent pour faire place à des condos symétriques ou à des restaurants à la mode. Auto Vie est un garage montréalais, l'un des derniers commerces ayant des valeurs fondamentalement humaines. Montreal is changing. As industries shut down, new condos and trendy restaurants move in. Auto Vie is a garage and one of the last businesses powered by good values.

Formé en théâtre et en cinéma, Alex B Martin revient à Montréal après avoir étudié et travaillé aux États-Unis. Comédien, scénariste et réalisateur, il est entre autres l'auteur du documentaire *Bluffer sa vie*.

Québec | 2012 | 5 min | vof, vof, vo arabe

IMA. Alex B Martin MONT. Alex B Martin SON Alex B Martin PROD. Alex B Martin CONTACT Alex B Martin – info@alexmartin.com



## AUX LIMITES DE LA SCÈNE

Guillaume Paquin

Exploration du travail des chorégraphes Virginie Brunelle, Frédéric Gravel et Dave St-Pierre par une mosaïque composée d'entrevues, d'extraits de leur travail et de moments vécus. An exploration of the choreography of Virginie Brunelle, Frédéric Gravel and Dave St-Pierre through a mosaic of interviews, excerpts from their works, and slices of life.

Guillaume Paquin a étudié le cinéma à l'Université Concordia et la télévision à l'INIS. Il a réalisé le documentaire *Sockeye Run* ainsi que les courts métrages *Royal Plus*, *Flight*, *Rupture* et *Transfert*.

Québec | 2012 | 53 min | vof

SCÉN. Guillaume Paquin IMA. Zacharie Fay MONT. Mélanie Chicoine SON Frédéric Cloutier MUS. Stéfano Boucher PROD. Michel Ouellette – Ciné Qua Non Média DIST. MÔDemay CONTACT Guillaume Paquin – guilpaq@yahoo.ca



## BLOCUS 138

Réal Junior Leblanc

En mars 2012, des Innus ont bloqué la route 138 en guise de protestation. Film tourné parmi les manifestants, qui offre un regard privilégié sur les événements survenus le 9 mars. In March 2012, a group of Innu staged a protest by barricading Highway 138. This film was shot among the demonstrators, resulting in a behind-the-scenes look at the events of March 9.

Né à Uashat, Réal Junior Leblanc s'inspire de sa culture autochtone pour écrire ses poèmes. Il a notamment signé *Nanameshkeu*, primé à Montréal et à Toronto, et coréalisé *Sauvages perdus*.

Québec | 2012 | 9 min | vof, vo innue/stf

IMA. Réal Junior Leblanc, Serge Bordeleau MONT. Serge Bordeleau SON Réal Junior Leblanc, Serge Bordeleau PROD. Wapikoni mobile DIST. Wapikoni mobile CONTACT Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



## CHAORISMATIQUE DAVID ALTMEJD SCULPTEUR

Rénald Bellemare

Par ses propositions d'univers à la fois morbides et somptueux, le sculpteur québécois David Altmejd est devenu une valeur sûre pour les musées et les collectionneurs. Une immersion dans le monde de l'art contemporain. His morbid yet sumptuous imaginary worlds have made Québec sculptor David Altmejd a favourite among collectors and curators alike. This film immerses us in the world of modern art.

Directeur photo, caméraman et documentariste, Rénald Bellemare a participé à près de 300 productions. En 2002, il reçoit un Géméau pour son film *Comme des démons : La Bottine souriante*.

Québec | 2012 | 52 min | vof, vov/stf

SCÉN. Rénald Bellemare IMA. Rénald Bellemare MONT. Marc Bouchard SON Glenn Hodgins MUS. François Jolin PROD. Rénald Bellemare – Imagide DIST. Imagide CONTACT Rénald Bellemare – Imagide – renald.bellemare@videotron.ca



## LA CITÉ DES ÂMES ERRANTES

Thien Vu Dang

Dans une cité futuriste, quelque chose se meurt... Portraits réalisés dans la grande tradition des récits d'anticipation qui ne font que refléter la douleur du présent. In this city, something is dying... Portraits of a futuristic city that reflect on the sorrows of the present in the grand dystopian tradition.

Mieux connu sous le pseudonyme de VJ Pillow, Thien Vu Dang électrise depuis 2001 les pistes de danse avec ses créations visuelles. Il s'intéresse au cinéma et à la performance.

Québec | 2012 | 7 min | sans paroles

IMA. Thien Vu Dang, Nicolas Calcott MONT. Thien Vu Dang MUS. Victortronic CONTACT Thien Vu Dang – thienvudang@gmail.com



## LE COMBAT SILENCIEUX

Samuel Matteau

Un fils cinéaste montre le combat de sa mère contre le cancer du sein, mais aussi l'évolution de leur relation après une longue période de distance. In this an impressionistic film essay, a son shows his mother's fight against breast cancer, and their silently evolving relationship after a long estrangement.

Né à Québec, Samuel Matteau est un jeune réalisateur de publicités et de courts métrages (*Chargé*). Il a également créé une exposition photographique sur le Moyen-Orient et le projet de cinéma Web *La Cité*.

Québec | 2012 | 52 min | vof

IMA. Samuel Matteau, François Gamache MONT. Éric Denis SON Jérôme Boiteau MUS. Uberko PROD. Sophie Théoret, Valérie Bissonnette – Vélocité International DIST. Locomotion Distribution CONTACT Colin Racicot – Locomotion Distribution – cracicot@locomotionfilms.com



PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE

Portrait du grand-père de la cinéaste dont l'histoire est étroitement liée à celle de la ferme familiale. Sans relève, l'avenir de la ferme est mis en jeu. A portrait of the filmmaker's grandfather, whose story is intimately linked to the family farm. With no new blood to take over, the farm's future is in doubt.

Cindy Pétrin est une jeune cinéaste qui vient de terminer un baccalauréat en production cinématographique à l'Université Concordia. *Le cycle du temps* est son premier court métrage documentaire.

Québec | 2012 | 19 min | vof

IMA. Sophie Bédard-Marcotte MONT. Cindy Pétrin SON Dimitri Condam, Vincent Brunet-Dupont, Jocelyn Lauzon PROD. Cindy Pétrin CONTACT Cindy Pétrin – petrin.cindy@gmail.com

## LE CYCLE DU TEMPS

Cindy Pétrin



## DANS LE COIN DU SAINT-SAUVEUR

Hubert Fiasse, Helgi Piccinin

Je tuerais pour de l'argent...

Je tuerais n'importe qui pour de l'argent!

Et toi?

I'd kill for money...

I'd kill anybody for money!

What about you?

Né en Belgique, Hubert Fiasse est réalisateur et producteur de documentaires. Il a fondé l'association Quizas et signé plusieurs courts métrages dans divers pays. D'abord intéressé par les sciences sociales et le journalisme, Helgi Piccinin étudie le cinéma à l'INIS puis réalise des documentaires.

Québec | 2012 | 11 min | vof

IMA. Hubert Fiasse, Luis Cifuentes, François Guinaudeau **MONT.** Hubert Fiasse, Helgi Piccinin **SON** Helgi Piccinin **MUS.** Pierre-Luc Lecours **PROD.** Yannick Nolin – Kinomada, Hubert Fiasse – Quizas **DIST.** Kinomada **CONTACT** Yannick Nolin – Kinomada – info@kinomada.org



## LE DERNIER CABARET

Catherine Proulx

Incursion dans les coulisses du Café Cléopâtre, l'un des derniers cabarets de Montréal. Au milieu des immeubles barricadés et des commerces expropriés du boulevard Saint-Laurent, le spectacle continue. Behind the scenes at Café Cléopâtre, one of Montreal's last cabarets. In the shadow of the Main's boarded up buildings and expropriated storefronts, the show goes on.

Catherine Proulx a étudié le journalisme à l'UQAM et la réalisation à l'INIS. En 2008, son premier documentaire, *Un trou dans le temps*, est mis en nomination au gala des prix Gémeaux.

Québec | 2012 | 48 min | vof, vaa/stf

IMA. Charles-Robert Giguère, François Beauchemin **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **SON** Simon Gervais, Marie-Pierre Grenier **MUS.** Frédéric Bégin **PROD.** Karine Dubois – Picbois Productions **DIST.** Picbois Productions **CONTACT** Andrée-Anne Lavergne Frenette – Picbois Productions – andreeanne.lf@gmail.com



## LA DIFFÉRENCE

David Béland

Âgé de 28 ans, il souffre d'une légère déficience intellectuelle, vit sur le bien-être social, consacre ses journées aux jeux vidéo et pèse 366 livres. Oui, Christophe Robitaille est différent. He is 28 and has a moderate intellectual handicap. He lives on welfare, spends his days playing video games and weighs 366 pounds. Yes, Christophe Robitaille is different.

Après un baccalauréat en télévision à l'UQAM, David Béland signe un premier court métrage, *Ecchymose*, sélectionné au Festival des films du monde. Depuis, il a réalisé une websérie ainsi que plusieurs publicités et vidéoclips.

Québec | 2012 | 52 min | vof

SCÉN. David Béland IMA. Pierre-Étienne Bordeleau, Francis Pinard **MONT.** Frédéric Nassif **SON** Vincent Beauchesne **MUS.** Jean-Christophe Séguin Cabana **PROD.** Élisabeth Harvey – Anémone Films **CONTACT** Élisabeth Harvey – Anémone Films – elisabeth@anemonefilms.com



## EL CLUB DE LA PELEA

Yannick Nolin

Sur l'île d'Ometepe au Nicaragua, comme un peu partout ailleurs en Amérique latine, les combats de coqs passionnent les foules et font recette. On the island of Ometepe, Nicaragua, as in most of Latin America, cockfights excite crowds and get money flowing.

Yannick Nolin est un vidéaste et photographe de Québec. Fondateur et coordonnateur général de l'organisme Kinomada, il parcourt le monde pour réaliser et produire des courts métrages.

Québec | 2012 | 6 min | sans paroles

IMA. Yannick Nolin, Carlos Gerardo Garcia **MONT.** Yannick Nolin **SON** Stéphane Pilon **PROD.** Kinomada **DIST.** Kinomada **CONTACT** Yannick Nolin – Kinomada – info@kinomada.org



SÉLECTION  
FRANCO-  
CANADIENNE

PREMIÈRE  
MON  
DIALE

## FAREWELL TOUCH

France Benoît

**Peter est mort seul. Aucun membre de la famille n'ayant réclamé sa dépouille, il se trouve au salon funéraire à Yellowknife, entre les mains bienveillantes de Janice.** Pierre died alone. No relative claimed his body, and he is now in the Yellowknife funeral home in the care of Janice.

Née au Québec, France Benoît s'installe à Yellowknife après des études à l'Université d'Ottawa et à l'Université de Cambridge. Depuis 2001, elle réalise des documentaires (*Hand to Toe, Au pays du fleuve Mackenzie...*).

Québec | 2012 | 8 min | v.oa/stf

SCÉN. France Benoît IMA. Gary Milligan SON Gary Milligan PROD. Bonnie Thompson PROD. Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



## FOUAD'S DREAM

Martin Duckworth

**Fouad Sahyoun, un homme d'affaires et conseiller municipal montréalais d'origine palestinienne, est déterminé à se rétablir dans sa ville natale, Haïfa. Il aimerait percer le mur d'hostilité entre les Israéliens et les Palestiniens.** Fouad Sahyoun is a businessman and Montreal city councillor of Palestinian descent. He is determined to move back to his hometown, Haifa. He wants to break down the barrier of hostility separating Israelis and Palestinians.

Formé en histoire, le cinéaste montréalais Martin Duckworth a réalisé ou coréalisé une vingtaine de films au cours des quatre dernières décennies (*Acting Blind, A Bush With Life*). Il enseigne à l'Université Concordia.

Québec | 2012 | 52 min | v.oa, vof/stf

SCÉN. Martin Duckworth IMA. Martin Duckworth MONT. Alison Burns, François Valcour MUS. Amal Murkus PROD. Ian McLaren – Productions Grand Nord DIST. Films transit CONTACT Ian McLaren – Productions Grand Nord – imclaren@grandnord.ca

PREMIÈRE  
MON  
DIALE



## FROM MONTRÉAL

Yannick B. Gélinas

**Diversifiée, audacieuse et originale, au milieu des années 2000, la scène musicale montréalaise est l'épicentre de la planète rock. Une exploration de la spécificité de la scène locale et de son pouvoir d'attraction.** In the mid-2000s, Montreal's diverse, bold and original music scene found itself on top of the rock world. This film explores the scene's uniqueness and power of attraction.

Formée en communications à l'UQAM, Yannick B. Gélinas est vidéaste, artiste des nouveaux médias et poète. Depuis 1996, elle a signé plusieurs documentaires, œuvres interactives et essais multimédias.

Québec | 2012 | 52 min | vof, v.oa/stf, sta

SCÉN. Jean Roy, Alexandre Vigneault IMA. Olivier Cheneval MONT. Cyril Lochon D.A. François Messier-Rheault SON Marco Fania, Alexis Farand, Lynne Trépanier PROD. Eurêka! Productions CONTACT Marie-Justine Fournier – Eurêka! Productions – mjfournier@eureka-tv.com



## GILBERT BOULANGER, AVIATEUR DE GUERRE

Robert Tremblay

**À 88 ans, un vétérinaire canadien de la Seconde Guerre mondiale, Gilbert Boulanger, est reçu en héros dans la petite ville de Courseulles-sur-Mer, en Normandie.** At 88, Canadian Second World War veteran Gilbert Boulanger is given a hero's welcome in Courseulles-sur-Mer, Normandy.

Membre de l'équipe de direction du Groupe PVP de Matane, Robert Tremblay, a animé plusieurs séries documentaires, en plus d'avoir mis sa plume à profit dans le cadre de nombreux projets. Que ce soit en tant que scénariste ou réalisateur, il s'intéresse aux sujets qui placent l'humain au cœur de l'histoire, grande ou petite. *Gilbert Boulanger, aviateur de guerre*, son dernier film, s'inscrit parfaitement dans cette voie.

Québec | 2011 | 55 min | vof

SCÉN. Robert Tremblay IMA. Christian Lamontagne, Maxime Ouellet-Alger MONT. Jean-Guy Dupéré, Justine Godin SON Frédéric Fortin, Sébastien Dave Tremblay PROD. Groupe PVP CONTACT Pascale Pelletier – Groupe PVP – info@pvp.ca



**HUIS CLOS**  
Délia Gunn

**Le courageux témoignage de Délia et de sa famille par une belle journée d'été.** The brave testimony of Délia and her family, one fine summer day.

Née à Kitchisakik, Délia Gunn participe aux activités du Wapikoni mobile dans sa communauté depuis 2007. Elle a notamment réalisé les courts métrages *Je cache* et *Déboires*.

**Québec | 2012 | 10 min | vof, vo algonquienne/stf**

**IMA.** Lina Gunn, François Laurent **MONT.** Délia Gunn, Emmanuel Davalos, François Laurent **SON** Véronique Lanoix **PROD.** Wapikoni mobile **DIST.** Wapikoni mobile **CONTACT** Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



**ISLA EN TRANSICIÓN**  
Radhanath Gagnon

**Film-témoignage d'un concours de beauté à l'île Ometepe, au Nicaragua, en décembre 2011.** The chronicle of a beauty contest on Ometepe Island, Nicaragua, in December 2011.

Radhanath Gagnon est le fondateur des associations artistiques Kino640 et Art Partage. Formé en communications à l'UQAM, il a notamment réalisé *Être verrier*, *Coma* et *Kinokzepe*.

**Québec | 2012 | 11 min | vo espagnole/stf**

**IMA.** Stéphane Pilon **MONT.** Radhanath Gagnon **SON** Luiz Bravo B. **PROD.** Yannick Nolin – Kinomada **CONTACT** Radhanath Gagnon – pourquoirg@gmail.com



**LA LEÇON DE L'ESCARGOT**  
Sylvie Lapointe

**Une exploration du quotidien de membres de la résistance zapatiste et des étonnants systèmes d'éducation alternatifs des communautés autochtones du Chiapas, au Mexique.** An exploration of the daily lives of members of the Zapatista rebel movement and the remarkable alternative education systems in the aboriginal communities of Chiapas, Mexico.

Formée en psychologie, musique et cinéma, Sylvie Lapointe réalise des essais cinématographiques axés sur des questions sociales, historiques et politiques. Cinéaste globe-trotteuse, elle a signé plusieurs documentaires pour la télévision et courts métrages.

**Québec | 2012 | 54 min | vof, vo espagnole/stf**

**SCÉN.** Sylvie Lapointe **IMA.** Mark Morgenstern **MONT.** Marco Luna **D.A.** Sylvie Lapointe **SON** Martin Allard **MUS.** Simon Bellefleur **PROD.** Sylvie Lapointe – Production Como Punta **DIST.** Production Como Punta **CONTACT** Julie Verrette – Production Como Punta – julieverrette@yahoo.ca



**LESBIANA – UNE RÉVOLUTION PARALLÈLE**  
Myriam Fougère

**Du Québec au Texas, rencontre d'écrivaines, de philosophes et d'activistes lesbiennes ayant vécu au cœur d'une révolution parallèle née dans la foulée du féminisme des années 1970.** From Québec to Texas, we meet lesbian writers, philosophers and activists who lived through an alternative revolution alongside the feminist wave of the 1970s.

Myriam Fougère a vécu à New York, Vancouver et Montréal. D'abord photographe et sculptrice, elle se consacre désormais à la vidéo. Son œuvre expérimentale *Déroute* et *parcours* a été primée à Liège et à Baltimore.

**Québec | 2012 | 63 min | vof, vof/stf**

**SCÉN.** Myriam Fougère **IMA.** Myriam Fougère, Nathalie Lasselín **MONT.** Myriam Fougère **SON** Myriam Fougère **MUS.** Michèle Groleau **PROD.** Myriam Fougère, Pauline Voisard **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – gjv@videotron.ca

PREMIÈRE  
QUÉBÉ  
COISE



## LITTLE BIG GUN

Simon Trépanier

Au cœur de l'Amérique rurale, la famille Hartman rêve de posséder le canon à citrouille le plus puissant au monde. Un essai sur la quête universelle du bonheur et le modèle américain de liberté. Deep in the heart of rural America, the Hartman family wants to have the world's most powerful pumpkin cannon. An essay on the pursuit of happiness and the American concept of liberty.

Formé en politique et en développement international, Simon Trépanier a travaillé pour l'ONU en Afrique avant d'étudier le cinéma à Concordia. Depuis, il a notamment coréalisé *Nou, les écrivains*.

Québec | 2012 | 52 min | v.o.  
SCÉN. Simon Trépanier IMA. Abraham Lifshitz, Yann Descheneaux, Simon Trépanier MONT. Giulio Wehrli, Abraham Lifshitz SON Federico O'Reilly, Stéphane Calce, Isabelle Kosticka, Simon Trépanier MUS. Pierre-Yves Drapeau PROD. Simon Trépanier – Lowik média DIST. Lowik média CONTACT Simon Trépanier – simontrep@videotron.ca



## LIVING ROOM DANCES \*KITCHEN SERIES

Sonya Stefan

PREMIÈRE  
MON  
DIALE

Dans une cuisine, des professionnels de la danse contemporaine issus de Montréal, Québec et Sault-Sainte-Marie discutent de leur métier en sirotant un café. Une réflexion sur le corps, la nudité et la spectature. In a kitchen, modern dance professionals from Montreal, Québec City and Sault-Sainte-Marie talk about their profession over coffee, reflecting on the body, nudity and spectatorship.

Danseuse, vidéaste et fondatrice de Bande interdite, Sonya Stefan travaille à Toronto puis s'établit à Montréal en 1996. Depuis, elle a œuvré dans plusieurs compagnies et réalisé un baccalauréat en cinéma à Concordia.

Québec/Ontario | 2012 | 13 min | v.o./stf  
IMA. Olivier Gosset, Irene Boleda MONT. Sonya Stefan SON Kurt Waizmann PROD. Sonya Stefan – Groop index / Bande interdite DIST. Groop index CONTACT Sonya Stefan – Groop index/Bande interdite – belodogg@gmail.com



## LA MALADIE DE HUNTINGTON

Jean-Baptiste Pinette

Jean-Baptiste et son frère Johnny nous font découvrir la maladie de Huntington, une maladie dégénérative du cerveau qui affecte la plupart des membres de leur famille. Through Jean-Baptiste and his brother Johnny, we learn about Huntington's Disease, a degenerative neurological condition that afflicts most members of their family.

Né à Mani-Utenam, Jean-Baptiste Pinette a créé la maison Huntington à Uashat afin d'accompagner les gens atteints de cette maladie.

Québec | 2012 | 9 min | v.o., vo innue/stf  
IMA. Brad Shetush, Danahée Volland-Mackenzie, Mathieu Drouin MONT. Mathieu Drouin MUS. John Ambrose PROD. Wapikoni mobile DIST. Wapikoni mobile CONTACT Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



## MARI

Sofiane Belaid, Ulysse Del Drago

Alors que le soleil se lève sur San Miguel del Padrón, un quartier du sud de La Havane, Marifit, 27 ans, se prépare en silence pour ne pas réveiller sa mère... While the sun rises over the south Havana neighbourhood of San Miguel del Padrón, 27-year-old Marifit dresses as quietly as possible, so as not to wake her mother.

Sofiane Belaid étudie l'économie, devient réalisatrice télévisuelle et publicitaire puis se tourne vers la réalisation et la direction photo de documentaires. Ulysse Del Drago œuvre en photographie, en vidéo, en théâtre, en danse et en musique. Depuis 15 ans, son travail a été présenté sous plusieurs pseudonymes dans une dizaine de pays.

Québec | 2012 | 35 min | v.o. espagnole/stf  
SCÉN. Ulysse Del Drago IMA. Sofiane Belaid MONT. Ulysse Del Drago, Sofiane Belaid SON Christian Rivest MUS. Pierre-Olivier Bolduc PROD. Dulyse Productions, Jondo Films CONTACT Sofiane Belaid – sofianebelaid@gmail.com



## NE CRÂNE PAS SOIS MODESTE

Deco Dawson

PRÉ  
MIÈRE  
QUÉBÉ  
COISE



## OPA'S WAR

Stefanie Brantner



## PINEL

Hélène Magny

PRÉ  
MIÈRE  
MON  
DIALE



## LES POINGS DE LA FIERTÉ

Hélène Choquette

Utilisant de rares enregistrements audio et des prises de vue de Jean Benoît dans son studio à Paris, Deco Dawson recrée les événements de la vie du dernier des grands surréalistes français. Deco Dawson uses rare audio recordings and film footage taken from Jean Benoît's studio in Paris to whimsically illustrate the life of the last official member of the hugely influential Surrealist group.

Originaire de Winnipeg, Deco Dawson est l'auteur de 15 courts métrages dont plusieurs ont été primés dans des festivals internationaux. Il a remporté deux fois le prix du meilleur court métrage au Festival international du film de Toronto.

Québec/Manitoba | 2012 | 20 min | vof/sta

SCÉN. Deco Dawson IMA. Deco Dawson MONT. Deco Dawson D.A. Deco Dawson SON Jean-François B. Sauvé MUS. Paul Shrofel PROD. Endstop and Elsewhere, Microclimat Films DIST. Microclimat Films CONTACT Catherine Chagnon – Microclimat Films – catherine@microclimatfilms.com

Lors d'un voyage à sa maison ancestrale en Autriche, une Canadienne découvre une vieille photographie de son grand-père en uniforme militaire allemand et, dévastée, réalise qu'il était soldat dans l'armée d'Hitler. During a visit to her ancestral home in Austria, a young Canadian woman unearths an old photograph of her late grandfather in full German military uniform, and is struck with the devastating realization that he fought under Hitler.

Née à Montréal, Stefanie Brantner réalise et produit des documentaires. Elle a collaboré à plusieurs projets de l'Office national du film du Canada et signe avec *Opa's War* son premier moyen métrage documentaire.

Québec | 2012 | 34 min | vof, voa, vo allemande/stf, sta

SCÉN. Stefanie Brantner, Mira Burt-Wintonick IMA. Allie Caldwell MONT. Aaron Hancox, Alec Mathewson SON Adele Charlebois, Kyle Stanfield MUS. Jeff Johnston PROD. Stefanie Brantner – Elle fait des films CONTACT Stefanie Brantner – Elle fait des films – stefaniebrantner@gmail.com

Hospitalisés à l'institut Pinel depuis plusieurs années après avoir commis l'irréparable, trois hommes cherchent à vaincre leur maladie pour regagner leur liberté et leur place dans la société. After years of hospitalization in the Pinel Institute for committing terrible acts, three men seek to overcome their illness, win their freedom and rejoin society.

Cofondatrice de Cinédit, Hélène Magny a travaillé pendant 17 ans à la radio et à la télévision avant de coréaliser les documentaires *Ondes de choc*, *Tête de tuque* et *Birmanie l'indomptable*.

Québec | 2012 | 52 min | vof

SCÉN. Pierre Mignault, Hélène Magny IMA. Paul Hurteau MONT. Stéphanie Grégoire SON Pascal Von Strydonck, Pablo Villegas MUS. Hamet Mirek, Anandan Ganesh PROD. Hélène Magny, Pierre Mignault – Cinédit productions CONTACT Hélène Magny – Cinédit productions – helenemagny@hotmail.com

À la frontière de la Birmanie, de jeunes garçons s'entraînent à la dure dans un camp de boxe thaï. Pour ces fils de travailleurs migrants, souvent illégaux, la pression est à son comble. In a Thailand boxing camp, Burmese boys are training hard. They are under immense pressure to win the fights as their very survival may even be in play.

Hélène Choquette réalise des documentaires à caractère social et politique (*Les enfants de Tchernobyl*, *Marché Jean-Talon*, *Les réfugiés de la planète bleue*, *Avenue zéro*, *PIB: l'indice humain de la crise économique canadienne*).

Québec | 2012 | 64 min | vo thaïe, birmane, karen, pao/stf

SCÉN. Hélène Choquette IMA. Joël Provencher MONT. Dominic Lessard SON Olivier Léger, Claude Beaugrand MUS. Anthony Rozankovic PROD. Isabelle Fortier – Aviva Communications DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



## POL PELLETIER, RETOUR SUR UN PARCOURS

Jean-Claude Coulbois

Pol Pelletier, seule survivante du trio qui donna naissance au Théâtre expérimental de Montréal en 1975, évoque à la lumière d'aujourd'hui, le climat et les recherches d'une époque révolue. Pol Pelletier, the only surviving member of the trio who founded Montreal's Théâtre expérimental in 1975, recalls the atmosphere and explorations of another time.

D'origine française, Jean-Claude Coulbois s'est spécialisé en montage avant de devenir réalisateur de documentaires sur et autour du théâtre de création. Il a notamment signé *La dame de 100 ans*.

Québec | 2012 | 37 min | vof  
IMA. Geoffroi Beauchemin MONT. Jean-Claude Coulbois SON Mélanie Gauthier PROD. Jean-Claude Coulbois – Itchigo Itchi É CONTACT Jean-Claude Coulbois – Itchigo Itchi É – itchi@videotron.ca

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE



## LA PROMESSE DU KLONDIKE

Julie Plourde

Depuis plus d'un siècle, les chercheurs d'or écumant le Klondike en quête du précieux métal. Parmi ceux-ci, Réjean Audet est un prospecteur infatigable qui poursuit la tradition... Gold prospectors have been scouring the Klondike for more than a century. Then the indefatigable Réjean Audet is among those carrying on the tradition.

Formée en arts visuels et en journalisme, Julie Plourde partage sa vie professionnelle entre le cinéma (*Alanna*), la presse écrite, la radio et la télévision. Elle est actuellement journaliste à Edmonton.

Québec | 2012 | 42 min | vof, vaa/stf  
SCÉN. Julie Plourde IMA. Allan Code MONT. Jane Macrae SON Michael Code MUS. Daniel Janke PROD. Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE

SÉLEC  
TION  
FRANCO-  
CANA  
DIENNE



## RIVIÈRES PERDUES

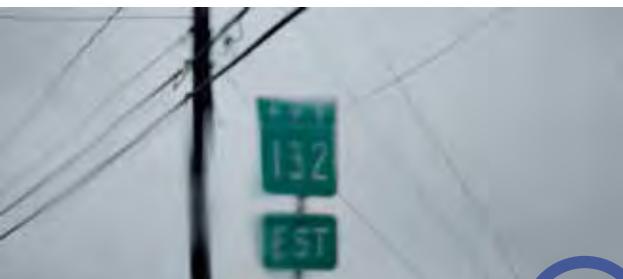
Caroline Bâcle

Autrefois, des centaines de rivières sillonnaient nos villes. Pourquoi sont-elles disparues? Comment? Et pourrions-nous les revoir un jour? Des urbanistes, des militants et des artistes visionnaires du monde entier tentent de répondre à ces questions. Once, our cities had hundreds of rivers. Why and how did they disappear? Will they ever be seen again? Those are the questions now being addressed by visionary urban planners, activists and artists around the world.

Caroline Bâcle est une scénariste et réalisatrice montréalaise formée à l'Université Concordia et à la University of Westminster Film School. Elle a signé plusieurs reportages, documentaires et émissions pour enfants.

Québec | 2012 | 52 min | vof, vaa, vo italienne/stf  
SCÉN. Caroline Bâcle IMA. Alexandre Domingue MONT. Howard Goldberg SON Sylvain Vary, Lynne Trepannier, Philippe Scultéty, Oly Astles-Jones, Emory Murchison, Luigi Pini, Bok Nam Ahn, Brian Hanish, Roger Guérin MUS. John Wilson PROD. Katarina Soukup – CatBird Films DIST. CatBird Films CONTACT Katarina Soukup – CatBird Films – katarina@catbirdproductions.ca

PRE  
MIÈRE  
QUÉBÉ  
COISE



## ROUTE 132/QUÉBEC

Vincent Guignard

Road-movie méditatif qui invite à une traversée intime du territoire à travers les yeux de Gérald McKenzie. Les épisodes marquants de sa vie se confondent avec la route 132... A meditative road movie that takes us on an intimate ride from the point of view of Gérald McKenzie, who recounts key moments of his life, all connected with Highway 132.

Monteur depuis 1996, Vincent Guignard a notamment signé *Élégie helvétique*, *Pierre Ouvrard, artisan relieur*, *Petit discours du fauteuil* et *Partie de chasse* (coréalisé avec Bruno Boulianne).

Québec | 2013 | 50 min | vof  
SCÉN. Vincent Guignard IMA. Vincent Guignard MONT. Vincent Guignard SON Patrice LeBlanc, Vincent Guignard MUS. François Carrier, Véronique Dubois PROD. Vincent Guignard PROD. Vincent Guignard – Les Films du Lieu CONTACT Vincent Guignard – Les Films du Lieu – vincent.guignard@internet.uqam.ca

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE



## RUEDA

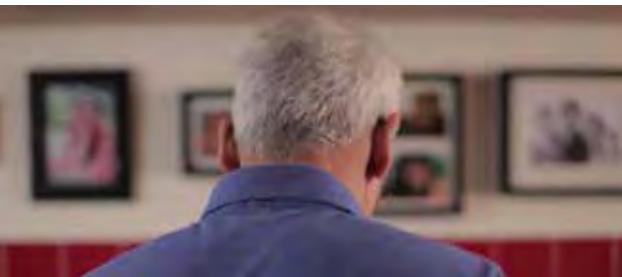
Jérémy Comte

**De Montréal à Cuba, voyage dans la peau de Frank Lavallée, champion mondial de skateboard. Une réflexion sur la symbiose entre la technique et l'art.** A trip from Montreal to Cuba with Frank Lavallée, world champion skateboarder. A reflection on the marriage of art and technique.

Jérémy Comte entame sa carrière cinématographique à 19 ans avec un documentaire présenté au Banff Mountain Film Festival. Depuis, il a réalisé les courts métrages *Rueda* et *Gravité*.

**Québec/Cuba | 2012 | 20 min | vof/sta**

**IMA.** Gabriel Brault-Tardif, Samuel Charlebois, Alex Auray, Sebastien Duguay, Maxime Boutin **MONT.** Simon Jacques **D.A.** Laurence Ward **SON** Curtis Ladouceur **MUS.** Abraham Guzman **PROD.** Audrey Marin-Marcoux – Comte Productions **CONTACT** Audrey Marin-Marcoux – Comte Productions – audreymarin@me.com



## SÉFARADE

Nicolas Krief

**Regard à la fois critique et admiratif sur les principes et les rituels de Sylvain Krief, retraité franco-tunisien séfarade qui a élu domicile au Québec il y a plusieurs années.** A sympathetic yet critical look at the rituals and principles of Sylvain Krief, a retired French-Tunisian Sephardic Jew who has lived in Québec for decades.

Nicolas Krief a été journaliste cinéma à CHOQ.FM et CIBL en plus de collaborer au site Panorama-cinéma.com. Il est aujourd'hui à l'emploi d'une grande maison de distribution. *Séfarade* est son premier film.

**Québec | 2012 | 10 min | vof/sta**

**SCÉN.** Nicolas Krief **IMA.** Jessica Lee Gagné **MONT.** Daniel Karolewicz **SON** Nicolas Rioux, Devin Ashton-Beaucage **MUS.** Sylvain Krief **PROD.** Chloé Robichaud – Les films de la meute **CONTACT** Nicolas Krief – krief.nicolas@gmail.com



## SŒUR VIOLAINE

Jean-Simon Chartier

**Comme toutes ses amies, Violaine a connu l'intimité des relations amoureuses, les soupers arrosés et les sorties dans les bars. Mais au début de la trentaine, elle a décidé d'intégrer la Congrégation de Notre-Dame.** Like all her friends, Violaine has been in romantic relationships and spent many a night in restaurants and bars. But as she enters her 30s, she decides to join the Congregation of Notre-Dame.

Documentariste, scénariste et producteur, Jean-Simon Chartier dirige la boîte de production MC2 Communication Média. Il a réalisé *À la rencontre de l'homme qui brûle*, finaliste aux Géméaux en 2010.

**Québec | 2012 | 36 min | vof**

**IMA.** Maxime Pilon Lalanne, Juan Andres Arrango, Nicolas Canniccioni **MONT.** Dominic Rioual **SON** Benoit Coallier, René Portillo, Pablo Villegas **MUS.** Guy St-Pierre **PROD.** Jean-Simon Chartier, Nathalie Doyon – MC2 Communication Média **CONTACT** Jean-Simon Chartier – MC2 Communication Média – jeansimon@mc2.ca



## SUR LA BANQUISE

Stéphane Lahoud

**La pêche sur la banquise de Rimouski n'est pas une activité économique : c'est un prétexte à des rencontres humaines, une réponse à la solitude parfois trop présente dans notre société.** Ice fishing in Rimouski is not a money-making endeavour: it's an excuse for getting together with other people, a way to break the often overwhelming isolation and loneliness in our society.

Après des études en cinéma à l'Université Concordia, Stéphane Lahoud a cofondé les soirées Lucioles. Vidéaste globe-trotteur, il a entre autres signé *Cadavres exquis*, un dialogue du hasard.

**Québec | 2012 | 30 min | vof**

**MONT.** Marie Hamelin **SON** Daniel Toussaint **PROD.** Johanne Bergeron – Office national du film du Canada, Évelyne Lafleur-Guy – Productions Par ici **DIST.** Office national du film du Canada **CONTACT** Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

PREMIERE  
MON  
DIALE



## SUR LES ÉTAGES

Sylvie Groulx

Sissy est une jeune infirmière passionnée qui travaille sur les divers étages d'un hôpital. Portrait multiple – et en pleine mutation – d'un métier dont le cœur restera toujours la relation entre soignant et patient. Sissy is a dedicated young nurse who works in various hospital wards. A multi-faceted portrait of a changing profession that will always be centred on the caregiver-patient relationship.

Cofondatrice des RVCQ, Sylvie Groulx travaille à la radio avant de devenir cinéaste et enseignante. Depuis 1978, elle a signé plusieurs documentaires et fictions, dont *La classe de madame Lise* (Jutra du meilleur documentaire).

Québec | 2012 | 52 min | vof

SCÉN. Sylvie Groulx IMA. Katerine Giguère MONT. France Pilon SON Sylvain Vary MUS. Alexis Pilon-Gladu PROD. Amazone Film DIST. Amazone Film CONTACT Jeannine Gagné – Amazone Film – info@amazonefilm.com



## SUR NOS TRACES

Sandra Rodriguez

PREMIERE  
MON  
DIALE

En 1965, six jeunes prêtres quittaient leur Espagne natale pour découvrir le monde. Aujourd'hui septuagénaires, ils ont décidé de refaire ensemble le voyage qui a changé leur vie. In 1965, six young priests left Spain to explore the world. Now in their 70s, they've decided to repeat their life-changing journey.

Née à Montréal, Sandra Rodriguez est scénariste-réalisatrice, productrice et directrice photo. Elle a participé à de nombreux courts et moyens métrages tournés et diffusés dans plusieurs pays.

Québec | 2012 | 64 min | vof, vo espagnole/stf

SCÉN. Sandra Rodriguez IMA. Geneviève Perron MONT. Mariano Franco SON Sylvain Vary, Catherine Van Der Donck MUS. Mariano Franco, Fernando Pinzon PROD. Sylvie Gagné, Daniel Plante – Arrimage productions, Sonia Despars – Parallaxes productions DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca



## LES TABLEAUX D'ANNE

Terence Chotard, Raphaël J. Dostie

PREMIERE  
MON  
DIALE

La peinture dévoile le miroir intérieur d'une femme fragile à la mobilité réduite. Portrait à double sens d'un passe-temps libérateur. Art means freedom for a fragile woman with limited mobility. An intimate portrait of a liberating hobby.

Terence Chotard est monteur, étalonneur, scénariste et réalisateur. Il réside et travaille à Montréal. Raphaël J. Dostie a étudié la communication, profil cinéma, à l'UQAM. Il s'intéresse à l'intersection de la fiction et du documentaire et aux cinémas nationaux émergents.

Québec | 2012 | 8 min | vof

IMA. Raphaël J. Dostie MONT. Terence Chotard SON Emmanuelle Lane MUS. Raphaël J. Dostie PROD. Raphaël J. Dostie – Gauche cadre DIST. Gauche cadre CONTACT Raphaël J. Dostie – rjdostie@gmail.com



## TAXI POUR DEUX

Dan Popa

Deux chauffeurs de taxi nous entraînent de Port-au-Prince à Alger en passant par Montréal. Leurs visions du monde, teintées de réalisme magique, sont rendues de façon poétique et originale. A poetic exploration of two eccentric Montreal taxi drivers' world. We sit in the back seat as Louis and Jamel take us for a ride from Port-au-Prince to Algiers to Montreal, passionately discussing life, love and death along the way.

Réalisateur montréalais d'origine roumaine, Dan Popa a étudié la production cinématographique à l'Université Concordia et travaille en cinéma et en design. Il a réalisé les courts *Midi* et *La métropolitaine*.

Québec | 2012 | 13 min | vof/sta

IMA. Robby Reis, Dan Popa MONT. Dan Popa SON Bruno Pucella MUS. Louis Memeile PROD. Dan Popa – Natalif film CONTACT Dan Popa – Natalif film – danpopa@natalifilm.com



## LE TEMPS D'ÉRIGER UN CLOCHER

Laurence Turcotte-Fraser

Pierre Moussard, un Français émigré au Québec en 1957, est passionné par l'art populaire religieux québécois. La pierre angulaire de sa collection est une chapelle qu'il a fait construire sur son terrain à Calixa-Lavallée. Pierre Moussard emigrated from France to Québec in 1957. He's fascinated by Québec's religious folk art; his collection's centrepiece is the chapel on his property in Calixa-Lavallée.

Laurence Turcotte-Fraser termine en ce moment ses études à l'Université Concordia. Elle a participé à plusieurs projets indépendants en tant que directrice photo et assistante caméra.

Québec | 2012 | 18 min | vof

IMA. Sophie Bédard-Marcotte **MONT.** Laurence Turcotte-Fraser **SON** Vincent Brunet-Dupont **MUS.** Antoine Pigeon-Bourque **INT.** Pierre Moussard **PROD.** Laurence Turcotte-Fraser – Fraser Creations **CONTACT** Laurence Turcotte-Fraser – laurence.t.f@hotmail.fr



## LES TRAINS DE LA VIE

André Melançon

PREMIÈRE  
MON  
DIALE

HOMMAGE À  
MELANÇON

À Amsterdam, en 1948, la famille de Kees Vanderheyden accueille Traudi, une jeune Autrichienne affamée. Soixante ans plus tard, Kees vit au Québec et entreprend de la retrouver. Amsterdam, 1948: Kees Vanderheyden's family fosters Traudi, a starving Austrian girl. Six decades later, Kees lives in Québec and sets out to find Traudi.

Réalisateur, scénariste et comédien, André Melançon a signé plusieurs films primés depuis la fin des années 1970, parmi lesquels *La guerre des tuques*, *Bach et bottine* et *Albertine en cinq temps* (coréalisé avec Martine Beaulne).

Québec | 2013 | 52 min | vof

SCÉN. André Melançon **IMA.** Nathalie Moliavko-Visotzky **MONT.** France Pilon **SON** Olivier Léger, Benoît Dame, Patrick Rioux **MUS.** Catherine Gadouas **PROD.** Virginie Neveu – Productions InformAction **DIST.** Productions InformAction **CONTACT** Virginie Neveu – InformAction Films – vneveu@informactionfilms.com

Dimanche 24 février | 17h | Grande Bibliothèque



## UESHKAT INNIUN

Nemnemiss McKenzie

Mani Aster nous raconte comment les gestes ancestraux qu'elle connaît si bien pourraient disparaître en même temps qu'elle. Un portrait de femme et de société. Mani Aster tells how the ancestral gestures that she knows so well might very well disappear with her. A portrait of a woman and society.

Nemnemiss McKenzie est originaire de la communauté de Matimekush de Lac-John. Ex-enseignante devenue coordonnatrice pour Wapikoni mobile, elle a réalisé les courts métrages *Ashinetau tshe Innu aïtun*, *Kushtakuan*, *Uishatshimin* et *Osonimum*.

Québec | 2011 | 5 min | vo innue/stf, sta

IMA. Nemnemiss McKenzie, Sarah Fortin **MONT.** Sarah Fortin, Nemnemiss McKenzie **SON** François Laurent **MUS.** Utnik McKenzie **PROD.** Wapikoni mobile **DIST.** Wapikoni mobile **CONTACT** Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



## UNE AFFAIRE DE FAMILLE

Justin Guitard

PREMIÈRE  
QUÉBÉ  
COISE

SÉLEC  
TION  
FRANCO-  
CANA  
DIENNE

À Pointe-Verte, en Acadie, la survie du magasin général est une affaire de famille. Alors que les parents, proches de la retraite, tiennent le fort depuis 30 ans, les enfants rêvent à d'autres lendemains. In Pointe-Verte, Acadie, a general store's survival is a family matter. As two parents near retirement after 30 years in charge, their children are dreaming of a different future.

Originaire de Pointe-Verte, Justin Guitard a étudié les communications, les sciences politiques, la littérature et l'éducation à Ottawa et à Moncton. Gagnant du concours Tremplin de l'ONF, *Une affaire de famille* est son premier film.

Québec | 2012 | 26 min | vof

IMA. Justin Guitard, François Vincelette **MONT.** Marie Hamelin **SON** Chris Goguen **MUS.** Marc Beaulieu **PROD.** Office national du film du Canada **DIST.** Office national du film du Canada **CONTACT** Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



---

# RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

16<sup>ÈME</sup> ÉDITION

13 > 24 NOV. 2013

INSCRIPTIONS : 1 AVRIL - 28 JUIN 2013

*Suivez les RIDM de janvier à  
septembre avec Docville : chaque  
mois, les meilleurs documentaires  
du moment en première  
montréalaise.*

---

**RIDM.QC.CA**

---

LÀ OÙ TOUTES LES HISTOIRES SE RENCONTRENT.



# LE MAGAZINE ENROUTE D'AIR CANADA

EST FIER DE VOUS FAIRE VOYAGER  
AUX RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

AIR CANADA   
**enRoute**

[WWW.ENROUTE.AIRCANADA.COM](http://WWW.ENROUTE.AIRCANADA.COM)

# SÉQUENCES LA REVUE DE CINÉMA



## ABONNEZ-VOUS ET ÉCONOMISEZ !

RECEVEZ DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER **SIX NUMÉROS DE SÉQUENCES** ET SUIVEZ DE PRÈS TOUTE L'ACTUALITÉ CINÉMATOGRAPHIQUE D'ICI ET D'AILLEURS !

**ÉCONOMISEZ SUR LES EFFORTS  
DE VOUS LE PROCURER ET  
ÉPARGNEZ 22% (AVANT TAXES)  
SUR LE PRIX EN KIOSQUE**

**→ 30 \$ POUR 1 AN  
→ 55 \$ POUR 2 ANS  
TARIF INDIVIDUEL [TAXES INCLUSES]**

**CONTACTEZ-NOUS : TÉL. : 418-656-5040 — FAX: 418-656-7282**  
SÉQUENCES C.P. 26 SUCC. HAUTE-VILLE, QUÉBEC (QC) G1R 4M8

**WWW.REVUESEQUENCES.ORG**

# prim

CENTRE DE PRODUCTION  
ET DE POST-PRODUCTION  
AU SERVICE DES  
CRÉATEURS INDÉPENDANTS  
DEPUIS 30 ANS

## PROGRAMMES DE SOUTIEN ET DE FORMATION

**Aide à la création** rabais de 50% offert sur le coût d'utilisation des équipements de production et de postproduction HD (plateforme AVID et studio de son Pro Tools 10) ainsi que sur les services de transfert, transcodage et conversion SD/HD. Toutes les propositions de productions indépendantes sont admissibles : court ou long métrage, fiction, documentaire, expérimental, vidéo, animation, essai, web, audio et projet d'exploration surround (rabais sur le temps d'utilisation du studio de son, max 100h). Plusieurs projets acceptés par dépôt.  
Date butoir : 19 avril 2013

Le programme **Documentaire à risque** est dorénavant intégré à ce concours et les projets de documentaire d'auteur à risque restent éligibles à une aide de 75% de rabais. Les critères de sélection définissent le risque

par la difficulté du sujet abordé et de son financement, mais également par son parti pris formel et son questionnement du langage cinématographique. Sera privilégié pour le choix d'un projet de documentaire à risque un projet dont la majorité des étapes de postproduction se fera chez PRIM.

### Bourses conjointes de résidence

pour la création, la production et la diffusion d'un projet :  
DAZIBAO/PRIM 1er mai 2013  
EASTERN BLOC/PRIM 15 septembre 2013  
MAI (Montréal, arts interculturels)/PRIM 1er oct 2013

### Formations sur mesure

en audio et vidéo pour les artistes indépendants en cinéma, vidéo, audio et arts numériques.  
(4 salles de montage AVID et 1 studio de son Pro Tools 10)

CRÉDIT ABELLAVANCE, CHRONOGRAPHIES D'UN PAÏS, SÂGE DE CHRISTIAN CALON, 18 JUIN 2011

A photograph of a person sitting on a sandy beach, wearing a large, spiky, green sculpture that covers their head and shoulders. The person is wearing a dark top and sandals. The background is a bright, sunny beach scene. A large white circle is overlaid on the image, containing the text.

# ART ET EXPÉ RIMENTATION



## A FEW LOST WORDS

Jennifer Alleyn

Inspirée par les tableaux d'Edmund Alleyn, la romancière Nancy Huston compose un soliloque poétique sur le détachement. La cinéaste Jennifer Alleyn en tire une vidéo expérimentale qui réunit mots et images. Inspired by the works of Canadian painter Edmund Alleyn, novelist Nancy Huston writes a short fiction elegy. Filmmaker Jennifer Alleyn unites the words and images in this experimental short.

Réalisatrice et productrice, Jennifer Alleyn s'est intéressée au journalisme et à la photographie avant de tourner des documentaires. Son premier long, *L'atelier de mon père*, a reçu un prix Géméau.

Québec | 2012 | 11 min | vof

SCÉN. Jennifer Alleyn IMA. Jennifer Alleyn MONT. Guillaume Roussel-Garneau SON Olivier Calvert INT. Nancy Huston PROD. Jennifer Alleyn – Les Films de Jennie DIST. Les Films du 3 mars CONTACT Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca



## AGRESSION

Benoit Rivard

Courte incursion dans le quotidien répétitif et harcelant d'un personnage sans nom, une expérience d'une intensité telle qu'elle finit par l'engloutir. A short incursion into the repetitive, harassed existence of a nameless character. An experience so intense, it swallows him whole.

Benoit Rivard est un professionnel du jeu vidéo à Québec. Il est à la tête d'un ciné-club depuis 2008 et produit ses propres films expérimentaux.

Québec | 2012 | 4 min | sans paroles

IMA. Benoit Rivard MONT. Benoit Rivard D.A. Benoit Rivard SON Benoit Rivard PROD. Benoit Rivard – Le Cinéphobe CONTACT Benoit Rivard – le.cinephobe@live.ca



## ANALEPSES

Francis Binet, Chloé Bourdages-Roy

Sept femmes sont liées par deux univers distincts. Une première collaboration entre la chorégraphe Chloé Bourdages-Roy et le cinéaste Francis Binet. A first-time collaboration between choreographer Chloé Bourdages-Roy and filmmaker Francis Binet, *Analepses* portrays seven women bound by two distinct worlds.

Parallèlement à ses études universitaires en cinéma, Francis Binet est réalisateur, scénariste et producteur. Il a également participé à plusieurs événements montréalais en tant que VJ. Chloé Bourdages-Roy a étudié la danse contemporaine à l'Université Concordia. Depuis, elle travaille en tant que chorégraphe et interprète, en plus d'enseigner la danse.

Québec | 2012 | 6 min | sans paroles

SCÉN. Chloé Bourdages-Roy IMA. Pierre Desbiens, Francis Binet MONT. Francis Binet D.A. Chloé Bourdages-Roy SON Alexandre Tremblay-Lessard, Hugo Montembeault, Gaëlig Quenet MUS. Chloé Bourdages-Roy INT. Marie-Christine Boucher, Danike Cormier, André-Anne Giasson, Élise Landry, Cassandre Lescarbeau, Paula Duffy, Stéphanie Saucier PROD. Francis Binet CONTACT Francis Binet – sirouhei@gmail.com



## APNÉES

Joëlle Desjardins Paquette

Liv Jensen est une insomniaque née. La nuit, elle vit les rêves qui ne viendront jamais à elle. Liv Jensen is a born insomniac. Every night, she lives the dreams she can never dream.

Réalisatrice et scénariste, Joëlle Desjardins Paquette a notamment signé les courts métrages *Timbré* et *Papamane*. Elle élabore présentement une trilogie de courts fantasistes qui aura pour titre *Sans dehors ni dedans*.

Québec | 2012 | 4 min | vof/sta

SCÉN. Joëlle Desjardins Paquette IMA. François Messier-Rheault MONT. Joëlle Desjardins Paquette D.A. Joëlle Desjardins Paquette SON Laurent Ouellette, René-Pierre T. Guérin MUS. Serge Nakauchi Pelletier INT. Jessica Serli PROD. Joëlle Desjardins Paquette – Kino'00 CONTACT Joëlle Desjardins Paquette – joelledp@gmail.com





## L'ARGENT

Étienne de Massy

Un film d'art (politique) sur une problématique de l'argent (crise de l'euro).  
An art film (political) about money (the Euro crisis).

Diplômé de l'Université Concordia, Étienne de Massy a également étudié à la Tisch School of the Arts de New York. En 2009, il remporte le 1<sup>er</sup> prix du Digital Video Arts en Espagne pour *Somnia\_3*.

Québec | 2012 | 10 min | vof/sta

SCÉN. Étienne de Massy IMA. Étienne de Massy MONT. Étienne de Massy D.A. Étienne de Massy SON Adrian Hernandez MUS. Oliver Prechtl PROD. Étienne de Massy – FDM DIST. Vidéographe CONTACT Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca



## AUTRE PART

Cédric Chabuel

Qu'il ait ou non un but, chaque cheminement est imprévisible, incontrôlable. Personne ne peut en sortir inchangé. Car de la simple balade à la véritable expédition, le déplacement du corps est aussi mouvement du mental. Aimless or not, every trip is unpredictable and uncontrollable. No one can return unchanged. From a simple excursion to a grand expedition, the body's movement through space is not only physical, but mental.

Cédric Chabuel (ou Ouananiche) est artiste audiovisuel, musicien, VJ, réalisateur radio et concepteur sonore. Créateur de *L'odyssée du sample*, il s'intéresse à la rencontre du cinéma et des arts médiatiques.

Québec | 2012 | 25 min | vof/stf, sta

IMA. Cédric Chabuel MUS. Cédric Chabuel PROD. Ouananiche CONTACT Cédric Chabuel – Ouananiche – poissons-morts@gmail.com

PRE  
MIÈRE  
QUÉBÉ  
COISE



PRE  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE

Plus grand cimetière de bateaux de la côte est américaine, le Witte's Marine Salvage est un lieu insolite et désolé près duquel ont eu lieu de nombreux désastres écologiques. Witte's Marine Salvage is the largest boat cemetery on the Eastern Seaboard; it is an uncanny, desolate place whose toxic shores have seen their share of ecological disasters.

Isabelle Hayeur vit et travaille à Montréal. Elle est reconnue pour ses montages numériques, installations et vidéos (*Hindsight, Drifting, Losing Ground*) proposant des critiques écologiques ou urbanistiques.

Québec | 2012 | 14 min | sans paroles

SCÉN. Isabelle Hayeur IMA. Isabelle Hayeur MONT. Isabelle Hayeur D.A. Isabelle Hayeur SON Isabelle Hayeur MUS. Nicolas Bernier PROD. Isabelle Hayeur DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca

## CASTAWAY

Isabelle Hayeur



Des femmes de tous âges émergent de l'ombre et marchent ensemble vers une source lumineuse. Guidées par leur instinct, elles devront se faire face et transcender leurs propres limites. Women of all ages emerge from the shadows and together, walk toward a light. Guided by their instincts, they will face and transcend their own limits.

Yoakim Bélanger est un peintre et vidéaste montréalais dont les œuvres artistiques portent sur le corps, les émotions humaines ou le féminisme.

Québec | 2012 | 8 min | sans paroles

SCÉN. Yoakim Bélanger IMA. Sylvain Guitz MONT. Yoakim Bélanger D.A. Yoakim Bélanger SON Sylvaine Arnaud, Yoakim Bélanger PROD. Yoakim Bélanger DIST. Vidéographe CONTACT Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

## CES FEMMES QUI MARCHENT

Yoakim Bélanger



## DÉJÀ-VU

Jean-Guillaume Bastien

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE

Cinq femmes sont liées par une impression de déjà-vu. Five women share a sense of déjà-vu.

Né à Amqui, Jean-Guillaume Bastien a étudié en production cinématographique à l'Université Concordia, où il a réalisé plusieurs courts métrages. Son dernier film, *Les dimanches*, a été présenté dans plusieurs festivals internationaux.

Québec | 2012 | 5 min | vof

SCÉN. Jean-Guillaume Bastien IMA. Vincent Biron MONT. Jean-Guillaume Bastien D.A. Joëlle Péloquin SON Jules Saulnier INT. Sarah Berthiaume, Stéphanie Labbé, Patricia Larivière, Dominique Leclerc, Audrey Talbot PROD. Carolyne Goyette – 4C Productions, Kino CONTACT Jean-Guillaume Bastien – jeanguillaumeb@hotmail.com



PRE  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE

## DÉRACINÉ

Isabelle Hayeur

Les changements technologiques récents ont transformé les milieux naturels et ruraux en produisant des environnements factices, uniformes et de plus en plus pollués. Une exploration de la périphérie de quelques villes d'Amérique du Nord. New technology has transformed rural and wilderness areas by creating artificial, homogenized and increasingly polluted landscapes. An exploration of the outskirts of certain North American cities.

Isabelle Hayeur vit et travaille à Montréal. Elle est reconnue pour ses montages numériques, installations et vidéos (*Hindsight, Drifting, Losing Ground*) proposant des critiques écologiques ou urbanistiques.

Québec | 2012 | 11 min | sans paroles

SCÉN. Isabelle Hayeur IMA. Isabelle Hayeur MONT. Isabelle Hayeur D.A. Isabelle Hayeur PROD. Isabelle Hayeur DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – gjv@videotron.ca



PRE  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE

## DRAWING BLANK

Stefan Verna

Dans un monde onirique fait de danse et de peinture animée, un personnage découvre les propriétés magiques d'un croquis chiffonné. Une partenaire de danse miniature prend vie et lui inspire des mouvements. In a mysterious world made of dance and animated paintings, someone discovers the magical properties of a crumpled sketch. A miniature dance partner comes to life and inspires new movements.

Diplômé de l'Université Concordia, Stefan Verna s'est fait connaître dans le milieu du cinéma en tant que réalisateur, cameraman et journaliste. Coréalisateur de *Diversidad*, il s'intéresse notamment aux documentaires, aux vidéoclips et à la danse.

Québec | 2012 | 5 min | sans paroles

SCÉN. Emily Honegger IMA. Bill Kerrigan MONT. Stefan Verna D.A. Hans Honegger, Carolyn Butts MUS. David Drury INT. Emily Honegger PROD. David Finch – Picture This Productions CONTACT Stefan Verna – Picture This Production – ibopyouobopwebop@yahoo.ca



## DYNAMIQUE DE LA PÉNOMBRE

Frédéric Dallaire,  
Félix Dufour-Laperrière

Une rencontre en des lieux sombres, des mouvements en clair-obscur et le souffle d'un vent qui se lève... Une dynamique intime fera émerger, dans toute son amplitude, la lumière du jour. An encounter in dark places, movements in chiaroscuro and the breath of a rising wind illuminate the darkness of the frame. An intimate dynamic is emerging. It will bring out, in all its magnitude, the light of day.

Frédéric Dallaire étudie et enseigne la pratique et l'esthétique du son à l'Université de Montréal. Il a réalisé plusieurs projets musicaux ainsi que trois courts expérimentaux. Les films expérimentaux et les courtes animations de Félix Dufour-Laperrière ont été présentés dans de nombreux festivals, galeries, musées et événements nationaux et internationaux.

Québec | 2012 | 12 min | sans paroles

IMA. Anne-Michèle Fortin SON Louis Trottier INT. Roger Duhaime, Anyssa Kapelusz PROD. Félix Dufour-Laperrière – Noir sur blanc CONTACT Félix Dufour-Laperrière – felixdlap@yahoo.ca



**EARLY FIGURE**  
Brian Virostek



Les différentes composantes d'un piano sont décortiquées alors qu'il est ouvert, démonté, réparé et remonté. Les mouvements de la caméra et la macrophotographie ouvrent un passage à travers une architecture fantastique. *Early Figure* explores a piano as it is opened, dismantled, repaired and reassembled. Camera movements and close-up lenses are used to open a passage through a fantastic architecture.

Né en Ontario, Brian Virostek a réalisé une maîtrise en beaux-arts à l'Université Concordia, où il travaille actuellement sur un projet de préservation du cinéma. Il a cofondé la coopérative montréalaise La Cuve.

Québec | 2012 | 10 min | sans paroles  
IMA. Sylvain Chaussée MONT. Brian Virostek MUS. Julien Leblond PROD. Brian Virostek Film Production DIST. Brian Virostek Film Production CONTACT Brian Virostek – brian.virostek@gmail.com



**ELLE**  
Karen Trask

Animation image par image dans laquelle une corde blanche forme le mot « elle », se transforme en papillon, puis s'envole. Stop-motion animation: a white string forms the word elle (her), morphs into a butterfly and flies away.

L'artiste multidisciplinaire Karen Trask s'intéresse aux installations, aux livres d'artistes, à la vidéo et à la performance. Ses œuvres ont été diffusées par plusieurs festivals et galeries d'art du Québec et d'ailleurs.

Québec | 2012 | 1 min | sans paroles  
SCÉN. Karen Trask IMA. Karen Trask MONT. Karen Trask D.A. Karen Trask SON Karen Trask PROD. Karen Trask DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca



**GIRL FRIDAY**  
Kim Kielhofner

Lauren Bacall est à la recherche de sa *Girl Friday*. Lauren Bacall looks for her *Girl Friday*.

Formée en arts visuels à Montréal et à Londres, Kim Kielhofner s'intéresse à la vidéo, au dessin et aux livres d'artistes. Ses réalisations ont été présentées en Amérique, en Europe et en Asie.

Québec | 2012 | 6 min | sans paroles  
SCÉN. Kim Kielhofner MONT. Kim Kielhofner PROD. Kim Kielhofner DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca



**GLIMPSCAPES**  
Santiago Menghini

Un voyage constitué de bribes de l'espace-temps, depuis la naissance conceptuelle du Temps jusqu'à la réalité fragmentée de notre monde contemporain. A journey through brief moments in time and space, from a conceptual birth of time to the fragmented reality of modern life.

Formé en cinéma à Concordia, Santiago Menghini est un réalisateur, directeur photo et concepteur graphique qui intègre les plus récentes technologies en matière d'animation et d'effets spéciaux à ses œuvres.

Québec | 2012 | 4 min | sans paroles  
IMA. Santiago Menghini MONT. Santiago Menghini SON Santiago Menghini, Pascal Plante PROD. Pascal Plante – Nemesis Films DIST. Nemesis Films CONTACT Santiago Menghini – Nemesis Films – santiago@nemesisfilms.com





**ISLAND**  
Brian Virostek

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE

Des mouvements humains dans le paysage et sur les eaux offrent une série de points de vue qui se fondent pour former une île. Tourné près de Sacheon, en Corée du Sud. Human movement in the landscape and seascape offer a series of points of view which coalesce into an island. Filmed near Sacheon, South Korea.

Né en Ontario, Brian Virostek a réalisé une maîtrise en beaux-arts à l'Université Concordia, où il travaille actuellement sur un projet de préservation du cinéma. Il a cofondé la coopérative montréalaise La Cuve.

Québec/Corée du Sud | 2013 | 8 min | sans paroles

IMA. Brian Virostek MONT. Brian Virostek PROD. Brian Virostek Film Production DIST. Brian Virostek Film Production CONTACT Brian Virostek – brian.virostek@gmail.com



**THE JEWELLERIES**  
Eugénie Cliche

L'artiste Eugénie Cliche revisite la position de la femme/objet à travers la performance de sa propre personne dans une revalorisation du corps tel un bijou, un diamant précieux. Artist Eugénie Cliche revisits the woman/object position through her own body's performance in a revaluation of the body as a jewel, a precious diamond.

Artiste multidisciplinaire, Eugénie Cliche pratique un art à la croisée de la performance, de la photographie et de la vidéo. Ses vidéos ont été présentées dans divers festivals au Canada et à l'étranger.

Québec | 2012 | 4 min | sans paroles

SCÉN. Eugénie Cliche MONT. Eugénie Cliche D.A. Eugénie Cliche MUS. Eugénie Cliche PROD. Eugénie Cliche DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE



**JOSEPH EDMOND**  
Julie Tremble

Un jeune homme tente de poser des actions sans y parvenir. A young man tries to take action, but cannot.

Julie Tremble est une vidéaste qui détient une maîtrise en cinéma de l'Université de Montréal. Elle s'intéresse au cinéma, aux arts visuels, à la littérature et à la philosophie.

Québec | 2012 | 26 min | sans paroles

SCÉN. Julie Tremble IMA. Philippe Hamelin MONT. Julie Tremble D.A. Julie Tremble SON Michel Laforest MUS. Simon Guibord INT. Joseph Edmond, Vincent Leduc PROD. Julie Tremble – Je vous présente CONTACT Julie Tremble – Je vous présente – oh@julietremble.com



**LÀ-BAS, LE LOINTAIN**  
Alan Lake

Dans un mouvement continu formé de rencontres et de dissolutions, toute une communauté se déploie et livre des averses d'étreintes perdues et retrouvées... In a perpetual dance of meeting and parting, a community exchanges embraces lost and found...

Diplômé de l'École de danse de Québec, Alan Lake est interprète, chorégraphe et créateur de vidéos de danse. *Là-bas, le lointain* est un projet pluridisciplinaire qui combine vidéo, installation et performance.

Québec | 2012 | 13 min | sans paroles

SCÉN. Alan Lake IMA. François Gamache MONT. Jason Arbour D.A. Dominique Thibault SON Simon Elmaleh MUS. Simon Elmaleh INT. David Rancourt, Nicolas Patry, Brice Noeser, Arielle Warnke St-Pierre, Katrine Patry, Esther Rousseau-Morin PROD. Pierre-René Bonette – Sagafilm CONTACT Alan Lake – Factori(e) Land – laankale@hotmail.com



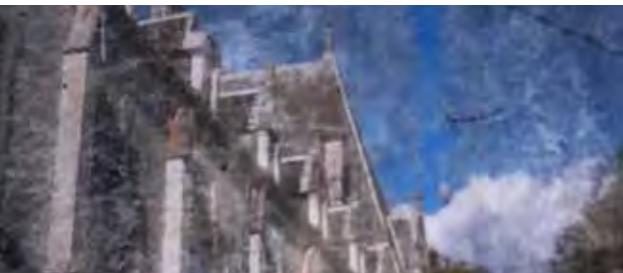
**LOCALE**  
Zohar Kfir



À travers la lentille d'un microscope, des paysages luxuriants émergent et disparaissent, mettant en relief la temporalité de l'espace ainsi que des états micro et macroscopiques. Gazing through a microscope, lush landscapes emerge and fade from view, highlighting the temporality of space and micro and macro states.

Zohar Kfir réalise des vidéos expérimentales, des œuvres interactives et des installations artistiques. Son travail a notamment été présenté en Angleterre, en France, en Allemagne, en Israël et aux États-Unis.

Québec | 2012 | 9 min | sans paroles  
SCÉN. Zohar Kfir IMA. Zohar Kfir MONT. Zohar Kfir D.A. Zohar Kfir SON Danielle Dobker PROD. Zohar Kfir DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – gjv@videotron.ca



**LONGUAY**  
Daniel Canty

À Longuay s'élève un château qui n'en a que le nom. Posée en équilibre précaire devant ses fenêtres maculées, une machine de vision recueille les reflets. In Longuay stands a castle, but only in name. In front of its windows, perched in fragile equilibrium, a vision-machine archives reflections.

Daniel Canty est réalisateur, écrivain et créateur d'environnements et interfaces narratifs. Il vient de publier un roman, *Wigram*, et signe le libretto d'*Operator, un automate électroluminescent* de Mikko Hynninen présenté à Lux Helsinki 2012.

Québec/France | 2011 | 15 min | sans paroles  
SCÉN. Daniel Canty IMA. Daniel Canty MONT. David Clermont-Béique SON Patrice LeBlanc MUS. Léon Lo PROD. Daniel Canty DIST. Metafilms CONTACT Daniel Canty – danielcanty@yahoo.com



**LUNAISON**  
Aurélie Pedron

Lunaison ou le mouvement du corps en transformation. Apesanteur du corps en soi, en dehors de soi. Grossesse, corps multiples qui démultiplient nos points de vue. Un éloge à la femme. Lunar month or the movement of a body in transformation. Weightlessness of the body itself, outside itself. Pregnancy, multiple bodies that multiply our views. A video that sings the praise of women.

Vidéaste formée en danse, Aurélie Pedron réalise des œuvres qui portent sur la déformation du mouvement et la différenciation du même. Ses vidéos ont été diffusées en Amérique, en Europe et en Asie.

Québec | 2012 | 6 min | sans paroles  
SCÉN. Aurélie Pedron IMA. Aurélie Pedron MONT. Aurélie Pedron D.A. Aurélie Pedron MUS. Laurent Aglat INT. Indiana Escach, Diego Ferrer, Milo Ferrer PROD. Aurélie Pedron DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – gjv@videotron.ca



**NOUS SERONS JEUNES**  
Charlie Marois



Immersion contemplative dans l'existence d'un homme qui vit en forêt et exploration de sa relation à son environnement. Film tourné en super 8. A contemplation of the life of a man living in the woods. The film, shot in 8mm, explores the relationship between a man and the nature around him.

Charlie Marois fait des images depuis son enfance. Cette passion l'a incité à étudier le cinéma à l'Université Concordia, où il vient de terminer un baccalauréat en production filmique.

Québec | 2012 | 14 min | sans paroles  
IMA. Charlie Marois MONT. Charlie Marois SON FC Legault, Charlie Marois PROD. Charlie Marois CONTACT Charlie Marois – charli89@yahoo.fr



## OUTWARD BOUND

Serge Cardinal

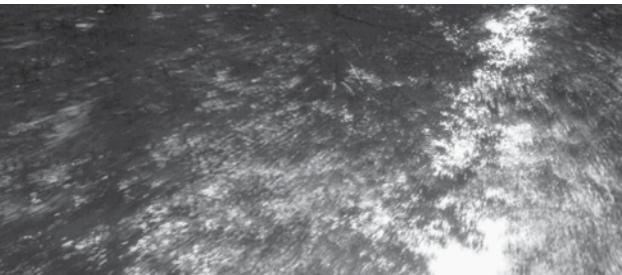
**Au petit matin, un homme sort d'une taverne du côté des docks, une bouteille de whisky dans sa poche. Il attend un train qui le mènera à la veille d'une guerre...**

In the middle of the night, a man leaves a waterfront tavern, a bottle of whisky in his pocket. He's waiting for a train that will take him to the eve of war...

Serge Cardinal est réalisateur et professeur de cinéma à l'Université de Montréal.

Québec | 2012 | 31 min | vof/stf, sta

IMA. Pierre-Olivier Forest, Anne-Michèle Fortin **MONT.** Vincent Guignard **SON** Simon Gervais **INT.** Sébastien Lévesque, Robert Lalonde **PROD.** Philippe Gendreau – Productions No Pasaran **DIST.** Productions No Pasaran **CONTACT** Philippe Gendreau – p.gendreau@mac.com



## PARALLÈLE NORD

Félix Dufour-Laperrière

**« Dans un monde réellement renversé, le vrai est un moment du faux » (Guy Debord, *La société du spectacle*). Qu'en est-il de la forêt boréale ?**

"In a world that has really been turned upside down, the true is a moment of the false" (Guy Debord, *The Society of the Spectacle*). What about the boreal forest?

Né à Chicoutimi, Félix Dufour-Laperrière vit et travaille à Montréal. Ses films expérimentaux et ses courts métrages d'animation ont été présentés dans de nombreux festivals, galeries, musées et événements nationaux et internationaux.

Québec | 2012 | 7 min | sans paroles

IMA. Félix Dufour-Laperrière **SON** Gabriel Dufour-Laperrière **PROD.** Félix Dufour-Laperrière – Noir sur blanc **CONTACT** Félix Dufour-Laperrière – felixdlap@yahoo.ca



## PIECES AND LOVE ALL TO HELL

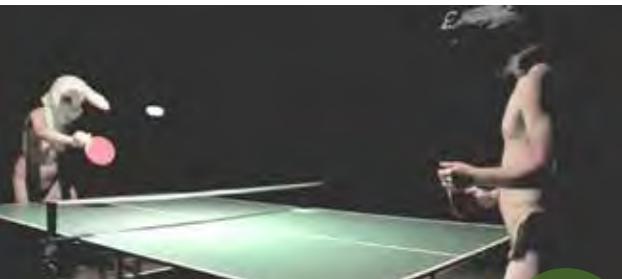
Dominic Gagnon

**Lorsque des vidéos sont signalées « inappropriées » sur YouTube, elles sont vite effacées. Voici un collage de vidéos rescapées rassemblant des témoignages paranoïaques contre le gouvernement, les étrangers, le système... ou les zombies. When a video is flagged "inappropriate" on YouTube, it's quickly removed. This is a collage of such videos grabbed before deletion, each one a paranoid rant against something: the government, immigrants, the system – even zombies.**

Depuis 1996, Dominic Gagnon donne des représentations publiques d'images en mouvement et réalise des travaux sonores, des installations et des vidéos expérimentales (*RIP in Pieces America, Du moteur à explosion*).

Québec | 2011 | 60 min | voa

**MONT.** Dominic Gagnon **PROD.** Dominic Gagnon – Film 900 **CONTACT** Dominic Gagnon – Film 900 – dg900@hotmail.com



## PING PONG

Federico Cuartas,  
Alexandre Prieur-Grenier

PRÉ  
MIÈRE  
CANA  
DIENNE

**Un joueur de ping-pong explore son univers intérieur. La réalité et l'oni- risme se confrontent, forçant le protagoniste à trouver son équilibre. Arrivera-t-il à se libérer de la pression qui l'entoure ?** A ping-pong player explores his inner world. Reality and dreams collide, forcing the protagonist to rebalance. Will he be able to break free from pressure?

Après un baccalauréat en études cinématographiques à Montréal, Federico Cuartas retourne en Colombie pour poursuivre une maîtrise en beaux-arts. Alexandre Prieur-Grenier a étudié le cinéma et réalisé de nombreux courts métrages. Il a cofondé la compagnie de production Les films bande de câlisses.

Québec/Colombie | 2012 | 19 min | sans paroles

**SCÉN.** Alexandre Prieur-Grenier, Federico Cuartas **IMA.** Alexandre Prieur-Grenier, Federico Cuartas **MONT.** Emmanuel Jean, Alexandre Prieur-Grenier **D.A.** Alexandre Prieur-Grenier, Federico Cuartas **SON** Alexandre Prieur-Grenier **INT.** Federico Cuartas, Camélie Boucher **PROD.** NoFaceFilms **CONTACT** Alexandre Prieur-Grenier – Les films bande de câlisses – cidek72@hotmail.com



## PIPITEU

Ernest Dominique

Sur fond de chant dédié au Créateur, l'artiste peintre Ernest «Aness» Dominique exprime à travers son œuvre l'histoire de son peuple. Set to a song dedicated to the Creator, the painter Ernest "Aness" Dominique expresses the history of his people through his work.

Ernest Dominique est un artiste peintre autochtone natif du Labrador. Autodidacte, il a créé diverses œuvres qui ont été présentées en Amérique, en Europe, en Afrique et en Asie.

Québec | 2012 | 5 min | vof, vo innue/stf

IMA. Serge Bordeleau **MONT.** Serge Bordeleau **SON** Florent Volland **MUS.** Lucien Gabriel Jourdain **INT.** Lucien Gabriel Jourdain, McKenzie Germaine, Mani-Nuish André **PROD.** Wapikoni mobile **DIST.** Wapikoni mobile **CONTACT** Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



## PORTRAIT ZERO

Michael Yaroshevsky

Une collection de commencements qui traduit une réflexion personnelle sur le temps et le mouvement. A collection of beginnings, expressing a personal meditation on movement and time.

Né à Leningrad, Michael Yaroshevsky a vécu en Israël et en Italie avant de s'installer au Canada, où il a notamment étudié la scénarisation et le cinéma. Il est guitariste, compositeur et réalisateur.

Québec | 2012 | 6 min | sans paroles

IMA. Jessica Lee Gagné **SON** Federico O'Reilly **MUS.** Dmitry Kisello **PROD.** Michael Yaroshevsky – Y35 Films **DIST.** Y35 Films **CONTACT** Michael Yaroshevsky – Y35 Films – yaroshevsky@gmail.com



## LE RIGODON À PÉLOQUIN

Élaine Frigon

Des vêtements s'enfuient du garde-robe d'une femme et deviennent du papier peint, mettant à nu l'identité de leur propriétaire. Film expérimental issu de la série *Garde-robe*. An experimental film from the *Wardrobe* series. A woman's clothes escape and become wallpaper, exposing her identity.

Depuis plus de 20 ans, Élaine Frigon explore par la vidéo les paramètres qui définissent notre identité. Formée en architecture et en arts plastiques, elle enseigne au niveau collégial.

Québec | 2011 | 1 min | sans paroles

**SCÉN.** Élaine Frigon **IMA.** Élaine Frigon **MONT.** Élaine Frigon **D.A.** Élaine Frigon **MUS.** Claude Rivest **INT.** Francine Péloquin **PROD.** Élaine Frigon **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – gjv@videotron.ca



## SAKITAKWIN

Kevin Papatie

En allant avec le courant, on accepte plus facilement sa vie. Accepter, c'est se libérer. Un film réalisé à l'aide de projections sur l'eau. By going with the flow, one accepts life more easily. Acceptance is liberation. A film made with projections on water.

Kevin Papatie est originaire de Kitchisakik, communauté algonquienne située en Abitibi. Il participe au Wapikoni mobile depuis cinq ans en tant que réalisateur (*Wabat*, *L'amendement*), caméraman, preneur de son, musicien et coordonnateur.

Québec | 2012 | 4 min | vo algonquienne/stf

IMA. Kevin Papatie, Serge Bordeleau **MONT.** Kevin Papatie, François Laurent **D.A.** Kevin Papatie **SON** Kevin Papatie, Emmanuel Davalos **PROD.** Wapikoni mobile **DIST.** Wapikoni mobile **CONTACT** Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca



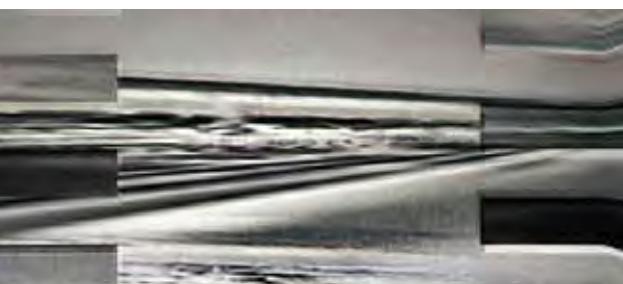
## STROBOSKETCH

Snip Snip Wilson



## TEARS OF MARY

Jean Detheux



## TRANSIT

Sabrina Ratté



## TRANSLATION

Philippe Hamelin

Capsule d'une nouvelle série humoristique qui présente les plus courts sketches au monde. Le programme est composé de sketches absurdes, originaux et audacieux, accompagnés d'une musique complètement aliénante. Clip from a new comedy series featuring the world's shortest sketches. The program consists of absurd, original, bold sketches set to utterly alienating music.

Snip Snip Wilson est un regroupement d'artistes anonymes œuvrant dans le milieu de l'humour. Ils se spécialisent dans l'écriture et la réalisation d'œuvres de fiction. *Strobosketch* est leur première œuvre.

**Québec | 2012 | 5 min | vof**  
**SCÉN.** Snip Snip Wilson **IMA.** François St-Amant **MONT.** Marc-Olivier Valiquette **INT.** Thierry Blanchet **PROD.** Marie-Ève Jacob – Québécomm **CONTACT** François St-Amant – Productions Snip Snip Wilson – stamant.francois@gmail.com

En 2004, sur la route de Compostelle, le violoniste canadien Oliver Schroer a enregistré les improvisations qu'il a faites au fil des rencontres, ce qui a donné lieu au disque *Camino*. In 2004, on the Compostela pilgrimage route, Canadian violinist Oliver Schroer recorded pieces he improvised during encounters along the road, resulting in the album *Camino*.

Né en Belgique, Jean Detheux a entamé une démarche de peintre avant de se tourner vers la création numérique et la performance. Réalisateur de plusieurs courts métrages, il collabore régulièrement avec divers musiciens.

**Québec/Ontario | 2012 | 5 min | sans paroles**  
**IMA.** Jean Detheux **MONT.** Jean Detheux **D.A.** Jean Detheux **SON** David Travers-Smith **MUS.** Oliver Schroer **PROD.** Jean Detheux – Vudici **DIST.** Vudici **CONTACT** Jean Detheux – jeand2@mac.com

À travers diverses manipulations, une carte illuminée de Paris est devenue un paysage électronique qui oscille entre l'organicité de la lumière et la rigidité des transitions. An illuminated map of Paris becomes an electronic landscape through various image transformations.

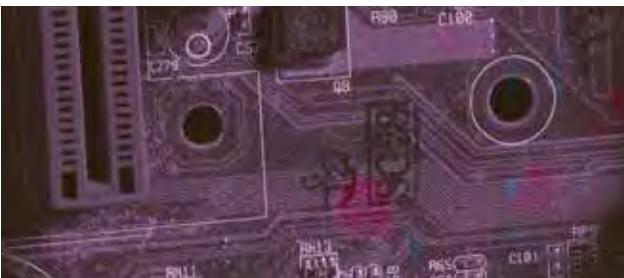
Formée en cinéma à Concordia, Sabrina Ratté réalise des vidéos qui mélangent les techniques numériques et analogiques. Elle participe régulièrement à des performances en collaboration avec des musiciens.

**Québec | 2011 | 5 min | sans paroles**  
**SCÉN.** Sabrina Ratté **IMA.** Sabrina Ratté **MONT.** Sabrina Ratté **MUS.** Roger Tellier-Craig **PROD.** Sabrina Ratté **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Lilliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca

Étude du potentiel de suspense entre des formes abstraites en suspension et des oiseaux captifs. A study of the potential for suspense between hanging abstract shapes and captive birds.

Formé en beaux-arts, Philippe Hamelin s'intéresse à ce qui lie les effets spéciaux et les affects. Il enseigne la photographie et la vidéo expérimentale au Cégep de l'Outaouais.

**Québec | 2012 | 3 min | sans paroles**  
**SCÉN.** Philippe Hamelin **IMA.** Philippe Hamelin **MONT.** Philippe Hamelin **D.A.** Philippe Hamelin **SON** Philippe Hamelin **PROD.** Philippe Hamelin **CONTACT** Philippe Hamelin – lapin\_hamelin@hotmail.com



## TRIPTYQUE : TRIPES, ENTRAILLES, VISCÈRES

Pierre M. Trudeau

Une animation image par image de trois minutes qui nous invite à explorer l'intérieur de nos déchets informatiques et électroniques, sur une musique improvisée du duo Ranch-O-Banjo. A stop-motion animation that invites us to explore the innards of our cast-off electronics, set to improvised music by Ranch-O-Banjo.

Pierre M. Trudeau a étudié le cinéma d'animation à l'Université Concordia. Après avoir cofondé Ciné-Clic, il réalise plusieurs films d'animation dont *Coucou! Monsieur Edgar*, *Opération Coucou* et *Les anges déchets*.

Québec | 2012 | 3 min | sans paroles  
IMA. Pierre M. Trudeau MUS. Frédéric Lebrasseur, Martin Bélanger PROD. Pierre M. Trudeau DIST. Pierre M. Trudeau CONTACT Éléne Dallaire – hdal@sympatico.ca



## UNLEARNING THE PIANO

Karen Trask

Vidéo humoristique qui propose cinq exercices visant à rompre avec les vieilles façons de jouer du piano. With humour, the artist demonstrates five exercises for breaking old piano-playing habits.

L'artiste multidisciplinaire Karen Trask s'intéresse aux installations, aux livres d'artistes, à la vidéo et à la performance. Ses œuvres ont été diffusées par plusieurs festivals et galeries d'art du Québec et d'ailleurs.

Québec | 2011 | 5 min | sans paroles  
SCÉN. Karen Trask IMA. Paul Litherland MONT. Karen Trask D.A. Karen Trask SON Paul Litherland PROD. Karen Trask DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca



## LA VIE MODÈLE

Philippe Hamelin

Isolée de la nature dans son condo urbain, une femme est hantée par un esprit numérique. Cut off from nature in her urban condo, a woman is haunted by a digital ghost.

Formé en beaux-arts, Philippe Hamelin s'intéresse à ce qui lie les effets spéciaux et les affects. Il enseigne la photographie et la vidéo expérimentale au Cégep de l'Outaouais.

Québec | 2012 | 14 min | sans paroles  
SCÉN. Philippe Hamelin IMA. Philippe Hamelin MONT. Philippe Hamelin D.A. Philippe Hamelin SON Philippe Hamelin MUS. Philippe Hamelin INT. Joseph Edmond, Vincent Leduc PROD. Philippe Hamelin CONTACT Philippe Hamelin – lapin\_hamelin@hotmail.com



## VOYAGER

Santiago Menghini

Voyage dans l'abysse de l'univers selon le point de vue du vaisseau spatial Voyager 1. A journey into the abyss of the universe from the point of view of the Voyager 1 space probe.

Formé en cinéma à Concordia, Santiago Menghini est un réalisateur, directeur photo et concepteur graphique qui intègre les plus récentes technologies en matière d'animation et d'effets spéciaux à ses œuvres.

Québec | 2012 | 5 min | sans paroles  
IMA. Santiago Menghini MONT. Santiago Menghini PROD. Pascal Plante – Nemesis Films DIST. Nemesis Films CONTACT Santiago Menghini – nemesisfilms.com

PRE  
MIÈRE  
MON  
DIALE



## WATCHER LA GAME

Élaine Frigon

Une réaction compulsive face aux manifestations étudiantes à Montréal au printemps 2012. Pour se détendre : une tentative de compensation devant une orgie « télétoxique ». A compulsive reaction to the Montreal student demonstrations of spring 2012. Relaxation by way of an attempt to compensate for a "teletoxic" orgy.

Depuis plus de 20 ans, Élaine Frigon explore par la vidéo les paramètres qui définissent notre identité. Formée en architecture et en arts plastiques, elle enseigne au niveau collégial.

Québec | 2012 | 2 min | sans paroles

SCÉN. Élaine Frigon IMA. Élaine Frigon MONT. Élaine Frigon MUS. Claude Rivest PROD. Élaine Frigon DIST. Groupe Intervention Vidéo CONTACT Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – giv@videotron.ca



32<sup>E</sup>  
FESTIVAL CINÉMA INTERNATIONAL  
DU 26 AU 31 OCTOBRE 2013  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

FESTIVALCINEMA.CA

ROUYN-  
NORANDA





POUR VOIR EN PRIMEUR TOUS LES FILMS QUÉBÉCOIS,

# SUPER ÉCRAN



EST LA DESTINATION TÉLÉ PAR EXCELLENCE.



Liverpool



Camion



Le Torrent



Omerta



Laurence Anyways



L'Affaire Dumont



**SUPER ÉCRAN** | **LA TÉLÉ DES CINÉVORES**

# Fantasia



**FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DE FILMS**

**17<sup>e</sup> édition**

**JUILLET 2013**

**[www.fantasiafestival.com](http://www.fantasiafestival.com)**

TELEFILM  
CANADA

Québec



Montréal



TOURISME  
Montréal

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL





# ANIMA TION



## A GIRL NAMED ELASTIKA

Guillaume Blanchet

PRÉMIÈRE MON DIALE

**Elastika n'est pas une petite fille comme les autres : elle est faite d'élastiques et son univers est en liège. Voici son épopée en *stop motion*, qui aura nécessité plus de 10 000 photos.** Elastika is not like other little girls. She is made of rubber bands, and she lives in a land of cork. Shot in stop motion, her adventure is made up of over 10,000 photos.

Concepteur-rédacteur publicitaire, Guillaume Blanchet travaille deux ans à Paris puis s'installe au Québec en 2003. Il a créé plusieurs courts métrages indépendants, dont *Laïka*, *Snowmotion* et *The Man Who Lived On His Bike*.

Québec | 2012 | 4 min | voa/stf

SCÉN. Guillaume Blanchet IMA. Guillaume Blanchet MONT. Guillaume Blanchet, Minh Thran SON François Bélanger, Pierre-Hugues Rondot MUS. Bamprod INT. Léa Rondot, Mike Paterson PROD. Guillaume Blanchet DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



## BYDLO

Patrick Bouchard

**Comme un songe dans la brume du petit matin, une bête puissante surgit de la terre fertilisée par la pluie, faisant bientôt revivre les vestiges d'une charrette...** Like a dream in the morning mist, a mighty ox emerges from the rain-soaked earth dragging the remnants of an old cart.

Né à Saguenay, Patrick Bouchard détient un baccalauréat interdisciplinaire en arts de l'Université du Québec à Chicoutimi. Depuis 1998, il a réalisé plusieurs films de marionnettes et courts métrages d'animation, parmi lesquels *Les ramoneurs cérébraux* et *Dehors novembre*, primés aux Jutra.

Québec | 2012 | 9 min | sans paroles

SCÉN. Cynthia Tremblay MONT. Alain Baril, Stéphane Lafleur D.A. Patrick Bouchard SON Olivier Calvert ANIM. Chantal Masson, Pierre M. Trudeau MUS. Robert Marcel Lepage (adaptation de *Bydlo*) PROD. Julie Roy – Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



## CHASSE-GALERIE MILLÉNIUM

David Bernier

**Joseph-Étienne, un jeune père de famille, est en retard pour le réveillon de Noël. Pris dans le trafic, il remarque une annonce racoleuse qui propose un vol fantastique au-dessus de Montréal.** Joseph-Étienne, a young family man, is trying to get home for Christmas. While stuck in traffic, he hears an enticing radio ad for a fantastical flight over Montreal.

Artiste multidisciplinaire travaillant à Sainte-Rose, David Bernier est diplômé de l'UQAM en arts visuels et en scénarisation. Son premier film, *La colère des bois*, visait à sensibiliser les jeunes aux enjeux forestiers.

Québec | 2012 | 7 min | vof

SCÉN. David Bernier IMA. David Bernier MONT. David Bernier, Marc Maziade D.A. David Bernier SON Marc Maziade, Mark Busic MUS. Marc Maziade INT. Maxime Desjardins, Marc Maziade, Pascale Picard PROD. David Bernier – Les Productions du beau joul vert DIST. Les Productions du beau joul vert CONTACT David Bernier – Les Productions du beau joul vert – david@beaujoulvert.com



## LE COSMOS SAUVERA LE PEUPLE

Patrick Lapierre

**Une nuit, de passage dans la Russie de son enfance, une femme se remémore les plus lointains paysages.** One night, passing through her childhood home of Russia, a woman reminisces about faraway landscapes.

Patrick Lapierre a étudié la scénarisation à l'UQAM puis le cinéma d'animation à l'Université Concordia. Il a coréalisé *Ombres chinoises* et signé *Point de fuite*.

Québec | 2012 | 6 min | vo russe/stf

SCÉN. Patrick Lapierre IMA. Patrick Lapierre, Julie Rouvière SON Ana Dall'ara Majek INT. Nadia Frantova, Dasha Frantova, Ilya Krouglikov, Michael Yaroshevsky, Virginie Aubard PROD. Anne Carrier – Productions Tuya, Roger Cantin – Les Créations Kiss CONTACT Anne Carrier – Productions Tuya – productionstuya@hotmail.com



## FEMELLES

Marie-Josée Saint-Pierre



## LE GRAND AILLEURS ET LE PETIT ICI

Michèle Lemieux



## IN YOUR HEART

Raymond Caplin



## JODA

Theodore Ushev

Documentaire animé portant sur les difficultés et les tabous de la maternité. Sous le couvert de l'anonymat, des mères font des confidences inédites en partageant leurs secrets sur ce rôle qu'elles apprennent quotidiennement. *Femelles* is an animated documentary on the difficulties and taboos of childbirth and motherhood. Anonymously, women share their most intimate secrets of the journey towards childbirth and beyond.

Marie-Josée Saint-Pierre réalise des films selon une approche qui brouille les frontières entre documentaire et fiction. Lauréate de nombreux prix, elle a signé plusieurs courts métrages d'animation et documentaires, dont *Post-partum*, *Les négatifs de McLaren*, *Passages* et *Le projet Sapporo*.

Québec | 2012 | 32 min | vof/sta

SCÉN. Marie-Josée Saint-Pierre MONT. Denis Gathelier SON Martin Allard ANIM. Brigitte Archambault PROD. Marie-Josée Saint-Pierre – MJSTP DIST. Vidéographe CONTACT Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

De rêveries en méditations, un homme est pris d'un soudain vertige lorsqu'il cherche à saisir le sens du monde. Dans son petit ici, il veut trouver la clé donnant accès aux mystères du grand ailleurs. *Lost in a reverie*, a man reels with the sudden, piercing awareness of his own state of being. In this profound reflection of everyman is the key to humanity's eternal quest for meaning.

Diplômée de l'Université Laval en arts visuels, Michèle Lemieux est illustratrice et professeure à l'École de design de l'UQAM. Son deuxième film, *Le grand ailleurs et le petit ici*, a été présenté en ouverture des 30<sup>es</sup> RVCQ.

Québec | 2012 | 15 min | vof

SCÉN. Michèle Lemieux MONT. Annie Jean SON Olivier Calvert MUS. Robert Marcel Lepage PROD. Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Elise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca

Un jeune guitariste met du cœur dans sa musique. A young guitar player puts his heart into his music.

Illustrateur et animateur, Raymond Caplin s'intéresse à divers médiums artistiques. *In Your Heart* a été réalisé dans le cadre du projet Wapikoni mobile.

Québec | 2012 | 4 min | sans paroles

SCÉN. Raymond Caplin MONT. Raymond Caplin D.A. Raymond Caplin SON Raymond Caplin, Louis Fontaine MUS. Melissa Givran INT. Nelson Dedam PROD. Wapikoni mobile DIST. Wapikoni mobile CONTACT Nahka Bertrand – Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

Un court film réalisé pour dénoncer la condamnation du cinéaste iranien Jafar Panahi. A short film denouncing the imprisonment of Iranian filmmaker Jafar Panahi.

Cinéaste prolifique, Theodore Ushev a reçu le Jutra du meilleur court métrage d'animation pour *Les jeux de Lipsett* en 2010. Il fait partie des figures majeures du cinéma d'animation québécois.

Québec | 2012 | 4 min | vo persane, turque/stf

SCÉN. Maral Mohammadian SON Olivier Calvert PROD. Marcel Jean – Productions L'Unité centrale CONTACT Marcel Jean – Productions L'Unité centrale – marcel@unitecentrale.ca



**KASPAR**  
Diane Obomsawin

Isolé dans une cave depuis toujours, Kaspar ignore tout de la vie. Mais lorsque l'« homme en noir » vient le chercher, il découvre subitement un nouveau monde fascinant et terrifiant. Isolated in a dark cave for as long as he can remember, Kaspar knows nothing about life. When the "man in black" comes to get him, he discovers a world that is both magnificent and terrifying.

Cinéaste d'animation, bédéiste, peintre et illustratrice, Diane Obomsawin a signé plusieurs courts métrages, notamment *Elbow Room*, *Ici par ici* et *Marche dans la forêt*. En 2008, le Festival international du film sur l'art lui a remis un prix hommage pour souligner l'ensemble de ses réalisations.

Québec | 2012 | 9 min | vof

SCÉN. Diane Obomsawin MONT. Augustin Rioux SON Judith Gruber-Stitzer MUS. Judith Gruber-Stitzer INT. Gabriel Lessard PROD. Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



**MACPHERSON**  
Martine Chartrand

Vers 1933, le jeune poète Félix Leclerc se lie d'amitié avec l'ingénieur-chimiste jamaïcain Frank Randolph Macpherson. Amateur de jazz, universitaire et employé d'une compagnie papetière, Macpherson inspire Leclerc, qui écrit une chanson portant son nom. Around 1933, the young poet Félix Leclerc befriended Frank Randolph Macpherson, a Jamaican chemical engineer. A jazz fan, and a university graduate who worked for a pulp and paper company, Macpherson inspired Leclerc, who wrote a song bearing his name.

Cinéaste d'animation, peintre et illustratrice, Martine Chartrand a étudié les arts visuels au Québec. En Russie, elle a suivi un stage de perfectionnement auprès de l'animateur de peinture sur verre Alexandre Petrov. Elle a notamment réalisé le court métrage *Ame noire/Black Soul*, gagnant de 23 prix internationaux.

Québec | 2012 | 11 min | sans paroles

SCÉN. Martine Chartrand IMA. Martine Chartrand MONT. Natacha Dufaux SON Olivier Calvert MUS. Jean-François Dumas, Luzio Altobelli, Dominic Desrochers PROD. Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



**MOUCHE**  
David Uloth

Cette comédie animée très courte et sans dialogue met en scène une jeune femme dérangée par une mouche. La mouche veut son café glacé, la femme veut lire son magazine : la guerre est ouverte ! *Fly* is a very short animated comedy without dialogue, about a young woman who is bothered by a fly. The fly wants her iced coffee, the woman wants to read her magazine; all hell is about to break loose!

David Uloth a réalisé 11 courts métrages présentés par plusieurs festivals internationaux et diffusés à la télévision dans divers pays. Il a récemment coécrit la fiction *Deux frogs dans l'Ouest*.

Québec | 2012 | 3 min | sans paroles

SCÉN. David Uloth IMA. Alexandre Bussiére MONT. David Uloth SON Olivier Calvert, Patrick Bouchard, Serge Boivin MUS. Mathieu Charbonneau INT. Amy Sobol, Shawn Baichoo PROD. David Uloth – Sure Shot Productions DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



**MY LITTLE UNDERGROUND**  
Élise Simard

En plein hiver, une jeune fille effectue un long trajet d'autobus pour rentrer chez elle. Un voyage autobiographique entre le passé et le présent, le réel et l'imaginaire. In the middle of winter, a young girl takes a long bus ride home: a sombre and beautiful autobiographical trip from past to present, between reality and imagination.

Pendant ses études en beaux-arts à l'Université Concordia, Élise Simard découvre l'animation, une forme d'art aujourd'hui devenue sa passion. Depuis, elle a réalisé cinq courts métrages parmi lesquels *So Below* et *La traversée*.

Québec | 2012 | 7 min | vof

SCÉN. Élise Simard MONT. Pascale Péroissien SON Luigi Allemano MUS. Rebecca Foon INT. Élise Simard PROD. Office national du film du Canada DIST. Office national du film du Canada CONTACT Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@onf.ca



## REQUIEM POUR UNE ROMANCE

Jonathan Ng

**Au téléphone, la relation secrète d'un couple moderne prend fin sur une note douce-amère. Le bruit parasite causé par les cellulaires creuse une distance entre les amoureux alors qu'ils se remémorent leur vie commune.** A modern-day couple's secret love affair comes to a bittersweet end during an evening phone call. Cell phone static widens the gap between them as they each re-imagine their relationship.

Formé en animation traditionnelle et 3D, Jonathan Ng est un cinéaste et animateur torontois vivant à Montréal. En plus d'avoir participé à plusieurs longs métrages américains et européens, il a signé *Just Another Floor Kids Battle* et *Alpha Beta Complex*.

Québec | 2012 | 8 min | vof/sta

SCÉN. Jonathan Ng IMA. Jonathan Ng MONT. Jonathan Ng D.A. Jonathan Ng SON Luigi Allemano INT. Nicolas Charbonneau, Meilie Ng PROD. Jonathan Ng – KungFu Romance Productions DIST. Travelling CONTACT Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



## TRIPTYQUE 2

Pierre Hébert

**Film abstrait réalisé à partir de la captation d'une performance d'animation en direct présentée à Vienne le 30 mai 2011 à la Stadtkirche avec Andrea Martignoni, dans le cadre du festival Vienna Independent Shorts.** An abstract film using the video capture of a live animation performance presented in Vienna on May 30, 2011 at the Stadtkirche, with Andrea Martignoni during the Vienna Independent Shorts Festival.

Artiste indépendant et grande figure du cinéma d'animation, Pierre Hébert a réalisé une trentaine de films, dont *La plante humaine*, *Entre la science et les ordures* et *Herqueville*. Il présente des performances d'animation en direct et collabore avec des chorégraphes et des écrivains. En 2004, il a reçu le prix Albert-Tessier pour le cinéma.

Québec | 2012 | 10 min | sans paroles

SCÉN. Pierre Hébert IMA. Pierre Hébert MONT. Pierre Hébert MUS. Andrea Martignoni PROD. Pierre Hébert DIST. Vidéographe CONTACT Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca



## WATEEKO

JeeP

**Iktome, le ratoureur, nous annonce l'approche inévitable de Wateeko, une bête aux longues jambes qui vient revendiquer le monde.** The sly Iktome announces the approach of Wateeko, a beast with long legs coming to lay his claim to the world.

Réalisateur acadien, Jean-Pierre « JeeP » Morin a créé les courts métrages d'animation fantastiques *Le pirate de bois avec la jambe de chair* et *Le crapeau lounge*. Il réside à Moncton (Nouveau-Brunswick).

Nouveau-Brunswick | 2012 | 11 min | vof, voa

SCÉN. Leonard Crow Dog MONT. JeeP D.A. JeeP SON JeeP PROD. Daydreamer Films CONTACT Jean-Pierre Morin – boogiemite@gmail.com





## **MÉTRO, FIER PARTENAIRE DES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS**

MÉTRO, LA SOURCE D'INFORMATION DES MÉTROPOLITAINS.

Chaque jour, dans Métro, vous pouvez lire les nouvelles essentielles et de dernière heure. Des tendances mode à la technologie, en passant par des choix de carrières, Métro vous offre aussi un contenu de qualité à travers ses sections hebdomadaires.

[journalmeto.com/mobile](http://journalmeto.com/mobile)

**métro** 

[journalmetro.com](http://journalmetro.com)

# ÉTU DIANT

Présenté par





## 8<sup>e</sup> ÉTAGE

Jean-Paul Botelho

Après avoir entendu des coups de feu, trois hommes se réfugient dans l'ascenseur d'un immeuble. Le temps qu'ils y passeront sera propice aux bilans et riche en révélations. After hearing several shots, three men take refuge in an elevator. The time they spend there will help settle scores and open their eyes.

Formé à l'Institut Trebas, Jean-Paul Botelho a réalisé, monté et produit plusieurs vidéos diffusées sur le web. Il a signé *Ezekiel* et coréalisé le court métrage primé *Libre-service*.

Québec | 2012 | 6 min | vof  
**SCÉN.** Jean-Paul Botelho **IMA.** Fabrice Franciscutti **MONT.** Jean-Paul Botelho **D.A.** Jean-Paul Botelho **SON** Alex Denis **MUS.** Isa Tétreault **INT.** Martin Couture, Renaud Langevin, Davyd Tousignant **PROD.** Institut Trebas **DIST.** Madline Films **CONTACT** Jean-Paul Botelho – Madline Films – jeanpaulbotelho@gmail.com



## A MILLION STATUES

Daniel Dietzel

Une froide journée de novembre, le baiser d'un homme et une femme sous un saule pleureur est suspendu hors du temps. On a cold November day, a man and a woman's kiss under a weeping willow tree is suspended in time.

Né en Saskatchewan, Daniel Dietzel a grandi en Ontario et vit désormais à Montréal, où il étudie le cinéma à l'Université Concordia. Il a monté le long métrage *Soft Gun*.

Québec | 2012 | 5 min | sans paroles  
**IMA.** Daniel Dietzel, Marianne Ploska **D.A.** Daniel Dietzel **SON** Pascal Plante **MUS.** Jonas Bonnetta **INT.** Jesse Kray, Ellie Payne Smith **PROD.** Daniel Dietzel – Cinesthétique **DIST.** Cinesthétique **CONTACT** Colin Racicot – Cinesthétique – colin@cinesthetique.ca



## LE CHEVREUIL

Rémi St-Michel

La nonchalance de Marc l'entraîne sur un terrain glissant. Marc's apathy leads him down a slippery slope.

Étudiant en cinéma à l'UQAM, Rémi St-Michel est acteur, metteur en scène au théâtre ainsi que scénariste et réalisateur de courts métrages. Il a signé la websérie *Jampack.tv*.

Québec | 2012 | 15 min | vof/sta  
**SCÉN.** Rémi St-Michel, Samuel Gagnon-Thibodeau **IMA.** Serge Olivier Rondeau **MONT.** Samuel Gagnon-Thibodeau **SON** Matthieu Robinet, Laurent Ouellette **MUS.** Peter Venne **INT.** Denis Harvey, Guillaume Girard, Louise Portal, Francis Nadeau, Éric K. Boulianne **PROD.** Rémi St-Michel, Serge Olivier Rondeau, Samuel Gagnon-Thibodeau – UQAM **DIST.** Travelling **CONTACT** Alexandre Dostie – Travelling – coordo@travellingdistribution.com



## CHRONOSCOPE

Mario Daoust, Vincent Laurin, Étienne Marcoux, Dominic Remiro

Un scientifique invente une machine pour manipuler l'espace-temps : le chronoscope. Alors que l'inventeur procède aux derniers ajustements, la machine se retourne contre lui. A scientist invents a machine to control space and time: the Chronoscope. As the inventor makes some final adjustments, the machine turns against him.

Mario Daoust, Vincent Laurin, Étienne Marcoux et Dominic Remiro étudient à l'UQAM. Ils ont participé à plusieurs courts métrages étudiants en tant que réalisateurs, scénaristes, directeurs photo et monteurs.

Québec | 2012 | 3 min | sans paroles  
**MONT.** Étienne Marcoux, Vincent Laurin **SON** Dominic Remiro, Mario Daoust **INT.** Louis Courchesne **PROD.** UQAM **CONTACT** Étienne Marcoux – etienne334@yahoo.fr



## COMMENT FAIRE L'AMOUR

David Chouinard, Sarah Rinkenbach, Justine Chevarie-Cossette, Karen Labbé

**Mathilde, Olivier et Mélissa partagent avec nous les détails de leur première relation sexuelle. Trois personnes, trois histoires, trois raisons, trois façons d'aborder le sujet.** Mathilde, Olivier and Mélissa share the details of their first time. Three people, three stories, three reasons, three ways to tackle the subject.

David Chouinard étudie le cinéma (Université de Montréal). Il a notamment réalisé trois courts avec le festival Zoofest. Après des études scientifiques, Sarah Rinkenbach a bifurqué vers le cinéma. Elle étudie actuellement à l'Université de Montréal. Étudiante en cinéma, Justine Chevarie-Cossette est coordonnatrice de production chez Dima Productions. Karen Labbé a réalisé des courts et coproduit *It's A Strange World – The Filming of Blue Velvet*.

Québec | 2012 | 3 min | vof

SCÉN. Karen Labbé, Justine Chevarie-Cossette, David Chouinard, Sarah Rinkenbach IMA. Karen Labbé, Justine Chevarie-Cossette SON David Chouinard, Sarah Rinkenbach MUS. Omar Hourai INT. Luc Racine, Justine Chevarie-Cossette, Karen Labbé PROD. Université de Montréal CONTACT David Chouinard – chouindav@gmail.com



## LA DERNIÈRE DE LA FAMILLE

Claudia Gama

**Frau Schiefner, 91 ans, n'a plus de famille. Clouée au lit depuis trois ans, ses seuls « visiteurs » sont des préposés qui lui fournissent les soins essentiels.** 91-year-old Frau Schiefner has no family left. Bedridden for three years now, her only "visitors" are the attendants that see to her basic needs.

Diplômée de l'INIS, Claudia Gama a été professeure universitaire en technologies éducatives. Depuis 2007, elle a signé quelques courts métrages documentaires, dont *Je suis, point*, présenté aux RVCQ en 2012.

Québec | 2012 | 17 min | vo allemande/stf

MONT. Denize Galiao Brenner SON Alexandre Wesolowski MUS. Ralf Stierie INT. Edelgard Schiefner, Gergana Nenova PROD. Philippe Miquel – INIS DIST. INIS CONTACT Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca



## DES EAUX POUR ME PERDRE

Jérémy Carvalho

**Ce soir-là, le mari de Laurence ne rentrera pas. Leur enfant, quant à lui, est allé dormir chez un ami. Le matin venu, elle respire enfin, la tête hors de l'eau, libre de se perdre.** Their only child was sleeping over at a friend's house. Come morning, she can finally breathe, her head above water, free at last.

Jérémy Carvalho détient un DEC en arts et lettres du Collège Lionel-Groulx et un baccalauréat en études cinématographiques de l'Université de Montréal. Il a participé à plusieurs courts métrages.

Québec | 2012 | 9 min | vof

SCÉN. Charlotte Brousseau IMA. Philippe Bousquet MONT. Vanessa Beaulieu D.A. Caroline Laberge SON Gaëlig Quenet, Louis-Philippe Lorange MUS. Vanesse Pariétaire INT. Isabeau Blanche, Émilie Leclerc-Côté PROD. Isabelle Raynauld – Université de Montréal CONTACT Jérémy Carvalho – carvalho.jeremie@gmail.com



## DES HOMMES À LA MER

Félix Lamarche

**Une mer immense, un monde dans lequel naviguent les espoirs, la solitude, les rêves et les cauchemars fous d'hommes exilés, rencontrés dans le port de Montréal la nuit tombée.** A vast sea, a world awash in the hopes, loneliness, dreams and crazed nightmares of exiled men, encountered in the Port of Montreal at nightfall.

Dans le cadre de ses études en cinéma à l'UQAM, Félix Lamarche a réalisé quelques courts métrages documentaires. Il s'intéresse particulièrement aux rapports éthiques entre le film et le spectateur.

Québec | 2012 | 19 min | voa/stf

IMA. Luis Seijas MONT. Sophie B. Sylvestre SON Félix Lamarche MUS. Jean-Philippe Marchand PROD. UQAM CONTACT Félix Lamarche – felixthestepp@hotmail.com



## ÉLÉGIE

Céline France

**Enceinte de huit mois et demi, Elizabeth va à la rencontre de Jessica, une jeune starlette à la dérive. La relation entre ces deux femmes que tout devrait opposer prend alors une tournure insolite.** Eight-and-a-half months pregnant, Elizabeth goes to meet Jessica, a young starlet on a downward spiral. The unlikely relationship between the two women takes a bizarre turn.

Actrice et réalisatrice, Céline France a étudié à Paris, à Londres et à Montréal. Fondatrice de MaroKino, cellule marocaine de Kino, elle a signé *Miroir Nord Sud* et *Chimie* puis coréalisé *Léo*.

Québec | 2012 | 5 min | vof

SCÉN. Karine Briand IMA. John Ashmore MONT. Hélène Girard SON Julien Gabillaud MUS. Simon Bellefleur INT. Julie Ménard, Juliette Gosselin PROD. Marina Khoury – INIS DIST. INIS CONTACT Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca



## L'EMPREINTE

Claudia Hébert



**Bien qu'elle tente de l'oublier, Sophie reste obsédée par la trame sonore de son passé.** Although she is trying to move on, Sophie remains obsessed with the soundtrack to her past.

Formée en production cinématographique, Claudia Hébert réalise des courts métrages de fiction (*La règle du futur composé*) ainsi que des vidéos de danse (*Un portrait dans l'attente*).

Québec/Ontario | 2012 | 16 min | vof/sta

SCÉN. Claudia Hébert IMA. Alexandre Bussière MONT. Claudia Hébert, Martine Cuillerier D.A. Frédérique C. Lessard SON Bruno Colpron INT. Laurence Dauphinais, Mathieu Lepage, Yan Rompré PROD. Claudia Hébert – Les Films de la meute DIST. Claudia Hébert CONTACT Claudia Hébert – empreinte.film@gmail.com



## FAY

Paule Beaudoin

**Fay a passé tout son été avec Max. Un jour, au bord du lac, il s'apprête à lui annoncer une nouvelle inattendue.** Fay spent her entire summer with Max. One day, by the lake, he has surprising news for her.

Après des études en scénarisation et en médias interactifs, Paule Beaudoin s'inscrit au baccalauréat en cinéma à l'UQAM. Réalisatrice et scénariste, elle s'intéresse à la fiction et au documentaire.

Québec | 2012 | 14 min | vof/sta, st espagnols

SCÉN. Paule Beaudoin IMA. Raphaël Toulouse MONT. Justine Samson D.A. Michaël Poirier-Martin SON Samuel Gagnon-Thibodeau MUS. Christophe Césaire INT. Ève Lemieux, Raphaël Lacaille PROD. UQAM CONTACT Paule Beaudoin – paule\_beaudoin@hotmail.com



## GODS, WEEDS AND REVOLUTIONS

Meryam Joobeur

**De retour en Tunisie, une jeune femme se trouve confrontée à la maladie de son grand-père et au lourd passé du pays sous la dictature.** A young woman returns to Tunisia and must come to terms with her grandfather's illness and the country's dark past under dictatorship.

Réalisatrice des courts métrages *Océane* (2008) et *Ophélie* (2009), Meryam Joobeur étudie la production cinématographique à l'Université Concordia. Elle travaille en ce moment sur la production d'un long métrage.

Québec | 2012 | 20 min | vof, vo arabe/stf, sta

SCÉN. Meryam Joobeur IMA. Dominique Loubier, Meryam Joobeur SON Miles Coe MUS. Amélia Ann Landreville PROD. Meryam Joobeur – Concordia DIST. La Distributrice CONTACT Andrée-Anne Roussel – La Distributrice – aaroussel@ladistributrice.ca



## LES JOURS QUI SUIVRONT

Pier-Philippe Chevigny

**Hantée par un incident récent, Myriam s'éveille en sursaut. Elle quitte son appartement pour un rendez-vous et s'apprête à faire face au dilemme le plus important de sa vie.** Tormented by a recent incident, Myriam wakes up in a panic. She leaves her apartment for an appointment, oblivious to the fact that she is about to face the most difficult dilemma of her life.

Pier-Philippe Chevigny est un jeune réalisateur, vidéaste, scénariste, monteur et musicien formé à l'Université de Montréal. Cofondateur de Films Six, il est notamment l'auteur du court métrage *Carré de sable*.

**Québec | 2012 | 11 min | vof/sta**

**SCÉN.** Geneviève Gosselin-G., Pier-Philippe Chevigny **IMA.** Félix Hamel-Lucas **MONT.** Jean-Daniel Forest, Pier-Philippe Chevigny **D.A.** Geneviève Gosselin-G. **SON** Hugo Montembeault **INT.** Édith Cochrane, Danielle Proulx, Danny Gilmore **PROD.** Isabelle Raynauld – Université de Montréal, Simon Giroux – Films Six **DIST.** Université de Montréal **CONTACT** Pier-Philippe Chevigny – Films Six – pier\_philippe88@hotmail.com



## MJESTO MIRA

Dejan Pavlovic

**Dans la ville de Sarajevo, une jeune Bosnienne est détenue par des militaires après avoir été dénoncée pour diffamation.** In war-torn Sarajevo, a young Bosnian Croat woman is accused of defamation and detained by Muslim soldiers.

Natif de Sarajevo, Dejan Pavlovic détient un baccalauréat de l'Université Concordia. Il a réalisé les courts métrages *Mjesto Mira* (2011) et *Freewind* (2012), présenté à Cannes dans le cadre du Short Film Corner.

**Québec | 2012 | 11 min | vo serbo-croate/sta**

**SCÉN.** Dejan Pavlovic **IMA.** Jean-Maxim Desjardins **MONT.** Dejan Pavlovic **D.A.** Alexandra Bégin **SON** Geoff Aucoin **INT.** Kristina Sandev, Ivan Vukov **PROD.** Concordia, Dejan Pavlovic – Arpent Films **DIST.** Arpent Films **CONTACT** Dejan Pavlovic – dejan-pavlovic@hotmail.com



## NULLE PART AILLEURS

Katia M. Briand

**Dans une ville de banlieue, l'existence de cinq membres d'une famille se heurte à une impasse. Après une chicane d'apparence banale, ils passeront la nuit à essayer de se retrouver.** A family of five is confronted with an important decision that divides them. After a seemingly mundane argument, they will spend the night separated from each other, trying to find their way home.

Diplômée de l'Université Concordia en communication et en cinéma, Katia M. Briand est chargée de projets chez Kino'00, réalisatrice et scénariste. Elle travaille en distribution chez Filmoptio International.

**Québec | 2012 | 11 min | vof**

**SCÉN.** Katia M. Briand **IMA.** Chady Awad **MONT.** Renée Tousignant, Katia M. Briand **SON** Ben Cardilli, John Jacob Courtney **INT.** Olivier Rousseau, Marc-Antoine Lamarche, Marie-Philip Lamarche, Alexa-Jeanne Dubé, Dominique Perreault, Benoît Guérin **PROD.** Concordia, Renée Tousignant – Collective Memory Films **CONTACT** Renée Tousignant – renee.tousignant@gmail.com



## PÈRE NOËL

Vincent B. Deslauriers,  
Jean-Christophe J. Lamontagne

**Malgré un passé trouble, Michel Avon est un homme passionné qui a choisi de dédier sa vie aux enfants : il incarne le père Noël, et ce, 365 jours par année.** Michel Avon, a man with a troubled past, has chosen to dedicate his life to children. The only thing that makes him truly happy is being Santa Claus – 365 days a year.

Réalisateur et directeur photo, Vincent B. Deslauriers est finissant au baccalauréat en cinéma de l'UQAM. *Père Noël* est son second court métrage documentaire. Originaire d'Amos, en Abitibi, Jean-Christophe J. Lamontagne est réalisateur, scénariste et producteur. Il a étudié le cinéma à l'UQAM de 2009 à 2012.

**Québec | 2012 | 25 min | vof/sta**

**IMA.** Vincent B. Deslauriers **MONT.** Laurent Ouellette **SON** Samuel Gagnon-Thibodeau **MUS.** Bernard Langlois, James Carnes **INT.** Michel Avon, Linda Dutrizac **PROD.** UQAM **CONTACT** Jean-Christophe J. Lamontagne – jc.lamontagne@gmail.com



## SAINTE-FÉLICITÉ

Gab Germano

**En route vers Sainte-Félicité, Léonard a une crevaison. C'est alors qu'il rencontre Victoria, une jeune auto-stoppeuse qui l'aide à remplacer sa roue crevée. Ensemble, ils partageront des secrets du présent et du passé.**  
En route to Sainte-Félicité, Léonard gets a flat. He meets Victoria, a young hitchhiker, who helps him replace his tire. Together, they share past and present secrets.

Né au Brésil, Gab Germano détient un baccalauréat en sociologie et un certificat en scénarisation. Il a réalisé *Sainte-Félicité* dans le cadre de ses études en cinéma à l'Université du Québec à Montréal.

Québec | 2012 | 18 min | vof/sta

SCÉN. Gab Germano IMA. Hugo Ferland-Dionne MONT. Véro Parenteau D.A. Véro Parenteau SON Justine Samson INT. Jean-Joseph Tremblay, Léonie St-Onge, Elyse Désilets PROD. UQAM CONTACT Gab Germano – germano.gab@gmail.com



## SHE LOVES TUNA SALAD

Sophie Bédard Marcotte

**Claudia termine sa maîtrise et se prépare à rencontrer Michelle Dumont, une sociologue et essayiste qui s'intéresse à l'idéologie du bonheur. Parallèlement, elle hésite à accepter une offre d'emploi pourtant parfaite.**  
After finishing her masters, Claudia is about to meet Michelle Dumont, a sociologist and essayist interested in the ideology of happiness. At the same time, she does not immediately accept a seemingly perfect job.

Finissante en production de l'Université Concordia, Sophie Bédard Marcotte a réalisé et produit quatre courts métrages, dont le documentaire *Une fin comme une autre*, qui a reçu une mention spéciale aux RVCQ 2012.

Québec | 2012 | 15 min | vof, voa/sta

SCÉN. Sophie Bédard Marcotte IMA. Dominic Drolet MONT. Pascal Plante D.A. Marion Duhaime-Morissette SON Cindy Pétrin, Vincent Brunet-Dupont INT. Marianne Dansereau, Larissa Corriveau, Luc Morissette, Micheline Lanctôt PROD. Concordia CONTACT Sophie Bédard Marcotte – sophiebedardmarcotte@gmail.com



## LE SPECTACLE

Philippe Benoît

**Dans une chorégraphie au rythme infernal, les gestes que dix personnages répètent inlassablement se complètent les uns les autres et nous en mettent plein la vue.**  
In a frantically paced dance, ten characters' tirelessly repeated movements complement one another, giving us a real feast for the eyes.

Philippe Benoît a séjourné au Cambodge et en Thaïlande, où il a réalisé le documentaire *Parole birmane*. Membre de la coopérative cinématographique SLA Production, il a également tourné *Haiti pap peri* en terre haïtienne.

Québec | 2012 | 7 min | vof/sta

SCÉN. Philippe Benoît IMA. Hugo Gendron D.A. Charles Beaudoin SON Guillaume Shea-Blais DIST. Colin Racicot INT. Robert Béchar, Louise Du Sault, Miranda Laroche-Francoeur, Catherine Paquin PROD. Concordia, Philippe Benoît – SLA Production DIST. Cinesthétique CONTACT Colin Racicot – Cinesthétique – colin@cinesthetique.ca



## THANK YOU FOR CALLING

Régis Coussot

**Déterminé à faire de l'argent rapidement et sans effort, un jeune homme joue au poker avec sa santé lorsqu'il s'inscrit en tant que cobaye pour les tests d'une compagnie pharmaceutique.**  
Determined to make quick and easy money, a young man gambles with his health when he signs up to be a test subject for pharmaceutical company.

D'origine française, Régis Coussot étudie la communication et le journalisme avant de parcourir près de 55 pays. En 2005, il s'installe au Canada, où il publie des articles, réalise des documentaires et étudie à l'INIS.

Québec | 2012 | 12 min | vof/sta

IMA. Jérôme Hof MONT. René Roberge SON Dax Hickson MUS. Robert Marcel Lepage INT. Éric Cheng PROD. Philippe Miquel – INIS DIST. INIS CONTACT Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca



## LA TRAPPE

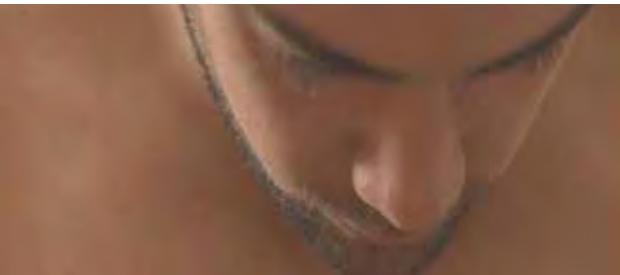
Sophie B. Jacques

**16h04. On sonne à la porte. Personne n'est là pour répondre. Mais ça ne l'empêchera pas d'entrer.** 4:04 p.m. The doorbell rings. No one is there to answer. The caller enters just the same.

Intéressée par la conception visuelle, la photographie et le mouvement, Sophie B. Jacques poursuit actuellement ses études à l'INIS.

**Québec | 2012 | 8 min | vof/sta**

**SCÉN.** Christine Doyon **IMA.** Stéphanie Weber-Biron **MONT.** Isabelle Lévesque **D.A.** Valérie-Jeanne Mathieu **SON** Louis Desparois **INT.** Évelyne Brochu, Patrick Hivon **PROD.** Marie-Philip Simard – **INIS DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca



## UNE HISTOIRE DE MARDE

Philippe Rioux

**Aujourd'hui âgé de 30 ans, Guillaume a appris à 24 ans qu'il est atteint de la colite ulcéreuse, une maladie inflammatoire du colon et de l'anus qui l'oblige à subir deux opérations importantes.** Guillaume is 30. When he was 24 he learned he had ulcerative colitis, an inflammatory disease of the colon and anus that forces him to have two major operations.

Originaire de la Côte-Nord, Philippe Rioux a travaillé dans le domaine de la comptabilité avant de répondre à l'appel du cinéma. Il a récemment obtenu un baccalauréat en cinéma à l'UQAM.

**Québec | 2012 | 17 min | vof**

**IMA.** Lus Seijas **MONT.** Justine Samson **SON** Gab Germano **PROD.** UQAM **CONTACT** Philippe Rioux – riouxphil@hotmail.com



## ZEN

Arshad Khan

**Zen, 3 ans, est atteint de paralysie cérébrale. D'abord contre le système de santé, puis contre plusieurs obstacles quotidiens, Kunval et Paul se battent pour la dignité et la qualité de vie de leur fils.** Three-year-old Zen has cerebral palsy. His parents, Kunval and Paul, are struggling with the health system, and several daily obstacles, to maintain his dignity and quality of life.

Documentariste formé à l'Université Concordia, Arshad Khan s'intéresse aux films portant sur les droits de la personne et traduisant des visions du monde inhabituelles. Il prépare en ce moment *Fara*, son premier long métrage.

**Québec | 2012 | 19 min | voa**

**IMA.** Ray Lavers **MONT.** Étienne Gagnon **SON** Gordon Neil Allen **MUS.** Rami Hazan **PROD.** Korbett Matthews – Concordia, Arshad Khan – Graymatter Productions **CONTACT** Arshad Khan – Graymatter Productions – cameraaction@gmail.com



# GRIFFON

## SUIS TON INSTINCT



FIER PARTENAIRE  
DES RENDEZ-VOUS  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS



facebook.com/bierestamboise



twitter.com/bierestamboise

mcauslan.com

# CULT



# #MTL

ONLINE DAILY • IN PRINT MONTHLY • CULTMONTREAL.COM



#MUSIC #ARTS #CULTURE #NIGHTLIFE #NEWS

A woman in a long coat and a young child stand on a railway track. A suitcase is on the ground next to the woman. The scene is overlaid with a large white circle containing the text.

# PROJECTIONS SPÉCIALES

SOIRÉE  
TAPIS  
BLEU



## EXIL

Charles-Olivier Michaud

Québec | 2012 | 120 min | vof/sta

SCÉN. Charles-Olivier Michaud IMA. Jean-François Lord MONT. Glen Berman D.A. Sylvain Dion SON Pierre-Jules Audet, Hans Laitres, Bobby O'Malley MUS. Michel Corriveau PROD. Réal Chabot INT. Francis Cléophat, Julie Le Breton, Maxime Dumontier, Paul Doucet DIST. Les Films du Boulevard CONTACT Alexandra Wermester – Filmoption International – alex@filmoption.com

Formé en cinéma à la Los Angeles Film School, Charles-Olivier Michaud a réalisé plusieurs courts métrages et documentaires (*Great White Sharks of the Pacific*, *Tour du monde humanitaire*) ainsi que les longs métrages de fiction *Sur le rythme* et *Snow and Ashes*, qui a reçu un prix Jutra et un prix Génie.

Présenté par **Bell**

Samuel est un jeune garçon haïtien qui menait, jusqu'à l'enlèvement par l'armée de son père journaliste, une vie paisible. Mais du jour au lendemain, tout change. Et Samuel est obligé de fuir, d'abord à la campagne puis en embarquant dans un difficile voyage clandestin vers les États-Unis. Miami, New York, Montréal : les rencontres de fortune se succèdent pour le jeune garçon qui parvient néanmoins à garder la foi en s'accrochant à l'espoir de retrouver sa mère qu'il n'a pourtant jamais connue. Troisième réalisation de Charles-Olivier Michaud (*Snow and Ashes*, *Sur le rythme*) dévoilée au dernier Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, *Exil* compte sur une mise en scène à l'épaulée nerveuse et une magnifique photographie, presque charnelle, signée Jean-François Lord. Mais ce drame puissant ne serait rien non plus sans la présence touchante, dans chaque plan, du jeune comédien de 12 ans, Francis Cléophat.

Samuel is a young Haitian boy whose life is peaceful enough – until the army takes away his journalist father. Everything changes, and Samuel must flee to the countryside before embarking on a harrowing passage as a stowaway to the United States. From Miami to New York to Montreal, the boy has countless brushes with fate, but still manages to sustain hope of finding the mother he has never known. The third film by Charles-Olivier Michaud (*Snow and Ashes*, *Sur le rythme*), *Exil* premiered at the most recent Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue. The film relies on jumpy handheld camerawork and superb, visceral photography by Jean-François Lord. Above all, this powerful drama would not be possible without the emotionally rich performance of 12-year-old Francis Cléophat.

Vendredi 1<sup>er</sup> mars | 19h30 | Cinémathèque québécoise

SOIRÉE  
TAPIS  
BLEU



## FINISSANT(E)S

Rafaël Ouellet

Québec | 2013 | 75 min | vof

SCÉN. Rafaël Ouellet IMA. Pascal L'Heureux MONT. Jules Saulnier SON Daniel Fontaine-Bégin MUS. Man an Ocean INT. Carla Turcotte PROD. Rafaël Ouellet – Estfilmindustri CONTACT Rafaël Ouellet – Estfilmindustri – rafov74@hotmail.com

Réalisateur, monteur et directeur photo, Rafaël Ouellet œuvre à la télévision et à la radio avant d'entamer sa carrière cinématographique. Depuis, il a signé *Le cèdre penché* (Prix du public des Rendez-vous du cinéma québécois), *Derrière moi*, *New Denmark* et *Camion*, primé au Festival international du film de Karlovy Vary.

Présenté par **Bell**

Les sourires sont un peu crispés, les coiffures apprêtées, le maintien un peu rigide. Mais les yeux brillent d'une excitation qui ne ment pas. Ce soir, c'est le moment tant attendu : leur bal des finissants. La soirée qui changera tout. Loin d'être une fin, cette soirée marque surtout le début de leur nouvelle vie. Celle qu'ils entameront après ce dernier été dans leur village de Dégelis. Celle qui les fera accéder à leur vie d'adulte, avec tout ce que cela comporte de bonheurs et de drames. Entre le documentaire et la fiction, Rafaël Ouellet (*Camion*) capte ce moment étrange et évanescant où, l'air de rien, tout est déjà en train de se jouer. Entre rêves et angoisses, petits boulots et préparatifs de départ, bercés par la musique hypnotique de Man an Ocean, tous ces jeunes que nous avons déjà croisés dans *New Denmark* se livrent, sous l'œil attentif du cinéaste.

Nervous smiles, freshly coiffed hair, stiff postures – and eyes gleaming with obvious excitement. This is their long-awaited prom night, a night that will change everything. It isn't an ending, but the beginning of a whole new chapter in their lives, on which they'll embark after one last summer in the village of Dégelis. They will enter adulthood, with all its joys and tragedies. Straddling the line between documentary and fiction, Rafaël Ouellet (*Camion*) captures that strange, fleeting moment when, almost imperceptibly, everything is set in motion. These young people – previously seen in *New Denmark* – open themselves up for the filmmaker's keen eye, sharing their dreams and fears, showing us their summer jobs, letting us watch them pack to leave home, all set to the hypnotic music of Man an Ocean.

Samedi 23 février | 19h30 | Cinémathèque québécoise

SOIRÉE  
TAPIS  
BLEU

## LES MANÈGES HUMAINS

Martin Laroche

Québec | 2012 | 90 min | vf

SCÉN. Martin Laroche IMA. Félix Tétrault MONT. Catherine Legault D.A. Valérie-Jeanne Mathieu SON Yann Cleary MUS. Thomas Hellman INT. Marie-Evelyne Lessard, Marc-André Brunet, Normand Daoust PROD. Martin Laroche – Productions Sisyphe DIST. K-Films Amérique CONTACT Géraldine Macagno – K-Films Amérique – geraldine@kfilmsamerique.com

Martin Laroche a fait des études en cinéma et en scénarisation à l'Université du Québec à Montréal. Il a écrit, réalisé et produit deux longs métrages de fiction de façon indépendante : *La logique du remords* (2007) et *Modernaire* (2009), tous deux diffusés dans plusieurs festivals internationaux.

Présenté par **Bell**

Sophie, 25 ans, travaille pour l'été dans un parc d'attractions ambulant. Sachant qu'elle vient de finir un bac en cinéma spécialisé en documentaire, son patron lui demande de réaliser un petit film promotionnel pour l'endroit. Mais rapidement, Sophie déborde du cadre imposé pour filmer ses amis, sa vie, elle-même. Bien plus qu'un outil d'enregistrement, la caméra devient une armure qui lui permet enfin d'affronter son douloureux secret : l'excision dont elle a été victime en Afrique lorsqu'elle avait 4 ans. Faux documentaire, film dans le film, caméra subjective... le cinéaste Martin Laroche (*La logique du remords*, *Modernaire*) multiplie les approches narratives pour mieux aborder ce sujet délicat dans ses dimensions les plus complexes. Ni misérabiliste, ni sensationnaliste, mais franc et audacieux, *Les manèges humains*, notamment présenté au Festival de Karlovy Vary, est aussi porté par l'énergie frondeuse et émouvante de l'étonnante actrice Marie-Evelyne Lessard.

Sophie, 25, has a summer job with a travelling carnival. Knowing that she's just finished a degree in documentary film, her boss asks her to make a short to promote the business. Sophie soon goes far beyond the simple request, filming her friends, her life, herself. Much more than a mere recording instrument, the camera becomes armour that allows her to confront her painful secret: the excision she was subjected to as a 4-year-old girl in Africa. Mockumentary, film-within-a-film, point-of-view shots: filmmaker Martin Laroche (*La logique du remords*, *Modernaire*) uses multiple narrative approaches to take on a delicate topic in all its complexity. Frank and bold, but not sensationalistic, *Les manèges humains* – shown at Karlovy Vary, among other festivals – is carried by the emotional depth of Marie-Evelyne Lessard's superb acting.

Lundi 25 février | 19h30 | Cinémathèque québécoise



**Sinclair**  
RESTAURANT

### BRUNCH URBAIN

Servi le samedi et dimanche

12h @ 15h30

Lunch (prix fixe) @ \$25/pp.

Soir menu découverte (prix fixe) @ \$40/pp.

Menu dégustation @ \$60/pp.

Avec pairing de vins @ \$50/pp.

#### TERRASSE

Ouverture de la terrasse: 1er Mai

Événements corporatifs et cocktails personnalisés disponibles  
Terrasse spacieuse disponible pour groupes  
Salles de banquets (corporatifs / mariages)

Réservations 514.284.3332

info@restaurantsinclair.com

125 St-Paul Ouest,  
Montreal, Québec, H2Y 1Z5

www.restaurantsinclair.com

**Bravo**  
à tous les finalistes  
aux prix  
**Écrans**  
canadiens



Voyez le gala  
le 3 mars  
sur CBC

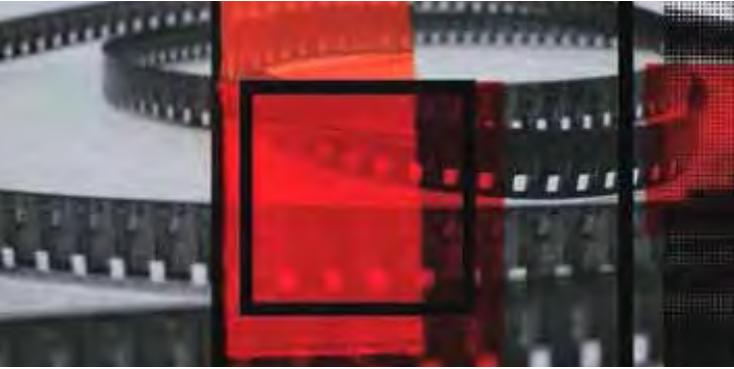


CBC

acct.ca



ACCT



## CINÉ-CONCERT : À COURT DE MOTS

### NOS SAISONS

RÉAL. Patrick Pêris MUS. Guillaume St-Laurent

### 21

RÉAL. Yann Ben Alluch MUS. Maxime Goulet

### IMPARFAITE

RÉAL. Émilie Gauthier MUS. Ghislain Lecroulant

### L'AMANT REVENANT (UNE COMÉDIE D'AMOUR NOIRE)

RÉAL. Serge Gouin MUS. François-Xavier Dupas

### LE VOYAGE

RÉAL. Alexandre B. Lampron MUS. Samuel Lafamme

### OSTINATO

RÉAL. Jean-François Lavallière MUS. Georges Dimitrov

*À court de mots!* donne la parole à la musique. Il s'agit d'un ciné-concert où six nouveaux courts métrages muets, réalisés cette année au Québec, seront projetés en grande première. La trame sonore de chacun d'entre eux sera jouée en direct par un orchestre classique de 25 musiciens. Film d'animation, film d'acteurs, film drôle, film contemplatif, film profond, film absurde... ce programme démontre bien à quel point le film muet est riche, diversifié et bien vivant. Une expérience unique qui vous en mettra plein les oreilles, vous en donnera plein la vue et vous laissera... à court de mots! L'événement est produit par la société de concert Codes d'accès, interprété par l'orchestre Arkea (sous la direction de la chef Dina Gilbert), dans le cadre des Rendez-vous du cinéma québécois. *À court de mots!* est une idée originale de son directeur artistique Maxime Goulet.

*À court de mots!* puts music at centre stage. This is a movie-concert where six new silent shorts, all made in Québec in the last year, will be premiered, each set to a live soundtrack played by a 25-piece classical orchestra. With all kinds of film on display – animation, live action, comedy, meditative pieces, profound films, absurd films – the program reveals the richness, diversity and vitality of silent film. This unique experience will be a treat for the ears and a feast for the eyes; it will leave you at a loss for words! The event is produced by the Codes d'accès concert society and presented by the Arkea orchestra (conductor Dina Gilbert) as part of the Rendez-vous du cinéma québécois. *À court de mots!* is an original idea by artistic director Maxime Goulet.

Dimanche 24 février | 19h | Grande Bibliothèque

Présenté par **SOCAN**  
Musique à rendre accessible

En collaboration avec **Codes d'accès**  
Musique à rendre accessible



## PORTRAITS CROISÉS : VIVRE L'EXPÉRIENCE D'UN TOURNAGE À L'ÉTRANGER

### DIE LETZTE DER FAMILIE | LA DERNIÈRE DE LA FAMILIE

Claudia Gama

Canada/Montréal | Allemagne/Munich | 2011 | 17 min | une production de HFF et de l'INIS

### THROUGH THE LENS OF INKEDKENNY

Denize Galiao, Marie Elisa Scheidt

Canada/Montréal | Allemagne/Munich | 2012 | 17 min | une production de HFF et de l'INIS

### SAME SHIT DIFFERENT DAY

Maud Girault

Canada/Montréal | Belgique/Bruxelles | 2011 | 20 min | une production de l'INSAS et de l'INIS

### DIMANCHE, NOUS VERRONS

Sophie B. Jacques

Canada/Montréal | Belgique/Bruxelles | 2013 | 19 min | une production de l'INSAS et de l'INIS

Portraits croisés est un programme d'échanges entre écoles de cinéma, créé en 1998. Chaque année, il permet à des étudiants ou de jeunes diplômés de vivre l'expérience d'un tournage à l'étranger. Avec l'aide des institutions qui les accueillent, les participants doivent réaliser un court documentaire mettant en valeur des personnes ou des situations méconnues, mais souvent remarquables, dans leur communauté. Cette séance met à l'affiche les films produits dans le cadre des échanges menés en 2011 et 2012 entre l'INIS et le HFF de Munich et l'INSAS de Bruxelles. Entre l'histoire touchante d'une vieille dame clouée dans son lit et celle tout aussi émouvante d'un homme qui a consacré sa vie aux jouets, on verra un photographe surprénant à l'œuvre et un groupe d'ex-détenus parcourir le difficile chemin de la réhabilitation. Tous les films sont présentés en première nord-américaine.

Portraits croisés is a film-school exchange program launched in 1998. Each year, the program gives students and young graduates the opportunity to travel abroad for a shoot. With the help of host institutions, participants must make a short documentary exploring unfamiliar, but often remarkable, people or situations in their community. This screening features the films made during exchanges in 2011 and 2012 involving INIS and HFF (Munich) and INSAS (Brussels). The selection includes the touching story of a bedridden old woman, an equally moving look at a man who has devoted his life to toys, a portrait of an astonishing photographer at work, and a group of ex-cons working the hard road to rehabilitation. All the films are North American premieres.

Dimanche 24 février | 17h30  
Cinémathèque québécoise

Présenté par **L'inis**



## ZIGRAIL André Turpin

Québec | 1995 | 76 min | vof/sta

SCÉN. Sylvain Bellemare, Sophie Leblond, André Turpin IMA. André Turpin MUS. John Zorn INT. Dorothée Berryman, André Charlebois, Ariane Cordeau, Sébastien Joannette

André Turpin, l'un des cinéastes les plus doués de sa génération, a été scénariste, réalisateur et directeur de la photographie pour *Un crabe dans la tête*, son plus récent long métrage. Ses réalisations comprennent *Cosmos*, long métrage d'anthologie, pour lequel il a dirigé l'un des segments. Ainsi que *Zigrail*, son premier long, acclamé par la critique. Turpin a également travaillé comme directeur de la photographie sur de nombreux films, y compris les très primés *Maelström* de Denis Villeneuve, *C'est pas moi, je le jure!* de Philippe Falardeau et plus récemment *Incendies*, pour lequel il a remporté des prix Jutra et Génie.

10 ANS  
DE  
micro\_  
scope

Dans le cadre des festivités entourant le 10<sup>e</sup> anniversaire de la maison de production micro\_scope, les Rendez-vous ont offert une carte blanche aux producteurs Luc Déry et Kim McCraw afin qu'ils programment un long métrage selon leurs goûts. Leur choix s'est arrêté sur le film *Zigrail* d'André Turpin, un des premiers longs métrages de cette génération de cinéastes. Reconnaissez-vous les visages des membres fondateurs de la célèbre boîte de production ainsi qu'une foule de leurs précieux collaborateurs 18 ans plus tôt ?

To help celebrate the tenth anniversary of micro\_scope, the Rendez-vous offered the producers Luc Déry and Kim McCraw carte blanche to program a feature film. They picked *Zigrail* (1995) by André Turpin, one of the first features by Turpin's generation of filmmakers. Do you recognize the faces of the acclaimed production house's founding team, and many of their most valued collaborators, as they were 18 years ago?

Un jeune homme décide de rejoindre sa copine en voyage vers Istanbul parce qu'elle vient de lui annoncer qu'elle est enceinte et qu'elle veut se faire avorter. Son périple de Paris à Istanbul se transforme lentement en voyage intérieur. « Je veux montrer, je ne veux pas faire dire. »

A young man decides to join his girlfriend on a trip to Istanbul, because she's just told him she's pregnant and wants an abortion. His journey from Paris to Istanbul gradually becomes an inner exploration. "I want to show, I don't want to tell."

Mercredi 27 février | 19h30  
Cinémathèque québécoise

En collaboration avec



# 24 iMAGES

c'est aussi un DVD  
avec chaque numéro



à ce jour, plus de 35 DVD

WWW.REVUE24iMAGES.COM

## PROJECTIONS SPÉCIALES

Jeune public



© 1989 National Film Board of Canada / Office national du film du Canada

### PDA JUNIOR BESTIAIRE ANIMÉ

#### FLOCONS ET CAROTTES

Samantha Leriche-Gionet | Québec | 2010 | 4 min

#### LE RAT DE MAISON ET LE RAT DES CHAMPS

Evelyn Lambart | Québec | 1980 | 5 min

#### LE CHAT DE NEIGE

Sheldon Cohen | 2004 | Québec | 2004 | 14 min

#### LE CHAT COLLA

Cordell Barker | Canada | 1988 | 7 min

#### JUKE BAR

Martin Barry | Québec | 1989 | 10 min

JEUNE  
PUBLIC

Conçue pour la famille, voici une sélection des meilleurs films d'animation québécois mettant en scène nos amis les animaux. Au programme : grandes comédies et petits drames, classiques et nouveautés, lapins gourmands, chats givrés et autres bestioles animées. Une activité à ne pas manquer pour les petits et les grands cinéphiles. Dès 5 ans. Cet événement spécial, présenté par les RVCQ à la Cinquième Salle de la Place des arts, est organisé grâce à la généreuse collaboration de PDA Junior.

Billets en vente à la billetterie de la Place des Arts.

This selection of Québec's finest animated films starring animals is aimed at the whole family. On the program: hilarious comedies and poignant dramas, films both new and classic, rabbits with good taste, frozen cats and a menagerie of other well-drawn beasts. An essential event for movie lovers of all ages from 5 and up. This special event, presented by the RVCQ in Place des Arts' Cinquième Salle, is made possible by the generous collaboration of PDA Junior.

Tickets available at the Place des Arts box office.

Dimanche 24 février | 15h | Cinquième Salle PDA

En collaboration avec



Place des Arts  
Québec



### PROJECTIONS CINÉCOLE

#### INCH'ALLAH

Anaïs Barbeau-Lavalette | Québec | 2012 | 101 min

#### OVER MY DEAD BODY

Brigitte Poupart | Québec | 2012 | 80 min

#### REBELLE

Kim Nguyen | Québec | 2012 | 90 min

JEUNE  
PUBLIC

Le programme d'introduction au cinéma de qualité CinÉcole piloté par MEDIAFILM.ca vise à former les cinéphiles de demain en leur présentant des œuvres de qualité, dans des lieux qui rompent avec le terrain connu des multiplexes. Soigneusement choisis pour leurs qualités artistiques, les films présentés abordent des sujets forts permettant aux enseignants de prolonger en classe la discussion amorcée juste après la projection avec un des artisans du film. Les Rendez-vous du cinéma québécois sont fiers de s'associer pour cette première année à MEDIAFILM.ca afin de permettre à 900 jeunes de voir gratuitement *Inch'Allah*, d'Anaïs Barbeau-Lavalette, *Over My Dead Body*, de Brigitte Poupart, ou encore *Rebelle*, de Kim Nguyen.

Projections pour les écoles et sur réservation seulement. Contactez Julie Demers au 514 526 9635 poste 233.

The CinÉcole program, led by MEDIAFILM.ca, aims to create a new generation of film lovers by showing young people high-quality films in venues distinct from the familiar multiplex. The films are carefully selected based on their artistic merit and approach to important topics, helping teachers extend the discussion, begun after the screening with a member of the film's production crew, in class. This year, the Rendez-vous du cinéma québécois is proud to join forces with MEDIAFILM.ca for the first time. The partnership will allow 900 young people to attend free screenings of *Inch'Allah*, by Anaïs Barbeau-Lavalette, *Over My Dead Body*, by Brigitte Poupart, or *Rebelle*, by Kim Nguyen.

Projection for schools and on reservation only. Contact Julie Demers at 514 526 9635 extension 233.

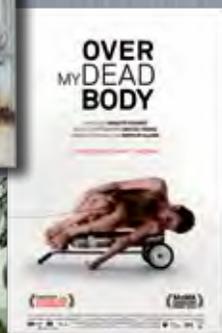
Vendredi 22 février | 13h30  
Lundi 25 février | 10h | 13h15

Grande Bibliothèque | Auditorium

Présenté par 

# Cinécole

*Former les cinéphiles de demain*



Le cinéaste Philippe Falardeau  
lors de la projection CinÉcole de  
Monsieur Lazhar, à l'automne 2011.



MEDIAFILM.ca est fier de s'associer cette année aux Rendez-vous du cinéma québécois à travers l'organisation de séances CinÉcole consacrées à Inch'Allah, Over My Dead Body et Rebelle. Ce programme inauguré par MEDIAFILM.ca en 2009 a pour objectif de montrer à des élèves du secondaire des oeuvres de qualité, dans des lieux qui rompent avec le terrain connu des multiplexes.

**MEDIAFILM.ca**

FILM ZONE PRÉSENTE LE

FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DU CINÉMA  
FRANCOPHONE  
EN ACADIE

**FICFA**

**14-22  
NOVEMBRE  
2013**

**WWW.FICFA.COM**

**www.facebook.com/ficfa**

# C'EST LA FAUTE À L'inis

NOUS AVONS CRÉÉ  
LES FILMS DE LA MEUTE

SARAH PELLERIN, CHLOÉ ROBICHAUD,  
LAURENT ALLAIRE

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE CINÉMA / TÉLÉVISION / MÉDIAS INTERACTIFS

**PORTES  
OUVERTES**  
4 AVRIL 2013  
16 H - 19 H

301, BOUL. DE MAISONNEUVE EST  
MONTREAL

**inis.qc.ca**



Culture  
et Communications  
Québec

technicolor

aqtis

UFA

ACCT

cesat.com

ONE  
MÉDIAS  
INTERACTIFS

BANQUE TÉLÉVISION INTERNET

Proximax  
Réseaux

Apple Centre de  
formation agréé

DÉSAM



CONSERVER

RESTAURER

TÉMOIGNER

mettre en valeur

ENCADREX

.com

1830, rue Marie-Anne Est | 620, rue Saint-Paul Ouest  
Montréal 514 524 9991 | Montréal 514 397 1900

LE  
**ST SULPICE**  
HÔTEL MONTRÉAL



Surprenez votre imaginaire

LESAINSTSULPICE.COM

# LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

un évènement QUÉBEC CINÉMA

SUIVEZ L'ENSEMBLE DE NOS ACTIVITÉS SUR [RADIO-CANADA.CA/RVCQ](http://RADIO-CANADA.CA/RVCQ)



**LA SOIRÉE**  
**UNITÉ 9**



Le samedi 23 février à 19 h,  
à la Cinémathèque québécoise,  
assistez à la diffusion en primeur  
du 21<sup>e</sup> épisode d'Unité 9  
en présence des artisans  
et des comédiens de la série.

A large crowd of people at a social event, overlaid with a large white circle containing the text 'ÉVÉNEMENTS'. The background is a dense crowd of people in a dimly lit setting, possibly a party or conference, with a strong red color cast. The text is centered within a large white circle.

# ÉVÉNEMENTS

# 5 À 7

## Bistro SAQ



Rencontres incontournables entre les artistes et artisans les plus en vue et le grand public, les 5 à 7, animés par la journaliste Marie-Louise Arsenault, donnent lieu à de vives discussions autour des grands enjeux qui touchent notre cinématographie!

Come out daily to meet our hottest artists, along with our host, journalist Marie-Louise Arsenault, for a lively, thought-provoking discussion of the big issues in Québec cinema today.



© Magalie Boucher

### PRIX COLLÉGIAL DU CINÉMA QUÉBÉCOIS 2012: RENCONTRE AVEC LES FINALISTES

À la suite du vif succès remporté l'an dernier par le tout premier Prix collégial du cinéma québécois, les Rendez-vous renouvellent leur partenariat avec l'événement. En présence des réalisateurs des films finalistes de la 2<sup>e</sup> édition, la future génération de cinéphiles prend parole. Là où les pros rencontrent la relève! After the resounding success of last year's inaugural Prix collégial du cinéma québécois, the Rendez-vous is pleased to partner with the event once again. With the directors of this year's nominated films in attendance, the next generation of artists will have their say. Be there as the pros meet the talent of the future!

Avec les cinéastes et artisans des films finalistes: *Rebelle, Laurence Anyways, Roméo Onze, Camion et Over My Dead Body*

Vendredi 22 février | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec



### TABLE RONDE: FEMMES D'ACTION ET DE CRÉATION

Les films de ces productrices rayonnent partout à travers le monde. Ont-elles une ligne créative, un mode de production particulier? Quelle est la recette de leur succès? Elles parlent de leur parcours, leurs projets et leurs collaborateurs dans ce panel au féminin. These women producers' films are finding audiences around the world. Do their creative processes or production styles have anything in common? What is their recipe for success? In this round table, they'll talk about their careers, projects and collaborators.

Avec les productrices: Christine Falco, Nancy Grant, Kim McCraw et Stéphanie Morissette

Dimanche 24 février | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par



### QU'EST-CE QU'UN FILM QUÉBÉCOIS RENTABLE?

Venez entendre différents acteurs de l'industrie cinématographique québécoise débattre de la rentabilité d'un film. Rentabilité monétaire, culturelle ou identitaire? Part de marché ou rayonnement de notre cinématographie nationale? De costauds débats en perspective, un rendez-vous à ne pas rater! Come hear a variety of Québec film industry luminaries debate a film's worthiness. Do we measure it in financial, cultural or national terms? In market share, or its contribution to Québec cinema's reputation? The debate is sure to be a lively one – don't miss it!

Avec Xavier Dolan, Vincent Guzzo, Christian Larouche, François Macerola et Odile Tremblay

Lundi 25 février | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ



© Ambline Bertrand

## PRÉLUDE: LOUIS CYR

Les Rendez-vous sont fiers d'accueillir en grande primeur l'équipe derrière l'incarnation au grand écran de l'icône de la force québécoise, Louis Cyr ! Venez poser vos questions et discuter de ce film attendu en présence des créateurs et des comédiens. The Rendez-vous is pleased to welcome the team behind *Louis Cyr*, the new big-screen biopic about the legendary Québec strong-man. Come ask your questions and talk with the cast and crew about this much anticipated new film.

Avec Antoine Bertrand, Rose-Maïté Erkoreka, Sylvain Guy et Christian Larouche

Mardi 26 février | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec 



## RAYONNEMENT INTERNATIONAL DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

Le cinéma québécois a bonne réputation. À preuve, ses manifestations sur la scène internationale se font de plus en plus fréquentes. En présence de différents acteurs de l'industrie ayant vécu l'expérience du cinéma québécois à l'international, on discute de rayonnement et compare les méthodes de production d'ici et d'ailleurs. Québec cinema has a good reputation, as evidenced by a growing number of screenings around the world. This discussion of our international success, and differences between our production methods and those used elsewhere, features a number of industry players who have shown Québec films to the world.

Avec Kim McCraw, Marc-André Grondin et Denis Côté

Mercredi 27 février | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ



## PRÉLUDE: 4 SOLDATS

C'est dans un climat de guerre civile que se profilent les 4 soldats du dernier film de Robert Morin. Venez rencontrer la famille s'étant créée autour du film et discuter avec eux des dessous de la production. Peut-être est-ce votre destin de vous trouver sur leur chemin... The titular four soldiers of Robert Morin's latest film, *4 soldats*, are fighting in a civil war. Come meet the production's extended family and discuss the making of the movie. You never know, you might have a similar experience one day...

Avec Robert Morin, Antoine Bertrand, Camille Mongeau et Antoine L'Écuyer

Vendredi 1<sup>er</sup> mars | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec  



## LANCEMENT 3.14 \*COLLECTIF

L'équipe de 3.14 \*Collectif convie les cinéphiles et artisans de l'industrie cinématographique à son lancement officiel ! 3.14 \*Collectif est une coopérative de solidarité formée autour de cinéastes et artisans réunis dans le but de se doter d'un outil innovateur de distribution et de diffusion d'œuvres cinématographiques. Projection, musique, réseautage et ambiance festive au menu ! The team at 3.14 \*Collectif invites movie lovers and industry professionals to the collective's official launch! 3.14 \*Collectif is a cooperative of filmmakers and other professionals who share a desire to create an innovative tool for distributing and exhibiting cinematic works. Get ready for an evening of screenings, music, networking and partying!

Samedi 2 mars | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par 

# HORS-PISTE

## Bistro SAQ



En complément des 5 à 7 et des Nuits des Rendez-vous, le festival vous présente cette année une panoplie d'activités Hors-piste : cocktails, lancements, quiz et émissions de radio en direct.

This year, we're complementing our 5 à 7 and Nuits parties and events with the *Hors-piste* series of extracurricular activities, including receptions, launches, quiz games and a live radio broadcast.



© Radio-Canada

### PLUS ON EST DE FOUS, PLUS ON LIT !

Le cabaret de l'émission radio *Plus on est de fous, plus on lit* animée par Marie-Louise Arsenault se tiendra pour la première fois aux Rendez-vous, avec un spécial cinéma diffusé du Bistro SAQ. Venez vivre l'expérience de la radio en direct avec l'équipe et entrez dans l'univers cinématographique, poétique et musical du cabaret. A special cabaret edition of the radio show *Plus on est de fous, plus on lit*, hosted by Marie-Louise Arsenault, will be held at the Rendez-vous for the first time. This movie edition will take place at the SAQ Bistro. Come sit in on a live radio broadcast for an evening in the cinematic, musical, poetic world of cabaret.

Avec Gildor Roy, Chantal Baril et Jean-Paul Daoust

Vendredi 22 février | 13h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par  95.1™  
PREMIÈRE CHAÎNE



### HOMMAGE À ANDRÉ MELANÇON

Récipiendaire du prix Albert-Tessier 2012, André Melançon est une figure importante de notre cinéma depuis 40 ans, et le réalisateur de films considérés comme des classiques du cinéma québécois tel *Les vrais perdants*, *La guerre des tuques* et *Bach et bottine*. Toujours actif, le réalisateur présente en première mondiale *Les trains de la vie* dans le cadre des Rendez-vous. Une double occasion de célébrer le talent et la versatilité de cette personnalité unique de notre cinéma. The winner of the 2012 Prix Albert-Tessier, André Melançon, has been a central figure in our cinema community for the last 40 years. He has directed classic films like *Les vrais perdants*, *La guerre des tuques* and *Bach et bottine*. He is still active, and is presenting the world premiere of *Les trains de la vie* at this year's Rendez-vous – one more reason to celebrate the talent and versatility of a unique voice in Québec cinema.

Dimanche 24 février | 15h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par  ARRQ  
COMITÉ DES RÉALISATEURS  
ET PRODUCTEURS  
DE CINÉMA



### 40 ANS DE L'ACIC AUX RENDEZ-VOUS

En 2013, l'ACIC, Aide au cinéma indépendant (Canada), fête ses 40 ans. Pour souligner l'événement, l'Office national du film du Canada organise une soirée spéciale. Cinéastes et artisans qui ont reçu le soutien de ce programme y sont invités en toute convivialité. L'événement est également ouvert au public. ACIC, Aide au cinéma indépendant (Canada), is celebrating its 40th anniversary in 2013, and the National Film Board of Canada is organizing a special evening to mark the occasion. Filmmakers and artisans who have received support from this program are warmly invited to attend. The event is also open to the general public.

Avec Monique Simard, directrice générale du Programme français (ONF)

Lundi 25 février | 19h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec  ONF



**LANCEMENT DVD :  
MANIGANCES**

Les Rendez-vous s'associe à TVA Films dans le cadre du lancement DVD de la websérie *Manigances*, un projet mettant en vedette une panoplie de talents. Venez manigancer en compagnie des suspects et qui sait, vous recevrez peut-être un pot-de-vin ! The Rendez-vous is joining forces with TVA Films for the DVD launch of the web-series *Manigances* ("schemes"), a project showcasing a huge array of talents. Come scheme with the suspects – maybe you'll walk away with a bribe!

**Avec les artisans de la série**

Mardi 26 février | 19h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par **TVA** films



**HOMMAGE  
AUX RÉALISATRICES  
DE COURTS MÉTRAGES**

Réalisatrices Équitables, grâce à l'appui de l'APFTQ, souligne l'immense créativité des réalisatrices de courts métrages de fiction avec la compilation *20 courts au grand talent*, dédiée aux producteurs et distributeurs d'ici. Venez célébrer avec nous l'audace et le potentiel de 20 réalisatrices prêtes à passer au long ! Réalisatrices Équitables, with the support of the APFTQ, will recognize the impressive creativity of women short-film directors with this collection of 20 excellent shorts, dedicated to local producers and distributors. Join us in this celebration of the adventurousness and potential of 20 women who are in it for the long haul!

**Avec Annick Blanc, Miryam Bouchard, Lawrence Côté-Collins, Joëlle Desjardins Paquette, Sophie Dupuis, Sarah Fortin, Sophie Goyette, Jeanne Leblanc, Myriam Magassouba, Halima Ouardiri, Geneviève Rioux, Vanya Rose et Lisa Sfriso**

Jeudi 28 février | 19h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par **RE**



**QUIZ, CONCERT  
ET MUSIQUE DE FILM**

La Société Professionnelle des Auteurs et Compositeurs du Québec (SPACQ) est fière de présenter encore cette année ce quiz sur la musique de film où différentes personnalités se mettront au défi et feront briller leur savoir du milieu cinématographique. Prêtez-vous aussi au jeu en écoutant le répertoire de musiques de films de notre quintette de cuivres *Magnitude6*. Once again this year, the SPACQ is proud to present a quiz game about movie music, in which a variety of personalities will test their knowledge of all things celluloid. You can join in the fun by listening to movie-music performances by the *Magnitude6* brass quintet.

**Avec Magnitude6, Sébastien Charest, Manon Dumais, Marie-Christine Trottier et Stéphane Lapointe**

Vendredi 1<sup>er</sup> mars | 19h30 | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par



**BOUILLANT DE CULTURE**

En direct de la Cinémathèque québécoise, Marie-Christine Trottier et toute l'équipe de *Bouillant de culture* sont sur place pour marquer l'événement phare du cinéma de chez-nous ! Prestations musicales, invités spéciaux et, bien sûr, notre « ménage à trois » du cinéma composé de Manon Dumais, Marc Cassivi et Brendan Kelly. Live from the Cinémathèque québécoise, Marie-Christine Trottier and the rest of the *Bouillant de culture* team will be on hand to celebrate our homegrown movies' leading event! Featuring live music, special guests and our movie "ménage à trois" of Manon Dumais, Marc Cassivi and Brendan Kelly.

**Avec Marie-Christine Trottier, Manon Dumais, Marc Cassivi et Brendan Kelly**

Samedi 2 mars | 14h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par **95.1**  
RÉSAUTS CHÂLON

© Radio-Canada

## L'art comme lieu de rencontre

---

Dans un monde où le cynisme est florissant et les rêves de plus en plus absents ; un monde où l'avenir de la planète se joue chaque jour un peu plus au poker de la bourse.

Dans un monde incertain où la solitude est de plus en plus la norme, malgré les millions d'amis des réseaux sociaux.

Dans un monde où les printemps politiques ressemblent de plus en plus à des hivers ; un monde où des pays vivent sur du temps emprunté et flirtent avec l'impensable.

Nous, nous avons décidé d'ériger un lieu où l'art sous toutes ses formes et dans toute son universalité peut trouver refuge.

Un lieu entièrement conçu pour l'art : l'art qui donne le vertige, l'art qui donne à penser, l'art qui nous émeut et qui nous dérange, l'art qui nous éveille et qui nous change.

Pourquoi ?

Parce que nous croyons que l'art a toujours été le déclencheur de la modernité, l'initiateur de changement et le moteur de l'évolution.

Parce que nous croyons que l'art, en soi, est un lieu de rencontre. Un lieu de rencontre unique entre des artistes, des œuvres et des publics.

Parce que l'art n'a pas de frontières. De tout temps, l'art s'est élevé au-dessus des conflits, au-dessus des tristesses. De tout temps, l'art a permis à l'humanité de se rapprocher et de se sourire.

C'est pourquoi, au lieu de mettre toute notre audace à dénoncer ceux qui détruisent le monde, nous préférons donner un lieu à ceux qui le construisent par leur talent, par leur fougue et par leur art.

Un lieu d'une polyvalence extrême, un lieu d'une intelligence redoutable, un lieu où l'art, quel qu'il soit, se sent chez lui.

Parce que nous croyons que l'art est le plus grand rassembleur d'humanité.

Et qu'il est le plus grand lieu de rencontre qui soit.

*Manifeste du 18 juin 2012*

ENTRÉE  
LIBRE

# NUITS DES RENDEZ-VOUS

## Bistro SAQ

Présenté par **Bell**

Dix nuits pour s'émerveiller, s'étourdir, se décoiffer, se découvrir, se célébrer... Un éventail d'événements où le cinéma rencontre des formes d'expression artistique toutes plus colorées les unes que les autres. Dix nuits pour passer nos nuits au chaud et s'amouracher de notre cinéma!

Ten nights of relaxation, discovery, celebration, wonderment, jubilation. Here's a whole series of events where cinema rubs elbows with all kinds of colourful artistic expressions. Ten nights to come in out of the cold and enjoy a torrid love affair with our movies!



© Franck Ducharme

## SOIRÉE D'OUVERTURE

Et c'est parti! Les Rendez-vous du cinéma québécois vous ouvrent toutes grandes leurs portes de cette 31<sup>e</sup> édition. Venez festoyer et faire vos jeux... **Roche, papier ou ciseaux?** Finally! The Rendez-vous du cinéma québécois kicks off another year. Come party with us, and be ready to answer the eternal question: rock, paper or scissors?

Avec DJs Grandom et Heidi

Jeudi 21 février | 21h30 | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec



## 10<sup>e</sup> GALA PRENDS ÇA COURT!

Les Rendez-vous sont fiers de présenter la 10<sup>e</sup> édition du Gala *Prends ça court!*, une soirée récompensant le talent des artistes et artisans du court métrage québécois. Les célébrations se poursuivront tard dans la nuit... **Be there or be somewhere else!** the Rendez-vous is proud to present the 10th annual *Prends ça court!* Gala, where Québec's short film makers will be recognized for their excellence. The party will keep going into the small hours... Be there or be somewhere else!

Animé par Robin Aubert  
Avec Xavier Caféine

Vendredi 22 février | 20h30 | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec



© Shayne Lavertière

## XAVIER ANYWAYS

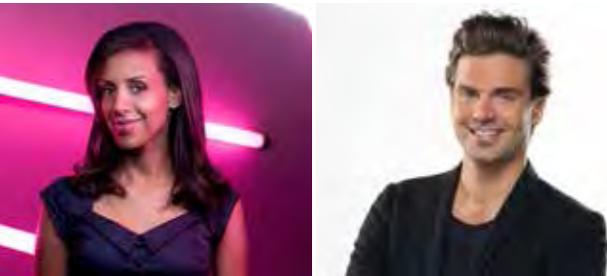
Xavier Dolan a accepté notre invitation à une seule condition : qu'on ne nous dévoile ses invités que 48 heures à l'avance. Le mystère demeure donc entier autour d'une prestation secrète d'un certain band montréalais qui fait jaser... Restez aux aguets pour avoir la chance d'assister à cette soirée hype qui s'annonce des plus épiques! Xavier Dolan accepted our invitation on one condition: that we not reveal the identity of his special guests until 48 hours before the event. All we can say is that it's something to do with a secret gig by a certain Montreal band that's getting a certain amount of buzz these days. Stay tuned for the chance to attend what promises to be a memorable evening!

Avec Xavier Dolan et ses invités

Samedi 23 février | 23h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

## ÉVÉNEMENTS

Nuits des Rendez-vous



© Radio-Canada

### GRANDE SOIRÉE DES OSCARS

Venez écouter la chic cérémonie des Oscars sur grand écran en compagnie de Jean-Philippe Wauthier et Rebecca Makonnen. Ce duo branché et explosif commentera l'événement en direct! Sortez votre costard ou vos talons hauts et tentez de remporter le pool en prédisant les gagnants. Les paris sont ouverts! Avec Kim Nguyen et Yan England en nomination, le Québec ramènera-t-il la fameuse statuette au bercail? Come watch the Oscars on the big screen, with running commentary by the hot broadcasting duo of Jean-Philippe Wauthier and Rebecca Makonnen. Dress to the nines, and place your bets in our pool! Québec has a couple of nominees in the field: Kim Nguyen and Yan England. Will one of the iconic statuettes be coming home with them?

Avec Jean-Philippe Wauthier, Rebecca Makonnen et leurs invités

Dimanche 24 février | 19h30 | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec



### LA RÉPUBLIQUE DES RENDEZ-VOUS

Paul Ahmarani, premier ministre auto proclamé de la République des RVCQ, vous présente son cabinet de ministres. Politiciens, performeurs, musiciens et comédiens se relayeront sur les planches du Bistro SAQ pour faire vibrer votre fibre politique! Paul Ahmarani, self-proclaimed Prime Minister of the République des RVCQ, unveils his cabinet of politicians, performers, musicians and actors, who'll take to the stage in the SAQ Bistro for the ultimate political party!

Avec Paul Ahmarani, Françoise David, Amir Khadir, Daniel Boucher, Queen Ka et Jean-Martin Aussant

Lundi 25 février | 21h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ



### LE COMBAT DES FILMS

Le combat, inauguré l'an dernier, reprend de plus belle alors que cinq personnalités du monde politique s'affrontent dans une joute oratoire opposant les cinq films finalistes au prix Jutra du meilleur film. Les débats seront arbitrés par l'animateur Christian Bégin. Venez voter et soutenir VOTRE film de l'année! The battle's back on, with five political figures facing off in an oratorical contest involving the five nominees for the Jutra for best film. Debates will be moderated by Christian Bégin. Come vote and support your pick for movie of the year!

Avec Christian Bégin, Alexandre Boulerice, Djemila Benhabib, Richard Bergeron, Mathieu Bock-Côté et Yves Boisvert

Mardi 26 février | 21h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec



### 10 ANS SOUS MICRO\_SCOPE !

Dans le cadre des festivités entourant le 10<sup>ème</sup> anniversaire de la maison de production micro\_scope, les Rendez-vous ont offert une carte blanche aux producteurs Luc Déry et Kim McCraw afin qu'ils programment un long-métrage selon leurs goûts. Leur choix s'est arrêté sur le film *Zigraïl* d'André Turpin, un des premiers long-métrage de cette génération de cinéastes. Reconnaissez-vous les visages des membres fondateurs de la célèbre boîte de production ainsi qu'une foule de leurs précieux collaborateurs 18 ans plus tôt? To help celebrate the tenth anniversary of micro\_scope, the Rendez-vous offered the producers Luc Déry and Kim McCraw carte blanche to program a feature film. They picked *Zigraïl* (1995) by André Turpin, one of the first features by Turpin's generation of filmmakers. Do you recognize the faces of the acclaimed production house's founding team, and many of their most valued collaborators, as they were 18 years ago?

Avec Pawa Up First

Mercredi 27 février | 21h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec **micro\_scope**



## LES ÉTATS-UNIS D'AFRIQUE : REMIX



## SOIRÉE DE CLÔTURE : NUIT BLANCHE AUX RENDEZ-VOUS

Le documentaire *Les États-Unis d'Afrique* de Yanick Létourneau jouit d'une carrière des plus enviées. Après une tournée mondiale, le film atterrit aux Rendez-vous du cinéma québécois et donne lieu à une soirée musicale à saveur africaine. Ghislain Poirier, compositeur du film, et ses invités vous feront bouger jusqu'à tard dans la nuit... Yanick Létourneau's documentary *Les États-Unis d'Afrique* has been enthusiastically received everywhere. Now that it's been around the world, the film is part of this year's Rendez-vous, and we'll celebrate its success with a special African-themed musical evening. Ghislain Poirier, the film's composer, and guests will have you shaking it all night long.

Avec Ghislain Poirier, Boogat et VJ Video Girl

Vendredi 1<sup>er</sup> mars | 23h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Venez célébrer la clôture de cette 31<sup>e</sup> édition alors que le Bistro SAQ se transforme en véritable piste de danse. Une Nuit blanche électrisante en perspective avec le groupe aRTIST of the yEAR, suivi aux platines de DJ Matteo Grondini. Place aux déhanchements et à la fête jusqu'aux petites heures du matin ! Celebrate the closing of the 31st Rendez-vous by heading to the SAQ Bistro, which will boast a huge dance floor for the occasion. This electrifying Nuit Blanche happening features live music by aRTIST of the yEAR, followed by DJ Matteo Grondini. Groove until way past bedtime!

Avec aRTIST of the yEAR et DJ Matteo Grondini

Samedi 2 mars | 21h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

En collaboration avec

**NUIT  
BLANCHE  
À MONTRÉAL**

PRODUIT PAR  
ANTONELLO COZZOLINO  
JOSÉE VALLÉE

SCÉNARISÉ PAR  
FRANCIS DELFOUR

RÉALISÉ PAR  
GUILLAUME LONERGAN  
JEAN-CHRISTOPHE YACONO

# Emilie

UNE FICTION  
NOUVEAU GENRE

ÉMILIE  
BIBEAU

JEAN-FRANÇOIS  
NADEAU

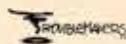
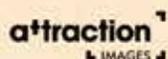
PATRICK  
HIVON

GUILLAUME  
PERREAULT

PATRICK  
DROLET

DÈS LE 28 FÉVRIER SUR  
RADIO-CANADA.CA/EMILIE

EMMANUEL BILODEAU ISABELLE BLAIS PASCALE BUSSIÈRES  
JOSÉE DESCHÈNES MARIE-SOLEIL DION MARTIN DRAINVILLE  
MAUDE GUÉRIN YVES JACQUES ROBERT LALONDE  
DIDIER LUCIEN JACQUES L'HEUREUX  
MAXIM ROY SACHA SAMAR



UNE EXPÉRIENCE INTERACTIVE DE YAKO



© Radio-Canada

## GRAND RENDEZ-VOUS TÉLÉ RADIO-CANADA : UNITÉ 9

Découvrez en primeur le 21<sup>e</sup> épisode de cette série vedette de Radio-Canada en présence de ses personnages principaux et ses artisans. Marie Lamontagne (Guylaine Tremblay), incarcérée pour tentative de meurtre sur la personne de son père, et Normand Despins (François Papineau), directeur de prison, ont une conception très différente du pardon et du pouvoir. À la prison de Lietteville, ils s'affronteront dans une lutte sans merci pour la réhabilitation des femmes ayant commis un crime. Marie lui démontrera qu'une détenue est un être humain qui a droit à une seconde chance. Get a sneak peek at Episode 21 of this hit Radio-Canada series at a screening with the main cast and crew. Marie Lamontagne (Guylaine Tremblay), jailed for attempted murder against her father, and prison warden Normand Despins (François Papineau) have very different concepts of power and forgiveness. At the Lietteville prison, they lock horns in a ruthless clash over the rehabilitation of women with a criminal record. Marie will show him that prisoners are human beings entitled to a second chance.

Avec Céline Bonnier, Ève Landry, Guylaine Tremblay, Micheline Lanctôt, Sarah-Jeanne Labrosse et Catherine Proulx-Lemay

Samedi 23 février | 19h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par



## GRAND RENDEZ-VOUS TRANSMÉDIA : ÉMILIE

### Le 5 à 7 d'Émilie

Venez vivre *Émilie*, une comédie romantique transmédia. En présence des concepteurs, artistes et producteurs, vous serez initiés à des péripéties amoureuses multiplateformes. Que ce soit grâce au web, à la téléphonie ou aux épisodes interactifs, vous succomberez au charme d'*Émilie*, une fiction nouveau genre, une expérience unique à vivre! Come experience *Émilie*, a transmedia romantic comedy. The designers, artists and producers behind the project will be on hand for this introduction to a multiplatform romantic adventure. Whether online, on the phone or through interactive episodes, you're sure to fall under the spell of *Émilie*, a new kind of fiction, and be captivated by a truly unique experience!

Avec les artisans de la série

Jeudi 28 février | 17h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

### Bye, bye Émilie!

Venez célébrer avec *Émilie* les quelques heures qui lui restent avant son départ! Apportez votre propre *Émilie* ainsi que votre téléphone intelligent. Bref, un party qui vous surprendra! Come join *Émilie* for her for a going-away party! Bring your own *Émilie* and your smartphone to this surprising party!

Avec Les Ratchets

Jeudi 28 février | 21h | Cinémathèque québécoise | Bistro SAQ

Présenté par

Bell

En collaboration avec



attraction  
IMAGES





**LE RENDEZ-VOUS PRO**

**RÉSERVÉ  
AUX  
PROFES  
SIONNELS**

La 1<sup>re</sup> édition du Rendez-vous Pro du cinéma québécois se tiendra du 27 février au 2 mars 2013. Pour soutenir la promotion des films québécois sur les marchés étrangers et favoriser les rencontres entre professionnels d'ici et d'ailleurs, le Rendez-vous Pro est composé de deux volets : des projections destinées à nos invités de l'étranger – distributeurs, vendeurs internationaux et programmeurs de festivals ; et des discussions autour d'initiatives menées au Québec et à l'étranger pour dynamiser la fréquentation des salles ainsi que sur de nouveaux modèles financiers pour le cinéma, sans oublier les études de cas sur la distribution de films québécois en Europe. Ces journées offrent aux professionnels québécois un lieu de rencontre et un moment de réflexion sur les nouveaux enjeux de la diffusion et du financement des films. The first edition of the Rendez-vous Pro du cinéma québécois – a new series of professional development activities – will take place from February 27 to March 2. Designed to support the promotion of Québec films in international markets and facilitate meetings between local and foreign professionals, the Rendez-vous Pro has two components: special screenings for our overseas guests – distributors, international sales agents and festival programmers – and discussions on a variety of topics, including initiatives in Québec and elsewhere designed to boost theatre attendance, new economic models in the film business and case studies of Québec films distributed in Europe. These activities will bring our industry professionals together to reflect on and discuss current challenges in film distribution and financing.

Du 27 février au 2 mars 2013



**EXPOSITION :  
PLAN LARGE III —  
LE CINÉMA QUÉBÉCOIS  
EN PHOTO**

Douze longs métrages de l'année réinterprétés en autant de clichés par six photographes québécois parmi les plus talentueux ! Mettant en scène réalisateurs et acteurs estimés, cet hommage grand format au cinéma d'ici et de maintenant est à voir absolument à Montréal, rue Émery, tout près de la rue Saint-Denis, jusqu'au 19 mars. L'exposition partira en grande tournée québécoise cet été. This photography exhibition takes a fresh look at twelve feature films from the past year, with still photos by six of Québec's most talented photographers. Featuring well-known actors and directors, this is a must-see tribute to our homegrown big-screen productions. The display is located in Montreal, on Emery Street, near St. Denis, where you can see it until March 19. The exhibition will be on tour in Québec this summer.

- L'affaire Dumont* par Guillaume Simoneau
- Avant que mon cœur bascule* par Dominique Lafond
- Camion* par Jocelyn Michel
- Ésimésac* par Jean-François Lemire
- Inch'Allah* par Leda & St.Jacques
- Laurence Anyways* par Maude Chauvin
- Liverpool* par Leda & St.Jacques
- Mars et Avril* par Jocelyn Michel
- Omertà* par Jean-François Lemire
- Rebelle* par Guillaume Simoneau
- Roméo Onze* par Dominique Lafond
- Tout ce que tu possèdes* par Maude Chauvin

Jusqu'au 19 mars





## RENDEZ-VOUS AVEC LES JUTRA

Venez fouler le tapis rouge des Rendez-vous à l'occasion de cette nouvelle série mettant en lumière les films en nomination aux prix Jutra. Une occasion unique de rencontrer les finalistes des diverses catégories, ces magiciens qui défilent aux génériques de nos productions cinématographiques. Au Cineplex Odeon Quartier Latin tous les soirs du festival ! Come stroll the red carpet at the Rendez-vous as we launch this new showcase of Jutra-nominated films. It's a rare opportunity to meet the nominees in various categories – the alchemists whose names we watch scroll by on the credits. At the Cineplex Odeon Quartier Latin, every evening during the Festival.

Tous les soirs du festival | Cineplex Odeon Quartier Latin  
Vérifiez la programmation

Présenté par  CINEPLEX  
PLACE A LEWIS



## RENDEZ-VOUS DE LA JEUNE CRITIQUE

Les étudiants finalistes au concours de la jeune critique viennent s'initier au métier de critique de cinéma. Guidés par Helen Faradj, ils auront la chance de rencontrer des professionnels du milieu, de voir des films et d'en discuter. À la fin du séjour, l'auteur de la meilleure critique remportera le prix LOJIQ/RVCQ qui consiste en un voyage en France à l'occasion d'un festival de cinéma. The finalists in the student critics' competition are getting their first taste of professional work during the festival. Under the guidance of Helen Faradj, they will meet established professionals, with whom they'll watch and discuss films. The writer of the best review will win the LOJIQ/RVCQ Prize, which includes a trip to France for a film festival.

En collaboration avec  Les Offices jeunesse  
internationaux du Québec



## PETIT RENDEZ-VOUS AVEC LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Depuis sept ans, le Petit rendez-vous avec la francophonie canadienne offre une vitrine de choix sur le meilleur de la production cinématographique en français dans les différentes provinces canadiennes. Créant un dialogue à travers le 7<sup>e</sup> art entre les différentes voix francophones du Canada, cette initiative permet au public des Rendez-vous de découvrir une dizaine de films triés sur le volet issus de la francophonie canadienne et d'échanger avec leurs créateurs qui seront présents pour l'occasion. Un Prix TV5 Québec-Canada, assorti d'une bourse de 1 500 \$, récompensera cette année encore le meilleur film de la sélection franco-canadienne. De plus, le projet Fauteuil réservé, organisé par le FRIC, permettra à deux ou trois cinéastes franco-canadiens de profiter des Rendez-vous du cinéma québécois pour venir développer leurs compétences. Le Front des réalisateurs du Canada (FRIC) est un regroupement de réalisatrices et réalisateurs francophones venant de partout au Canada. Depuis 2004, il participe aux différentes initiatives de l'espace culturel francophone et travaille au développement professionnel et au rayonnement de ses membres. For the last seven years, the Rendez-vous has presented this special showcase of the best French-language films from provinces other than Québec. As a cinematic dialogue with Canada's diverse francophone voices, this initiative gives Rendez-vous audiences the chance to see ten handpicked films and meet their directors. The TV5 Québec-Canada Award, including a \$1,500 grant, will once again go to the best film on this special program. In addition, the Fauteuil réservé project, organized by the Front des réalisateurs du Canada (FRIC), will provide a professional development trip to the Rendez-vous for two or three francophone filmmakers from outside Québec. The FRIC is an association of francophone directors from across Canada. Since 2004, it has participated in various francophone cultural initiatives and has helped advance its members' careers.

En collaboration avec  Québec



TV5

# DU CINÉMA AU BOUT DES DOIGTS

Plus d'information, plus rapidement !

Découvrez du bout des doigts les dernières actualités du monde du cinéma, les horaires de films pour votre région, les plus récentes bandes-annonces en français, et bien plus !



Téléchargez l'application gratuitement sur AppStore



**cinoche.com**



## LES STARS SONT AUSSI CHEZ BMW CANBEC

Véhicules officiels

**LES RENDEZ-VOUS  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS**

4090 Jean Talon Ouest

**514.732.7871**

**canbec.bmw.ca**



Suivez-nous sur  
BMW Canbec - MINI Mont Royal

# L'AUBERGE

SAINT-GABRIEL



RESTAURANT, BAR ET DOUCES FOLIES  
426, RUE SAINT-GABRIEL, MONTRÉAL QC • T 514.878.3561 • AUBERGESAINTE-GABRIEL.COM



magazine  
**être**

# Toujours au Rendez-Vous

etre.net 514 521-3873



American Apparel fait partie des pionniers du développement durable et des pratiques éthiques dans le monde de l'industrie en Californie (état qui possède les normes environnementales les plus strictes et les plus progressistes de tout le pays). Le fait de concentrer l'intégralité de nos activités sur quelques kilomètres carrés, nous permet d'avoir une empreinte carbone plus faible que celle de nos concurrents. Nous recyclons presque tous nos déchets industriels (plus de 150 chargements de semi-remorques par an) et sommes parvenus au zéro déchets en 2012. Nos panneaux solaires nous permettent de compenser 20% de notre consommation électrique et nous expédions la majorité de nos produits dans le monde entier en complétant les vols commerciaux, sur lesquels il reste de la place supplémentaire, afin de limiter notre impact sur l'environnement.

**American Apparel®**

Fondé à Montréal  
Fabriqué à Los Angeles  
Sweatshop Free  
Dirigé par Dov Charney  
americanapparel.net

1551



Votre CAFÉ  
depuis 1993

ST-DENIS

**EVS**  
LOCATION

ENTREPRISES  
VIDEO SERVICE

pour tous vos besoins en location:

**CAMÉRA, OBJECTIFS, ÉCLAIRAGE  
GRIP, CONSEILS, EXPÉRIENCE...**



MONITEURS HDMI

CANON 50 mkII



PIX-240



C1 PRO-RIG

CANON C300



514-593-7925 1-888-871-7925

2409 rue St-Zotique Est, Montréal (Qc) H2G 1K3

[www.entvideoservice.com](http://www.entvideoservice.com)

SONY NEX-FS700

# INDEX FILMS

3 hommes et un masque de fer **65**  
8<sup>e</sup> étage **150**

## A

À contre-courant **96**  
A few lost words **130**  
A Girl named Elastika **144**  
À l'aube **65**  
A Million Statues **150**  
Aca **113**  
Acrobat **66**  
Adieux de la Grise, Les **66**  
Affaire Dumont, L' **46**  
Agression **130**  
Algonqu'Hindou **66**  
Alléluia **113**  
Alphée des étoiles **96**  
Analepses **130**  
Anata O Korosu **66**  
Ange des Grondines, L' **114**  
Animal **67**  
Anne des vingt jours **97**  
Another Silence **46**  
Apnées **130**  
Appartement, L' **67**  
Après la neige **47**  
Argent, L' **131**  
Attack of the Brainsucker **67**  
Au revoir ma Lou **97**  
Au temps des colonies **67**  
Aujourd'hui pour moi,  
demain pour toi,  
l'École de la montagne rouge **98**  
Auto Vie **114**  
Autre part **131**  
Aux limites de la scène **114**  
Avant que mon cœur bascule **47**  
Avec Jeff, à moto **68**

## B

Baby blues **68**  
Bécyk **68**  
Bestiaire **98**  
Bêtes humaines **68**  
Blocus 138 **114**  
Boutique de forge, La **69**  
Breaking the frame **99**  
Buzkashi **99**  
Bydlo **144**

## C

C'est juste parce que  
ça goûte pas bon **69**  
C'est la fin **69**  
Camion **48**  
Carnets d'un grand détour **100**  
Castaway **131**  
Cataracte **69**  
Ces femmes qui marchent **131**  
Chant des ondes, Le **100**  
Chaorismatique  
David Altmejd sculpteur **115**  
Chasse-Galerie Millénium **144**  
Chef de meute **70**  
Chevreuil, Le **150**

China Heavyweight **101**  
Choses horribles, Les **70**  
Chronoscope **150**  
Cicatrice, La **48**  
Ciné-concert:  
à court de mots **160**  
Cité des âmes errantes, La **115**  
Claplock, Le **70**  
Climax **70**  
Columbarium **49**  
Combat silencieux, Le **115**  
Commencement  
n'existe plus, Le **71**  
Comment faire l'amour **151**  
Conte du Mile-End **101**  
Continuité des parcs **71**  
Cosaque et la gitane, Le **102**  
Cosmos  
sauvera le peuple, Le **144**  
Cycle du temps, Le **115**

## D

Dans le coin  
du Saint-Sauveur **116**  
Daytona **71**  
Déjà-vu **132**  
Déraciné **132**  
Dérapages **102**  
Dernier cabaret, Le **116**  
Dernière de la famille, La **151**  
Des eaux pour me perdre **151**  
Des hommes à la mer **151**  
Deux jours et demi **49**  
Différence, La **116**  
Diptyque **71**  
Dissonance **72**  
Doggoned **72**  
Drawing Blank **132**  
Dynamique de la pénombre **132**

## E

Early Figure **133**  
Écho d'un moment **72**  
El club de la pelea **116**  
El Presidente **72**  
Élégie **152**  
Elle **133**  
Empire Bossé, L' **50**  
Empreinte, L' **152**  
En attendant le printemps **103**  
Enermann **73**  
Ésimésac **50**  
État du monde, L' **103**  
États-Unis d'Afrique, Les **104**  
Été indien, L' **73**  
Exil **158**

## F

Faillir **73**  
Fantaisie, La **73**  
Farewell Touch **117**  
Fay **152**  
Femelles **145**  
Ferme des humains, La **51**  
Figure d'Armen **104**

Filmstripe **74**  
Finissant(e)s **158**  
Fouad's dream **117**  
Frédéric Back:  
Grandeur nature **105**  
From Montréal **117**  
Fruit hunters, The **105**  
Fusion **74**  
Futur proche, Le **74**

## G

Gaspé Copper **74**  
Gilbert Boulanger,  
aviateur de guerre **117**  
Girl Friday **133**  
Glimpscapes **133**  
Gods, Weeds  
and Revolutions **152**  
Good lie, The **51**  
Goon: Dur à cuire **52**  
Grand ailleurs et le petit ici, Le **145**  
Gravité **75**  
Grilled cheese trilogy, The **75**

## H

Héritage **75**  
Hors les murs **52**  
Horse latitudes, The **75**  
Horse Palace, Le **106**  
Huis clos **118**

## I

Il était un foie **76**  
In your heart **145**  
Ina Litovski **76**  
Inch'Allah **53**  
Incrédule, L' **53**  
Isla en transición **118**  
Island **134**  
Istori **76**  
Istvan et la truite à fourrure **76**

## J

J'espère que tu vas bien **54**  
Jeppe on a Friday **106**  
Jewelleries, The **134**  
Joda **145**  
Joie! **107**  
Joie et l'allégresse, La **77**  
Joseph Edmond **134**  
Jours qui suivront, Les **153**  
Julie au bois **77**  
Justin et Julie **77**

## K

Kapadokya **77**  
Karakara **54**  
Kaspar **146**  
Kivalina v. Exxon **107**

|                               |     |  |  |
|-------------------------------|-----|--|--|
| <b>L</b>                      |     |  |  |
| Là où je suis                 | 78  |  |  |
| Là-bas, le lointain           | 134 |  |  |
| Laurence Anyways              | 55  |  |  |
| Leçon de l'escargot, La       | 118 |  |  |
| Léone, Gérard et les autres   | 78  |  |  |
| Lesbiana                      |     |  |  |
| – Une révolution parallèle    | 118 |  |  |
| Libre Service                 | 78  |  |  |
| Liste, La                     | 78  |  |  |
| Little big gun                | 119 |  |  |
| Liverpool                     | 55  |  |  |
| Living Room Dances            |     |  |  |
| *Kitchen Series               | 119 |  |  |
| Locale                        | 135 |  |  |
| Longuay                       | 135 |  |  |
| Lucioles                      | 79  |  |  |
| Ludivines                     | 79  |  |  |
| Lunaison                      | 135 |  |  |
| <b>M</b>                      |     |  |  |
| Ma vie réelle                 | 108 |  |  |
| MacPherson                    | 146 |  |  |
| Maladie de Huntington, La     | 119 |  |  |
| Man who lived                 |     |  |  |
| on his bike, The              | 79  |  |  |
| Manèges humains, Les          | 159 |  |  |
| Mari                          | 119 |  |  |
| Mars et Avril                 | 56  |  |  |
| MaxLove                       | 79  |  |  |
| Mesnak                        | 56  |  |  |
| Météore, Le                   | 43  |  |  |
| Mikka                         | 80  |  |  |
| Mila                          | 80  |  |  |
| Mise à l'aveugle, La          | 57  |  |  |
| Misogyny/Misandry             | 57  |  |  |
| Mjesto Mira                   | 53  |  |  |
| Mort de John Kordic, La       | 80  |  |  |
| Mother's Day                  | 80  |  |  |
| Mouche                        | 146 |  |  |
| My Little Underground         | 146 |  |  |
| <b>N</b>                      |     |  |  |
| Ne crâne pas sois modeste     | 120 |  |  |
| Ne pas reculer                | 81  |  |  |
| Newton Lux                    | 81  |  |  |
| Noce, La                      | 81  |  |  |
| Nord au cœur, Le              | 108 |  |  |
| Nous serons jeunes            | 135 |  |  |
| Nouvelle Rupert, La           | 109 |  |  |
| Nulle part ailleurs           | 153 |  |  |
| <b>O</b>                      |     |  |  |
| Omertà                        | 58  |  |  |
| Only Bar in Town, The         | 81  |  |  |
| Opa's War                     | 120 |  |  |
| Out ouest                     | 82  |  |  |
| Outward bound                 | 136 |  |  |
| Over My Dead Body             | 109 |  |  |
| <b>P</b>                      |     |  |  |
| Parachute                     | 82  |  |  |
| Parallèle Nord                | 136 |  |  |
| PDA Junior – Bestiaire animé  | 162 |  |  |
| Pee-Wee 3D, Les:              |     |  |  |
| l'hiver qui a changé ma vie   | 58  |  |  |
| Père Noël                     | 153 |  |  |
| Périmés                       | 82  |  |  |
| Peur au ventre, La            | 82  |  |  |
| Peur de l'eau, La             | 59  |  |  |
| Philanthrope, Le              | 83  |  |  |
| Pieces and Love All to Hell   | 136 |  |  |
| Pinel                         | 120 |  |  |
| Ping Pong                     | 136 |  |  |
| Pipiteu                       | 137 |  |  |
| Planche à l'œil               | 83  |  |  |
| Playa Coloniale               | 110 |  |  |
| Poings de la fierté, Les      | 120 |  |  |
| Poisson d'avril               | 83  |  |  |
| Pol Pelletier,                |     |  |  |
| retour sur un parcours        | 121 |  |  |
| Post -                        | 83  |  |  |
| Portraits croisés             | 160 |  |  |
| Portrait Zero                 | 137 |  |  |
| Première neige                | 84  |  |  |
| Premiers mots                 | 84  |  |  |
| Projections CinÉcole          | 162 |  |  |
| Promesse du Klondike, La      | 121 |  |  |
| Propre                        | 84  |  |  |
| Purpl love                    | 84  |  |  |
| <b>Q</b>                      |     |  |  |
| Quais-Blues                   | 110 |  |  |
| Que vive la mer Morte         | 111 |  |  |
| <b>R</b>                      |     |  |  |
| Rebelle                       | 59  |  |  |
| Réflexions                    | 85  |  |  |
| Rent me                       | 85  |  |  |
| Requiem pour une romance      | 147 |  |  |
| Retour au mont Noshag         | 85  |  |  |
| Rigodon à Péloquin, Le        | 137 |  |  |
| Rivières perdues              | 121 |  |  |
| Roche Papier Ciseaux          | 43  |  |  |
| Romeo onze                    | 60  |  |  |
| Route 132/Québec              | 121 |  |  |
| Royaumes de Kromaki, Les      | 85  |  |  |
| Rue de la Longue Haie, La     | 86  |  |  |
| Rueda                         | 122 |  |  |
| <b>S</b>                      |     |  |  |
| S'oublier                     | 86  |  |  |
| Sainte-Félicité               | 154 |  |  |
| Sakitakwin                    | 137 |  |  |
| Sans titre                    | 86  |  |  |
| Séfarade                      | 122 |  |  |
| She loves tuna salad          | 154 |  |  |
| Sinusoïde                     | 86  |  |  |
| Sœur Violaine                 | 122 |  |  |
| Soft Gun                      | 60  |  |  |
| Spectacle, Le                 | 154 |  |  |
| Steve Pouliot                 | 87  |  |  |
| Strobosketch                  | 138 |  |  |
| Suki                          | 87  |  |  |
| Sullivan's Applicant          | 87  |  |  |
| Sur la banquise               | 122 |  |  |
| Sur les étages                | 123 |  |  |
| Sur nos traces                | 123 |  |  |
| <b>T</b>                      |     |  |  |
| Tableaux d'Anne, Les          | 123 |  |  |
| Tale                          | 87  |  |  |
| Taloche et Cure-Dent          | 88  |  |  |
| Taxi pour deux                | 123 |  |  |
| Tears of Mary, The            | 138 |  |  |
| Temps d'ériger un clocher, Le | 124 |  |  |
| Thank you for calling         | 154 |  |  |
| Théorie du pareil, La         | 88  |  |  |
| Torrent, Le                   | 61  |  |  |
| Tout ce que tu possèdes       | 61  |  |  |
| Tout va mieux                 | 88  |  |  |
| Trains de la vie, Les         | 124 |  |  |
| Transit                       | 138 |  |  |
| Translation                   | 138 |  |  |
| Trappe, La                    | 155 |  |  |
| Trente tableaux               | 111 |  |  |
| Triptyque 2                   | 147 |  |  |
| Triptyque:                    |     |  |  |
| tripes, entrailles, viscères  | 139 |  |  |
| Tu peux pas dire à une poule  |     |  |  |
| de pondre des œufs carrés     | 88  |  |  |
| <b>U</b>                      |     |  |  |
| Ueshkat Innium                | 124 |  |  |
| Une affaire de famille        | 124 |  |  |
| Une histoire de marde         | 155 |  |  |
| Unlearning the piano          | 139 |  |  |
| Uranium, P.Q.                 | 112 |  |  |
| <b>V</b>                      |     |  |  |
| Vallée des larmes, La         | 62  |  |  |
| Vestiges, Les                 | 89  |  |  |
| Vie modèle, La                | 139 |  |  |
| Voile, Le                     | 89  |  |  |
| Voir le ciel                  | 89  |  |  |
| Vol du goéland, Le            | 89  |  |  |
| Voleurs du dimanche, Les      | 90  |  |  |
| Voyager                       | 139 |  |  |
| <b>W</b>                      |     |  |  |
| Watcher la game               | 140 |  |  |
| Wateeko                       | 147 |  |  |
| Welcome Yankee                | 90  |  |  |
| <b>Z</b>                      |     |  |  |
| Zen                           | 155 |  |  |
| Zigrail                       | 161 |  |  |

Photo: Leeb & St. Jacques



# PLAN LARGE III

## LE CINÉMA QUÉBÉCOIS EN PHOTO

6 PHOTOGRAPHES | 12 FILMS

NOUVEAU LIEU : RUE EMERY (ANGLE RUE SAINT DENIS)  
jusqu'au 19 mars 2013

Découvrez les coulisses de Plan large III

[RVCQ.COM](http://RVCQ.COM)



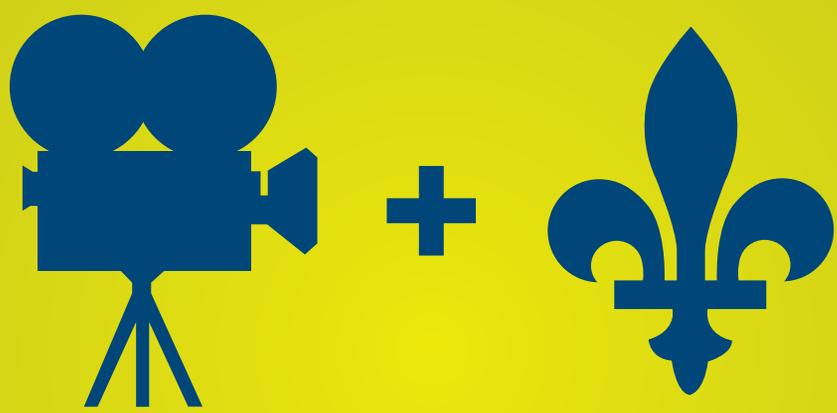
PRÉSENTÉ PAR



DANS LE CADRE DE

**LES RENDEZ-VOUS  
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS**

un évènement QUÉBEC CINÉMA



# CÉLÉBRONS NOTRE CINÉMA!



ASSOCIATION DES  
PRODUCTEURS DE  
FILMS ET DE  
TÉLÉVISION DU  
QUÉBEC

LA WEBSÉRIE À SUCCÈS

LA BOÎTE À  
MALLE



Sur  Sympatico.ca [www.laboiteamalle.com](http://www.laboiteamalle.com)

et  [www.ztele.com/emissions/la-boite-a-malle](http://www.ztele.com/emissions/la-boite-a-malle)

Produit par **TURBULENT** en collaboration avec    Sympatico.ca

# INDEX CINÉASTES

- A**
- Addelman, Ben 107  
 Alley, Jennifer 130  
 Alsaman, Hala 68  
 Amigorena, Santiago 46  
 Anderson, Erik 57  
 Arcand, Paul 102  
 Argüello Tercero, Gabriel 71  
 Arsenault, Philippe 89  
 Aubert, Robin 80, 88
- B**
- Bâcle, Caroline 121  
 Baillargeon, Paule 111  
 Balass, Joe 107  
 Barbeau, Paul 47  
 Barbeau-Lavalette, Anaïs 53, 76, 162  
 Bastien, Jean-Guillaume 132  
 Beaudet, Nadine 102  
 Beaudoin, Paule 152  
 Beaudoin Gagnon, Jean-Sébastien 85  
 Beaudoin Pelletier, Charlotte 67  
 Beaupré, Simon 85  
 Bédard Marcotte, Sophie 154  
 Bégin, Alexandra 60  
 Belaïd, Sofiane 119  
 Béland, David 116  
 Bélanger, Yoakim 131  
 Bellemare, Rénald 115  
 Benoît, France 117  
 Benoît, Philippe 154  
 Bernier, David 144  
 Bérubé, Simon 81  
 Binet, Francis 130  
 Biron, Vincent 70  
 Blanchet, Guillaume 79, 144  
 Blouin, John 74  
 Bonenfant, Olivier 86  
 Botelho, Jean-Paul 78, 150  
 Bouchard, Patrick 144  
 Boulianne, Éric K. 85  
 Bourdages-Roy, Chloé 130  
 Bradley, Maxence 72  
 Brantner, Stefanie 120  
 Breton, Catherine 78, 83  
 Briand, Katia M. 153  
 Briand, Manon 55  
 Brown, Stanley 112  
 Budd, Adam 81  
 Bureau, Martin 110
- C**
- Cadiéux, Julien 77  
 Cameron, Jean-François 83  
 Canty, Daniel 135  
 Caplin, Raymond 145  
 Cardinal, Serge 136  
 Carnior, Steve 65  
 Caron Guay, Hubert 103  
 Carrière, Alexandre 80  
 Carvalho, Jérémie 151  
 Chabot, Marie-Geneviève 103  
 Chabuel, Cédric 131
- Chang, Yung 101, 105**  
 Chartier, Jean-Simon 113, 122  
 Chartrand, Martine 146  
 Chevarie-Cossette, Justine 151  
 Chevarier, Alain 77  
 Chevigny, Pier-Philippe 83, 153  
 Choquette, Hélène 120  
 Chotard, Terence 79, 123  
 Chouinard, David 151  
 Cliche, Eugénie 134  
 Collin, Guillaume 60  
 Comeau, Phil 105  
 Comte, Jérémy 75, 122  
 Cormier, Sarianne 89  
 Côté, Denis 98  
 Coulbois, Jean-Claude 121  
 Coussot, Régis 154  
 Coutu, Simon 66  
 Crépeau, Marie-Ève 71  
 Cuartas, Federico 136  
 Cyr, Luc 112
- D**
- Dallaire, Frédéric 132  
 Dang, Thien Vu 115  
 Daoust, Mario 150  
 Darveau, Isabelle 97  
 Dawson, Deco 120  
 De Massy, Étienne 131  
 Del Drago, Ulysse 119  
 Delisle, François 43  
 Demarcy-Arnaud, Maël 98  
 Demers, Hervé 66  
 Desjardins, Benoit 90  
 Desjardins Paquette, Joëlle 89, 130  
 Deslauriers, Vincent B. 153  
 Desrosiers, Claude 50  
 Dethoux, Jean 138  
 Diconca, Pablo 49  
 Dietzel, Daniel 150  
 Dionne, Luc 58  
 Dolan, Xavier 55  
 Dominique, Ernest 137  
 Dostie, Raphaël J. 123  
 Dowse, Michaël 52  
 Doyon, Christine 97  
 Duckworth, Martin 117  
 Dufour-Laperrière, Félix 132, 136  
 Duguay, Sébastien 72  
 Duhaime, Valérie 66  
 Dupont-Hébert, Yanie 73  
 Dupuis, Sophie 73
- E**
- Edoyan, Marlene 104  
 Émond, Bernard 61  
 Émond-Ferrat, David 88  
 Epstein, Alex 75  
 Ethier, Vincent 88
- F**
- Farkas Bolla, Sophie 76  
 Fiasse, Hubert 116  
 Fortier-Gauthier, Alexis 74  
 Fougère, Myriam 118
- Fournier, François 82**  
 France, Céline 152  
 Frigon, Éline 137, 140
- G**
- Gagné, Philippe David 66, 81  
 Gagnon, Claude 54  
 Gagnon, Dominic 136  
 Gagnon, Radhanath 118  
 Galiero, Simon 57  
 Gama, Claudia 151, 160  
 Gascon, David 78  
 Gauthier, Audrey 69  
 Gélinas, Yannick B. 117  
 Germano, Gab 154  
 Giguère, Serge 108  
 Godin, Olivier 69  
 Gomez, Nadine 106  
 Goyette, Sophie 74  
 Grbovic, Ivan 60  
 Groulx, Sylvie 123  
 Guignard, Vincent 121  
 Guitard, Justin 124  
 Gunn, Délia 118  
 Gutierrez, German 111
- H**
- Hamelin, Philippe 138, 139  
 Hamet, Mirek 71  
 Harvey, Guillaume 83  
 Hayeur, Isabelle 131, 132  
 Hernandez, Yann-Manuel 79  
 Hidalgo, Federico 53  
 Hurteau, Julien 73  
 Hébert, Catherine 100  
 Hébert, Claudia 152  
 Hébert, Pierre 147
- I**
- Isacsson, Magnus 108
- J**
- Jacques, Sophie B. 84, 155, 160  
 Jaros, François 71  
 Jean, Rodrigue 103  
 JeeP 147  
 Jiménez, Alejandro 72  
 Joobeur, Meryam 152  
 Juste, Marie-Ève 68
- K**
- Karaman, Onur 51  
 Keil, Ragnar 87  
 Kerr, Steve 49  
 Kfir, Zohar 135  
 Khan, Arshad 72, 155  
 Kielhofner, Kim 133  
 Klein, Jesse 80  
 Kray, Jesse 60  
 Krief, Nicolas 122

- L**
- L'Écuyer, Maxime-Claude 87  
 La Haye, David 54  
 Labbé, Karen 151  
 Labonté LeMoynes, Olivier 82  
 Lachaine, Francis 70  
 Lacroix, Simon 68, 88  
 Lafontaine, Pierre-Luc 84  
 Lagarde, Ian 83  
 Lahoud, Stéphane 122  
 Lake, Alan 134  
 Lalancette, Michaël 84  
 Lam, Michel 67  
 Lamarche, Félix 151  
 Lambert, David 52  
 Lamontagne, Jean-Christophe J. 153  
 Langlois, Michel 97  
 Lanouette Turgeon, Yan 43  
 Lapierre, Patrick 144  
 Lapointe, Sylvie 118  
 Laporte, Thomy 75  
 Laprise, Éliot 85  
 Laroche, Martin 159  
 Larouche, Jimmy 48  
 Latulippe, Hugo 96  
 Laurence, Dominique 81  
 Laurin, Vincent 150  
 Lavoie, Marie-Eve 69  
 Lavoie, Richard 110  
 Lavoie, Simon 61  
 Leblanc, Alexandre 90  
 Leblanc, Jeanne 87  
 Leblanc, Réal Junior 114  
 Lebrun, David 76  
 Lemay, Émilie 65  
 Lemieux, Michèle 145  
 Lesage, Jean-François 101  
 Létourneau, Yanick 104  
 Lictévout, Hugues 76  
 Linden, Shawn 51  
 Louisé, Jessica 86  
 Lupien, Philippe 88
- M**
- Magassouba, Myriam 78  
 Magny, Hélène 120  
 Mancini, Sébastien 70  
 Marcoux, Étienne 150  
 Marois, Charlie 135  
 Martel, Caroline 100  
 Martin, Alex B. 114  
 Mathieu Fournier, Christian 114  
 Matte, Hugo 87  
 Matteau, Samuel 115  
 McDowall, Duncan 75  
 McEwan, Emmanuel 78  
 McKenzie, Nemnemiss 124  
 Melançon, André 124  
 Melanson, Fabien 84  
 Menghini, Santiago 133, 139  
 Menz, Eduardo 66  
 Michaud, Charles-Olivier 158  
 Mirza, Najeeb 99
- N**
- Ng, Jonathan 147  
 Nguyen, Kim 59, 162  
 Nitoslawska, Marielle 99  
 Nolin, Yannick 116
- O**
- Obomsawin, Diane 146  
 Ouellet, Rafaël 48, 158
- P**
- Papatie, Érik 74  
 Papatie, Kevin 137  
 Paquin, Guillaume 114  
 Paradis, Thierry 77  
 Paré, David 79  
 Pavlovic, Dejan 153  
 Pedron, Aurélie 135  
 Pelletier, Gabriel 59  
 Pelletier, Louis-Thomas 73  
 Pétrin, Cindy 115  
 Picard, Luc 50  
 Piccinin, Helgi 116  
 Pinette, Jean-Baptiste 119  
 Plante, Pascal 68  
 Plourde, Julie 121  
 Podz 46  
 Popa, Dan 123  
 Poupart, Brigitte 109, 162  
 Prieur-Grenier, Alexandre 136  
 Proulx, Catherine 116
- R**
- Ramos, Mario 67  
 Ratté, Sabrina 138  
 Remiro, Dominic 150  
 Renaud, Luc 110  
 Renaud, Nicolas 109  
 Rheault, Maxim 89  
 Rinkenbach, Sarah 151  
 Rioux, Philippe 155  
 Rivard, Benoit 130  
 Robichaud, Chloé 70  
 Rodriguez, Sandra 123  
 Rose, Sébastien 47  
 Roy, Jean-Marc E. 66  
 Roy, Julie 78
- S**
- Saint-Pierre, Marie-Josée 145  
 Saulnier, Jules 69, 70  
 Sfriso, Lisa 96  
 Simard, Élise 146  
 Sindrajed, Syned 77  
 Sioui Durand, Yves 56  
 St-Michel, Rémi 150  
 Stefan, Sonya 119  
 Sweet, Jesse Malcolm 86
- T**
- Tessier, Éric 58  
 Thibaudeau, Martin 82, 85
- Tom, Paul 66  
 Trask, Karen 133, 139  
 Tremblay, Elisabeth Olga 72  
 Tremblay, Jay 54  
 Tremblay, Marie-Eve 113  
 Tremblay, Robert 117  
 Tremble, Julie 134  
 Trépanier, Simon 119  
 Trudeau, Pierre M. 139  
 Truong, Anh Minh 86  
 Turcotte-Fraser, Laurence 124  
 Turpin, André 76, 161
- U**
- Uloth, David 146  
 Ushev, Theodore 145
- V**
- Verna, Stefan 132  
 Vienneau, Jean-Michel 82  
 Villeneuve, Martin 56  
 Virostek, Brian 133, 134
- W**
- Wagenbauer, Kristina 80  
 Walsh, Shannon 106  
 Wilson, Snip Snip 138
- Y**
- Yaroshevsky, Michael 137
- Z**
- Zanforlin, Sid 67  
 Zéhil, Maryanne 62

# ANNE MA SOEUR ANNE HÔTEL-STUDIO

4119 rue Saint Denis | Tél : 514-2813187  
www.annemasoeuranne.com

*Véritable pied-à-terre  
au coeur du Plateau  
Mont-Royal.*

*L'hôtel Anne ma soeur  
Anne est situé à  
proximité du Festival  
RVCQ.*



*Nos chambres sont toutes équipées de mini cuisin-  
nettes,  
salle de bain privée, internet et petit  
déjeuner continental  
inclus.*

*Stationnement et métro à proximité.*

**Bienvenue aux festivaliers !**

# FAKE

DIGITAL • ENTERTAINMENT

EFFETS VISUELS | POST-PRODUCTION | ANIMATION | COLOR GRADING | MONTAGE SONOR | LOCATION D'ÉQUIPEMENT



[www.facebook.com/fakestudio](https://www.facebook.com/fakestudio)

MONTREAL | MONTELEONE | STANISLAS | STANISLAS 703  
WWW.FAKE-STUDIO.COM



Cuisine grecque moderne

www.tassobaramezze.com

(514) 842-0867

3829 St-Denis, Montréal, Qc, H2W 2M4

AU PETIT

# extra

RESTAURANT - BISTRO

SALON PRIVÉ | SALLE DE RÉCEPTION

1690 ONTARIO EST, MONTRÉAL

(514) 527-5552

WWW.AUPETITEXTRA.COM



*Imaginez...* une eau si pure que vous pouvez la boire directement à la source. Une eau si naturellement claire et cristalline qu'elle n'a pas besoin d'être chlorée, ozonisée ou modifiée de quelque façon que ce soit.

*Imaginez...* le goût pur et naturel de cette eau. Fraîche comme l'air de la forêt, froide comme un ruisseau de montagne.

De notre source à votre table -  
Eau de source naturelle **ESKA**.

[eaueska.com](http://eaueska.com)

 [eskawater](https://www.facebook.com/eskawater)  [eska\\_water](https://twitter.com/eska_water)

# LA BRIOCHE LYONNAISE

1593 Rue St Denis

Restaurateur - Chocolatrie - Pâtissier - Traiteur - Glacier





## La vraie nature de Fontaine Santé

✓ 100% naturel ✓ Bonne source d'oméga-3 ✓ Sans gras trans



Vous méritez ce qu'il y a de mieux!

fontainesante.com

**NOUVEAU!**

*menu sans gluten* 



Parmi nos nouveautés  
**SANS GLUTEN**,  
découvrez notre sauté  
de **Nouilles Singapour**  
au curry, la délicieuse  
**Mousse de Framboise**  
et les rafraîchissants  
**Sorbets Solo Fruit!**

**... au Commensal St-Denis Seulement!**

*Les tendances de la nature dans votre assiette!*

**COMMENSAL ST-DENIS** depuis 1977

 **Commensal** 1720 rue St-Denis 514-845-2627

restaurant  
**Grenadine**

Cuisine Française & Fusion

Apportez votre vin!

Réservations : 514.287.0099

2004 Hôtel de ville  
(coin Ontario)

Avant ou Après le spectacle...



www.grenadine.ca



pur & simple

MTL | Quartier Latin  
351 Emery  
514.286.4002

MTL | Marché J-T  
7010 Casgrain  
514.271.4002

QC | St-Roch  
624 St-Joseph E.  
418.525.0247

camellia-sinensis.com



De l'or en bouteille  
Récipiendaire de plus de 60 médailles d'or

SAO La modération a bien meilleur goût. [EducoVAlcool](#)

  
DOMAINE  
**Pinnacle**<sup>™</sup>  
Cidre de glace - Ice Cider



**LEMÉAC**  
RESTAURANT BISTROT

**MENU DE FIN DE SOIRÉE**

**Entrée et plat au choix**

{ à compter de 22 heures }

**27 \$**

1045 Laurier Ouest | 514•270•0999 | [restaurantlemeac.com](http://restaurantlemeac.com)

# PASSIONNÉ DE CINÉMA?

DEVENEZ MEMBRE  
DE LA CINÉMATHEQUE  
QUÉBÉCOISE !

- **CINÉMA  
À VOLONTÉ**
- **RENCONTRES  
INÉDITES**
- **CLASSES  
DE MAÎTRES**
- **INVITATIONS  
EXCLUSIVES**

SEULEMENT 120 \$ POUR UN AN



LA PASSION PLEIN ÉCRAN

335, BOUL. DE MAISONNEUVE EST - MÉTRO BERRI-UQAM - TÉL. : 514.842.9763 - CINEMATHEQUE.QC.CA

Le  
divertissement  
à l'avant-plan !

.....  
Loto-Québec, fier partenaire de *Plan large 3 -  
Le cinéma québécois en photo*  
.....



LOTO  
QUÉBEC



RADIO-CANADA S'INVESTIT DE TOUT CŒUR DANS LE CINÉMA D'ICI

ICI AVEC VOUS